Dear penpal, how have you been?
Ah ....
The first snow for this year
is drifting slowly down from the gray sky.
This is the second winter I'm welcoming
in Neo-Venezia.

Navigation26 オレンジな日々

The Orange Days

must have been hard on the three of you.
My, my.... Practising in this weather
Eh... It's Alicia-san's trademark cocoa with milk!
Cocoa with milk?
I'm in!
.....
I just made some hot cocoa.
Aika-chan and Alice-chan, come on in and have some to warm yourselves.
Good evening, Alicia-san.
Hehe, I'm back.

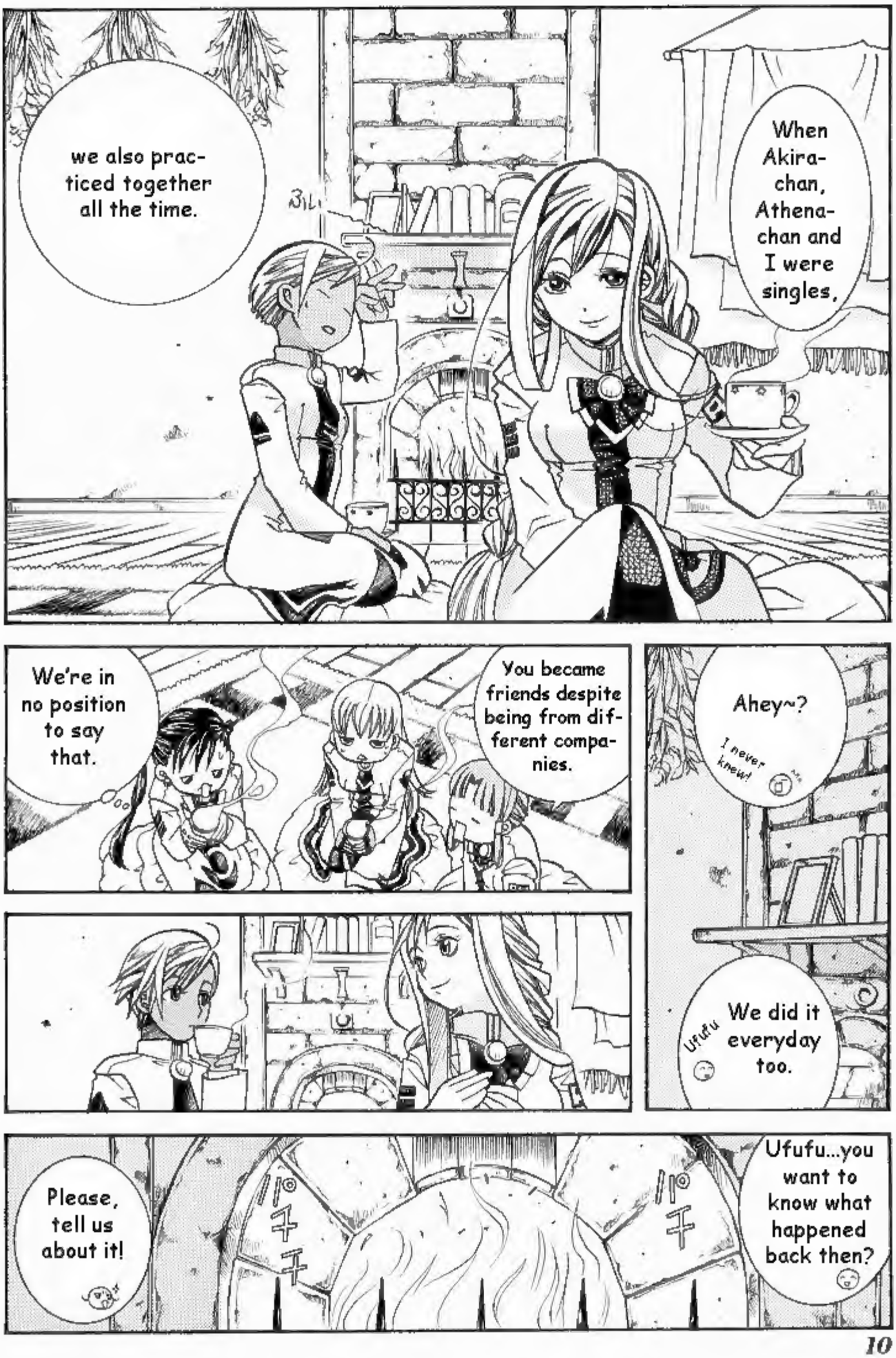
Eh?

What are you doing at Aria Company?
O ho ho.

Athena-sempai?

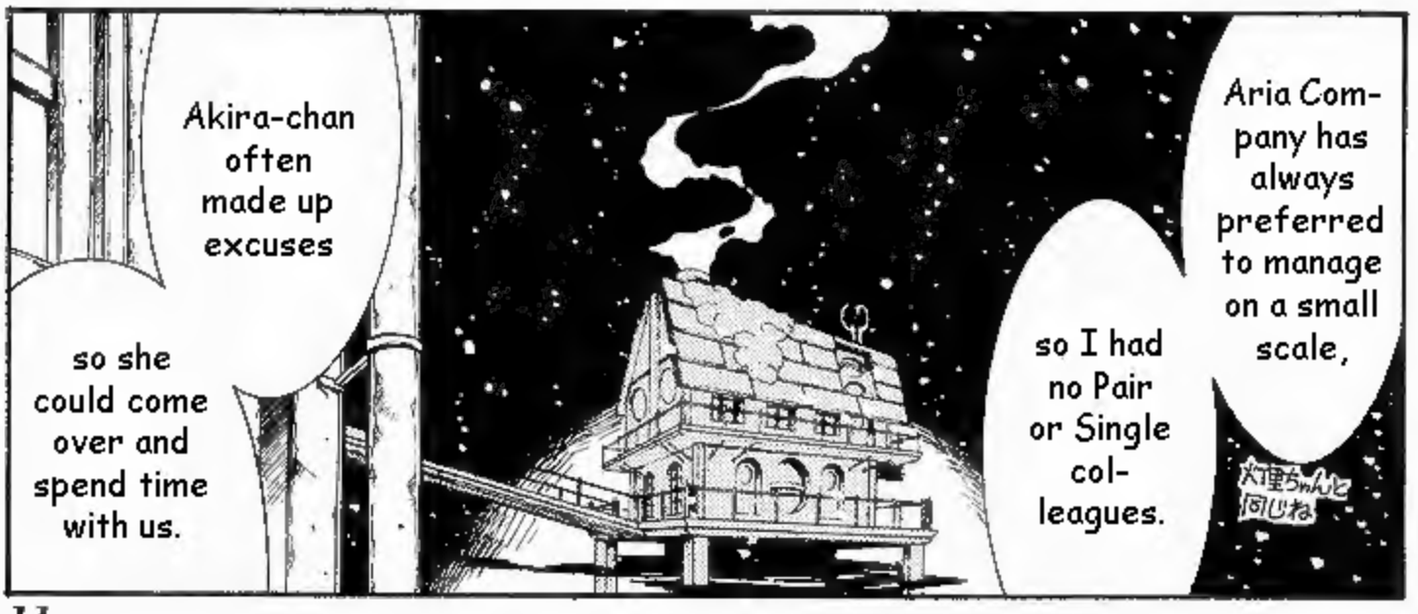
ぽすっ
We've been very busy with our work,
so we've only been able to meet outdoors.
Yeah.
The two of you know each other?
Arara, you didn't know?
Nope.
気配り達人
Ah, thanks.
Have a seat.
おおっ
Alice, the three of you always practice rogether, right?
Eh? Ah, yes.
……
ひ〜
...Is that not a good thing to do?

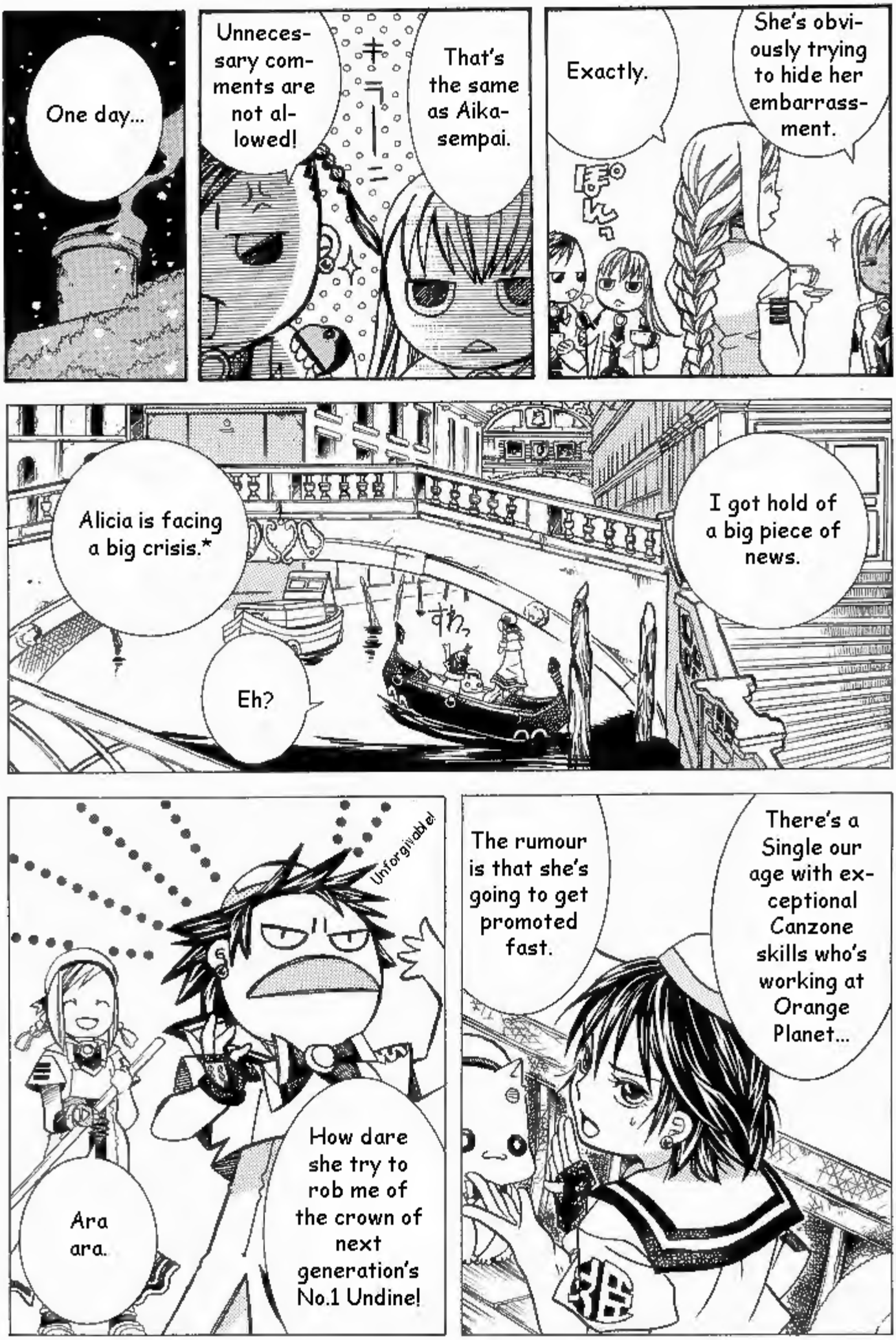
カタ…
to train with those under the same company...
Most probably think that it's better
...is angry?
Is she?
はら
はら
カタ
カタカタ・カタ
Athena sempai...
She was laughing!
You're laughing too hard, Athena-chan.
ぽんっ
Ara ara...


we also practiced together all the time.
When Akira-chan, Athena-chan and I were singles,
We're in no position to say that.
You became friends despite being from different companies.
Ahey~?
I never knew!
Ufufu
We did it everyday too.
Please, tell us about it!
Ufufu...you want to know what happened back then?

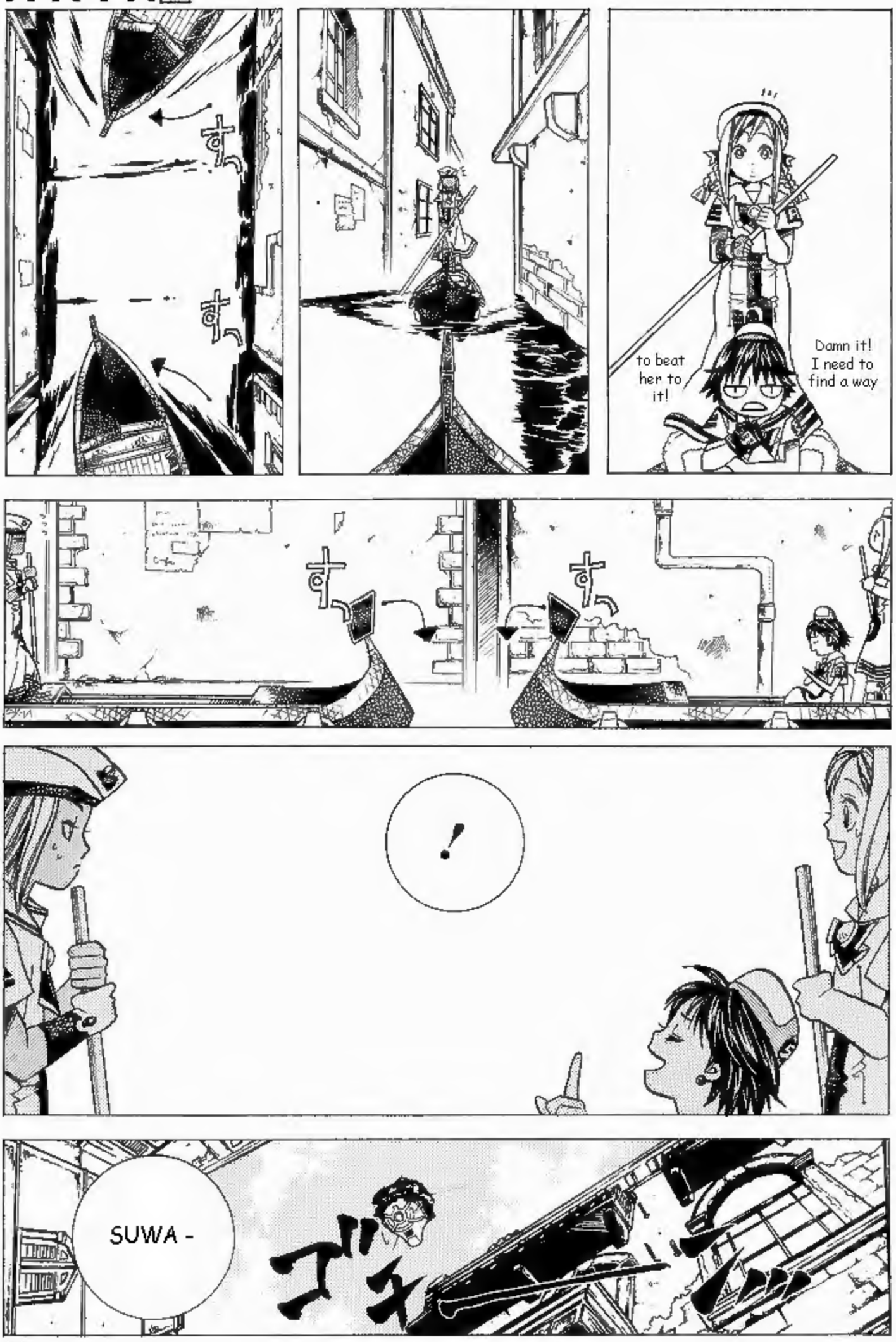
You're still practicing alone after all this time?
Gee, Alicia.

They sent me to scout Aria company.
That's why I'm stuck here with you.

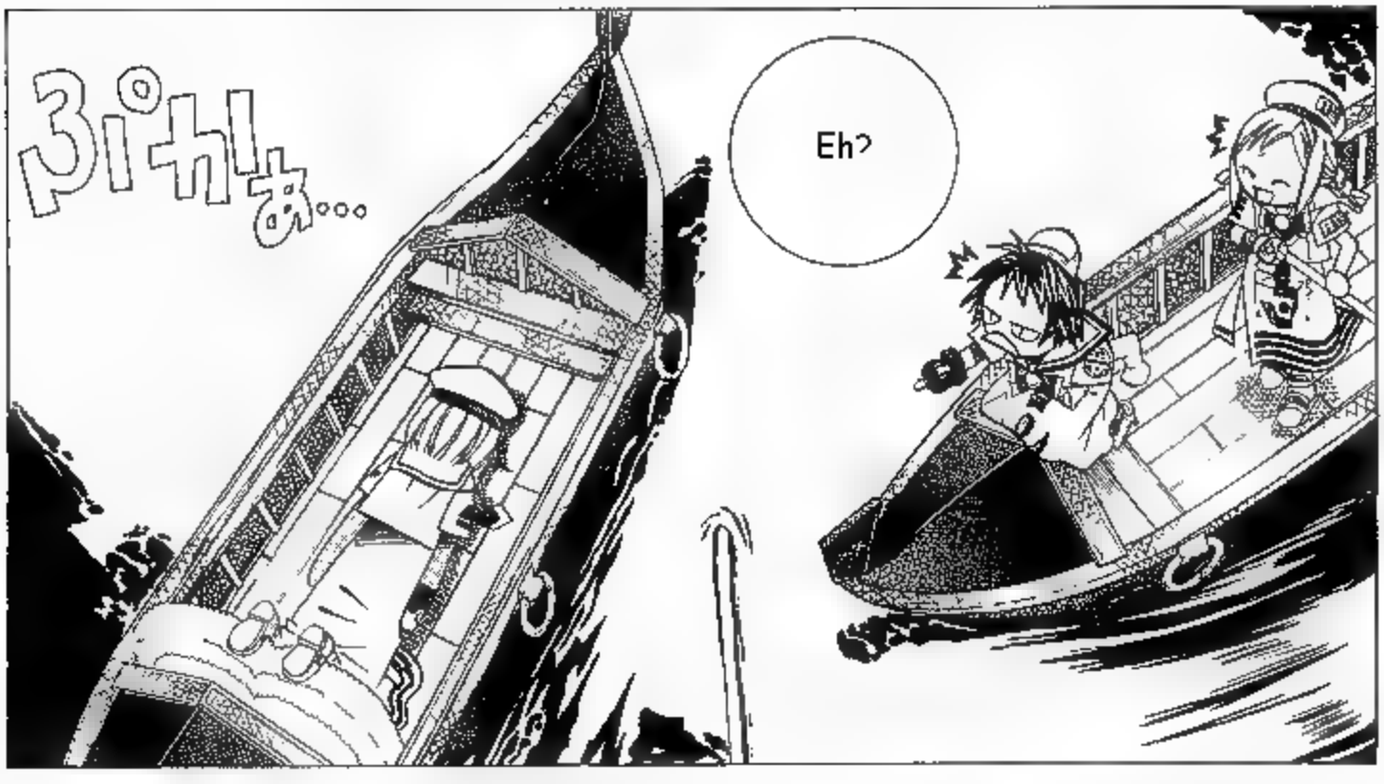

Akira-chan often made up excuses so she could come over and spend time with us.
so I had no Pair or Single colleagues.
Aria Company has always preferred to manage on a small scale,
灯里ちゃんと同じね


One day...
Unnecessary comments are not allowed!
That's the same as Aika-sempai.
Exactly.
She's obviously trying to hide her embarrassment.
Alicia is facing a big crisis.*
Eh?
I got hold of a big piece of news.
Unforgivable!
Ara ara.
How dare she try to rob me of the crown of next generation's No.1 Undine!
The rumour is that she's going to get promoted fast.
There's a Single our age with exceptional Canzone skills who's working at Orange Planet...

TL note: I have no idea what that's supposed to mean either. lol chink TLs.

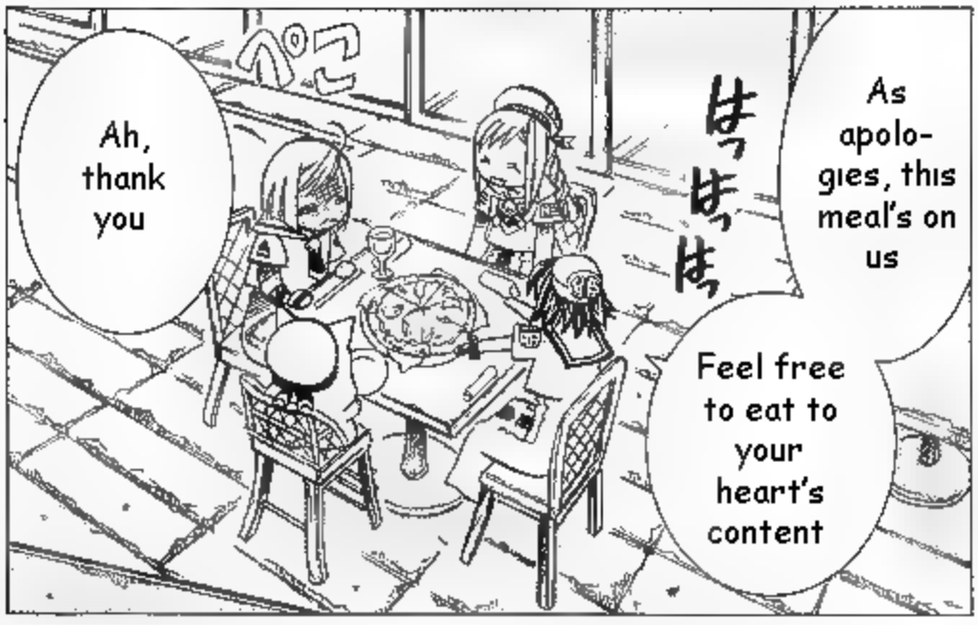

すー
すー
Damn it! I need to find a way to beat her to it!
すー
すー
!
SUWA -
ゴゥ

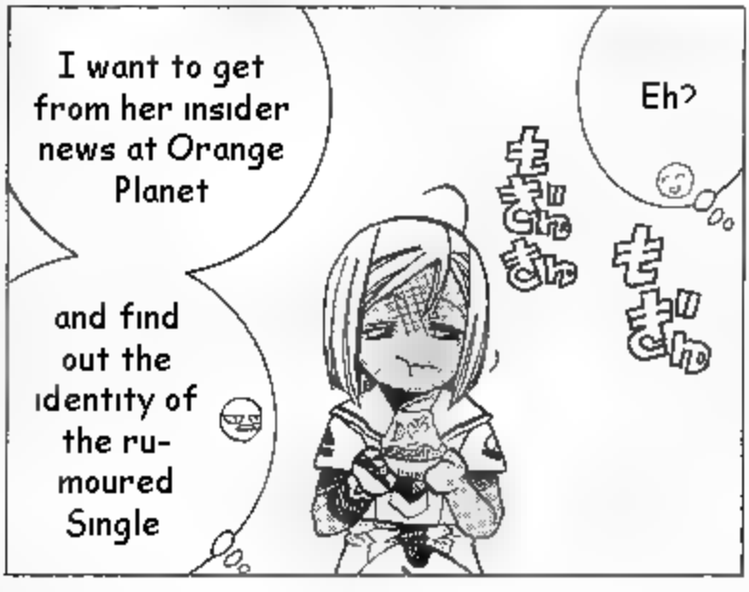
Watch out where you're rowing
Oy! You there!


Eh?

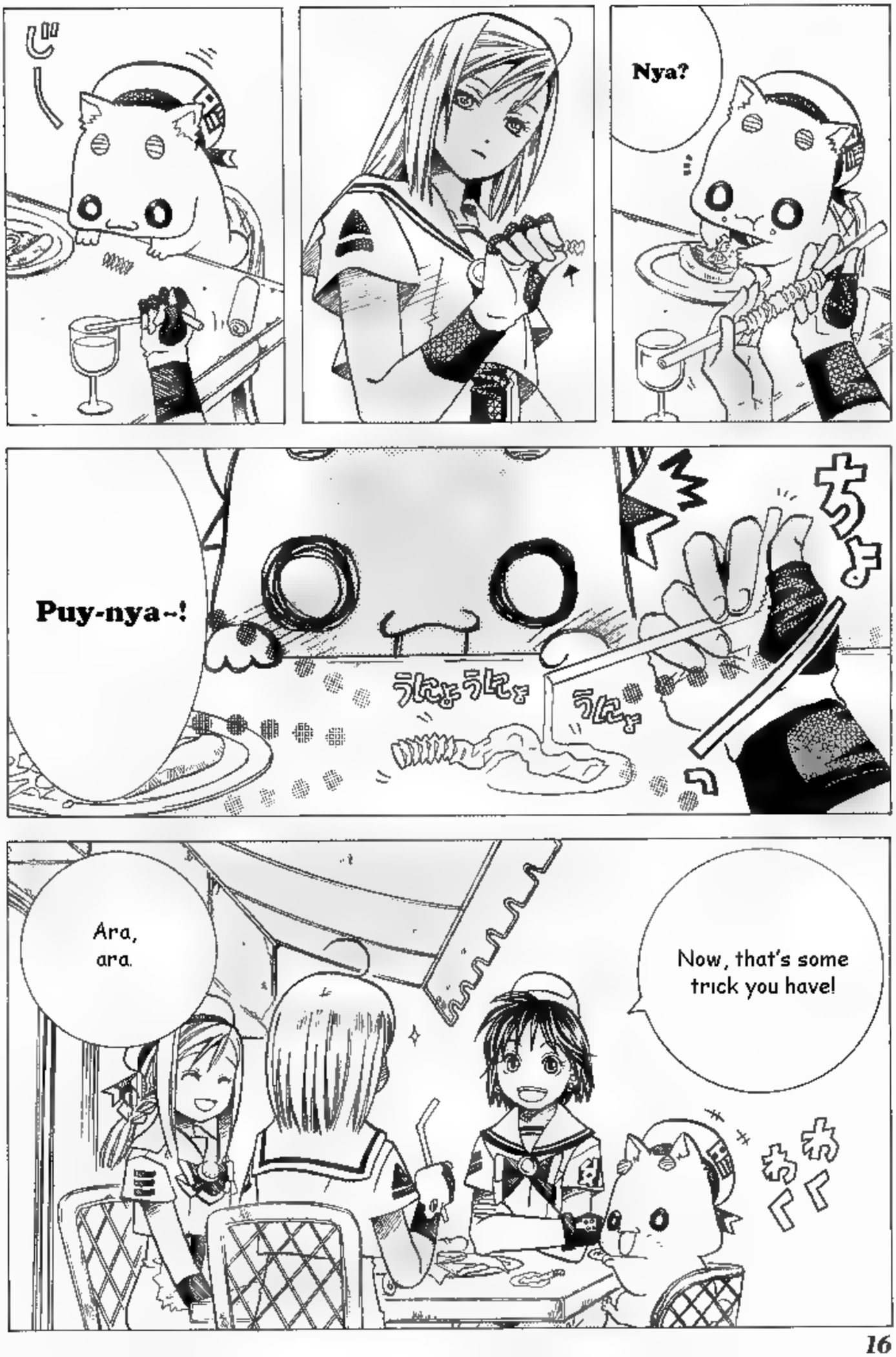
Are you al-right?
Oh no
She landed face first!

Her uni-form



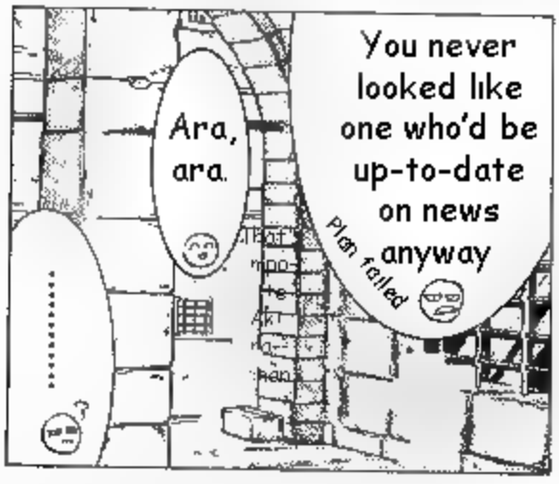


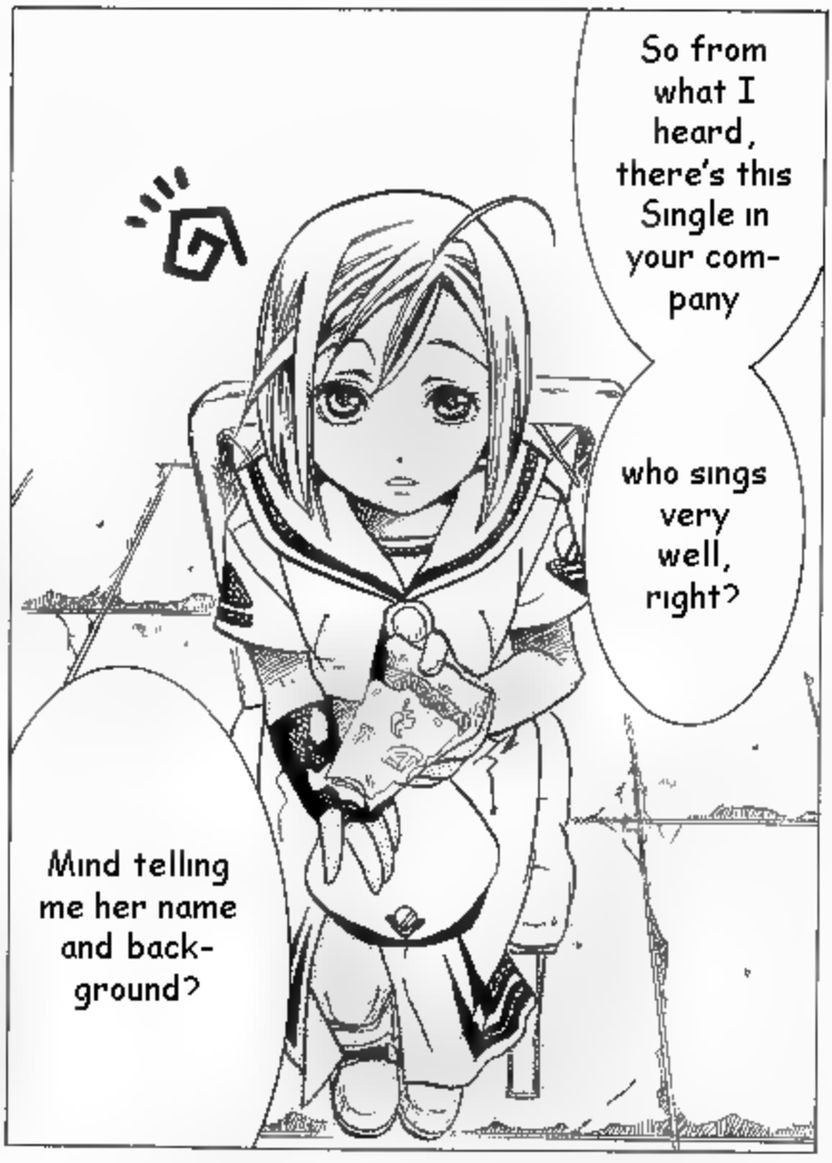
T. note It wasn't me o th nk T.

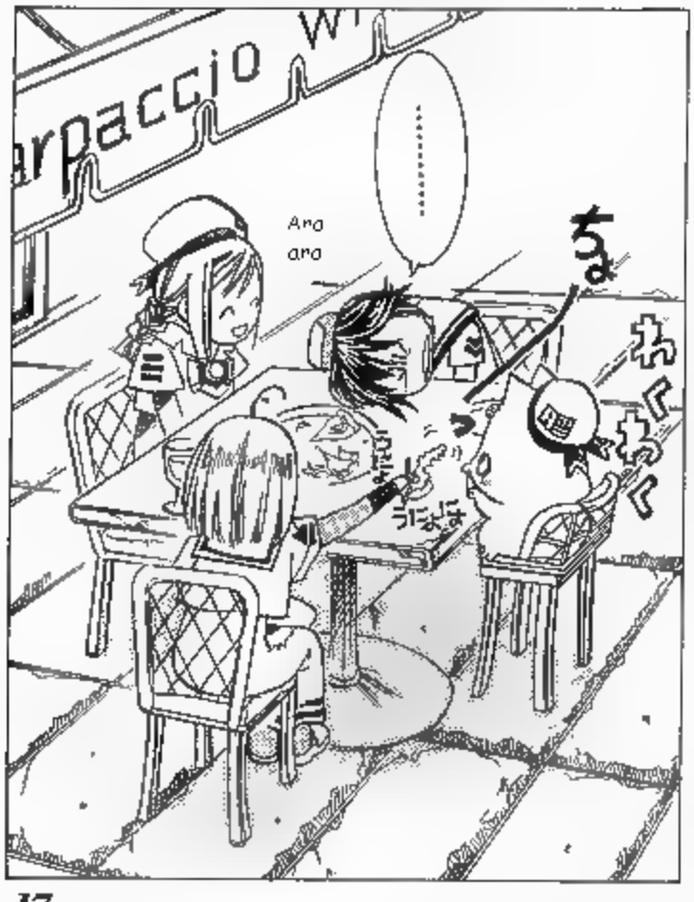

Nya?
Puy-nya~!
うにょうにょ
うにょ
ちょ
Ara, ara.
Now, that's some trick you have!
おくおく

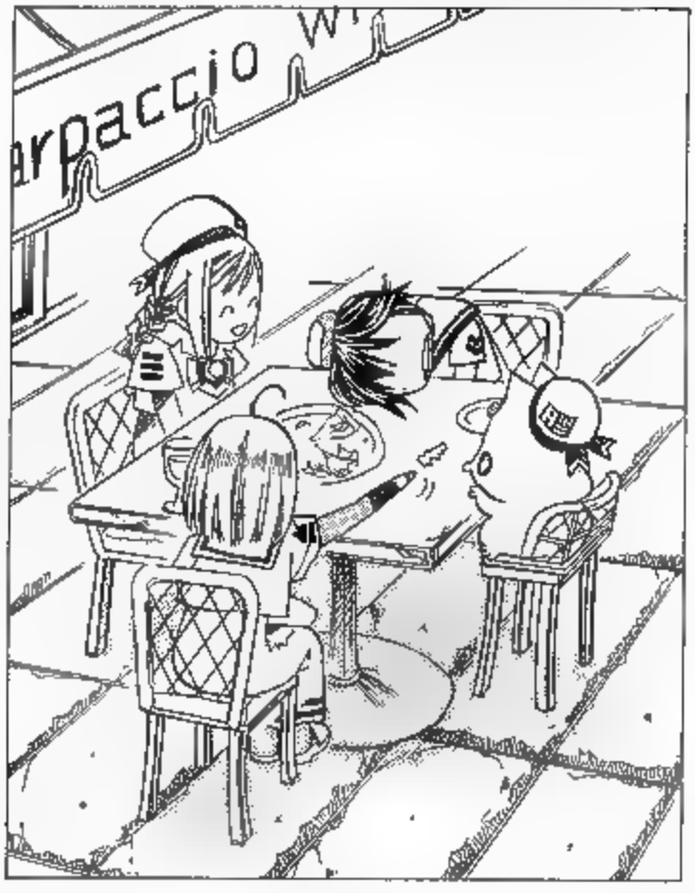
?

Disappointed
?
?
So you don't know either

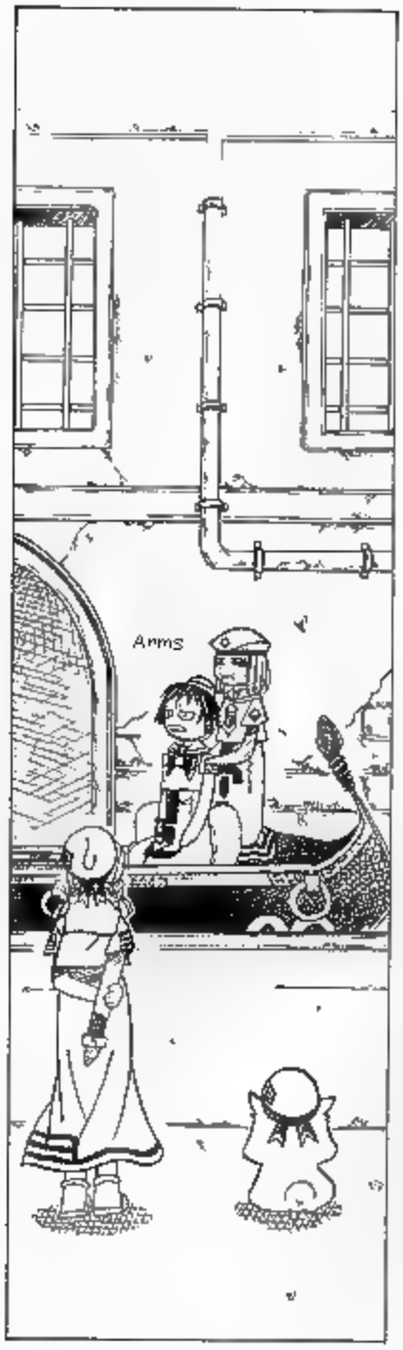

Ara, ara.
You never looked like one who'd be up-to-date on news anyway
Plan failed
.....


So from what I heard, there's this Single in your company who sings very well, right?
Mind telling me her name and background?

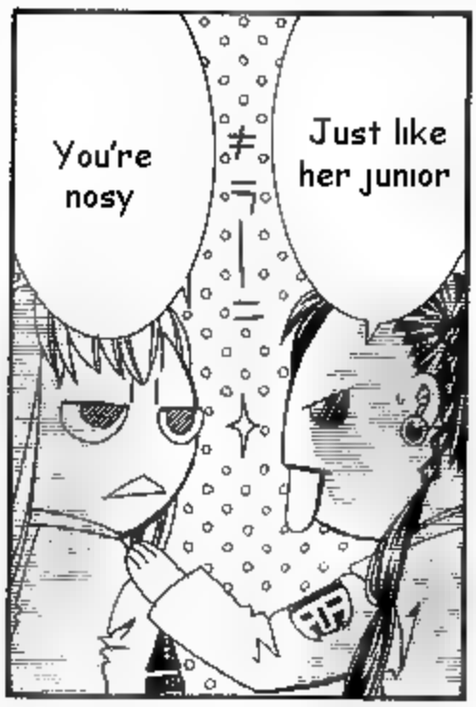

Ara ara
.....

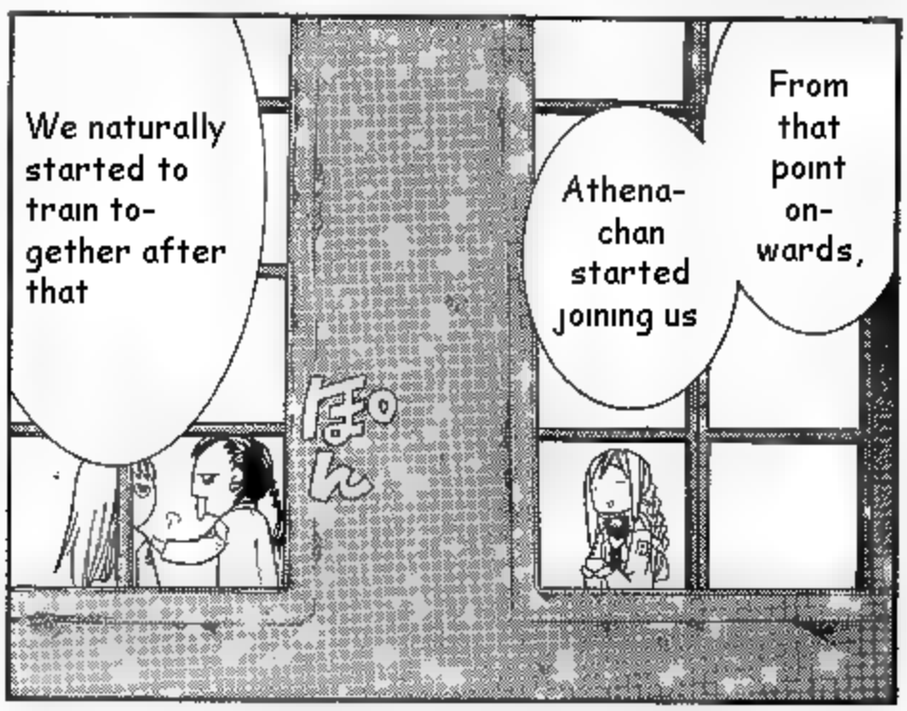


In the end, we didn't find out the identity of the rumoured Single
Ara. you're really undisci-plined, Akira-chan
Ah~ That meal really hit the spot
ヒロ
カラ
The food will go to places it shouldn't go
Oh? Places it shouldn't go?
Like where
You can't take a nap right after a meal
Why? I'd turn into a cow?
Har har
カカカ
レレ
Ah-?


Arms

Like the arms
ぽつり
The arms?


You're nosy
Just like her junior


We naturally started to train together after that
Athena-chan started joining us
From that point onwards,

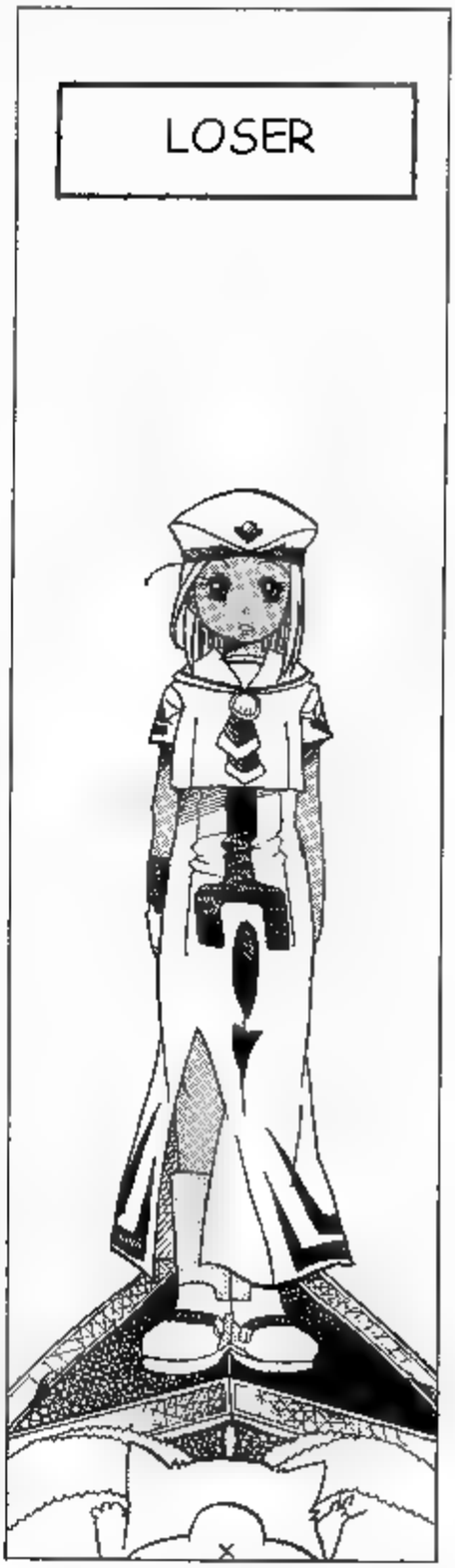
Eh?
Actually, we already met her long ago
Did you get to meet the rumoured Undine in the end?
Arara, I'd be embarrassed if I were to start
Alicia goes first!
What's the use of getting embarrassed
We'd have to sing for our customers someday anyway
ちっ
ちっ
ちっ
Alright, let's practice our Canzone today
Okay~!

PAPER
SCISSORS
STONE!
Ara ara

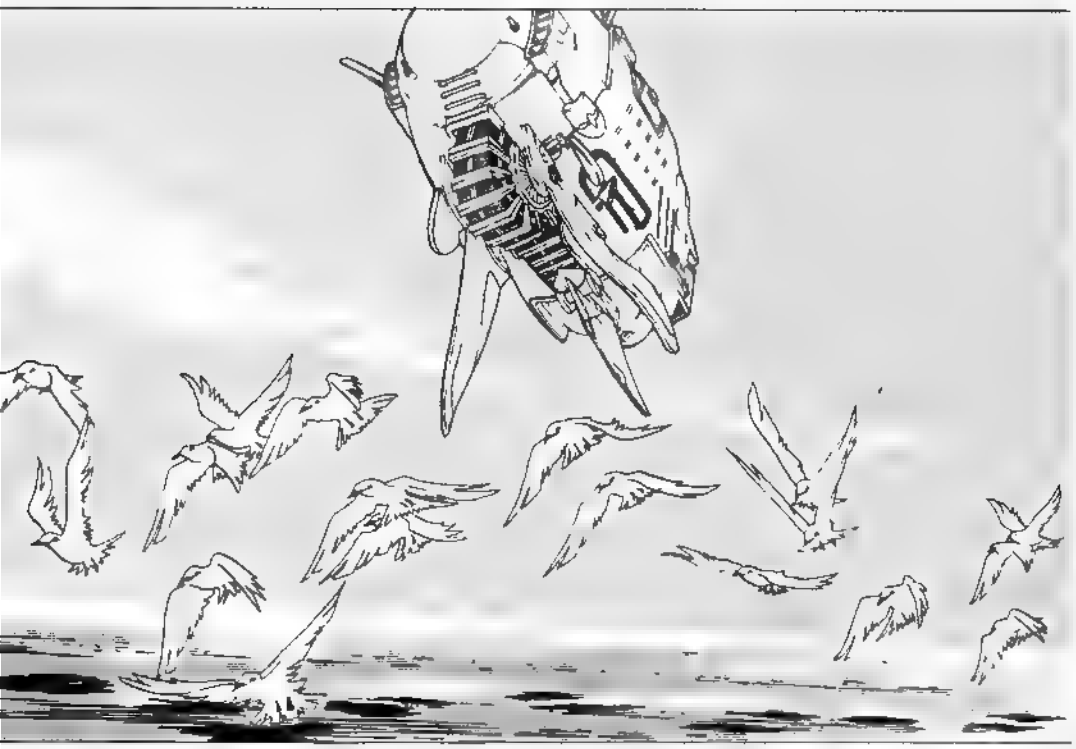
Then Akira-chan will demonstrate first
ma ses hand

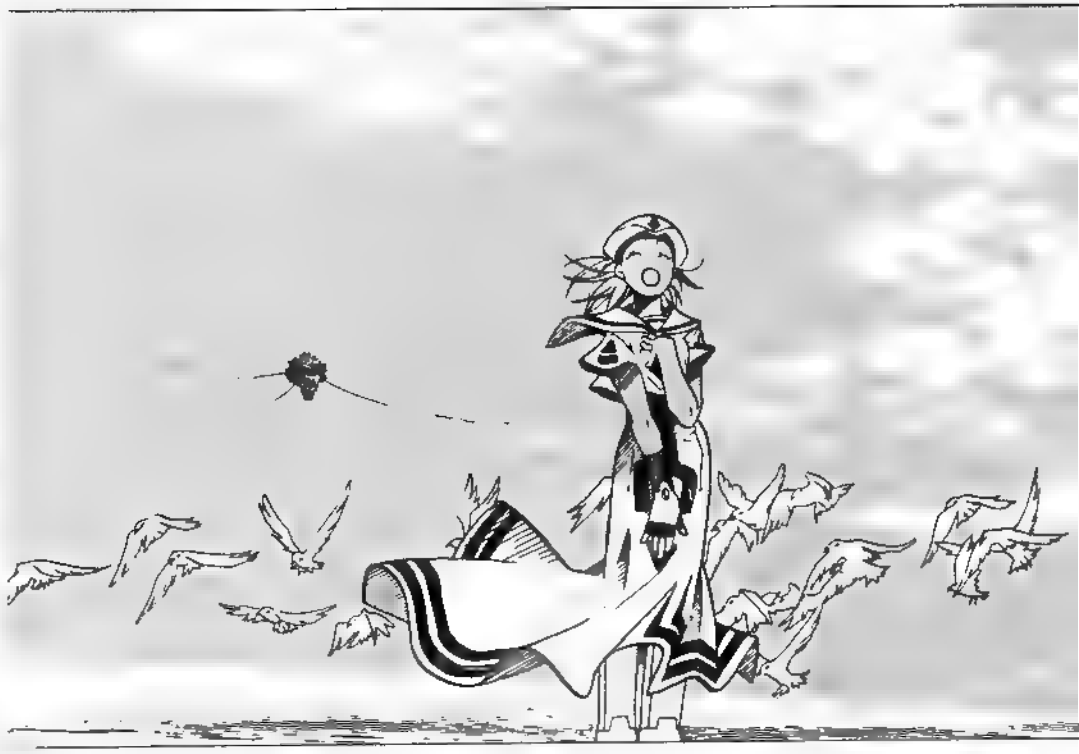
Can you do it? Can you bring out your voice?
hehe
It will be OK! Stay relaxed, Athena-chan

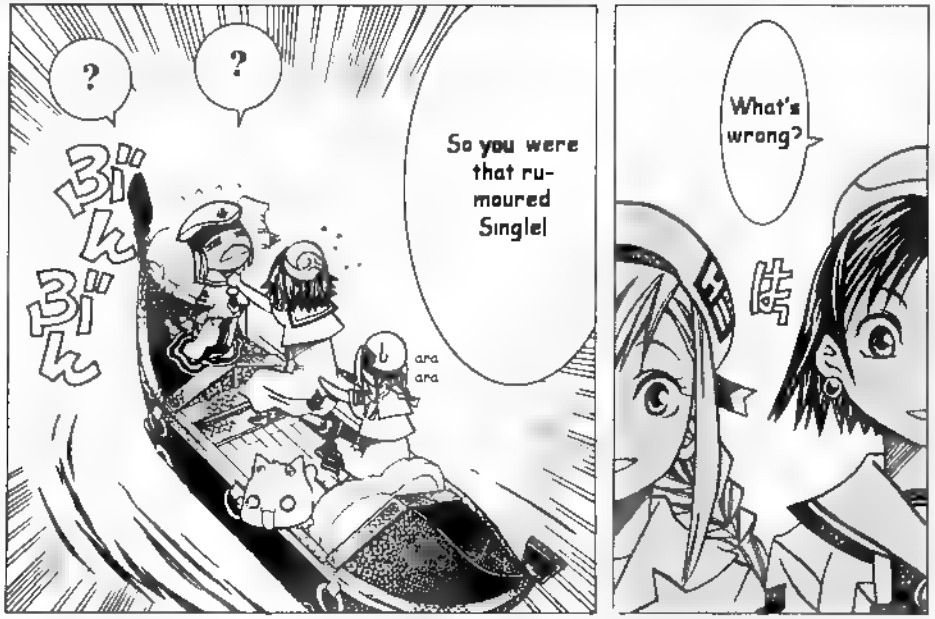
WINNERS
Yaa


LOSER

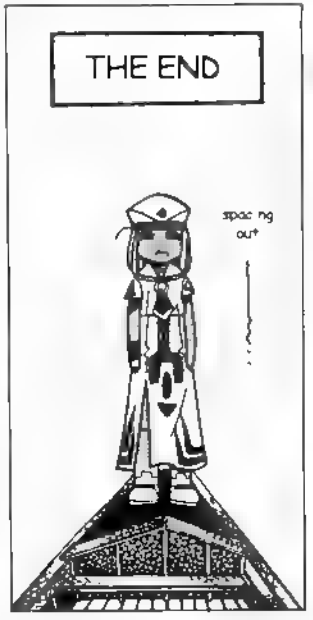
sing a song
Go for it
Ooh
It's embarrassing, but I'll

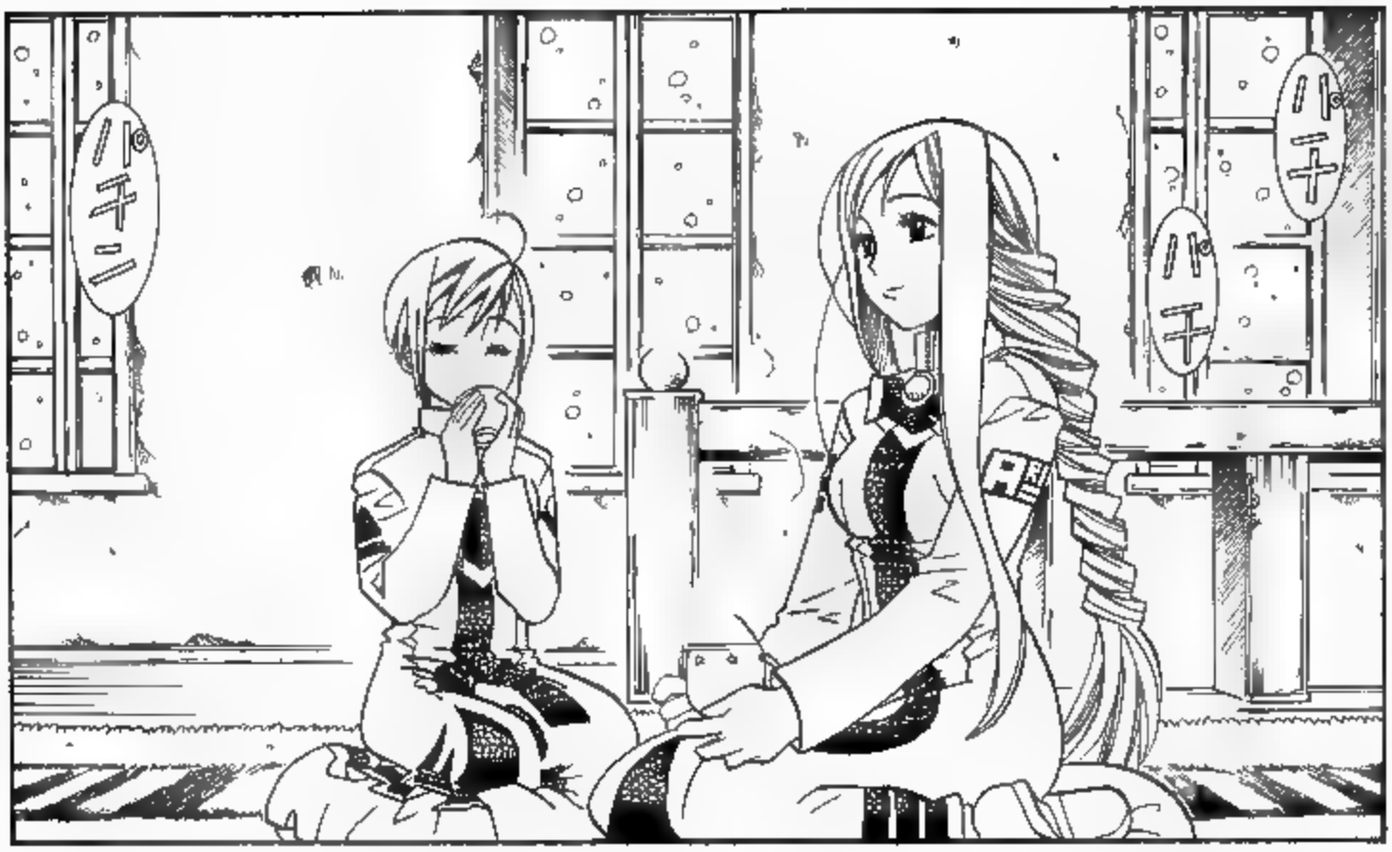




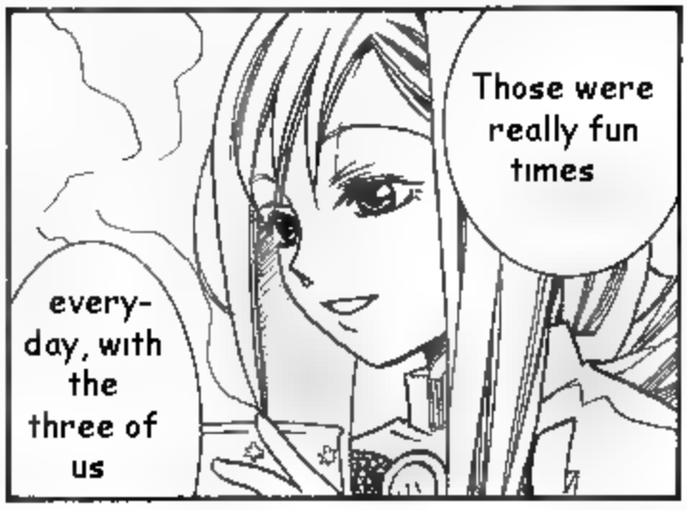

?
?
So you were that rumoured Single!
ana ana

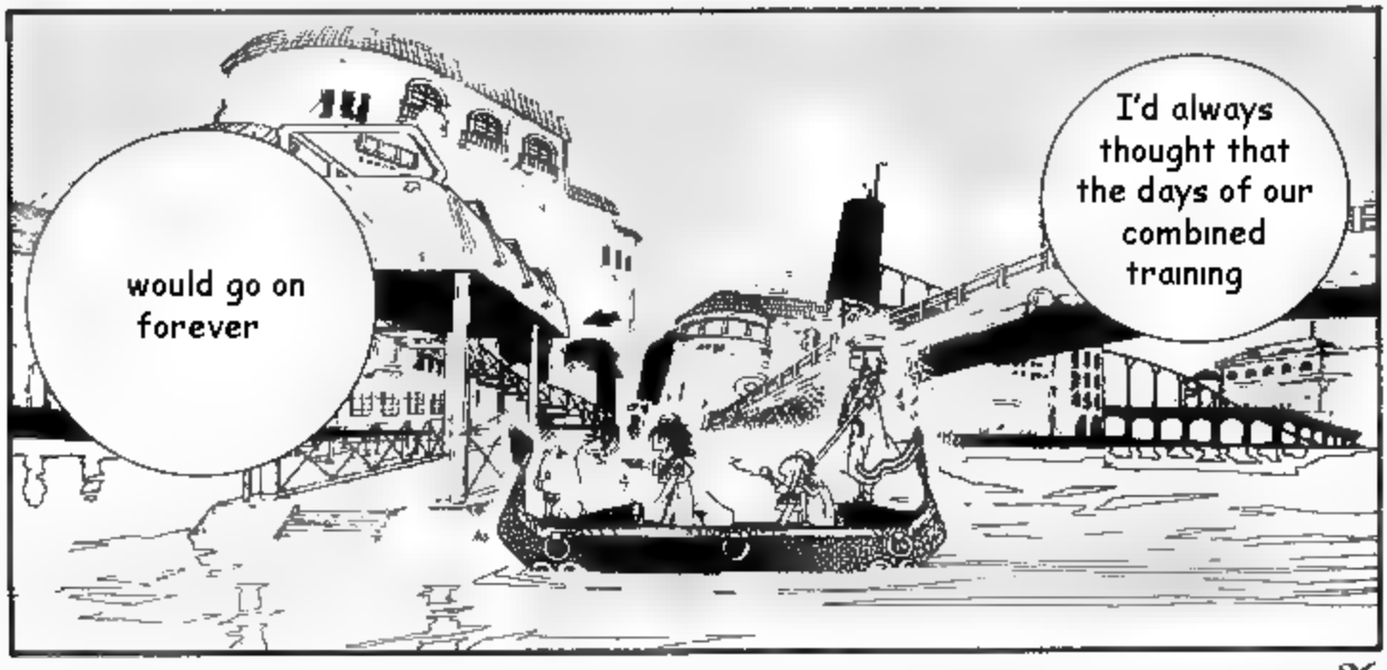
What's wrong?

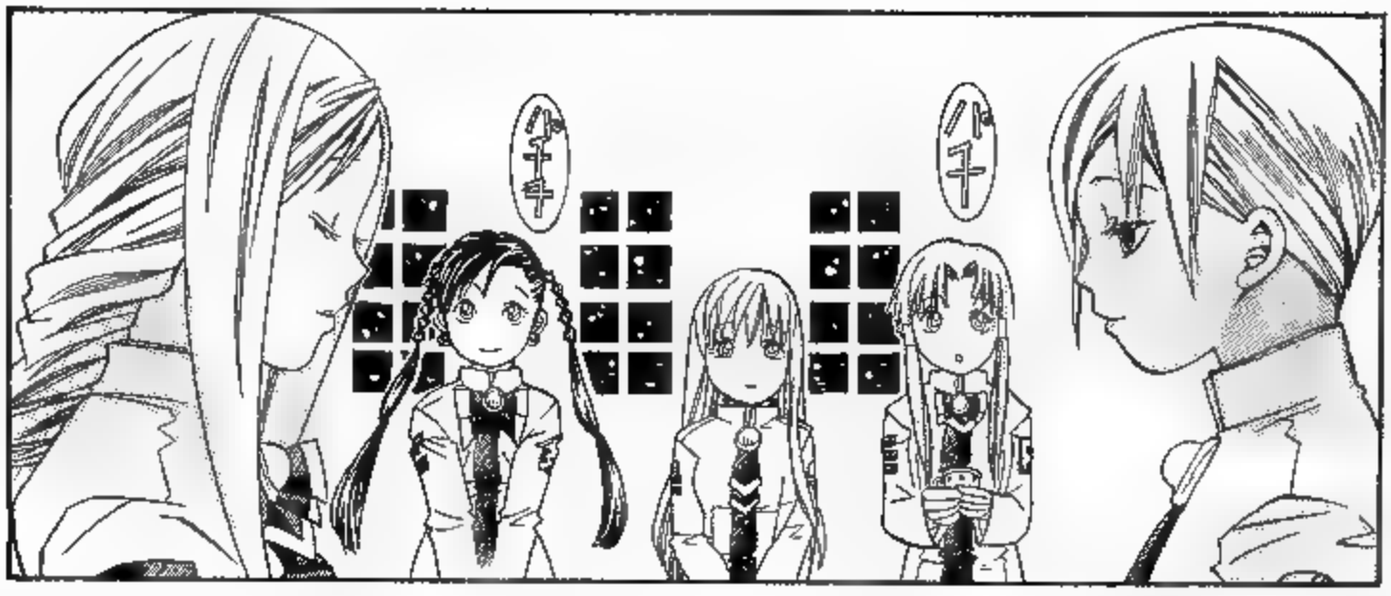

THE END
spac ng out



It feels almost unreal
Now that everyone's busy and hardly meets up


every-day, with the three of us
Those were really fun times

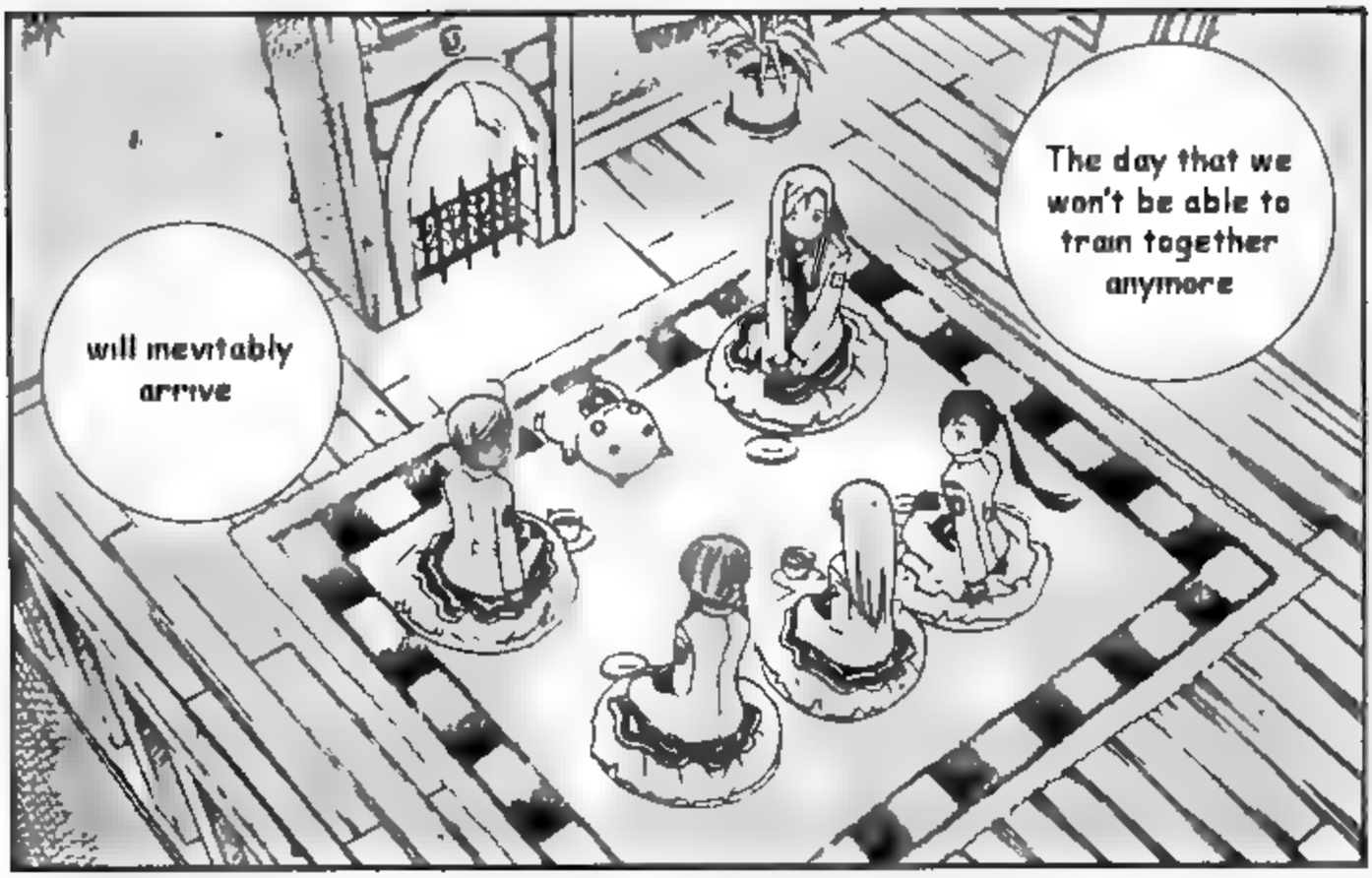

would go on forever
I'd always thought that the days of our combined training

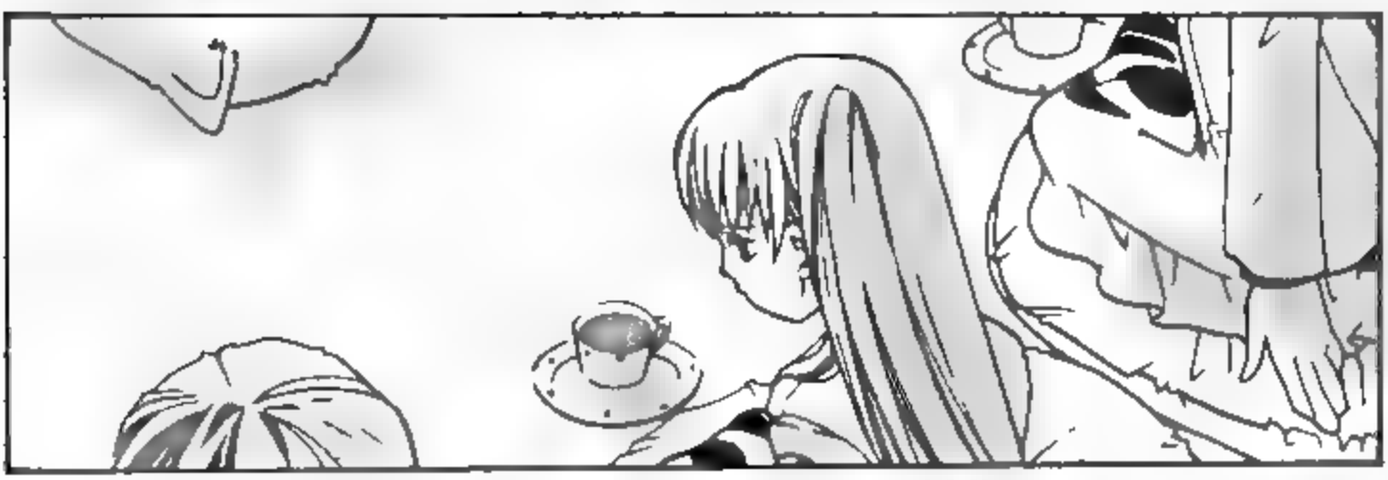


One day

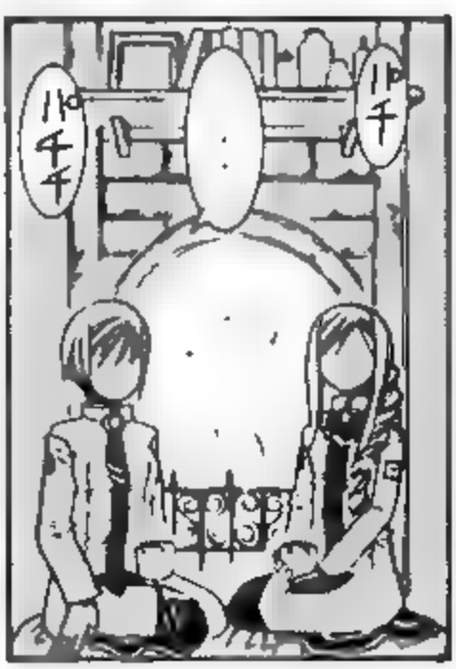
I'd also not be able to
train with Akari-sempai and Aika-sempai anymore.

One day, if I were to become a prima,


The day that we won't be able to train together anymore
will inevitably arrive

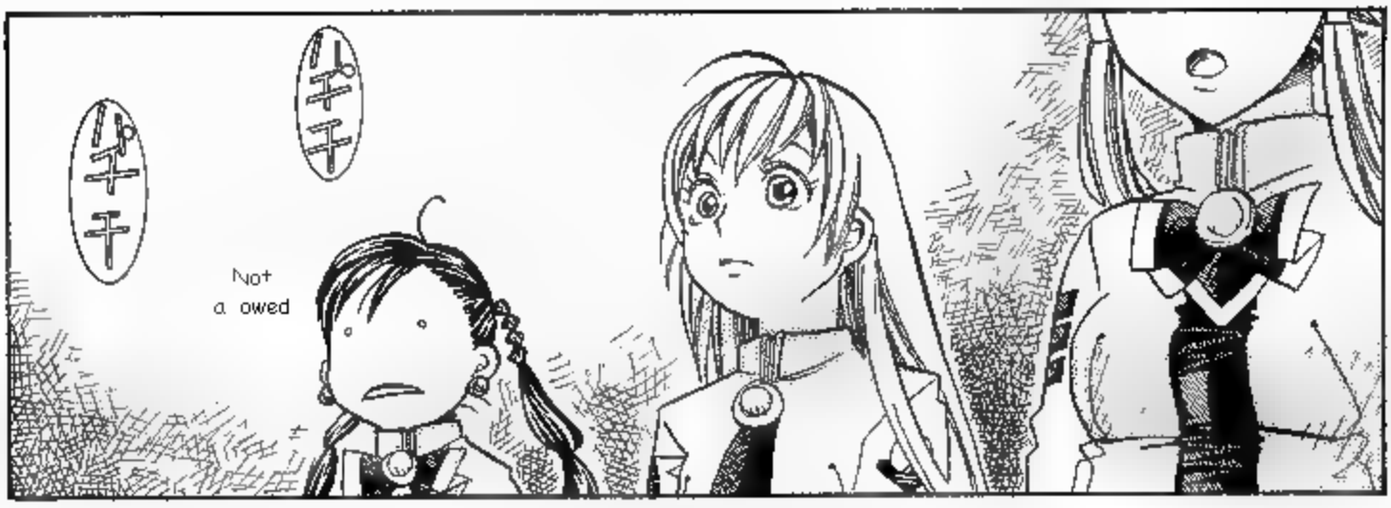


The status quo
will not stay the same for-ever

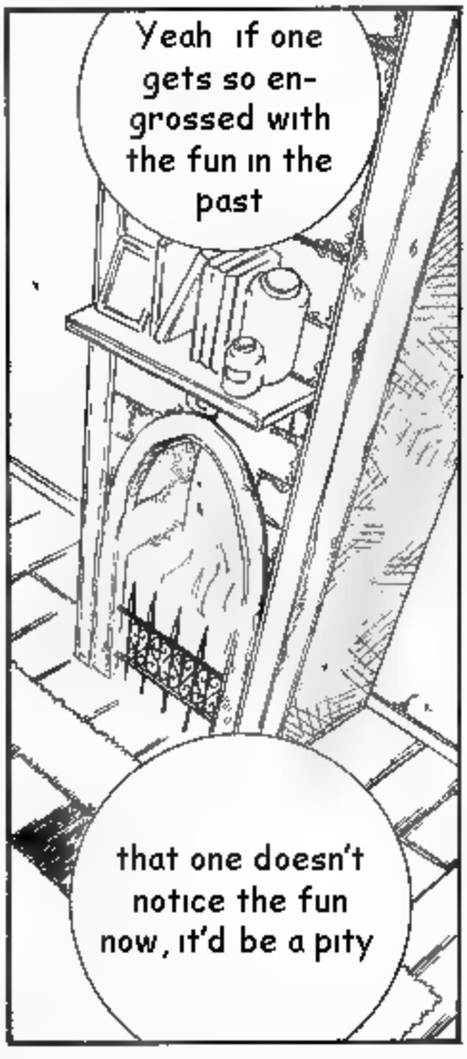


Alice-chan.

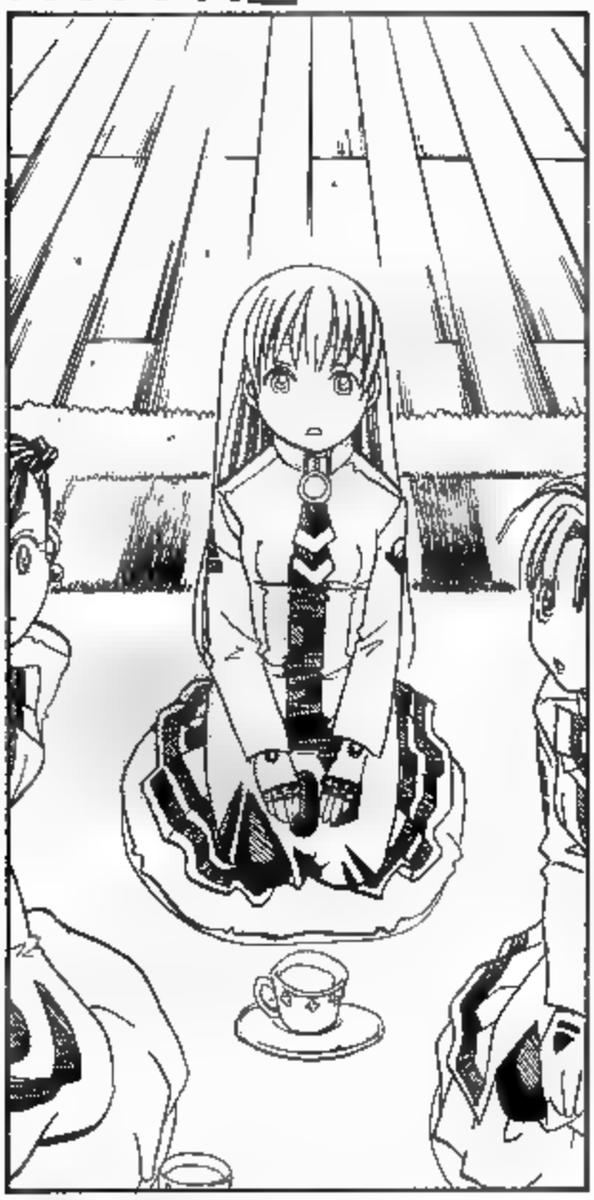
How
cute
At least
for me
Time will
slowly
change
everything
Sometimes it
may be sad...or
it may seem
cruel
The pressure
conditions aren't
bad either
At least I have an
adorable and cute
guest here

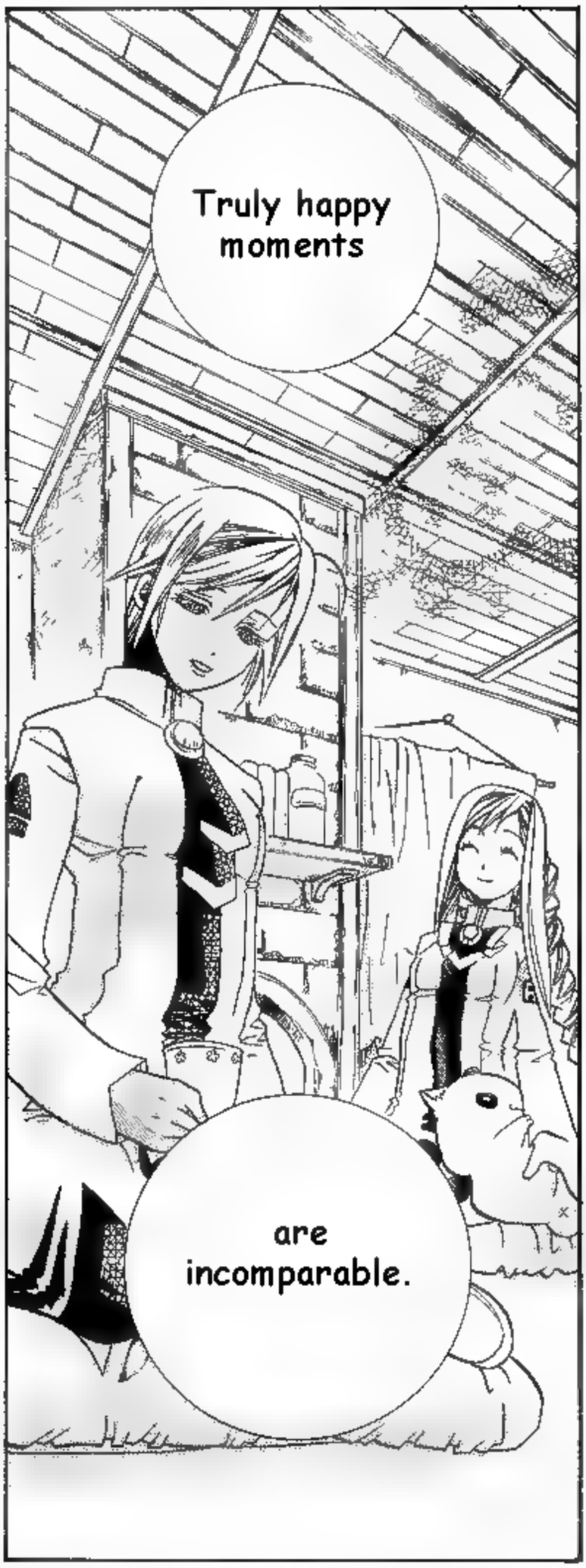

Not
a owed

It should be
"those were really fun times too "


Yeah if one gets so engrossed with the fun in the past
that one doesn't notice the fun now, it'd be a pity

Yep

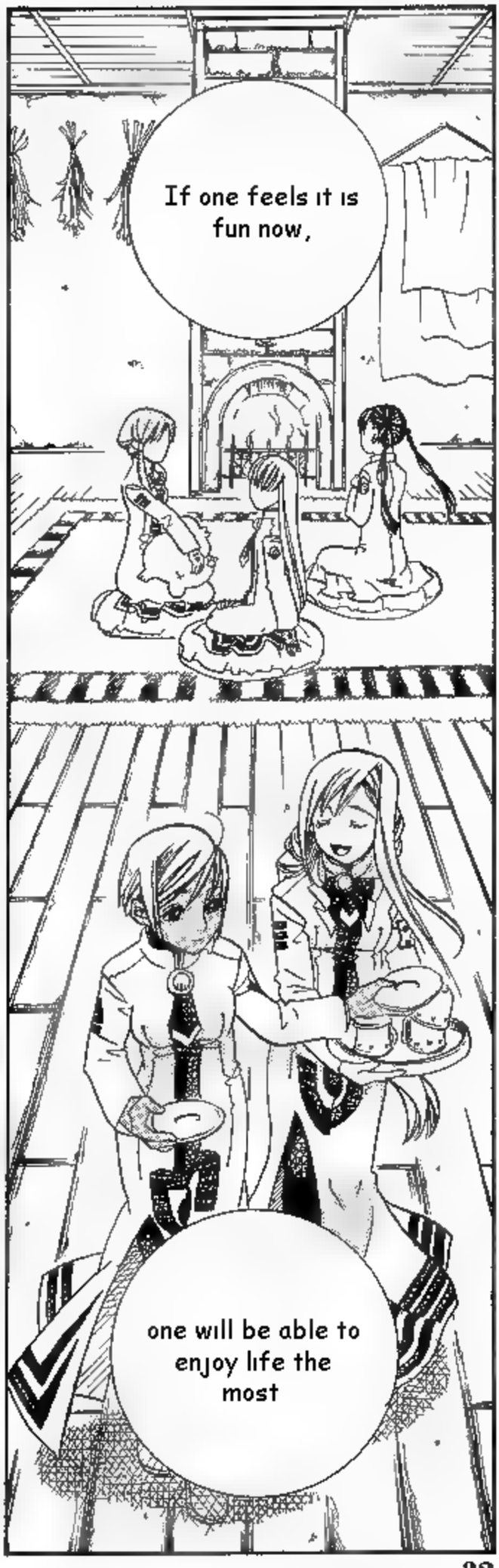



Truly happy moments
are incomparable.

Ah,
I have this idea.

Everything will change over time, so
ARIA COMPANY

we must treasure the happy moments before us


If one feels it is fun now,
one will be able to enjoy life the most

Embarrassing comments are not allowed ~!
Not a owed!
not a owed

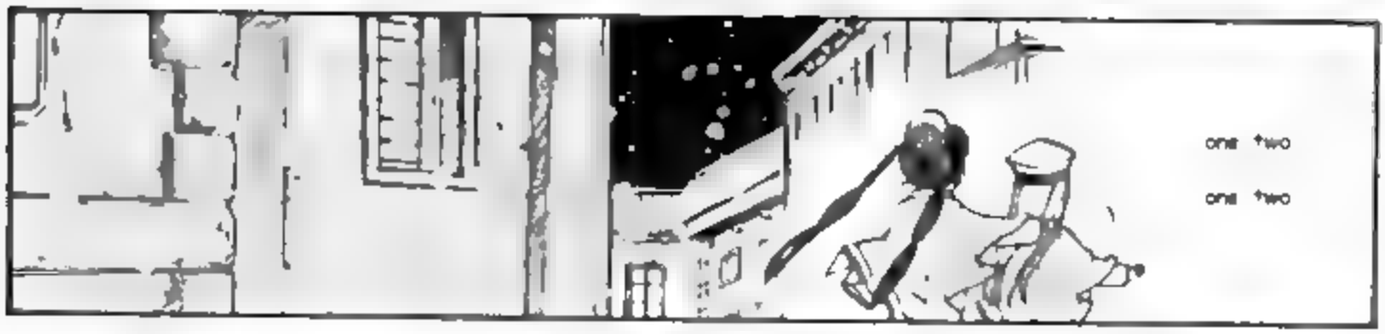
ぽんっ
?

Thanks for sending us off!
Ah, OK

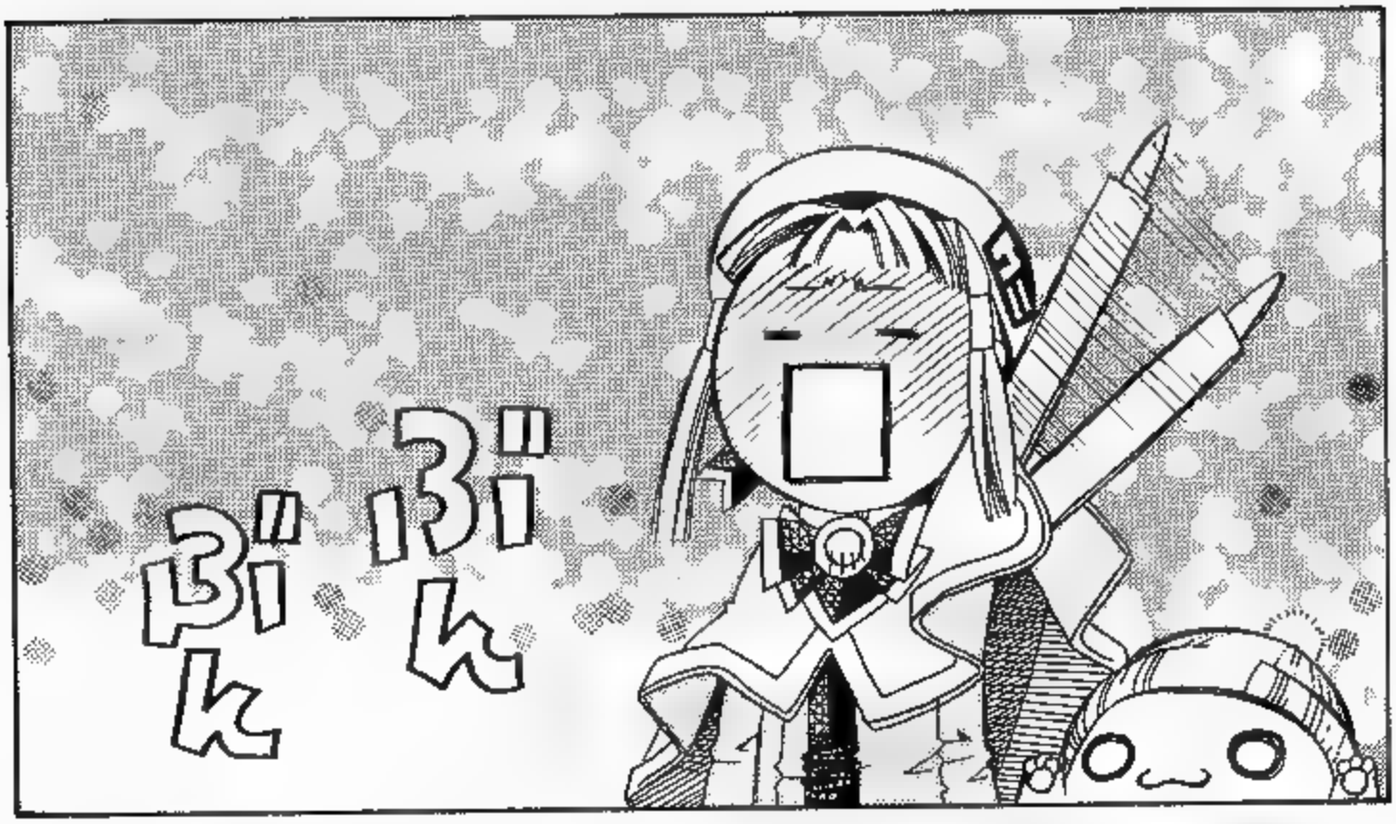
Alright, we'll part from here on out, Akari
ポム

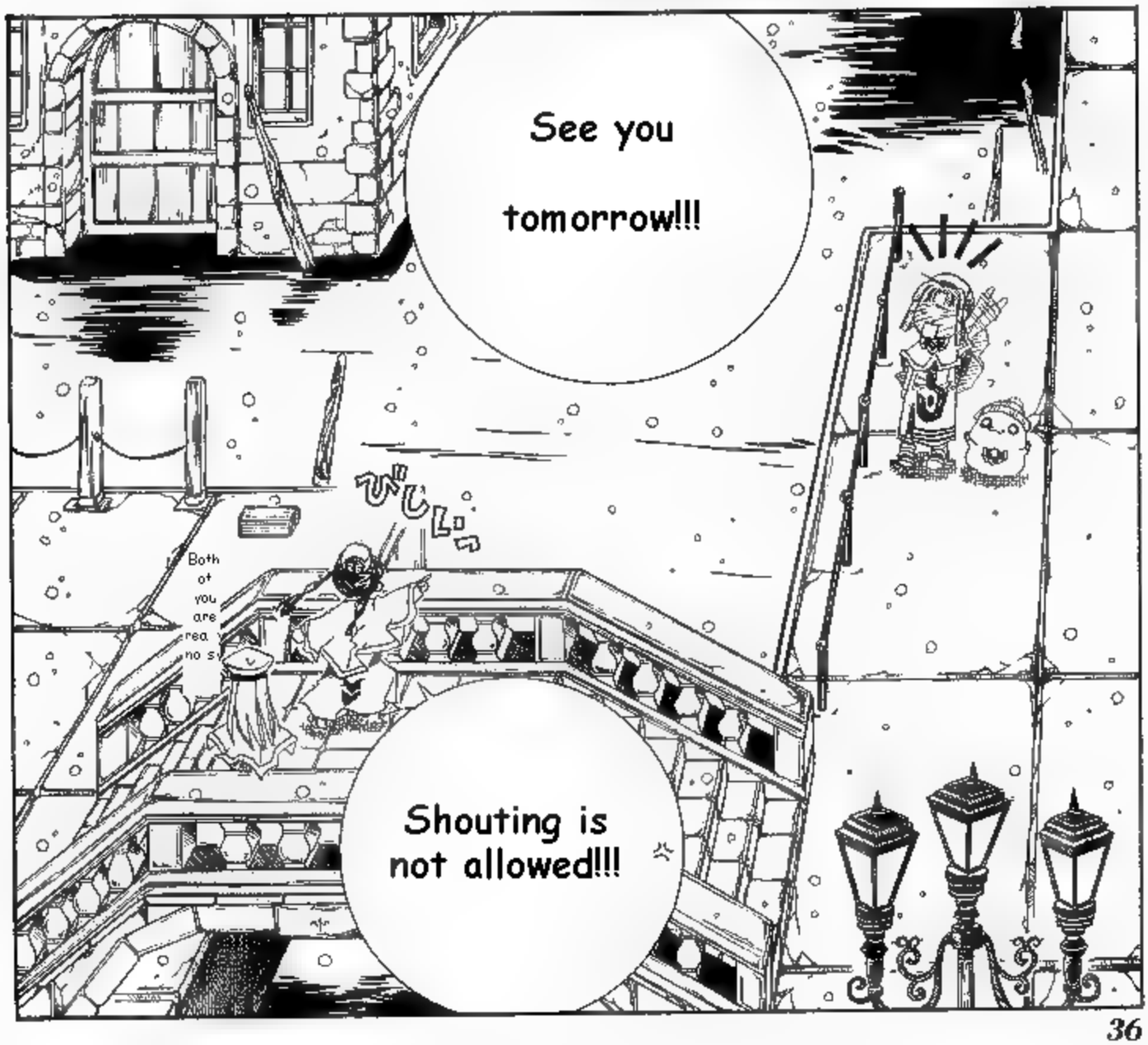
Oh yeah, where's Athena-sempai?
She's staying with Alicia-sempai for a while

……
You're still thinking about what was said earlier?
!
スッ
Akari
ドキッ
?
It will be fine
We'll still be meeting each other tomorrow
Ah, yeah


one two
one two

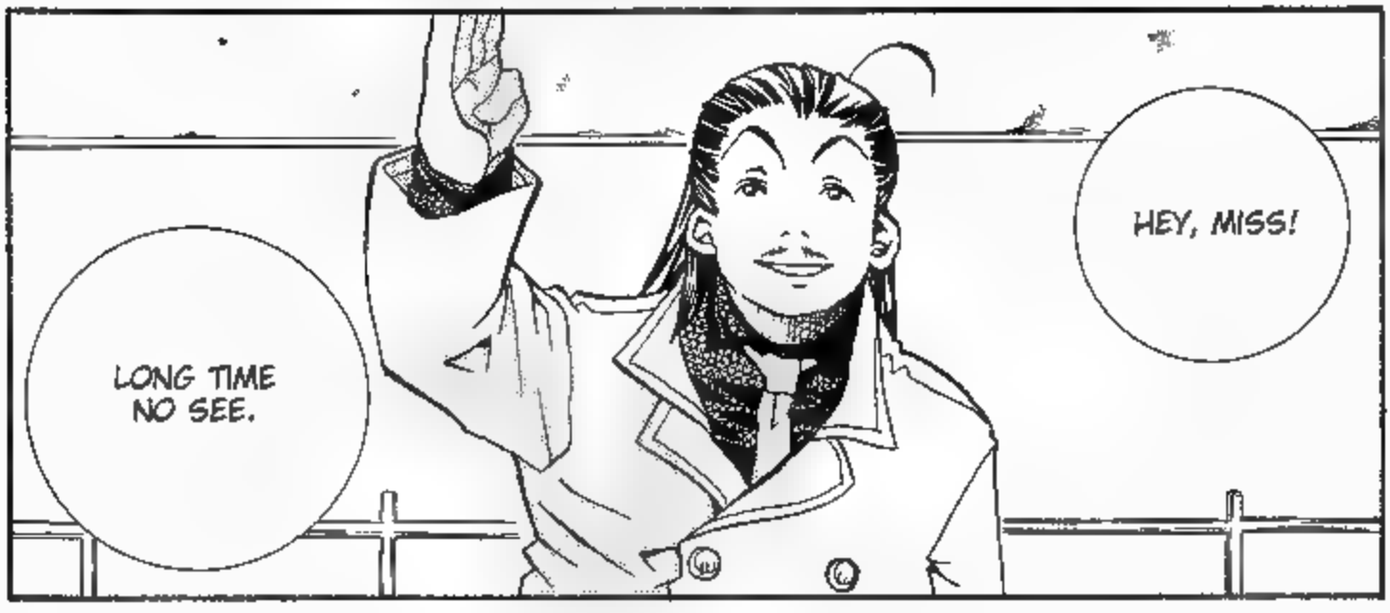
Alice-chaaan!!!
Aika-chaaan!!!
ひくっ


ピ ピ
ピ ピ

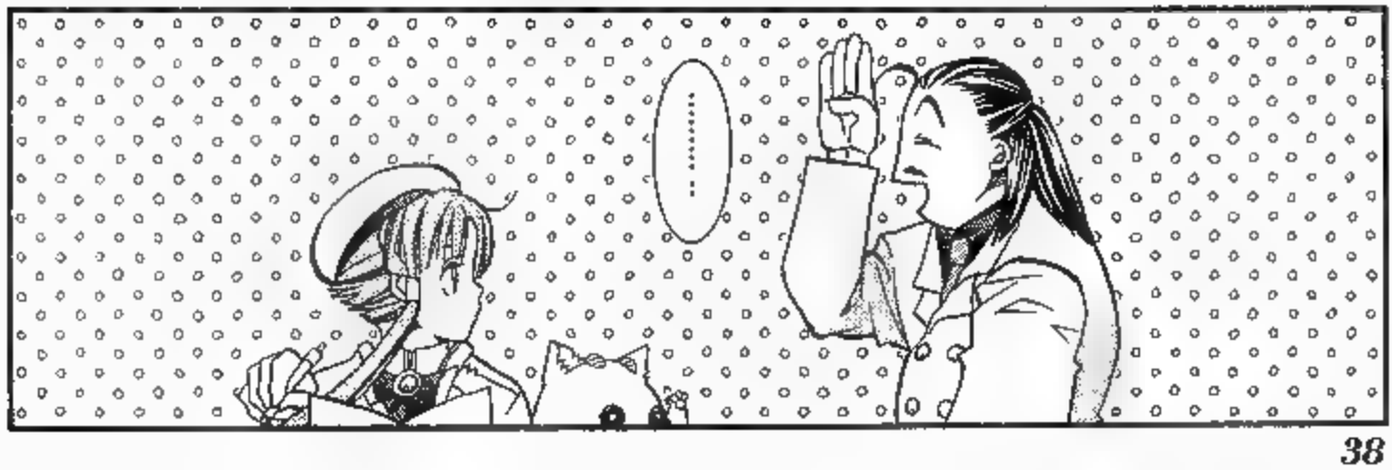

See you
tomorrow!!!
ぴしっ
Both of you are rea no s
Shouting is not allowed!!!

Navigation27
ヴェネツィアンガラス
Venezian Glass

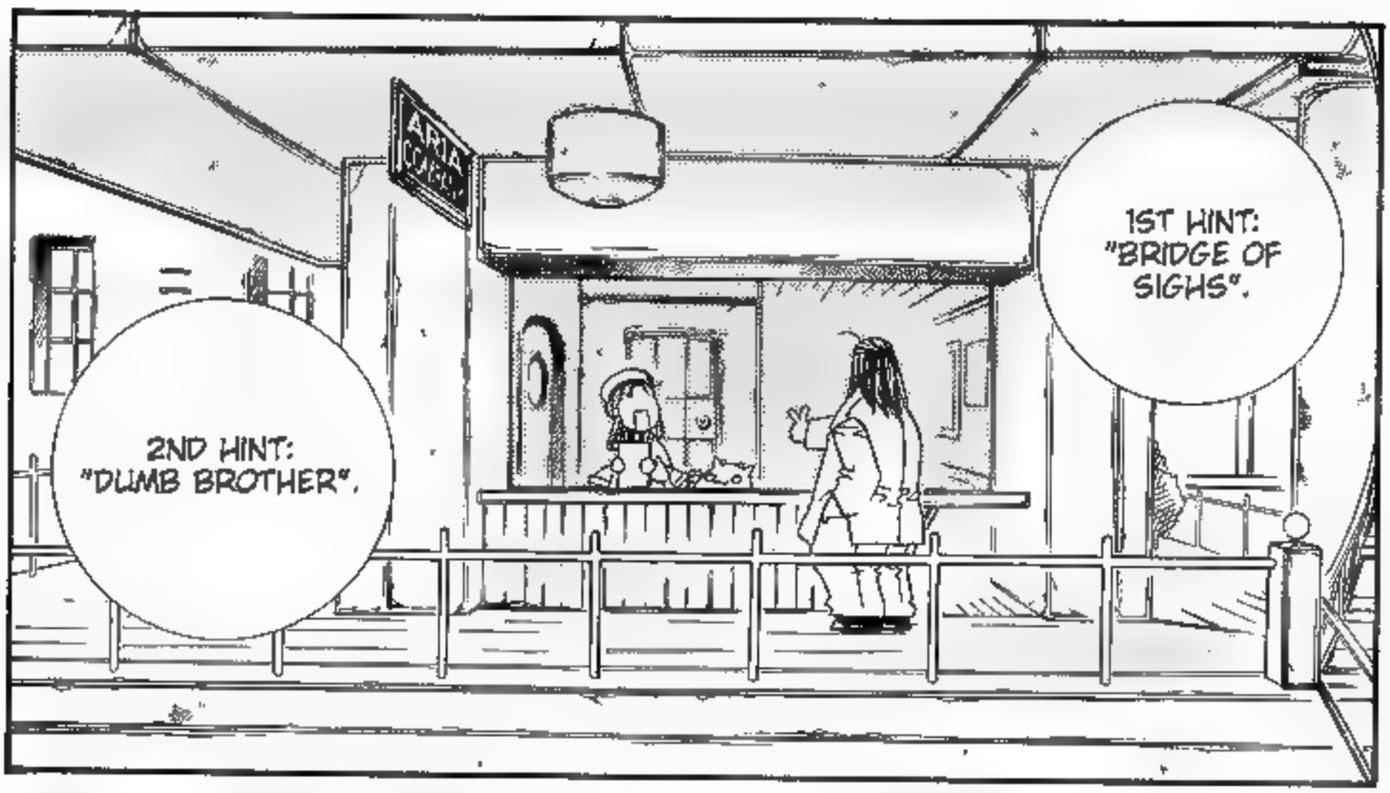
DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?


HEY, MISS!
LONG TIME NO SEE.

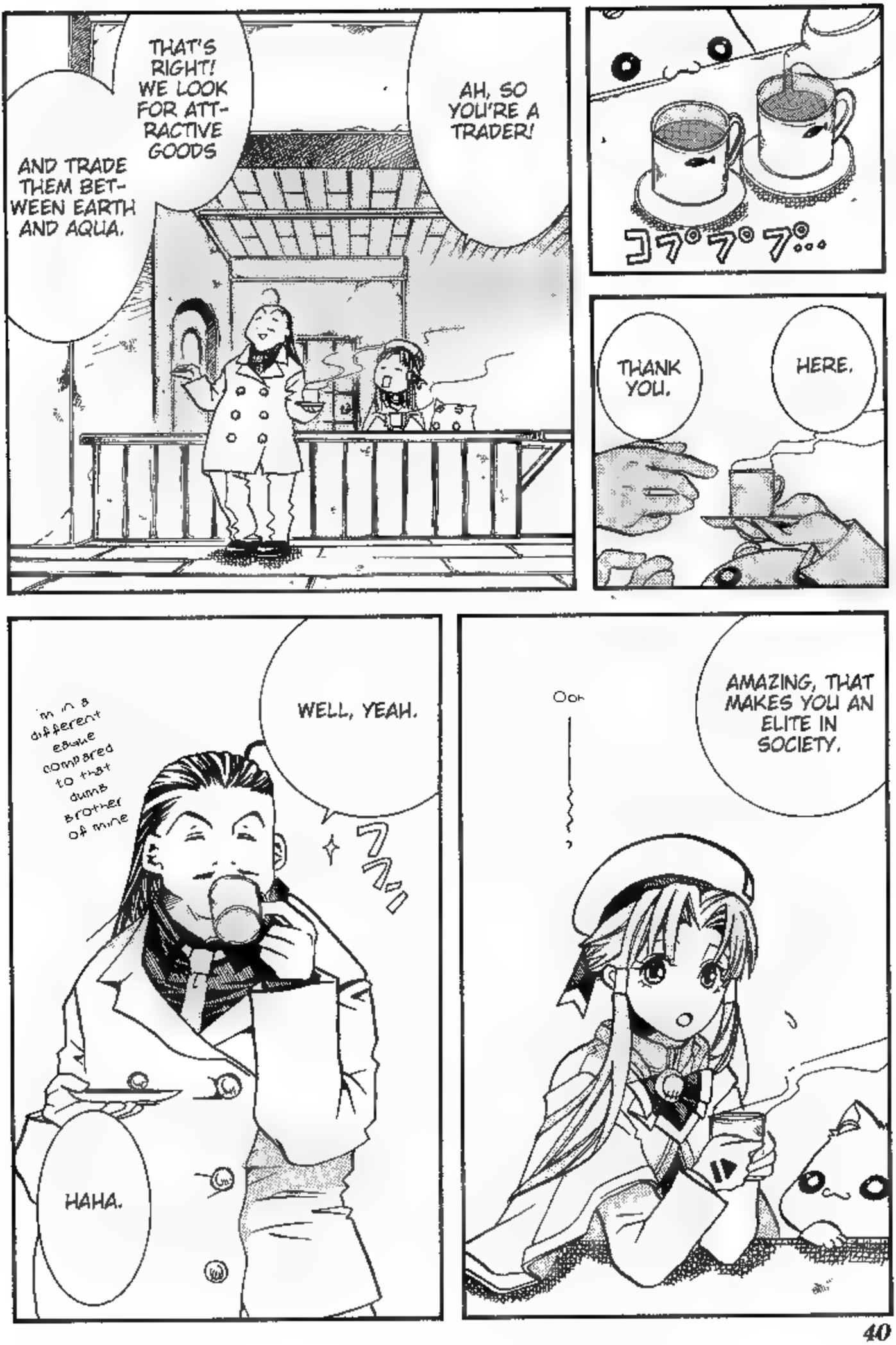
TODAY, A PERSON I HAVEN'T MET IN A LONG TIME
CAME TO ARIA COMPANY.

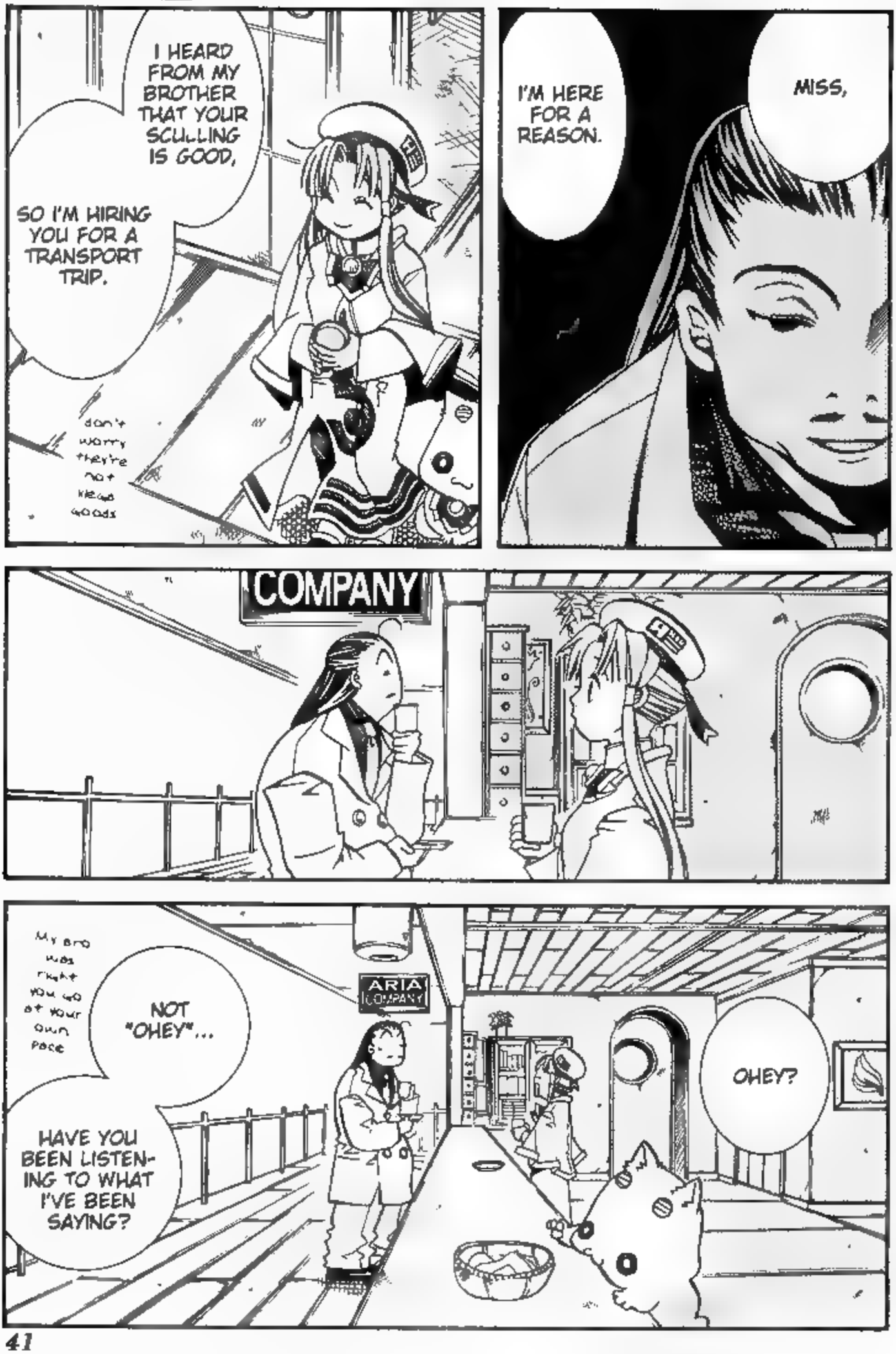

.....

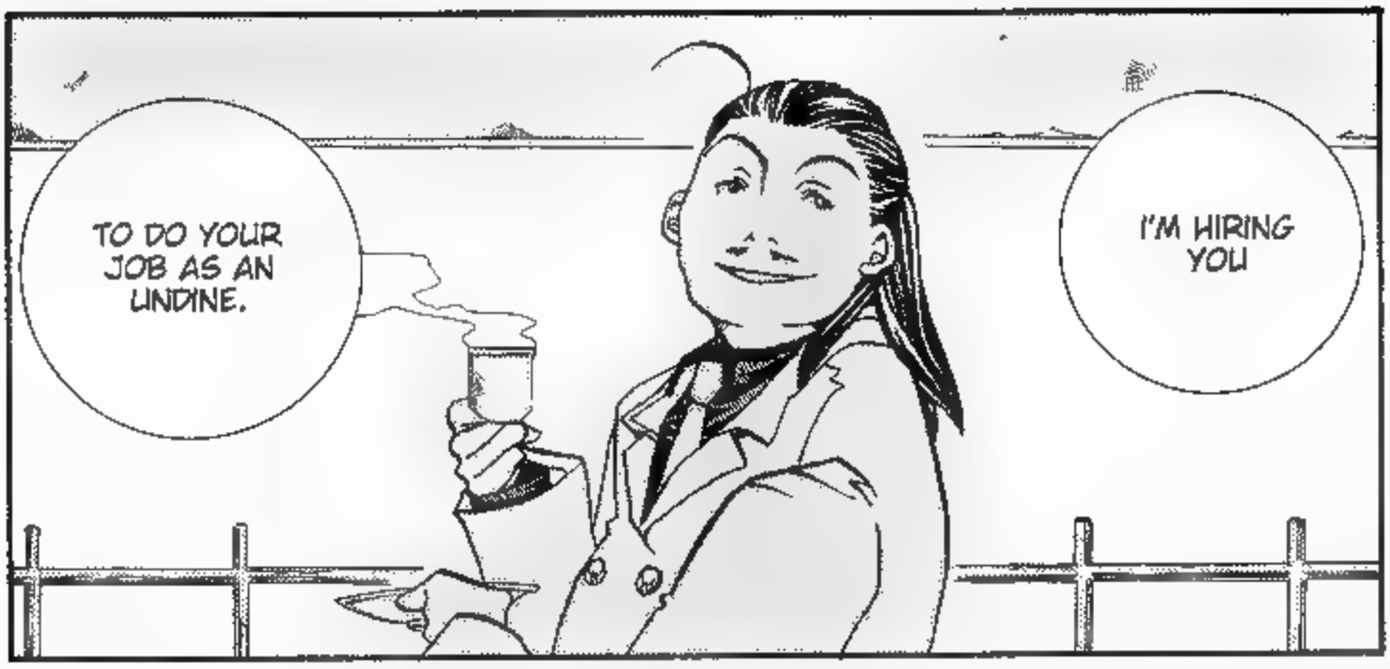
LITTLE WONDER, WE'VE ONLY MET ONCE.
ぎくんっ
AYA, YOU DON'T REMEMBER ME?

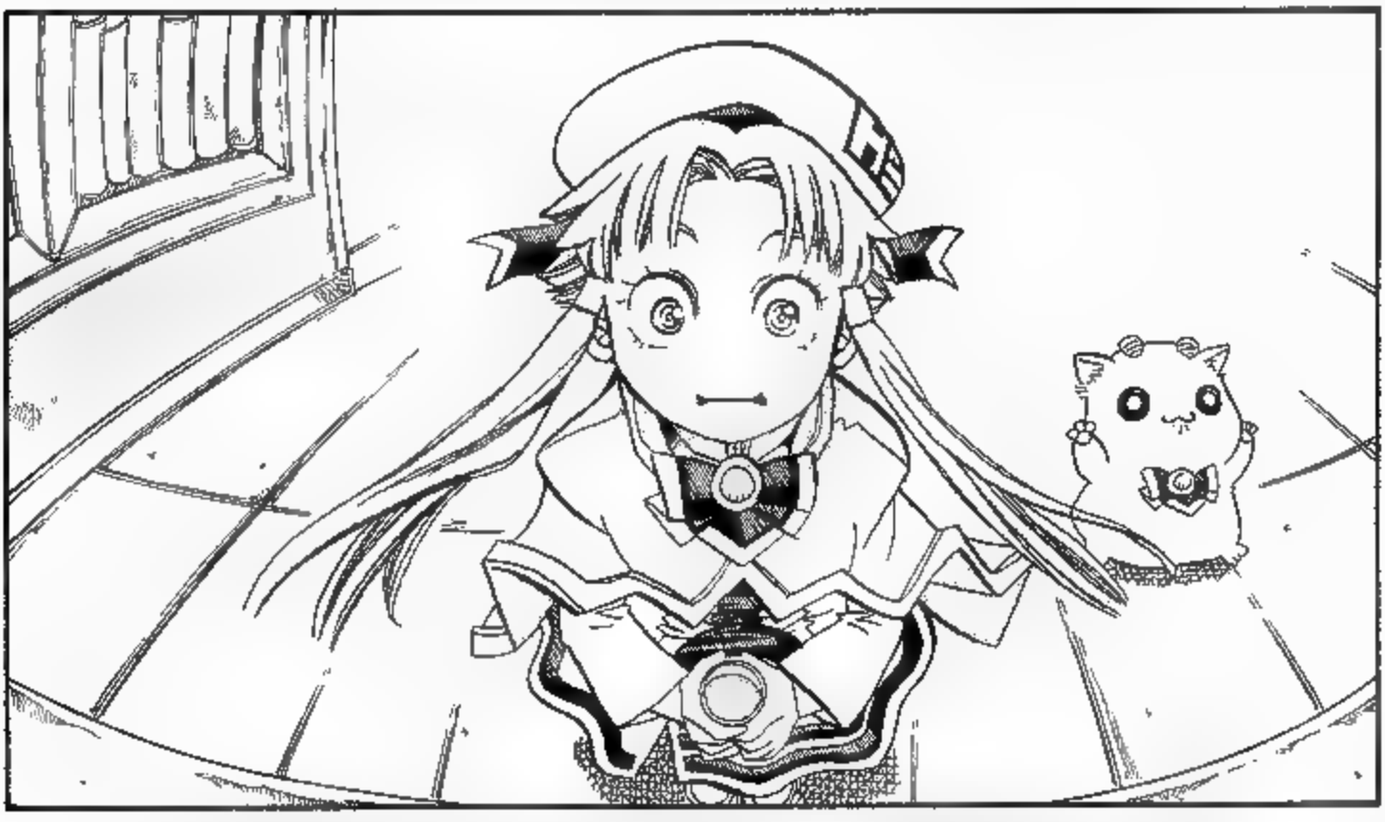

ARIA COMPANY
1ST HINT: "BRIDGE OF SIGHS".
2ND HINT: "DUMB BROTHER".

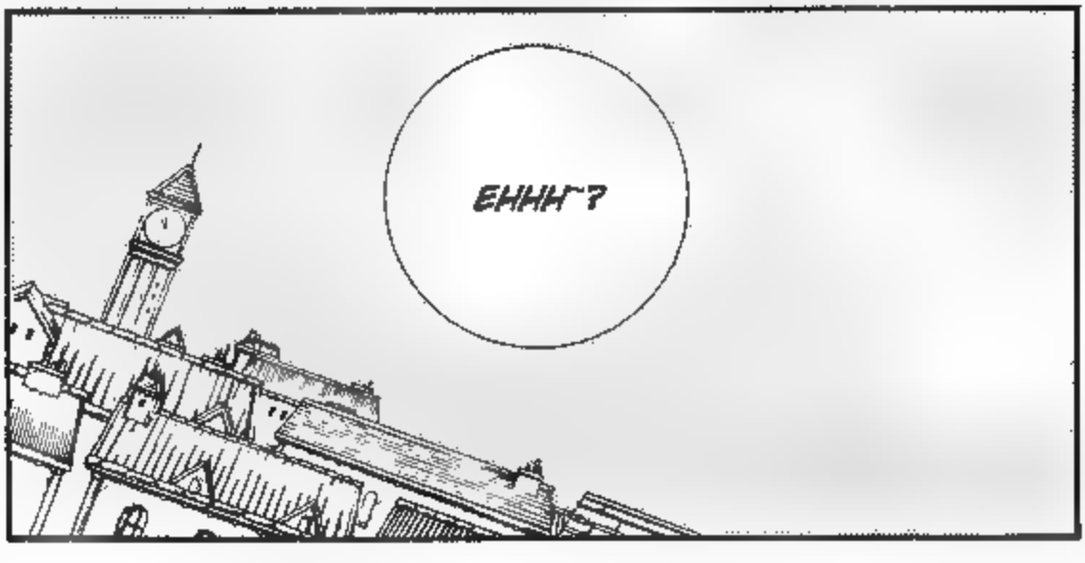
AH-AH, YOU'RE AKATSUKI-SAN'S BROTHER!
CORRECT.
ding
dong


AH, SO YOU'RE A TRADER!
THAT'S RIGHT! WE LOOK FOR ATTRACTIVE GOODS
AND TRADE THEM BETWEEN EARTH AND AQUA.
コクコクコク...
THANK YOU.
HERE.
I'm in a different league compared to that dumb brother of mine
WELL, YEAH.
フフン
HAHA.
Ooh
AMAZING, THAT MAKES YOU AN ELITE IN SOCIETY.

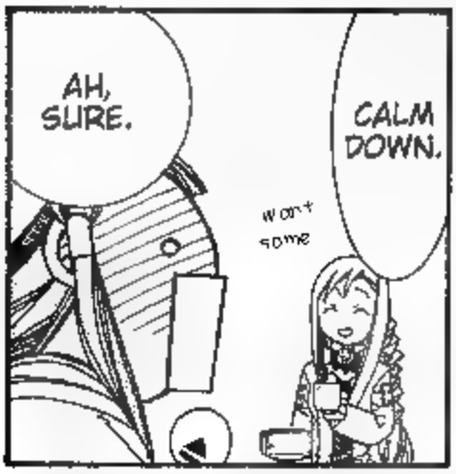

I HEARD FROM MY BROTHER THAT YOUR SCULLING IS GOOD,
SO I'M HIRING YOU FOR A TRANSPORT TRIP.
don't worry they're not real gondolas
MISS,
I'M HERE FOR A REASON.
COMPANY
My bro was right you go at your own pace
NOT "OHEY"...
HAVE YOU BEEN LISTENING TO WHAT I'VE BEEN SAYING?
ARIA COMPANY
OHEY?

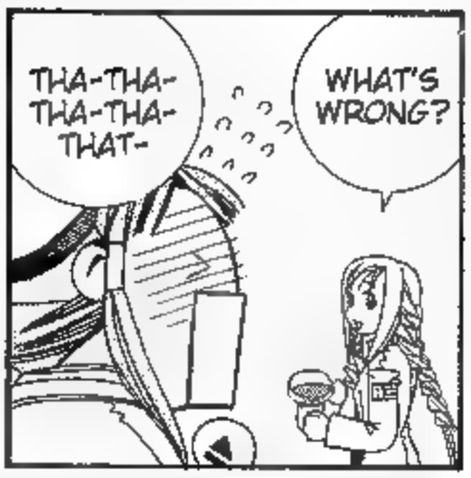

TO DO YOUR JOB AS AN UNDINE.
I'M HIRING YOU

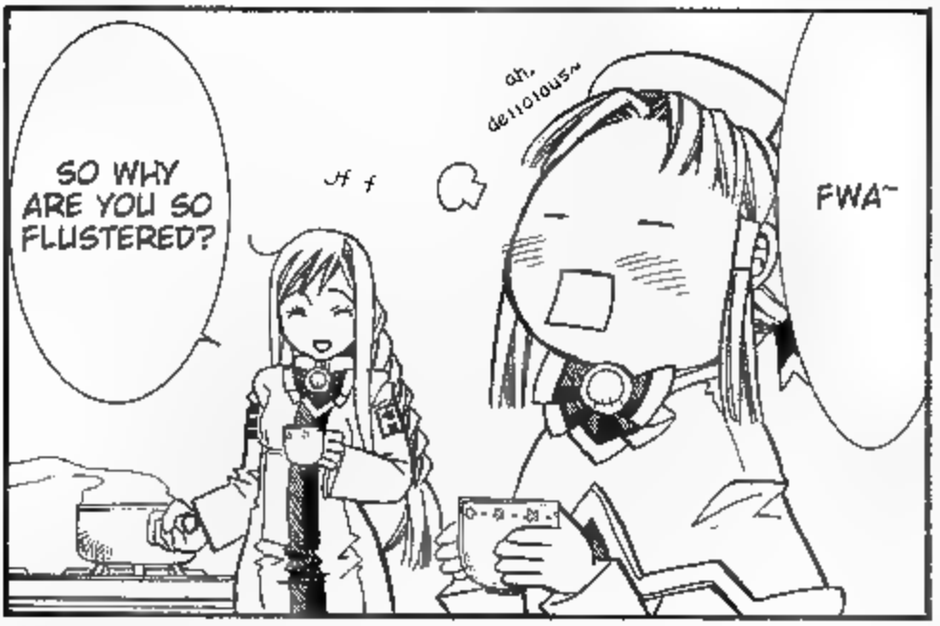


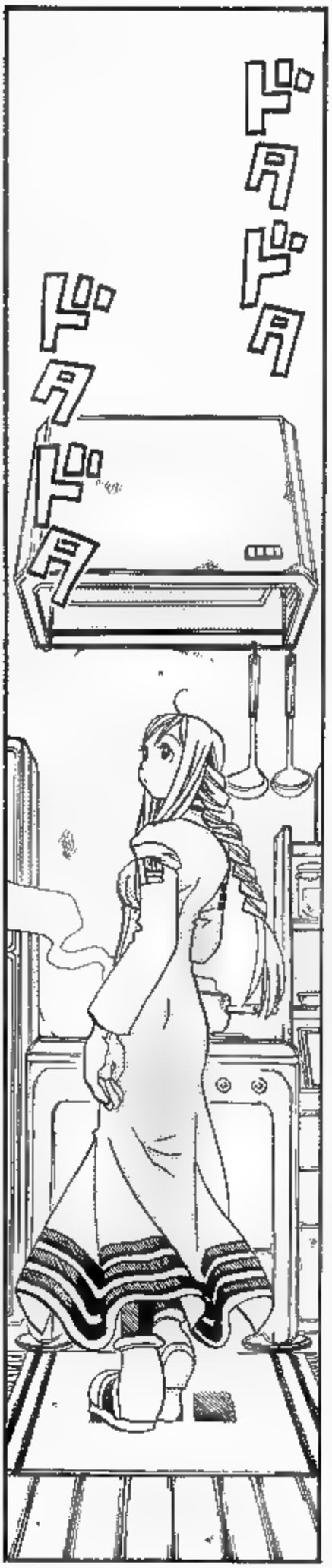

EHHH?

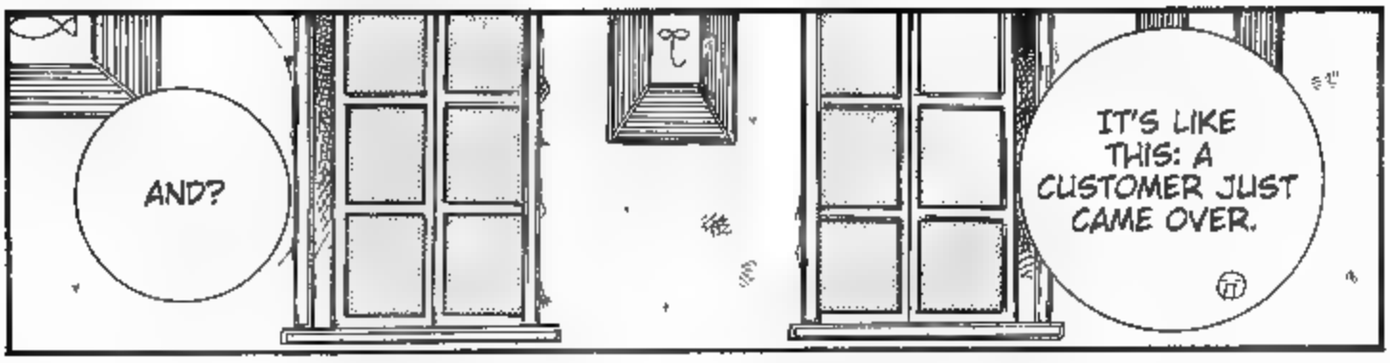
ALICIA-SAAAN!
カッ

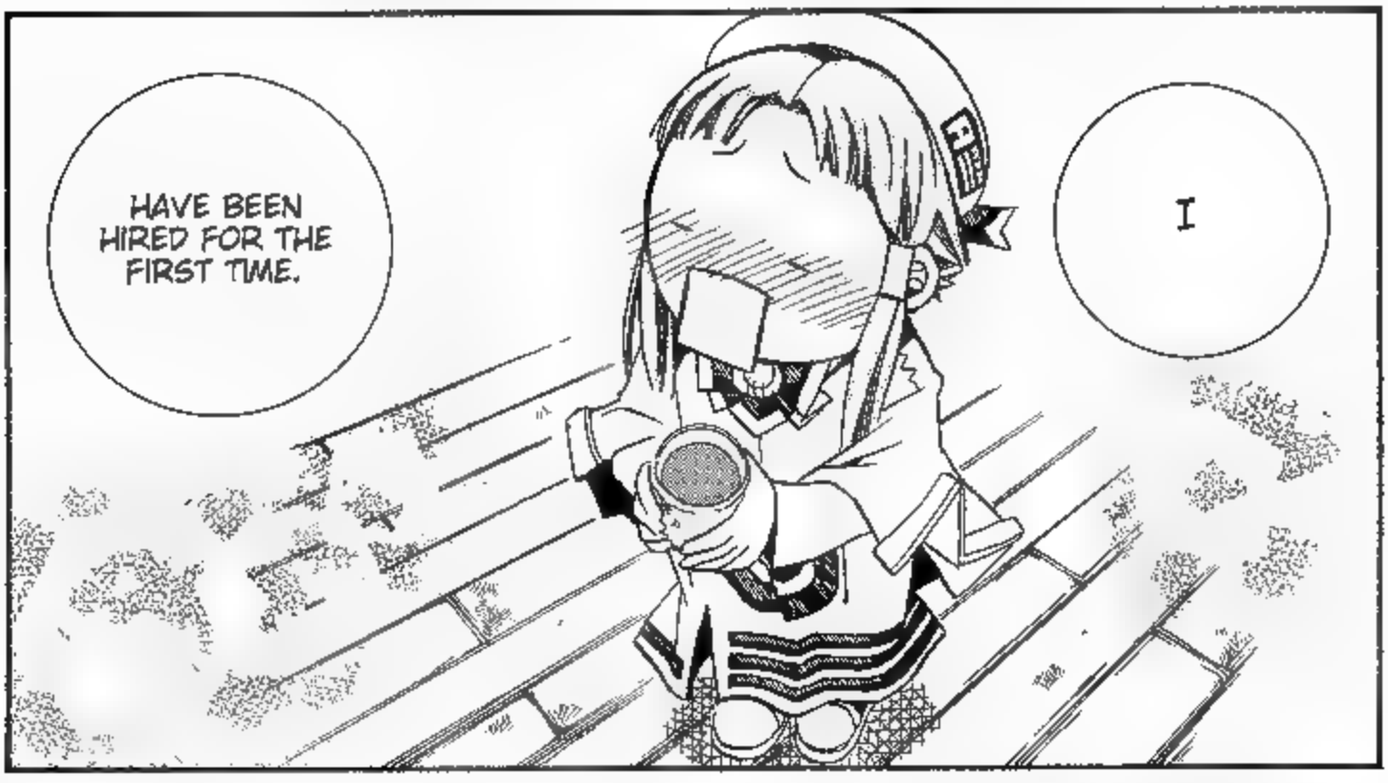

AH, SURE.
CALM DOWN.
want some


THA-THA-THA-THA-THAT-
WHAT'S WRONG?

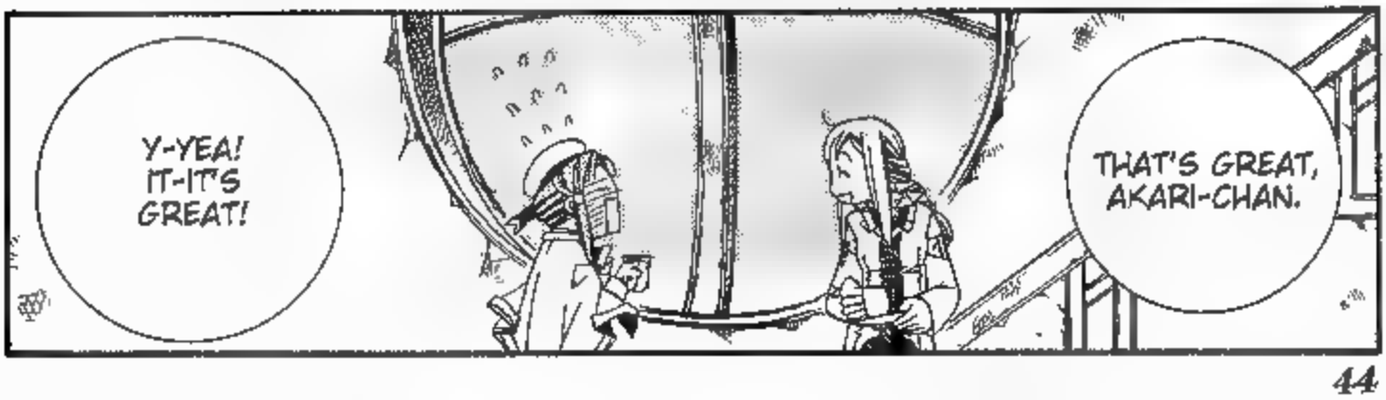

SO WHY ARE YOU SO FLUSTERED?
oh, delicious~
FWA~


ドタドタ
ドタドタ


AND?
IT'S LIKE THIS: A CUSTOMER JUST CAME OVER.


HAVE BEEN HIRED FOR THE FIRST TIME.
I

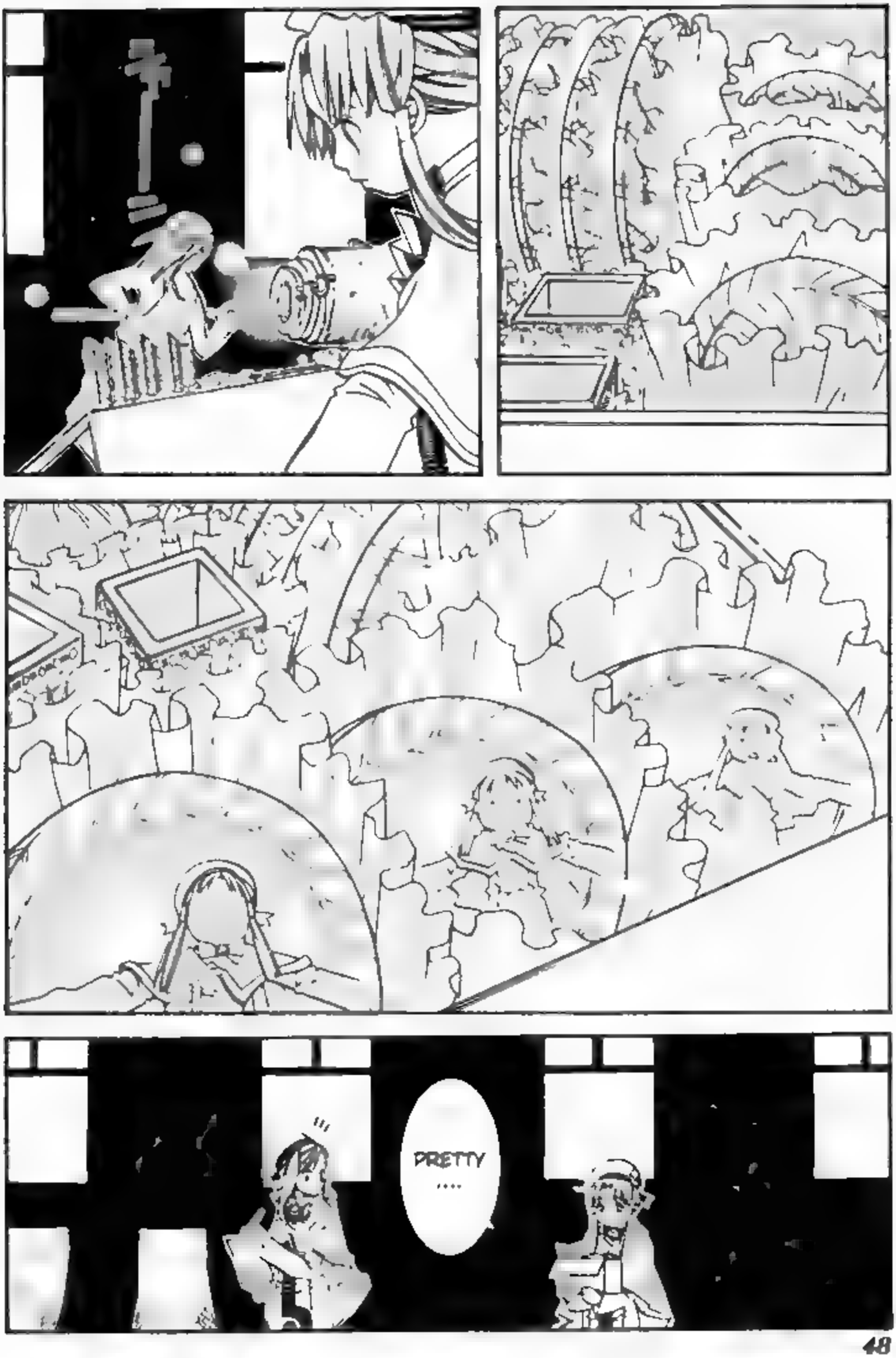
WOW!

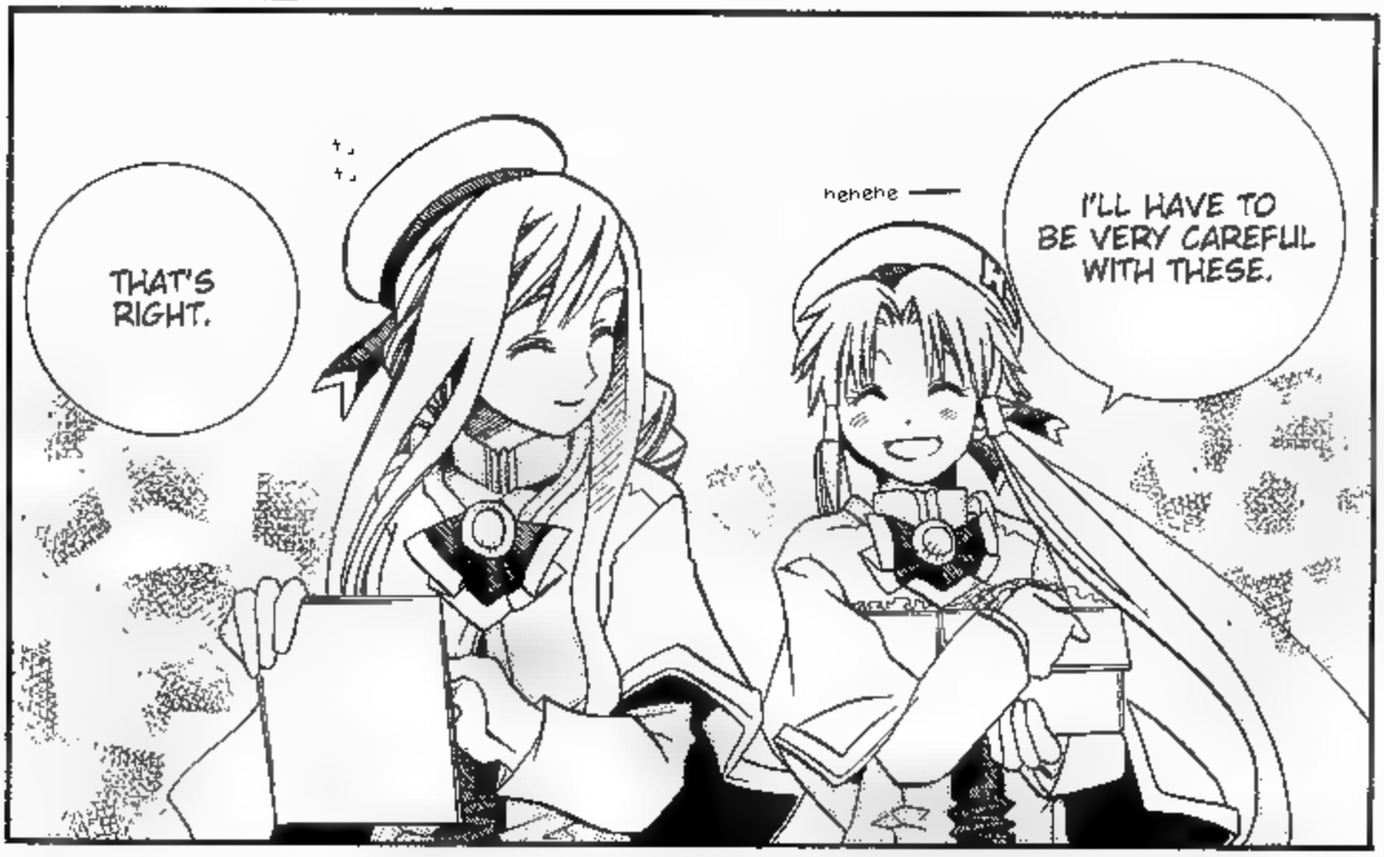

Y-YEA! IT-IT'S GREAT!
THAT'S GREAT, AKARI-CHAN.

THE CUST-
OMER SAYS
THAT IT'S VERY
FRAGILE, SO
TRANSPORTING
IT WITH A SLOW
BOAT IS IDEAL.
I
SEE...
THE TASK
THIS TIME
IS NOT A
GUIDED
TOUR,
BUT THE
TRANSPORT-
ATION OF
NEO-
VENEZIAN
GLASS.
THANK YOU!
ARA,
ARA.
I'D BE GLAD
TO COME
ALONG.
!
SO UH,
ABOUT THAT,
ALICIA-
SAN...
ARE YOU
FREE
TOMORROW?

GOOD MORNING~
チュン
チュン
チチチ
OOH, THANKS FOR COMING THIS EARLY IN THE MORNING.
カチャ
コトッ
YES, THOUGH I'M STILL JUST A SINGLE ~
I'M MIZUNASHI AKARI FROM ARIA COMPANY!
AH, CAN YOU HELP ME CARRY THESE GOODS OUT-SIDE?
GLADLY~

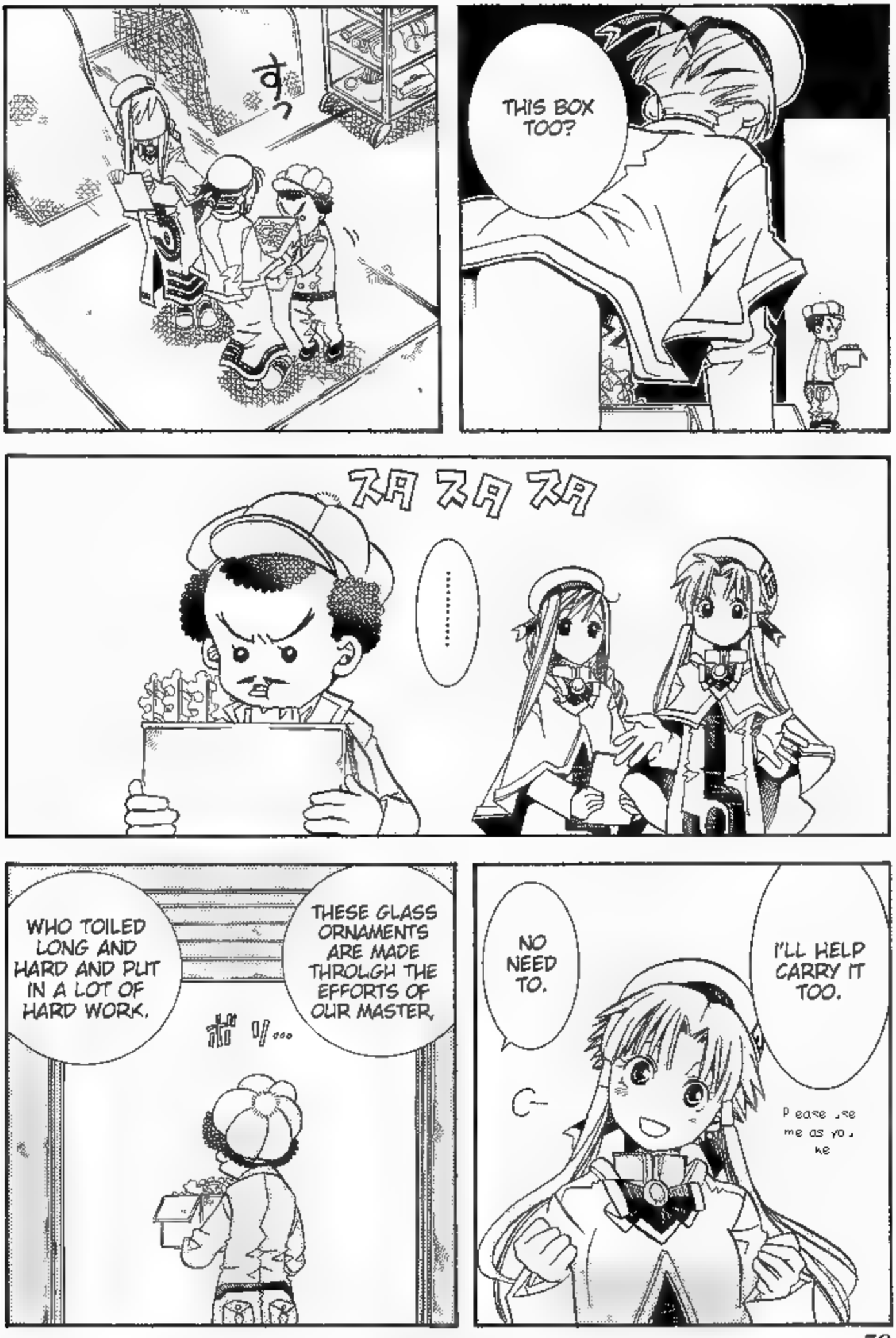
I'M JUST A SINGLE, BUT PLEASE LEAVE IT TO ME!
カッ

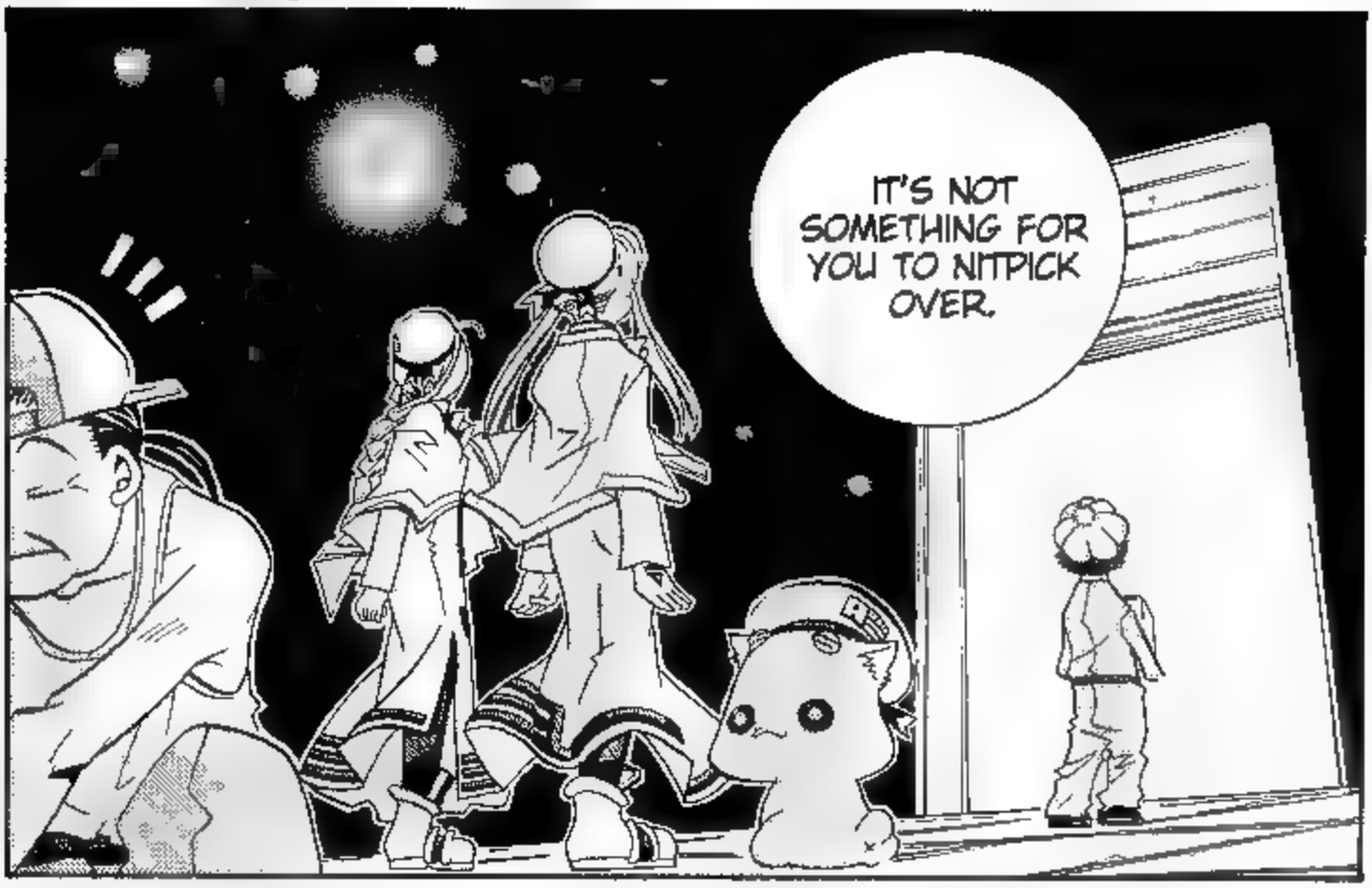

PRETTY
....

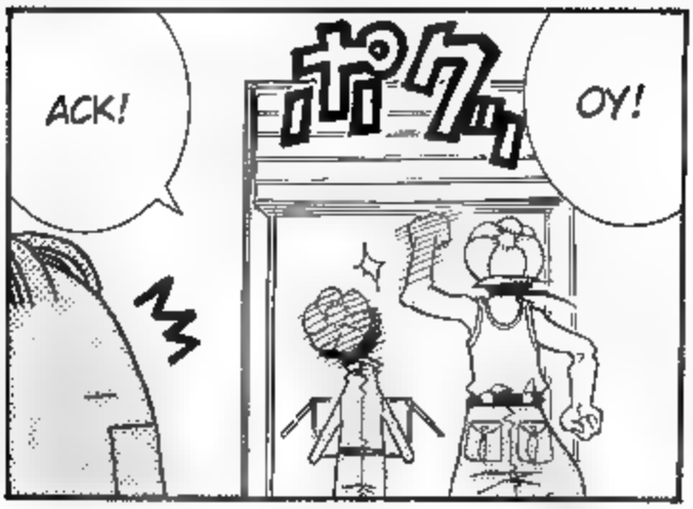

THAT'S RIGHT.
hehehe
I'LL HAVE TO BE VERY CAREFUL WITH THESE.

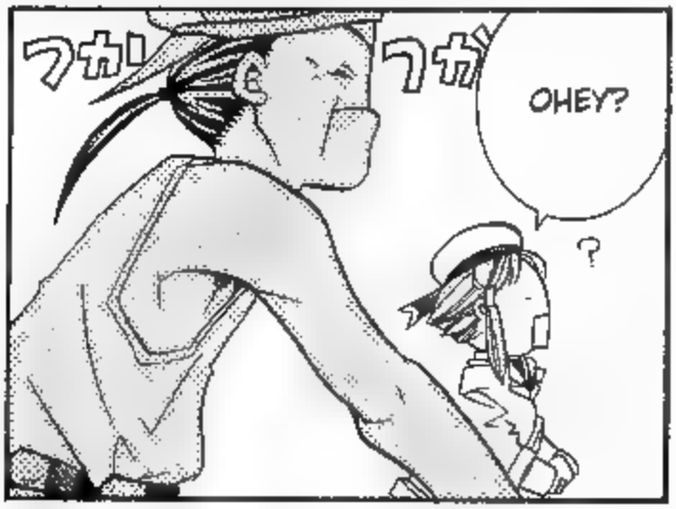
AH, HE'LL BE HELPING YOU WITH THE TRANSPORT TODAY.
FEEL FREE TO GIVE HIM ORDERS.

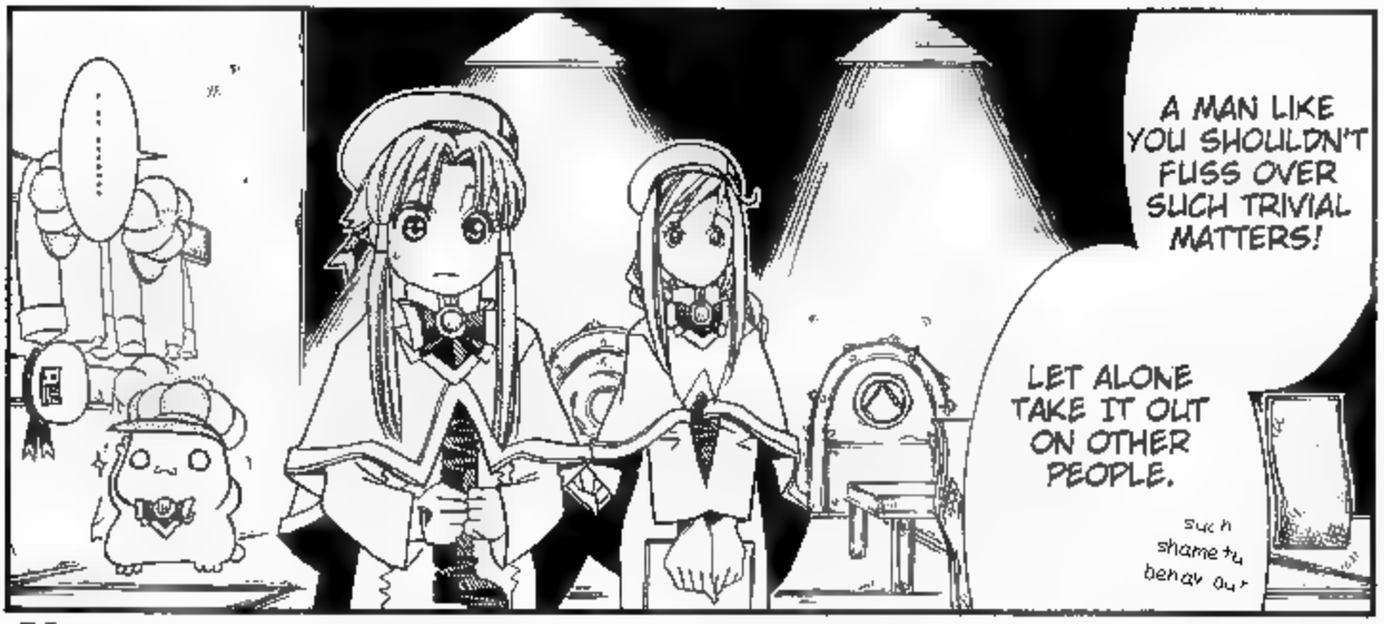
AH, YOU TOO...
AT YOUR SERVICE.

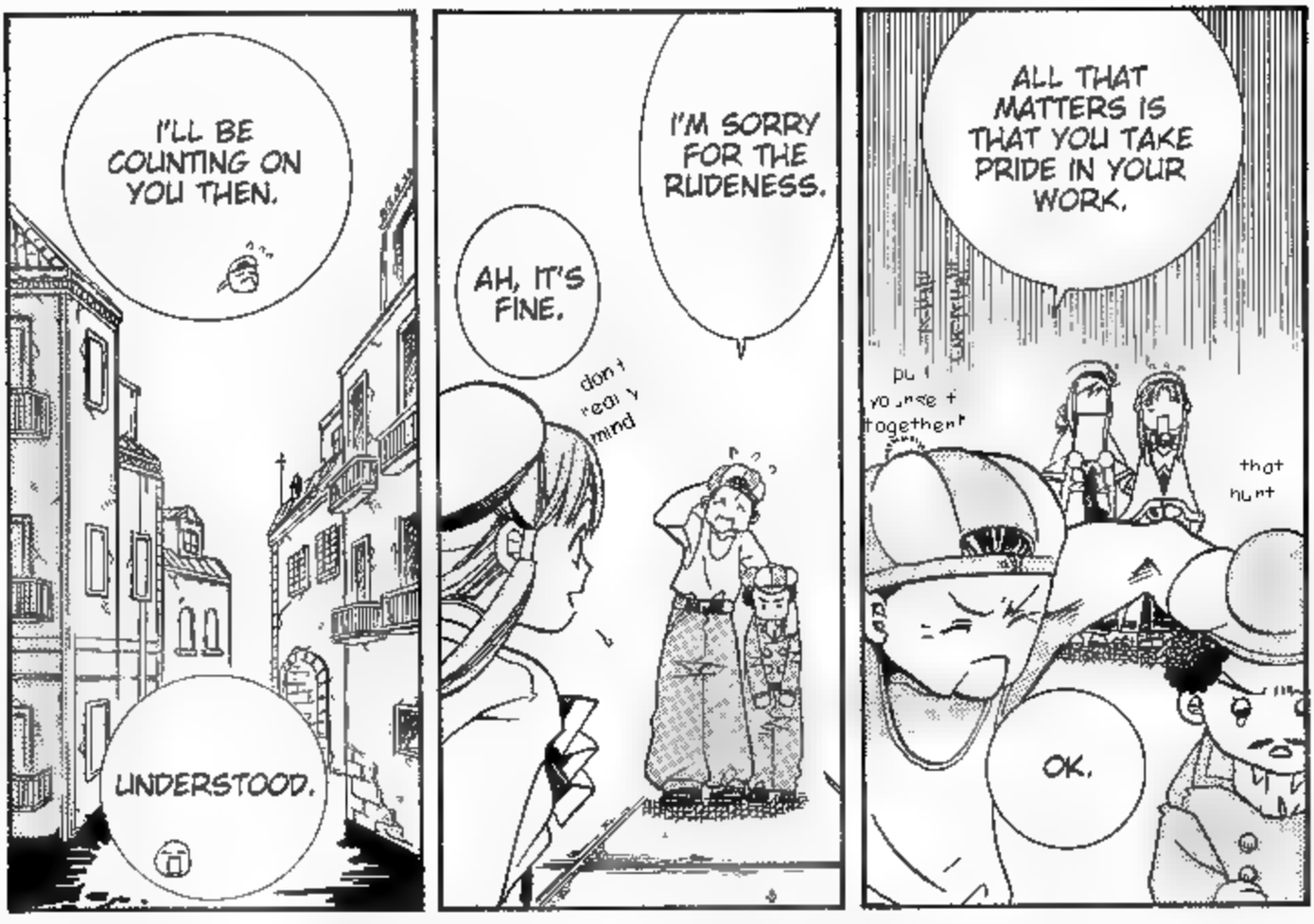

THIS BOX TOO?
WHO TOILED LONG AND HARD AND PUT IN A LOT OF HARD WORK.
THESE GLASS ORNAMENTS ARE MADE THROUGH THE EFFORTS OF OUR MASTER.
NO NEED TO.
I'LL HELP CARRY IT TOO.

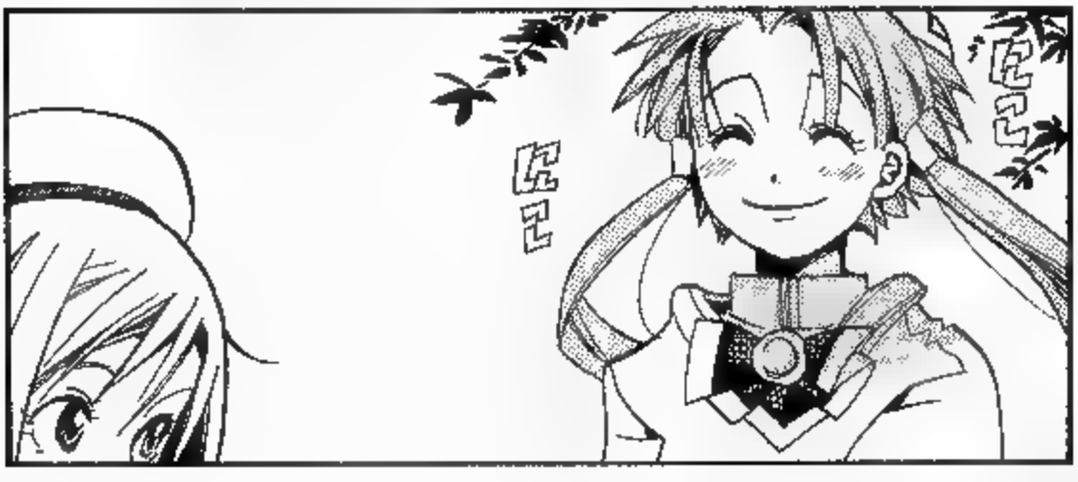

IT'S NOT SOMETHING FOR YOU TO NITPICK OVER.

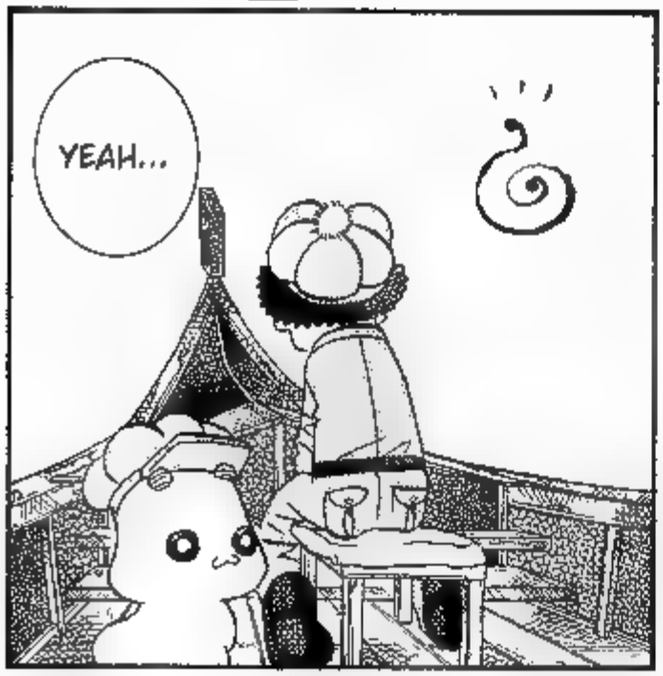

ACK!
ポクッ
OY!
M


つか
つが
OHEY?
?

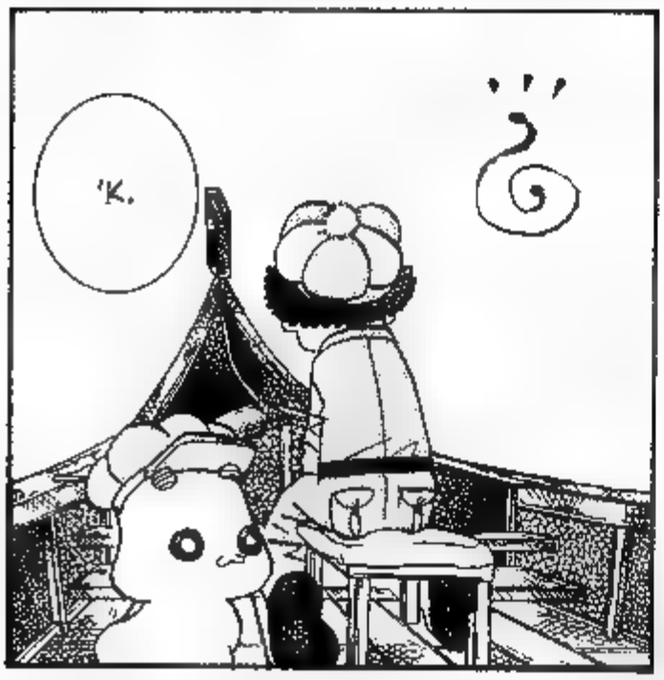

A MAN LIKE YOU SHOULDN'T FUSS OVER SUCH TRIVIAL MATTERS!
LET ALONE TAKE IT OUT ON OTHER PEOPLE.
Such shame tu benav our


I'LL BE COUNTING ON YOU THEN.
UNDERSTOOD.
I'M SORRY FOR THE RUDENESS.
AH, IT'S FINE.
don't really mind
ALL THAT MATTERS IS THAT YOU TAKE PRIDE IN YOUR WORK.
that hunt
OK.




YEAH...

I'LL BE UNDER YOUR CARE TODAY.


'K.

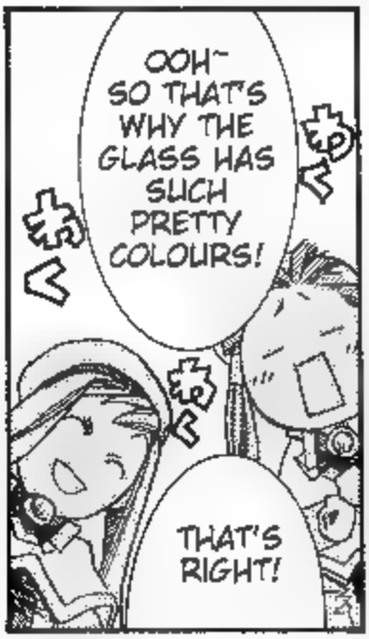
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN NEO-VENEZIAN GLASS.

YEAH, THAT'S RIGHT.

ARE ALL THESE GLASS MADE BY THE MASTER WE MET JUST NOW?

I FEEL LIKE I'M TRANSPORTING TREASURE.
IT'S SO SHINY...
...YOU REALLY FEEL THAT WAY?

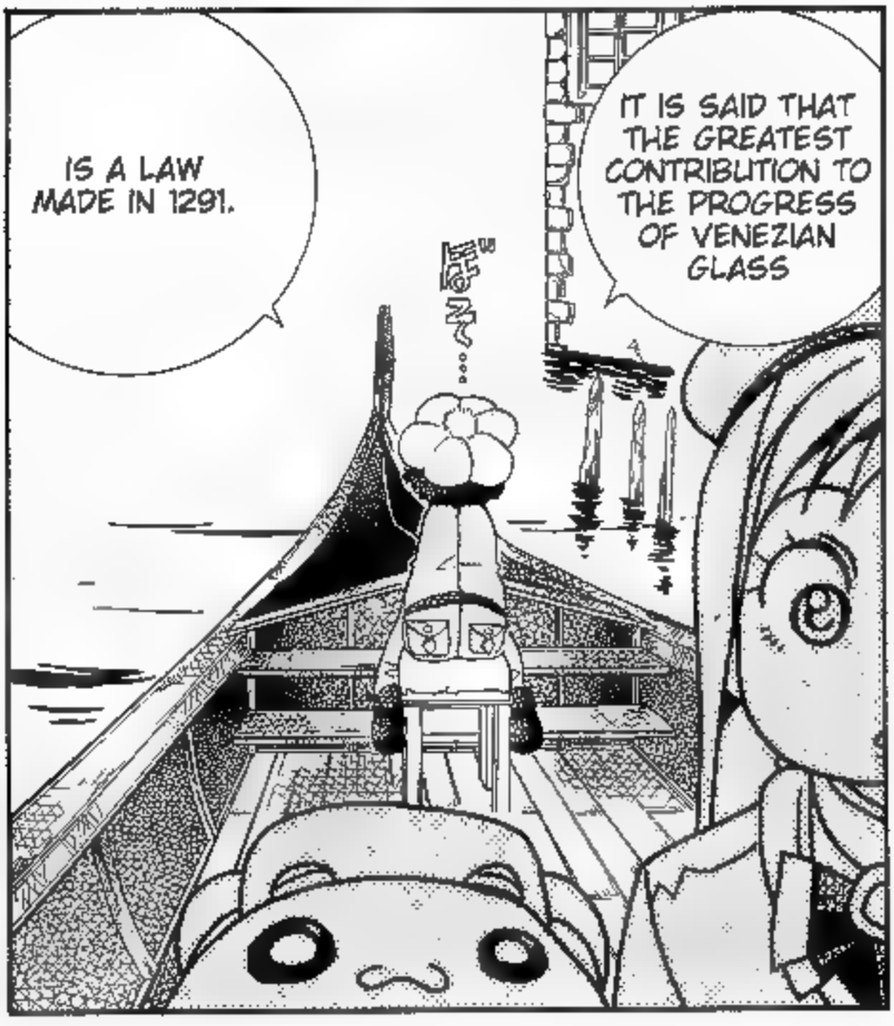
……
YES.

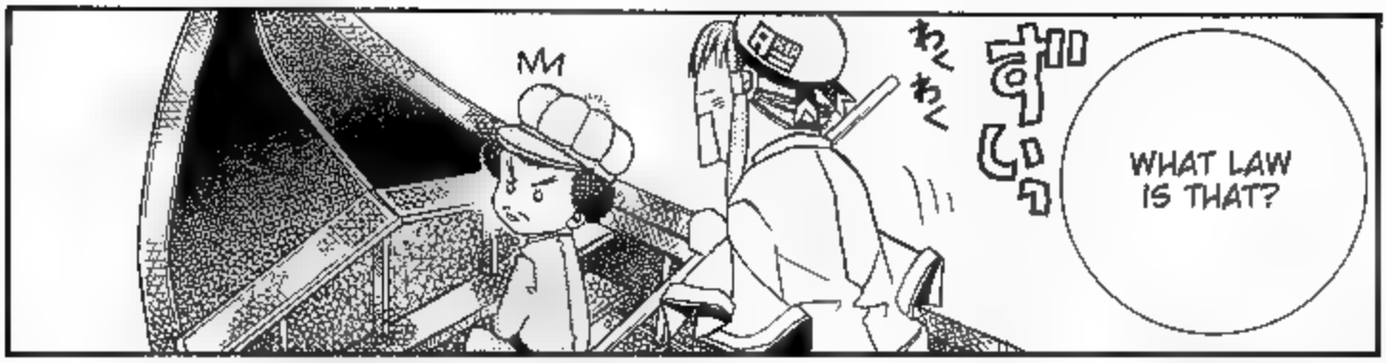

OOH~ SO THAT'S WHY THE GLASS HAS SUCH PRETTY COLOURS!
THAT'S RIGHT!

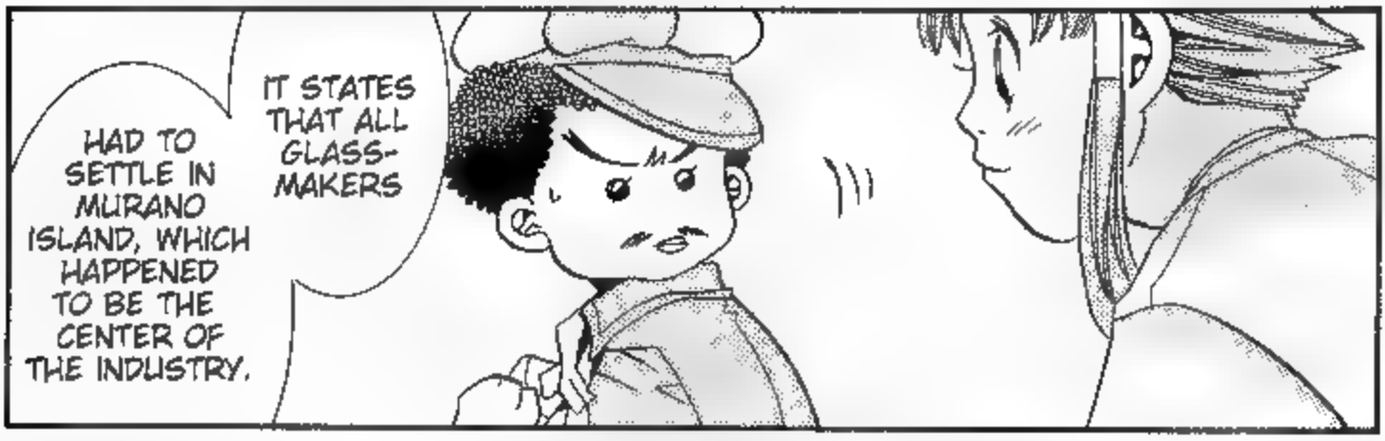
UNLEADED SULFURIC ASH IS USED TO MAKE THE GLASS.
IT MAKES IT POSSIBLE TO MAKE GLASS IN A LARGE VARIETY OF COLOURS.

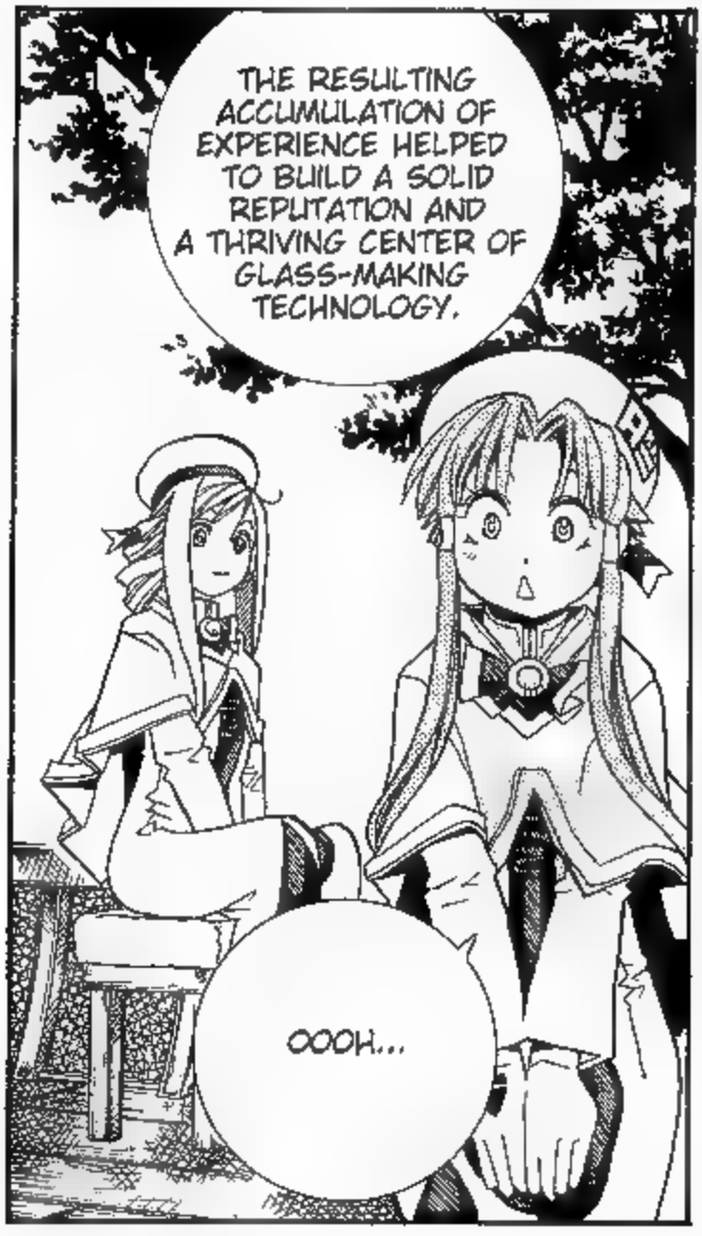
AKARI-CHAN, VENEZIAN GLASS HAS A HISTORY THAT SPANS OVER A THOUSAND YEARS ON EARTH.

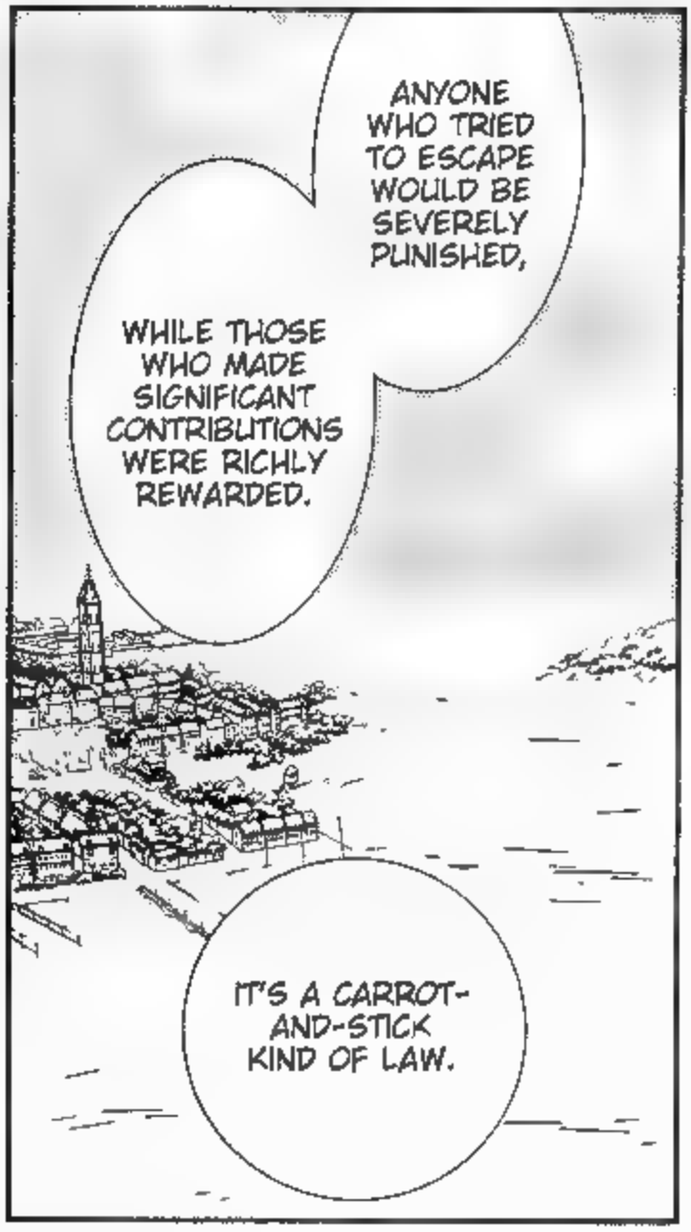
……

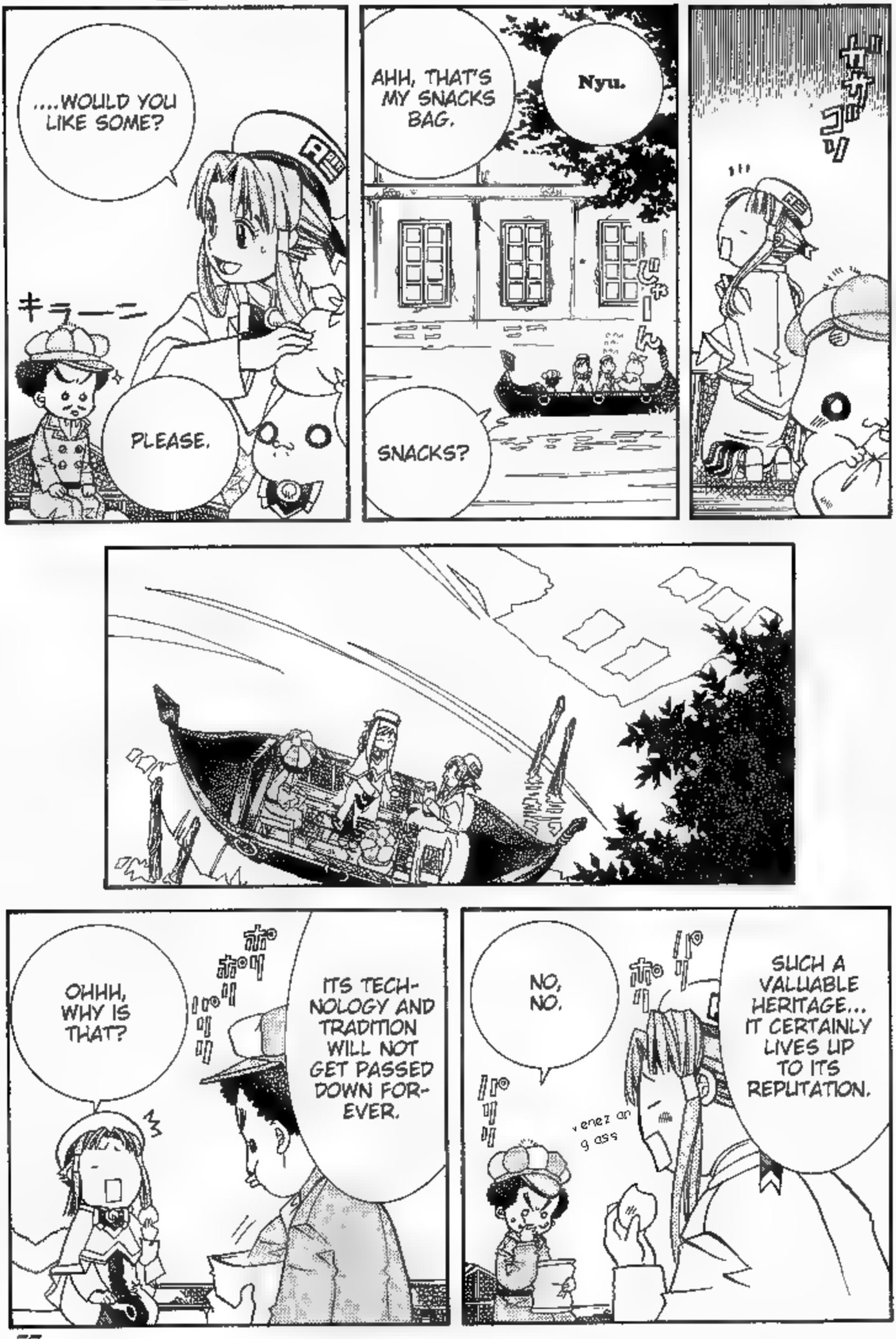

IS A LAW MADE IN 1291.
IT IS SAID THAT THE GREATEST CONTRIBUTION TO THE PROGRESS OF VENEZIAN GLASS
"ほぇ~…"


WHAT LAW IS THAT?


IT STATES THAT ALL GLASS-MAKERS
HAD TO SETTLE IN MURANO ISLAND, WHICH HAPPENED TO BE THE CENTER OF THE INDUSTRY.

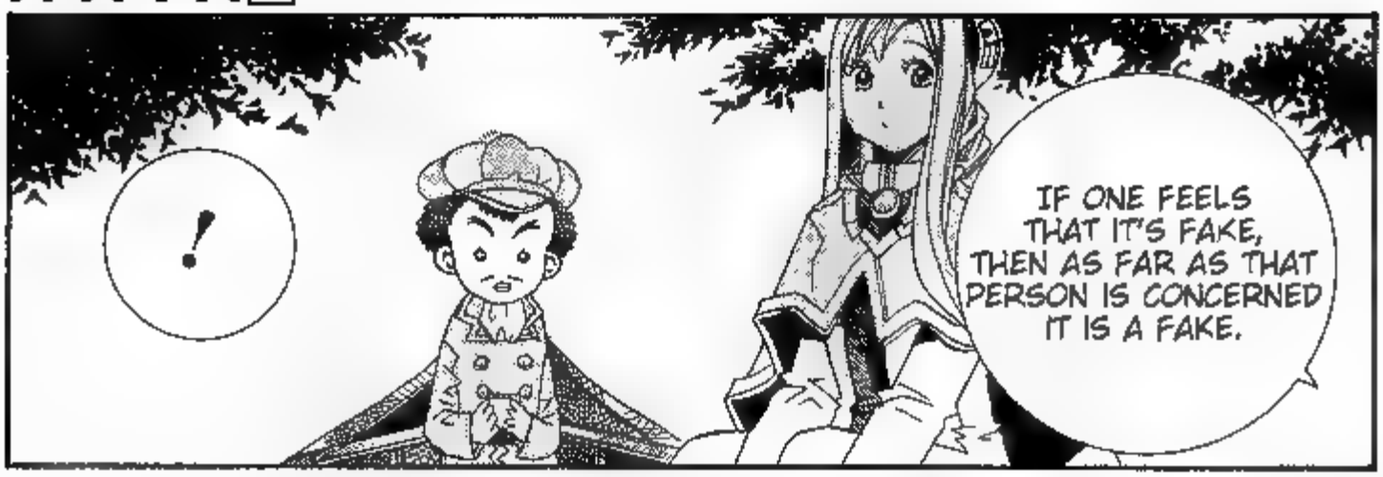

THE RESULTING ACCUMULATION OF EXPERIENCE HELPED TO BUILD A SOLID REPUTATION AND A THRIVING CENTER OF GLASS-MAKING TECHNOLOGY.
OOOH...

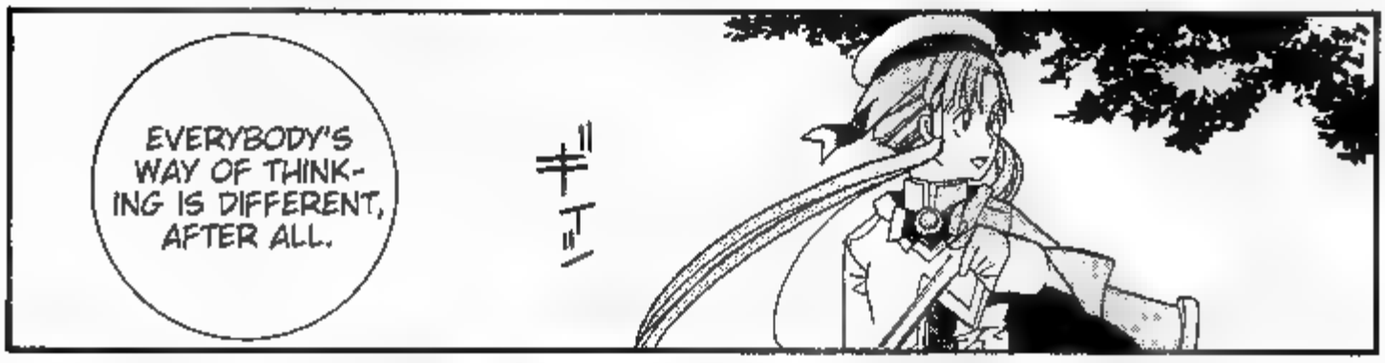

ANYONE WHO TRIED TO ESCAPE WOULD BE SEVERELY PUNISHED,
WHILE THOSE WHO MADE SIGNIFICANT CONTRIBUTIONS WERE RICHLY REWARDED.
IT'S A CARROT-AND-STICK KIND OF LAW.

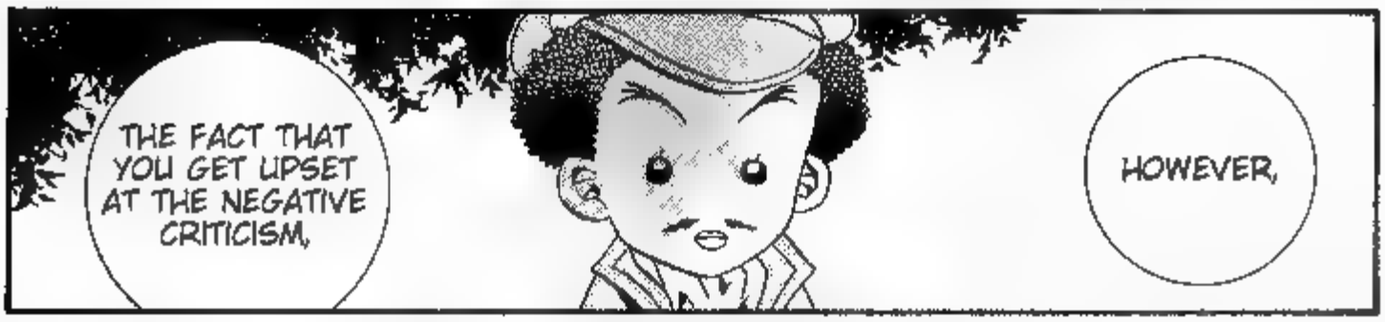

....WOULD YOU LIKE SOME?
キラーニ
PLEASE.
AHH, THAT'S MY SNACKS BAG.
Nyu.
SNACKS?
ゴゴゴ
OHHH, WHY IS THAT?
ITS TECH-NOLOGY AND TRADITION WILL NOT GET PASSED DOWN FOR-EVER.
NO, NO.
venez an g ass
SUCH A VALUABLE HERITAGE... IT CERTAINLY LIVES UP TO ITS REPUTATION.

THE ADVANCED VENEZIAN GLASS-MAKING TECHNOLOGY WAS LOST THANKS TO THAT.
!!
THE CHANCES OF A REVIVAL FOR VENEZIAN GLASSMAKING INCREASED.
WHEN IT WAS DECIDED TO BUILD NEO-VENEZIA ON WHAT WAS THEN MARS,
ALL OF IT HAD TO BE DONE FROM SCRATCH.
FROM THE GATHERING OF INFOR-MATION TO THE SEARCH FOR THE DESCENDANTS OF THE GLASS-MAKERS...
WHEN VENICE FINALLY FLOODED AND SANK,
THE GLASS-MAKERS WERE SCATTERED ALL OVER THE WORLD.

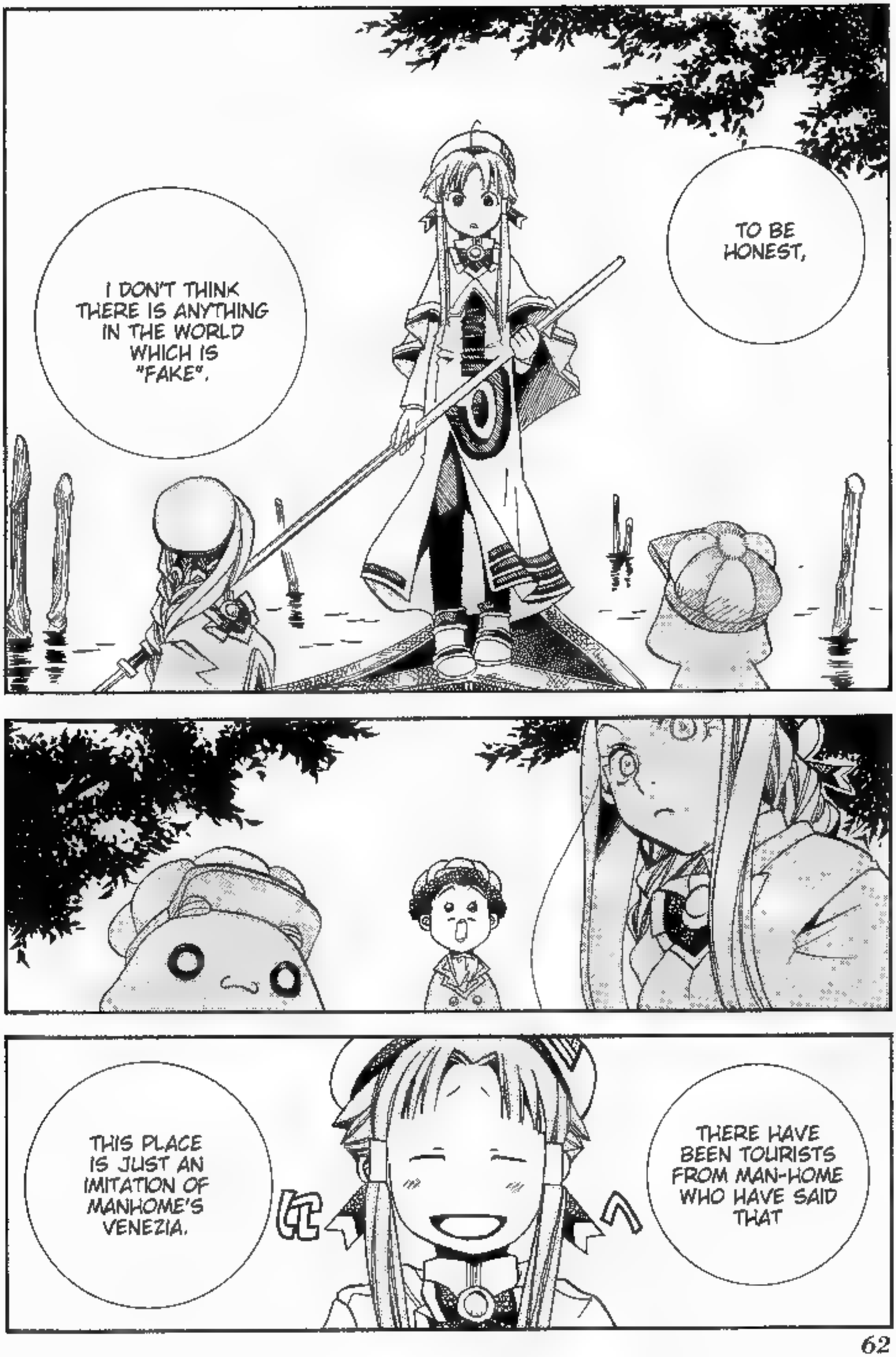
HAVE SOME TEA.
AH, THANKS.
SO THAT'S WHY YOU LOOKED SO DOWN BACK AT THE FACTORY.
Sonny ton tak ng t out on yo qu's back there
THAT'S RIGHT.
.....

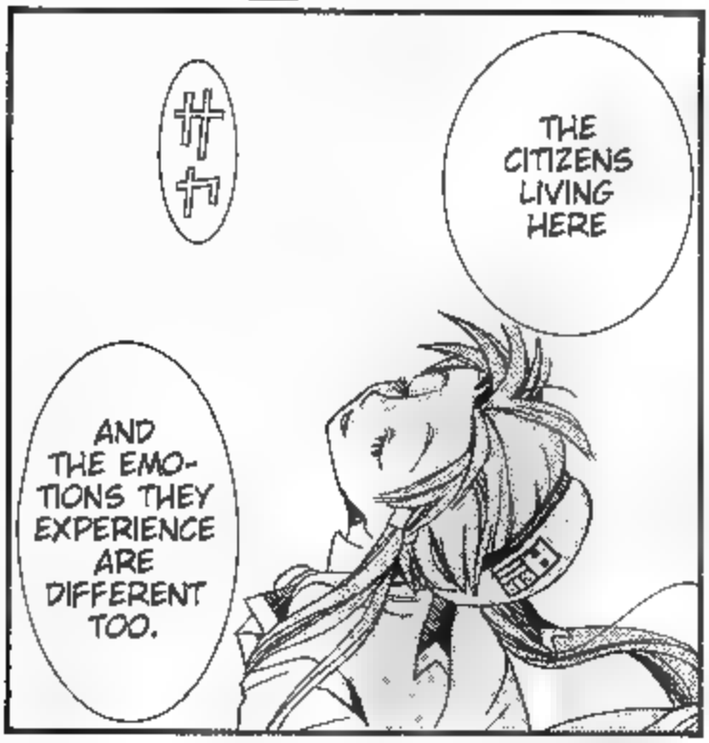

!
IF ONE FEELS THAT IT'S FAKE, THEN AS FAR AS THAT PERSON IS CONCERNED IT IS A FAKE.


EVERYBODY'S WAY OF THINK-ING IS DIFFERENT, AFTER ALL.

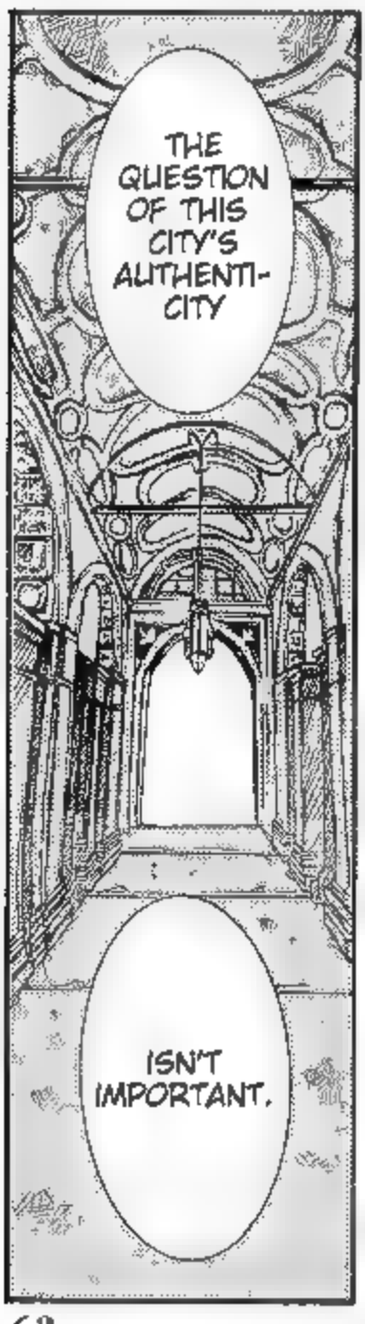

THE FACT THAT YOU GET UPSET AT THE NEGATIVE CRITICISM,
HOWEVER,

SHOWS THAT YOUR PASSION FOR NEO-VENEZIAN GLASS-MAKING
IS DEFINITELY REAL.

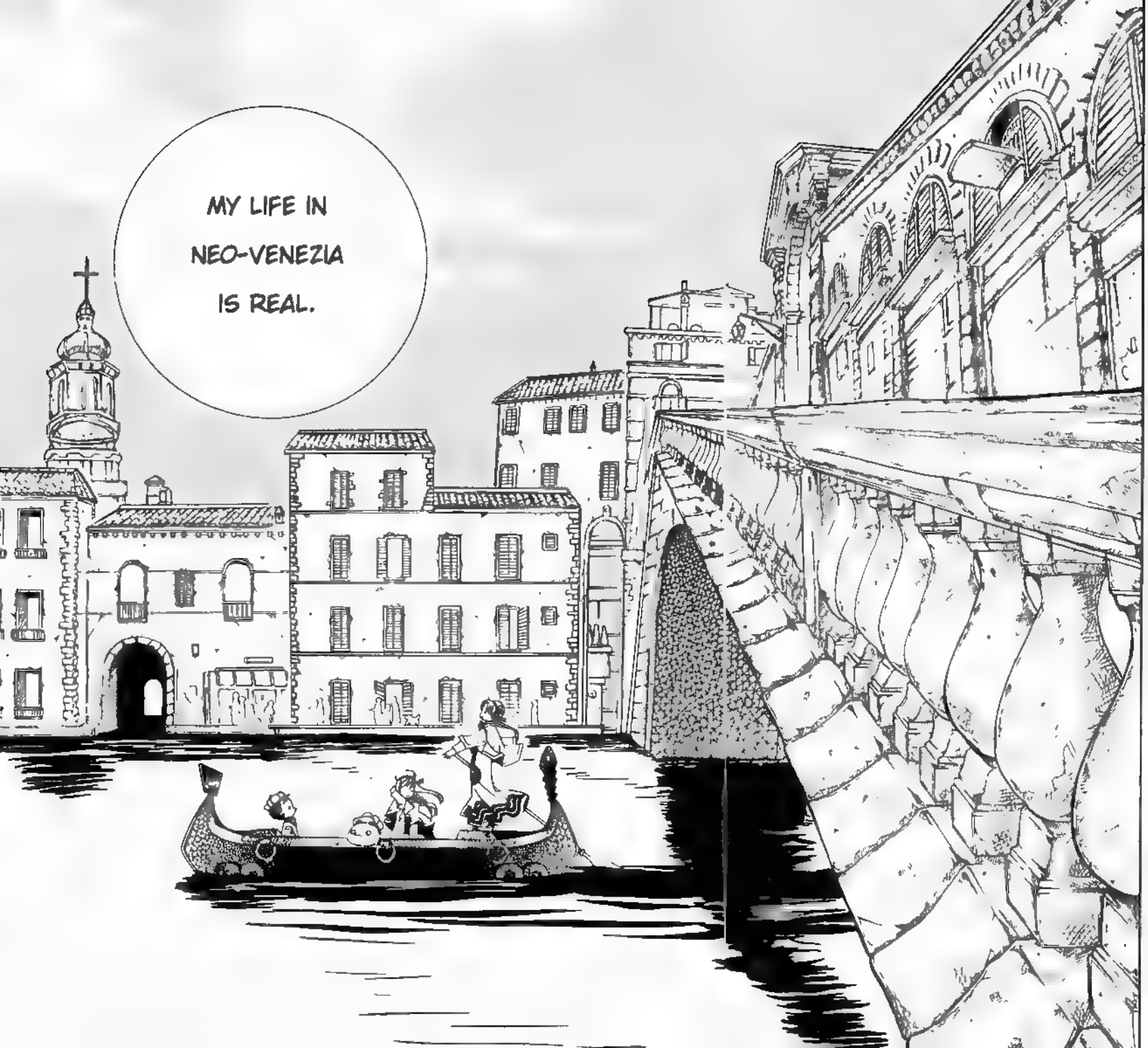

I DON'T THINK THERE IS ANYTHING IN THE WORLD WHICH IS "FAKE".
TO BE HONEST,
THIS PLACE IS JUST AN IMITATION OF MANHOME'S VENEZIA.
THERE HAVE BEEN TOURISTS FROM MAN-HOME WHO HAVE SAID THAT


THE CITIZENS LIVING HERE
AND THE EMOTIONS THEY EXPERIENCE ARE DIFFERENT TOO.

THE BUILDINGS ON THE STREETS MIGHT BE AN IMITATION OF MANHOME'S VENEZIA,
BUT IF YOU THINK ABOUT THE PROCESS OF BUILDING NEO-VENEZIA AND THE TIME AND EFFORT SPENT ON IT, WOULDN'T THAT MAKE IT A DISTINCTLY DIFFERENT PLACE?

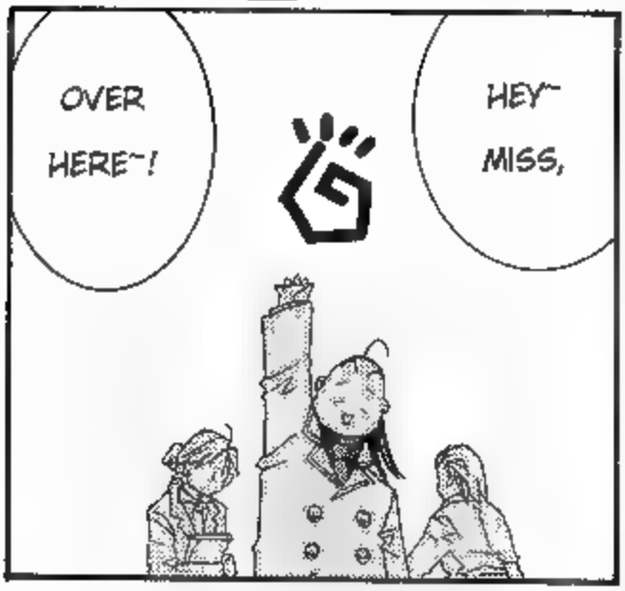

THE QUESTION OF THIS CITY'S AUTHENTICITY
ISN'T IMPORTANT.

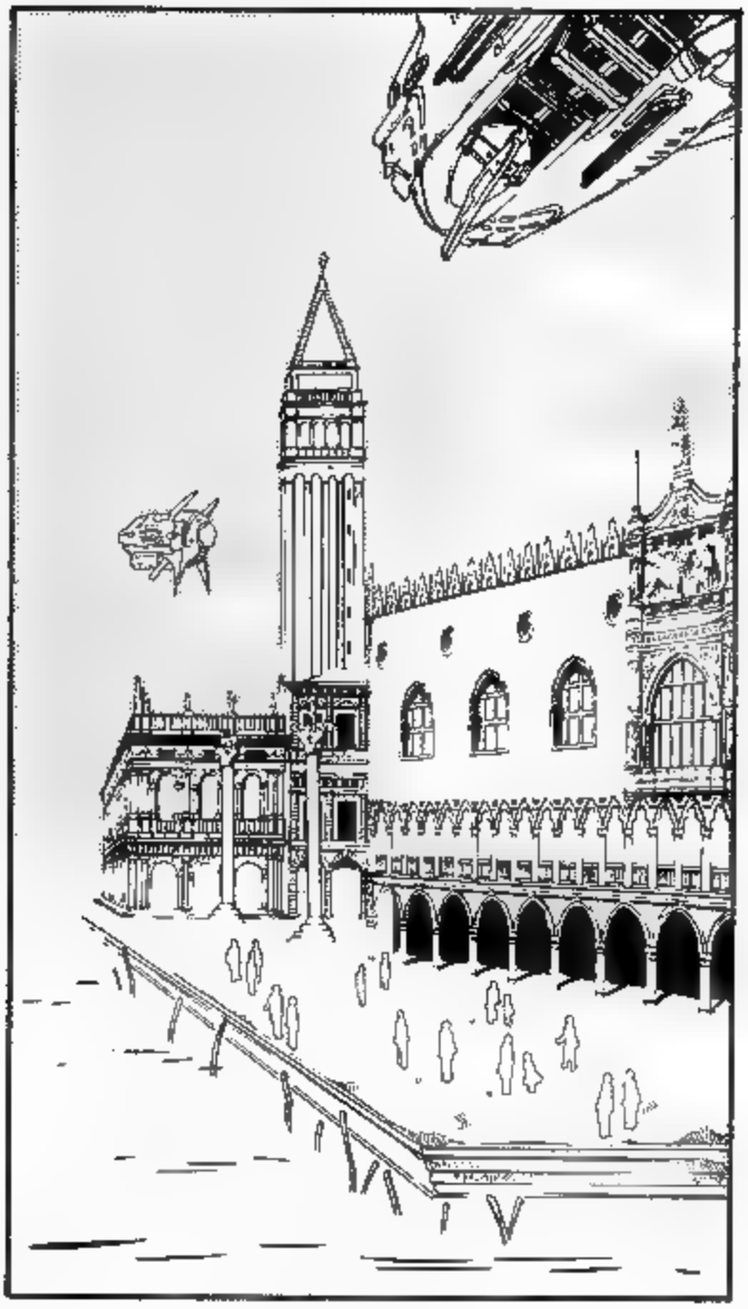
TO ME, AT LEAST,

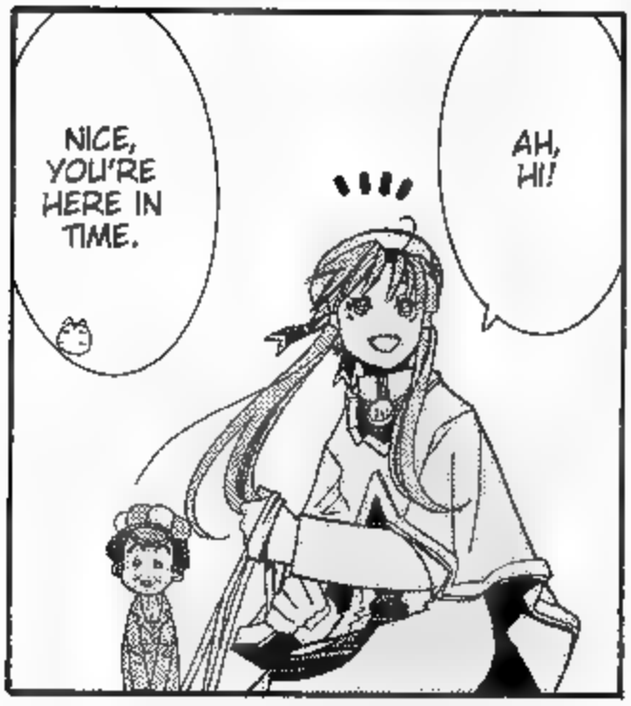

MY LIFE IN NEO-VENEZIA IS REAL.

I LOVE NEO-VENEZIA.
SO I TREASURE THESE FEELINGS VERY MUCH.

WHAT ANYONE ELSE SAYS.
ahaha
SO, I REALLY DON'T MIND
.....


OVER HERE~!
HEY~ MISS,

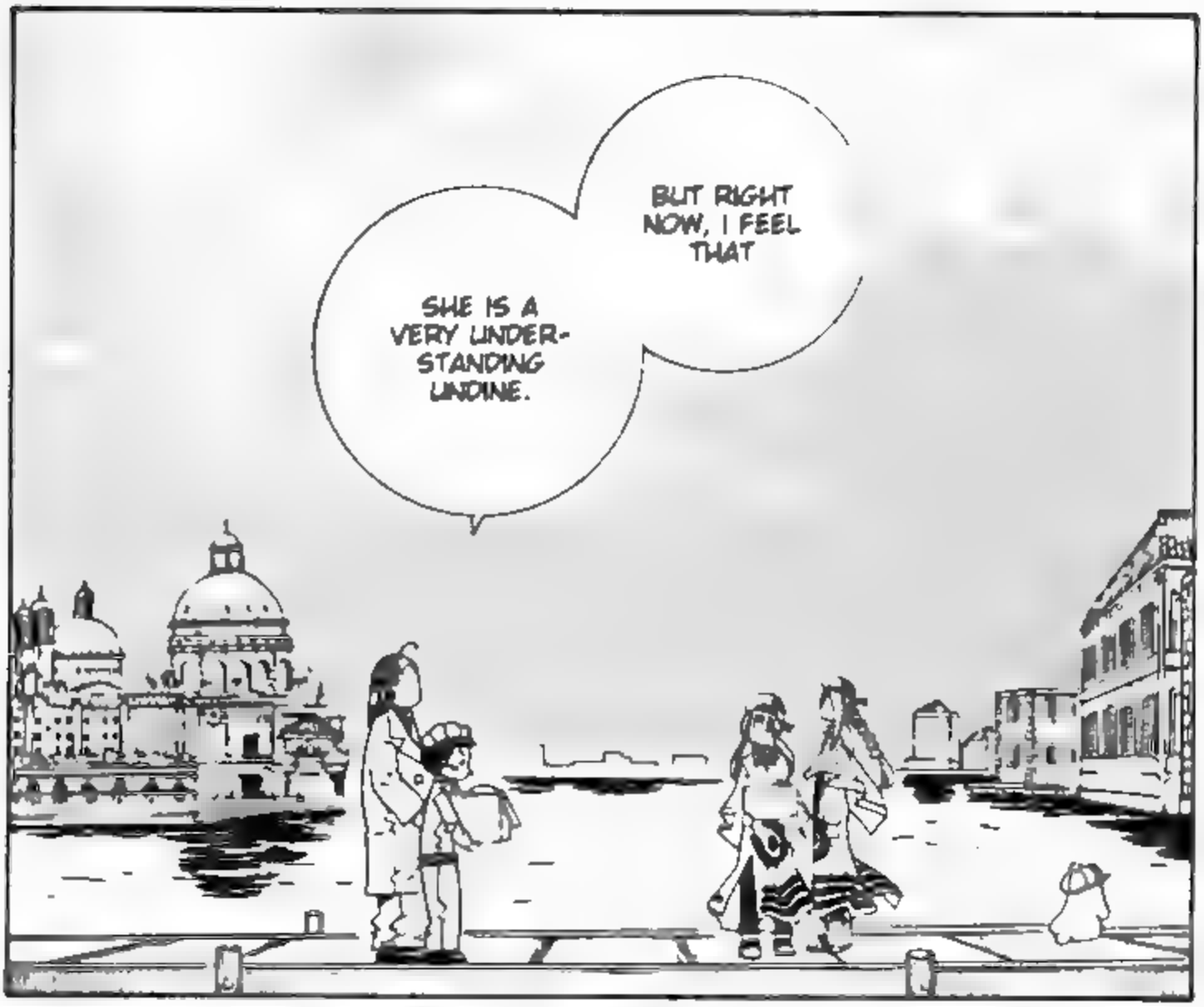


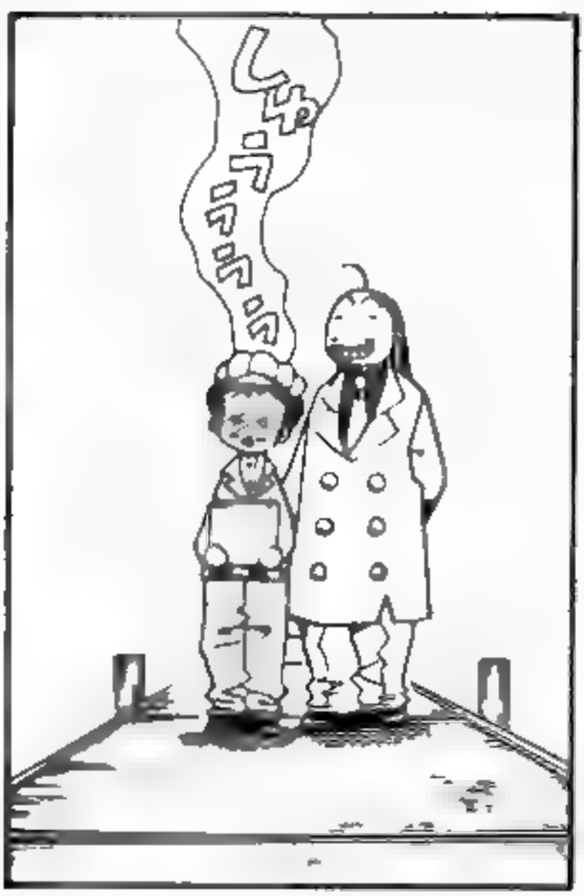

NICE, YOU'RE HERE IN TIME.
AH, HI!

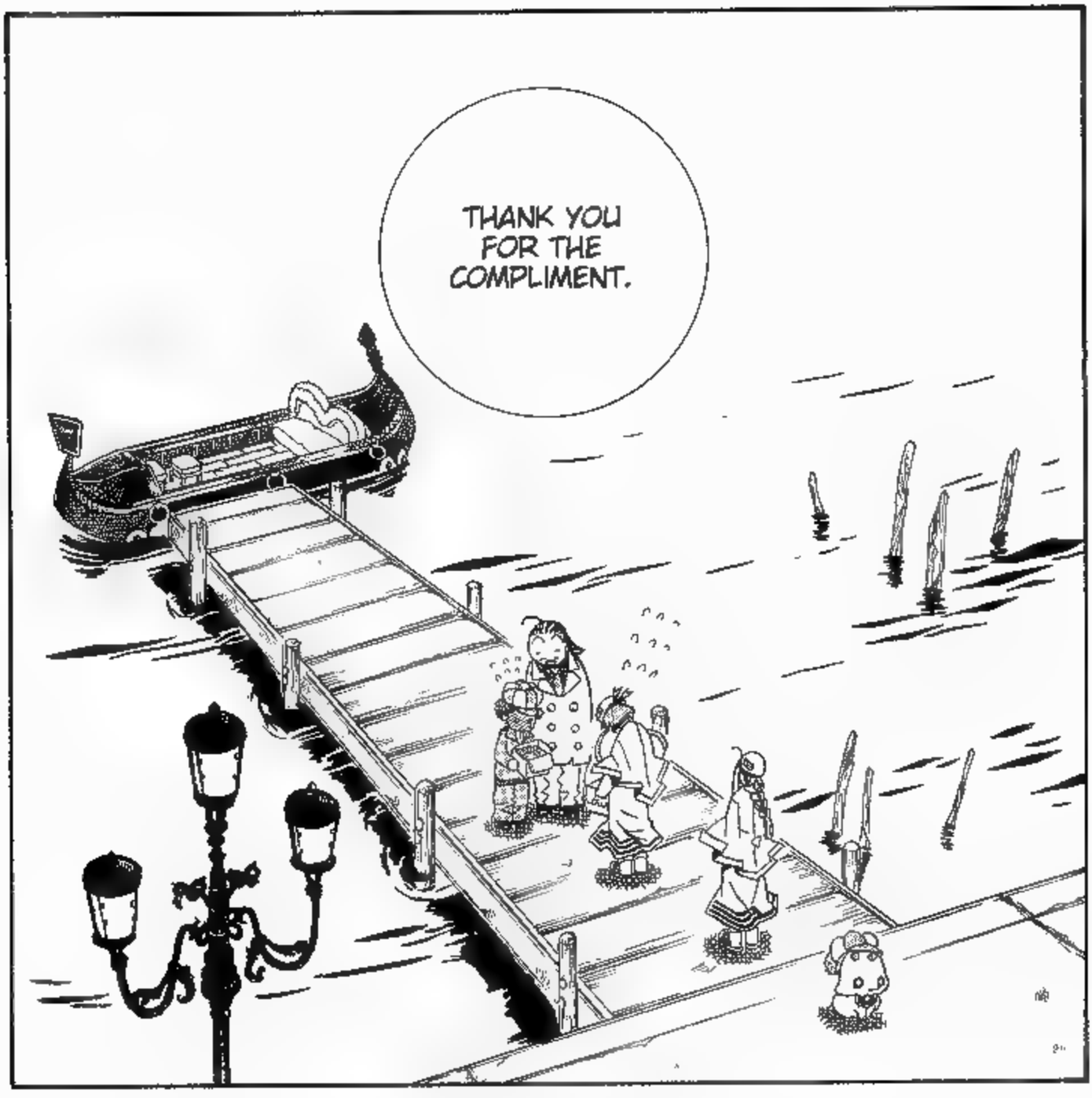
.....

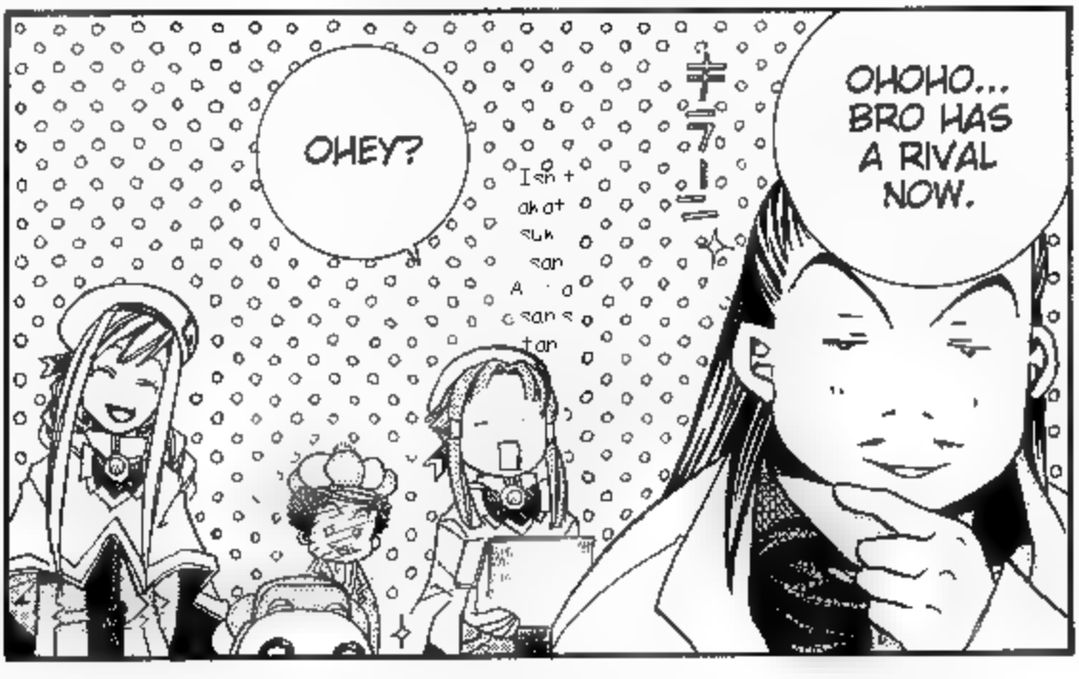
AH, OKAY.
I'LL HELP WITH THE WARES.

HEY, KID.
I SEE YOU'VE BECOME
why do you keep staring at her
AN ADMIRER OF AKARI EH?
I'M NOT TOO SURE
WHETHER THIS FEELING IS REAL.
EH, WELL...
HOW SHOULD I PUT IT...
Erm


SHE IS A VERY UNDER-STANDING UNDINE.
BUT RIGHT NOW, I FEEL THAT




THANK YOU FOR THE COMPLIMENT.


OHEY?
OHOHO... BRO HAS A RIVAL NOW.

RAW source: #lurk

Chinese translation source: GrimaH

Translator: GrimaH

Shitty shoops: GrimaH

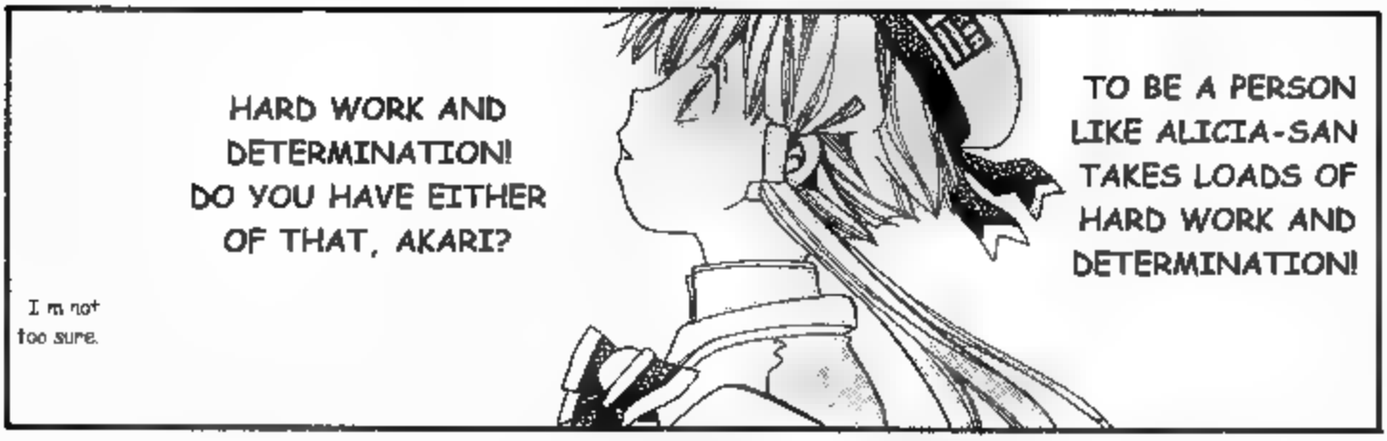
Feel free to make HQ cleanups of my releases.

Also, lol Tycho.

Navigation28
スノーホワイト
Snow White

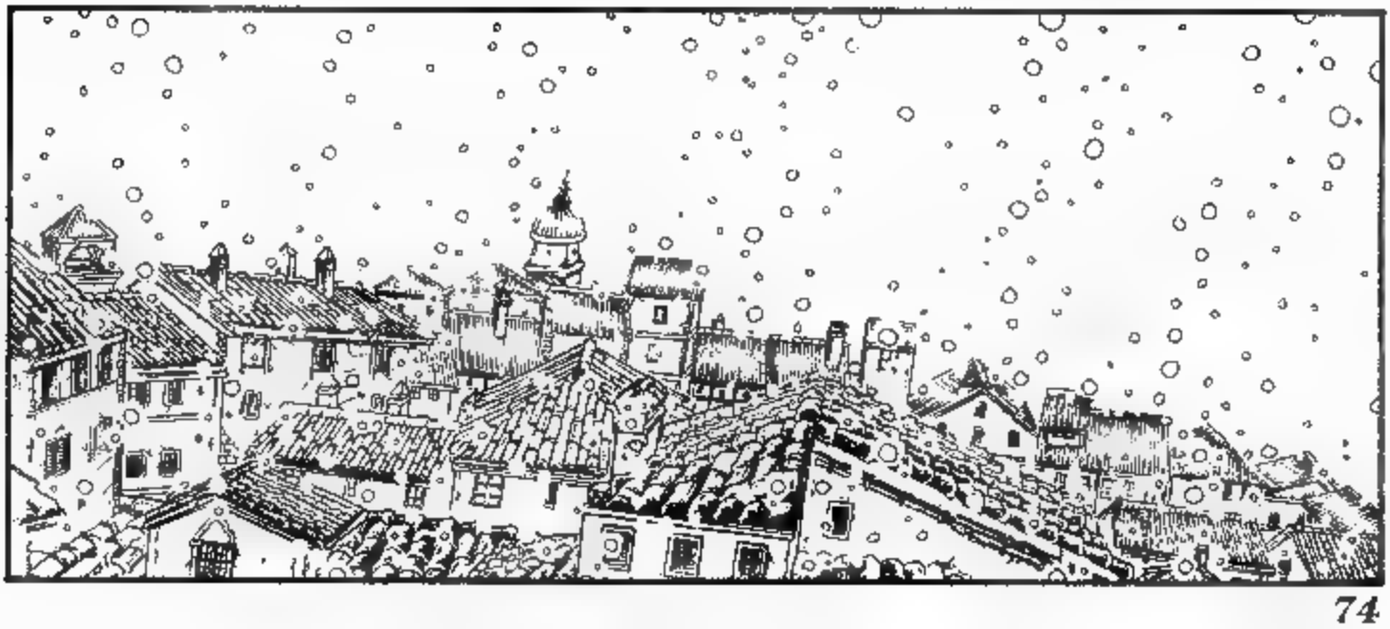
TODAY, WHILE DOING COMBINED PRACTICE WITH AIKA-CHAN...
DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?
WHAT DID YOU ASPIRE TO BE WHEN YOU WERE YOUNG?
AIKA-CHAN,
I JUST WANT TO KNOW.
hehe
WHY THE SUDDEN QUESTION?
TO BE AN AMAZING AND ELEGANT PERSON LIKE ALICIA-SAN, OF COURSE!
Such a pointless question
OOH~...

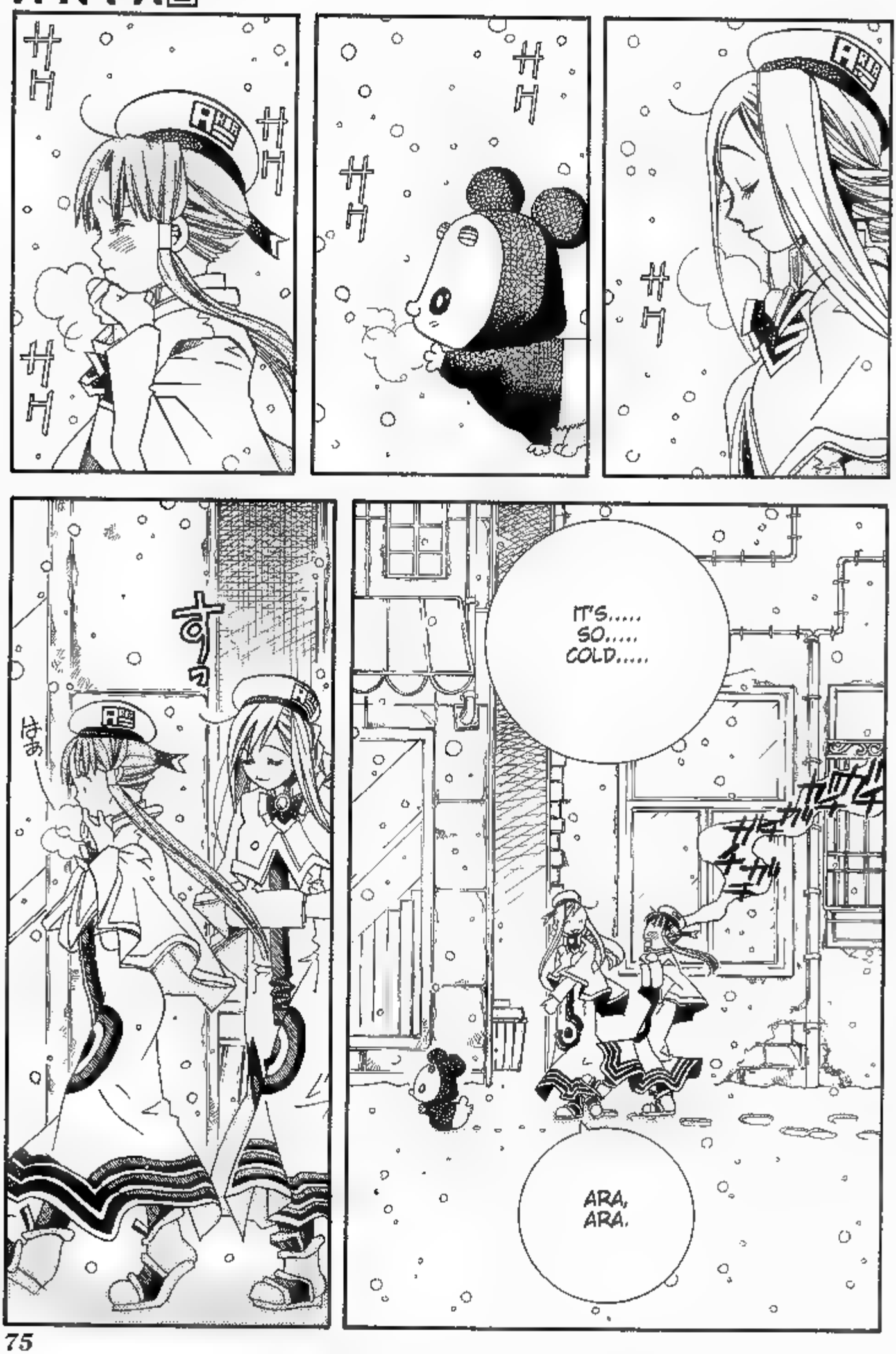
.....
ARE YOU SURE?
YES, I AM.
EHHHH?
すぴぴっ
DON'T BE LOOKING DOWN ON ALICIA-SAN, AKARI.
THEN I ALSO WANT TO BE LIKE ALICIA-
IMITATING OTHER PEOPLE IS NOT ALLOWED!


HARD WORK AND DETERMINATION! DO YOU HAVE EITHER OF THAT, AKARI?
I'm not too sure.
TO BE A PERSON LIKE ALICIA-SAN TAKES LOADS OF HARD WORK AND DETERMINATION!

You're not listening.
WHAT?
SAY, AIKA-CHAN...

WHAT DID ALICIA-SAN ASPIRE TO BE?




IT'S.....
SO.....
COLD.....
ARA,
ARA.
はぁ

!
ぱる。31

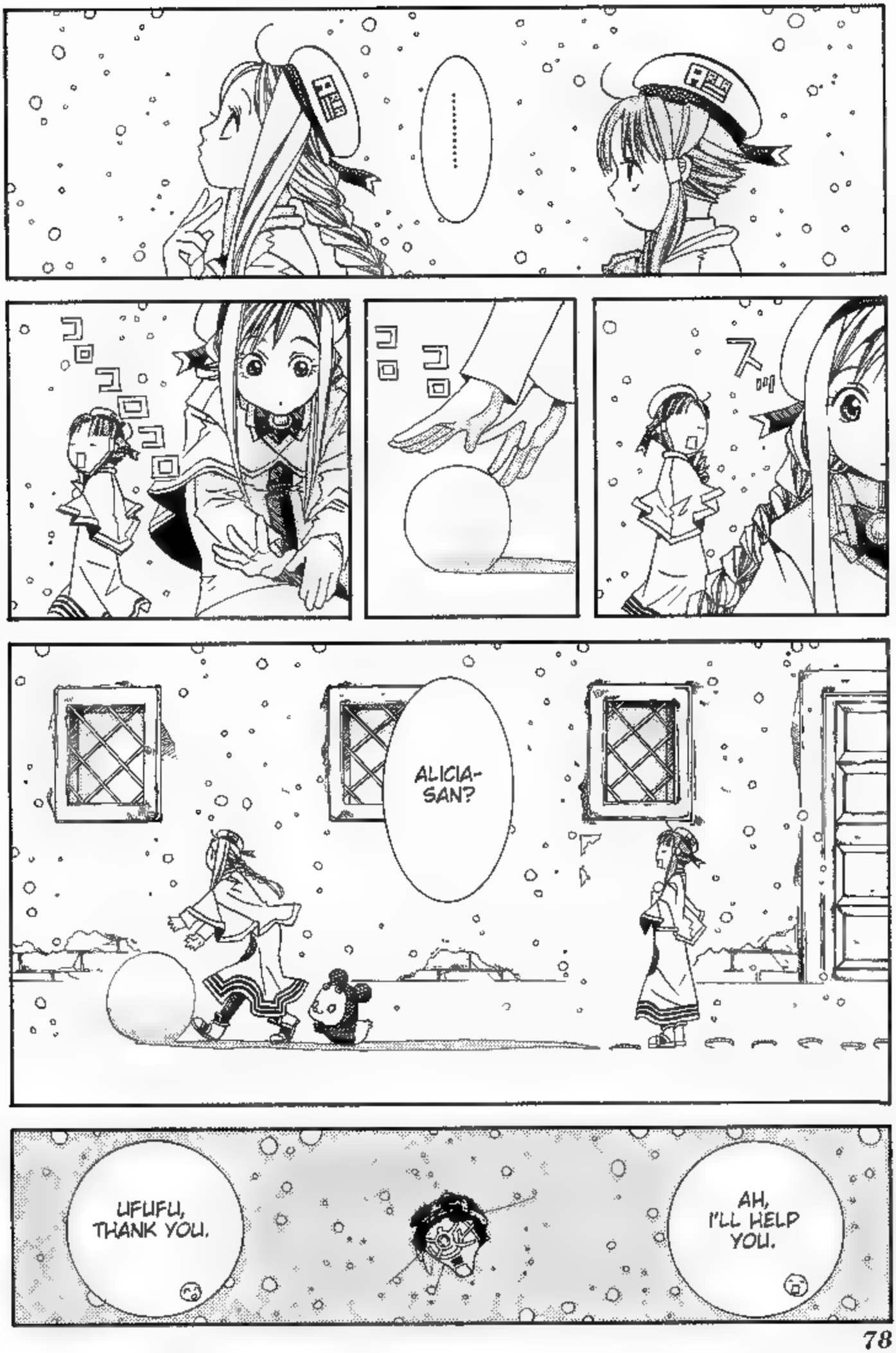
AHHH~~~

#7

THANK YOU.

SO WARM.
UFUFU, IT'S A HEAT BAG. THIS ONE'S FOR YOU AKARI-CHAN.

ALICIA-SAN.
HM?
WHAT DID YOU WANT TO BE WHEN YOU WERE YOUNG?


.....
コロコロ
コロ
ス
ALICIA-SAN?
UFUFU, THANK YOU.
AH, I'LL HELP YOU.

ALICIA-SAN, LOOKS LIKE THE TWO OF US CAN ONLY MAKE IT SO BIG.
OOH, THAT'S A BIG SNOWBALL.
I'LL HELP ROLL IT ALONG.
AH, THANK YOU.
MAKING A BIG SNOW-MAN?

THAT SHOULD BE BIG ENOUGH, NOW.
SO ALICIA-SAN, WHAT DID YOU WANT TO BE WHEN YOU WERE YOUNG?

is helping again
WOW, THAT'S BIG!
I'LL COME AND HELP ROLL IT TOO.
AH, THANK YOU.
ARE YOU MAKING A SNOWMAN?

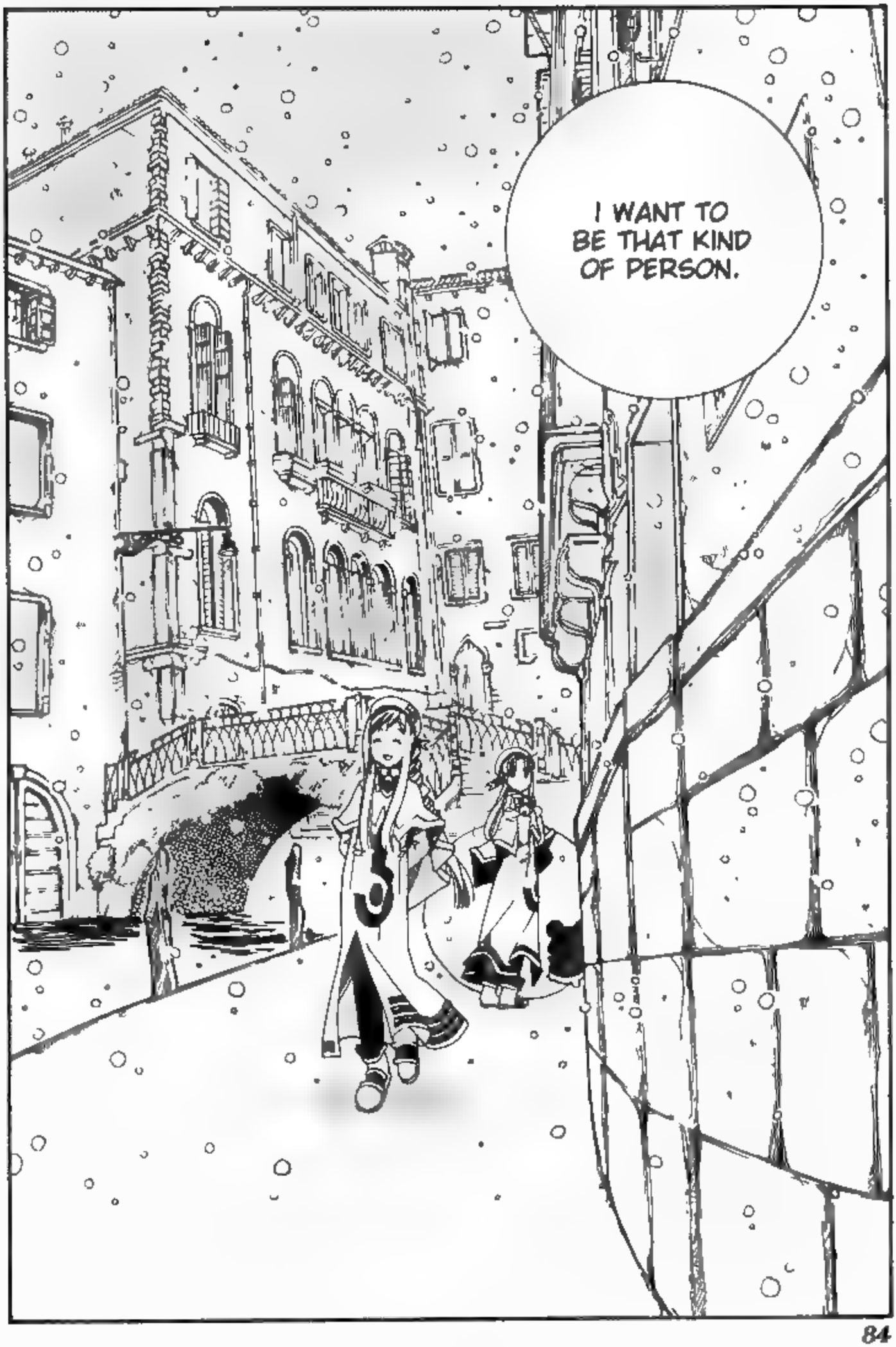
MY, SUCH A BIG SNOWBALL. IT LOOKS MAGNIFICENT.
……

NO MATTER HOW MANY TIMES YOU MAKE A SNOWBALL, SOMEBODY WILL POP UP...

JOIN IN, AND HAVE FUN.
And eventually go home happy

I HAD THIS IDEA...
AT THAT TIME,

I NOTICED THIS WHEN I WAS LITTLE.


I WANT TO BE THAT KIND OF PERSON.

FOR A MOMENT THERE,
THAT BEAUTIFUL SMILE OF HERS....
HEHE...
HEHE.
IT COMPLETELY CAPTIVATED ME.

?
HEHEHE
....

ALICIA-SAN TRULY IS AN AMAZING PERSON.
IT'S TIME TO GO HOME.
OKAY.

Ooh

RAW source: #lurk

Chinese translation source: GrimaH

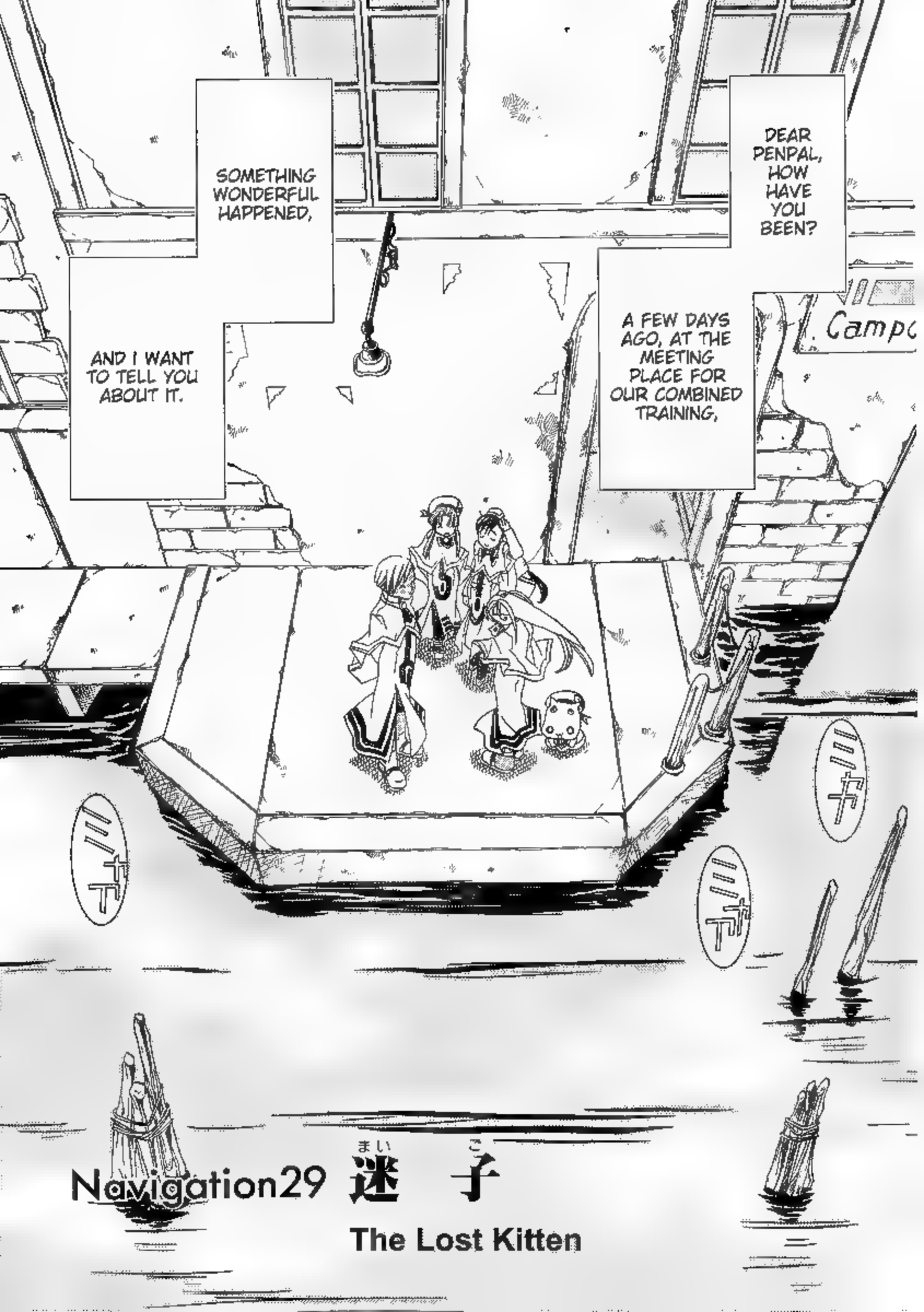
Translator: GrimaH

Shitty shoops: GrimaH

Feel free to make HQ cleanups of my releases.

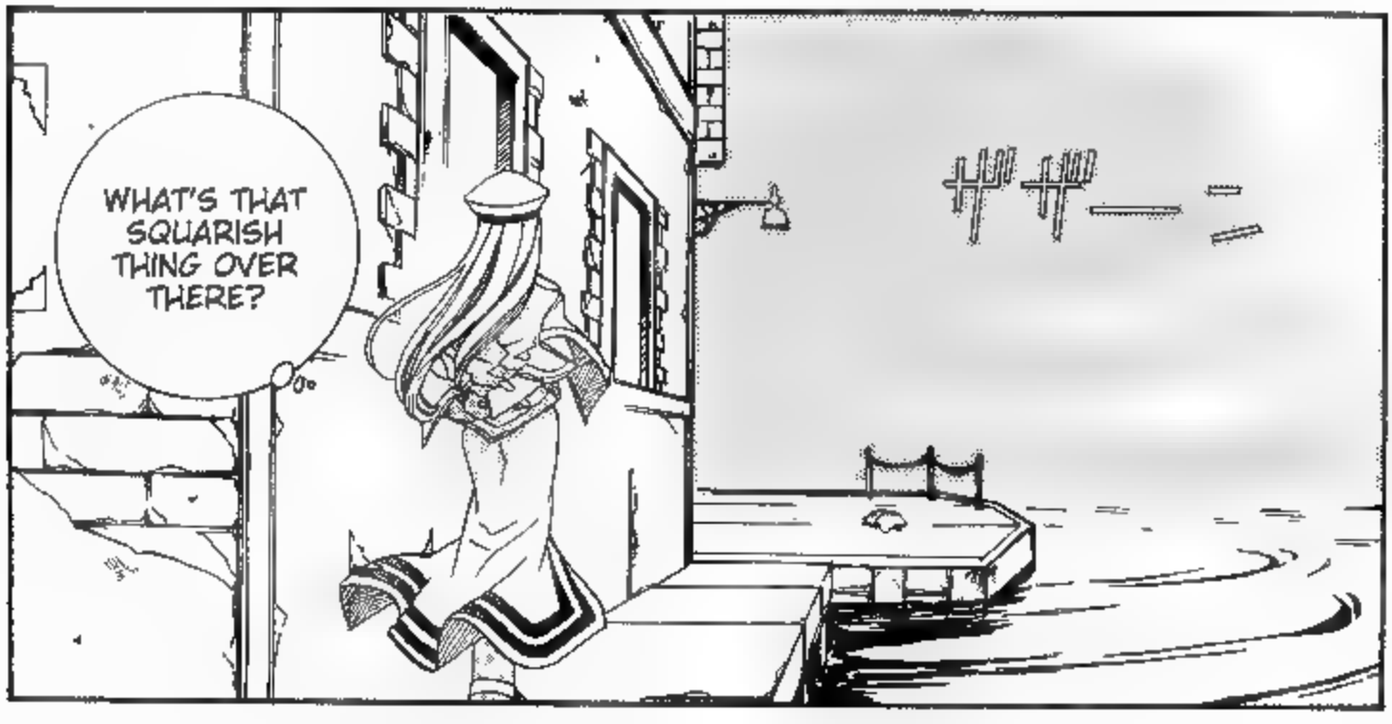
Also, lol Tycho.

ぽんぽこ


DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?
A FEW DAYS AGO, AT THE MEETING PLACE FOR OUR COMBINED TRAINING,
SOMETHING WONDERFUL HAPPENED,
AND I WANT TO TELL YOU ABOUT IT.

Navigation29 迷子（まいご）

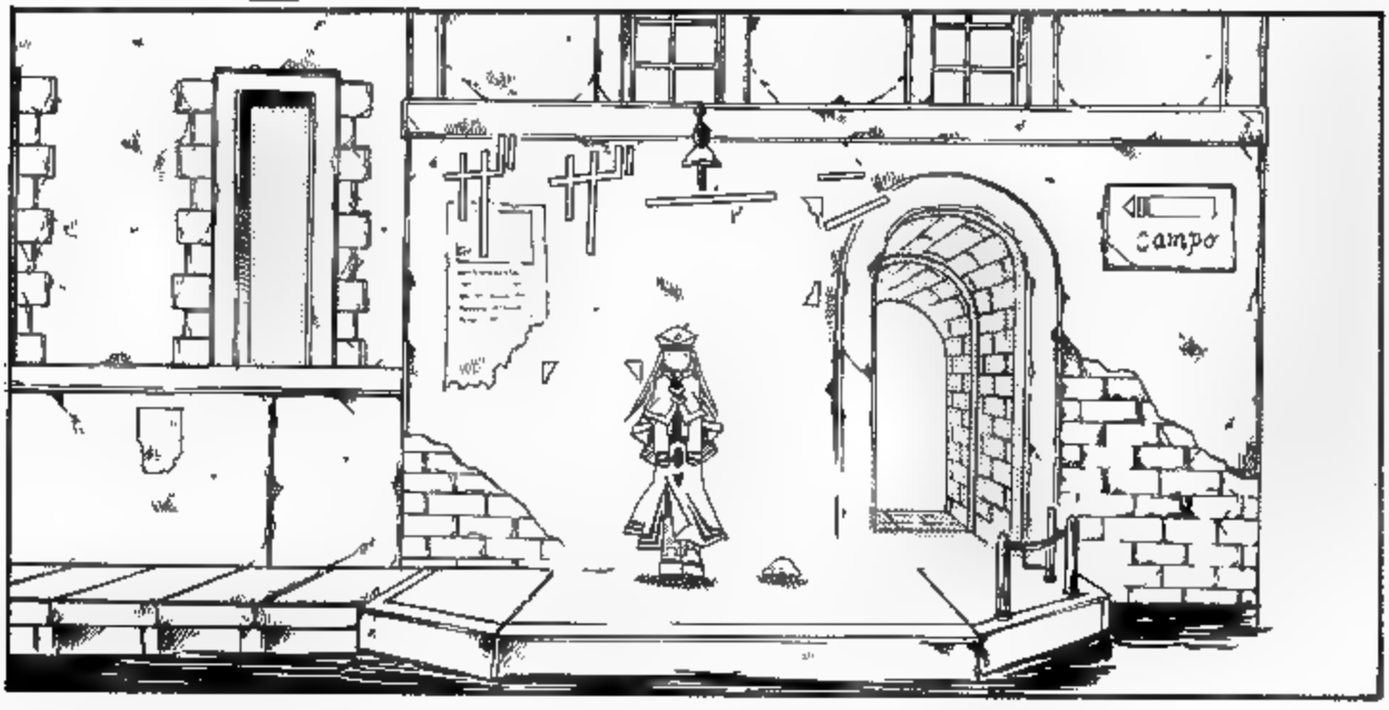
The Lost Kitten


WHAT'S THAT SQUARISH THING OVER THERE?

.....IS THAT A KITTEN?
Looks suspicious

.....

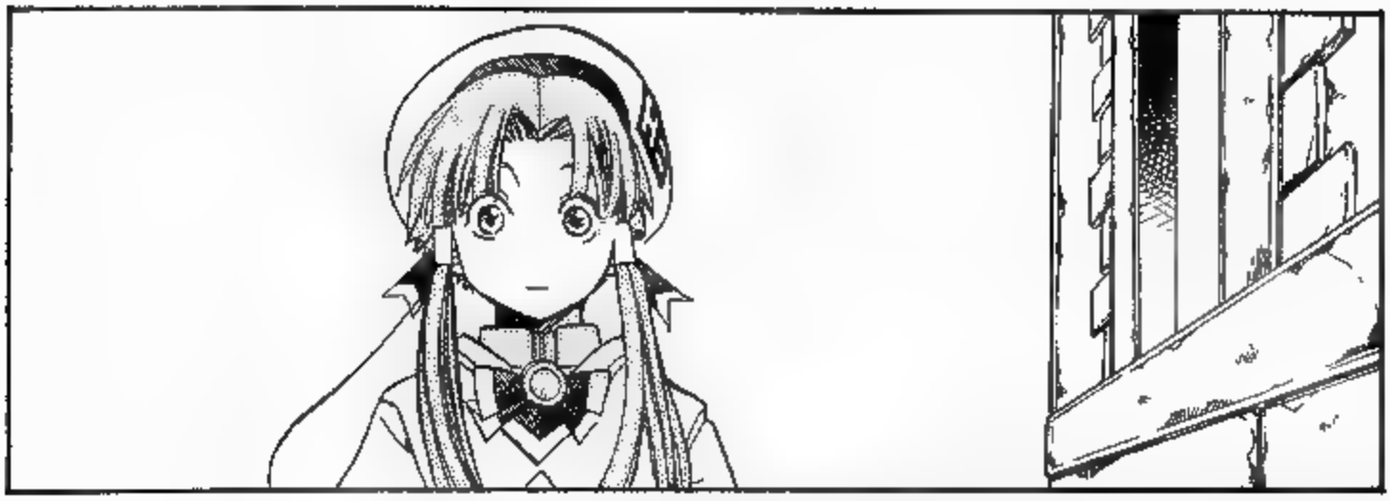
IS AKARI-SEMPAI AND AIKA-SEMPAI NOT HERE YET?

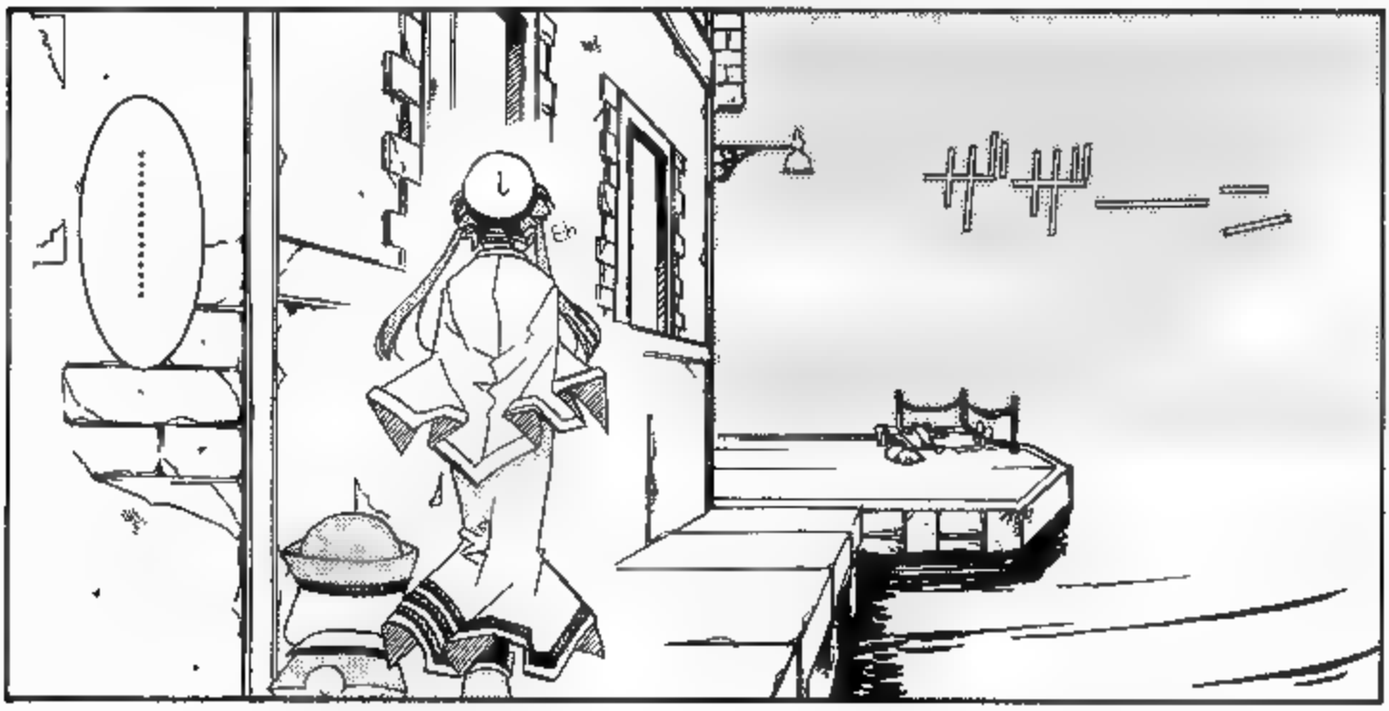

Campo

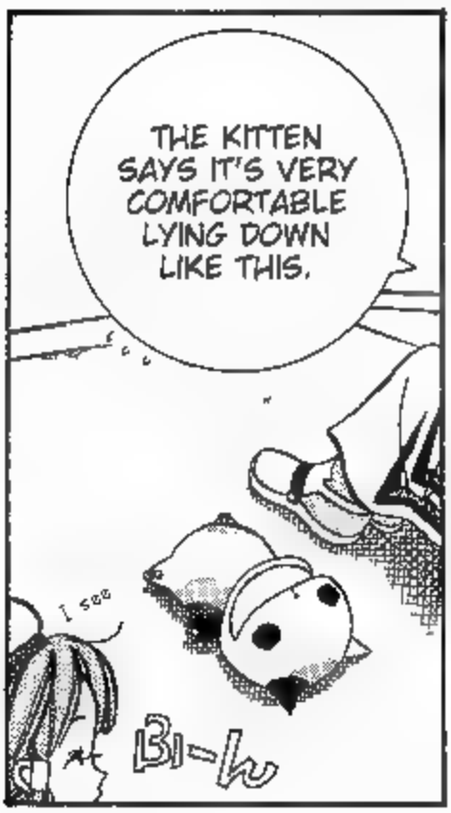
……
HELLO.

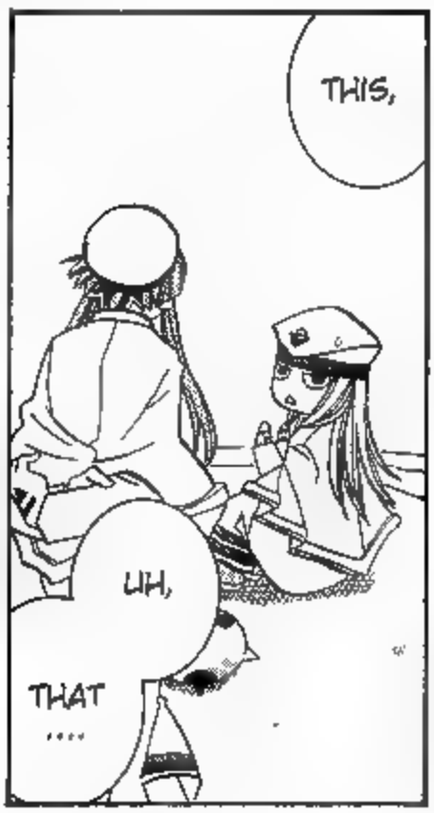
がぶりんちょ

WHAT IS IT?
ぽむぽむ
……
……

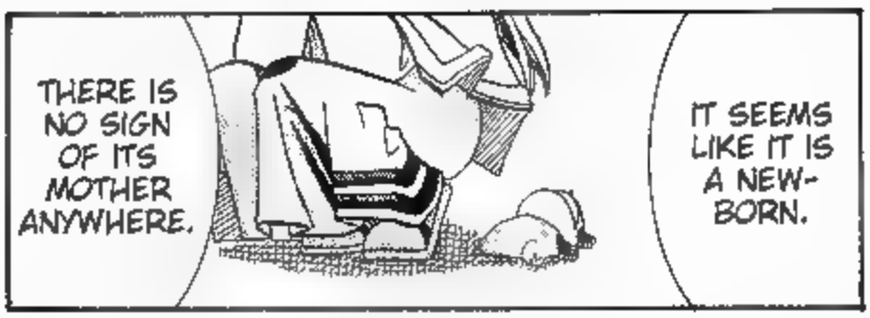



……
ザザーー


THE KITTEN SAYS IT'S VERY COMFORTABLE LYING DOWN LIKE THIS.
I see
Bi-ku

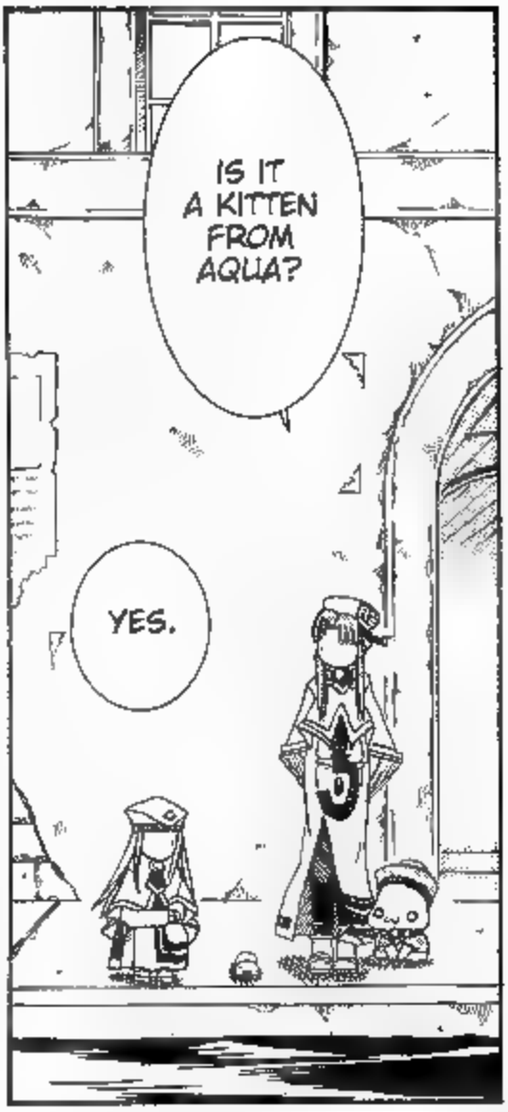

THIS,
UH,
THAT ....

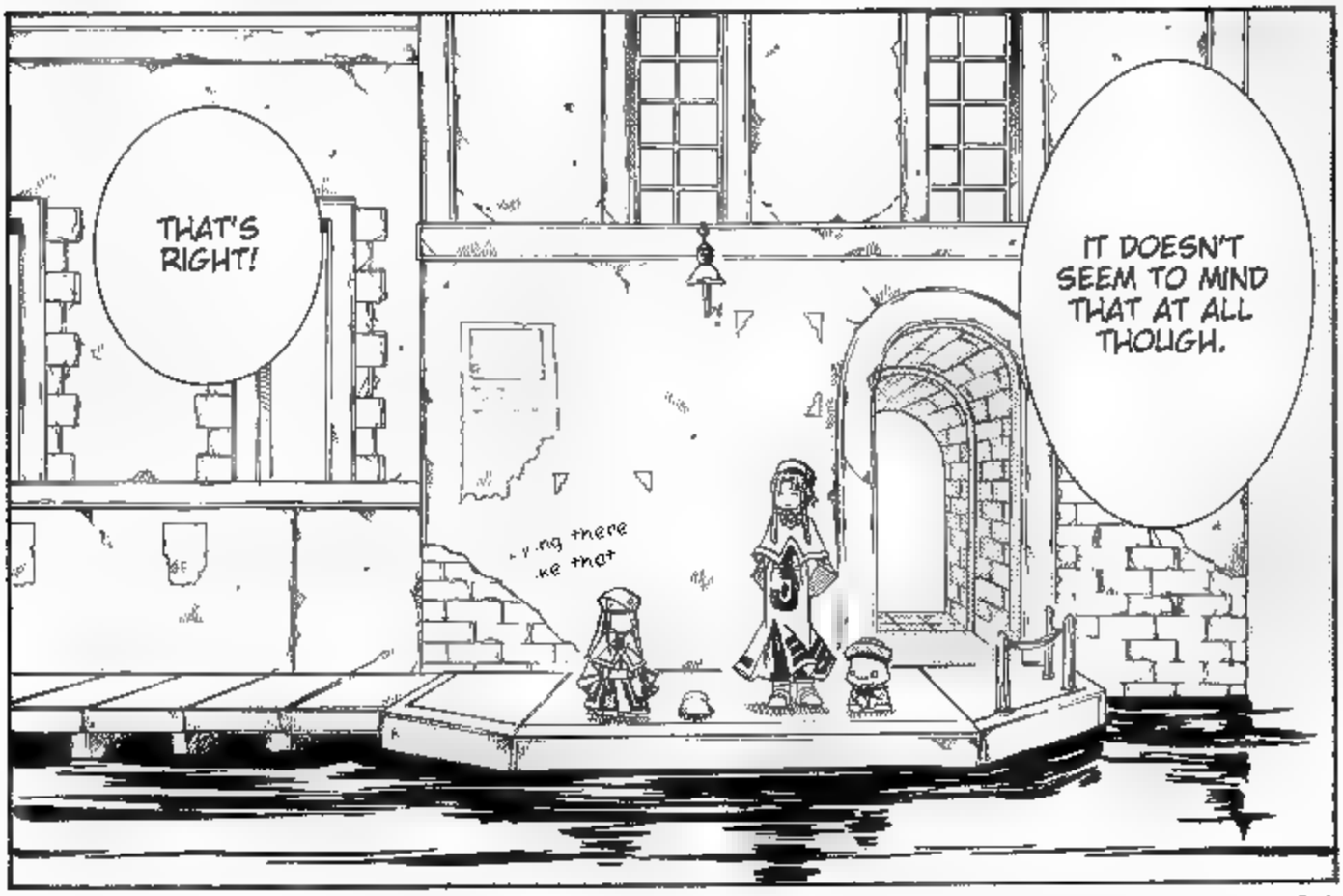
!
ALICE-CHAN?
Good morning


THERE IS NO SIGN OF ITS MOTHER ANYWHERE.
IT SEEMS LIKE IT IS A NEW-BORN.

....OR ABAN-DONED.
I WONDER IF IT IS MERELY LOST...

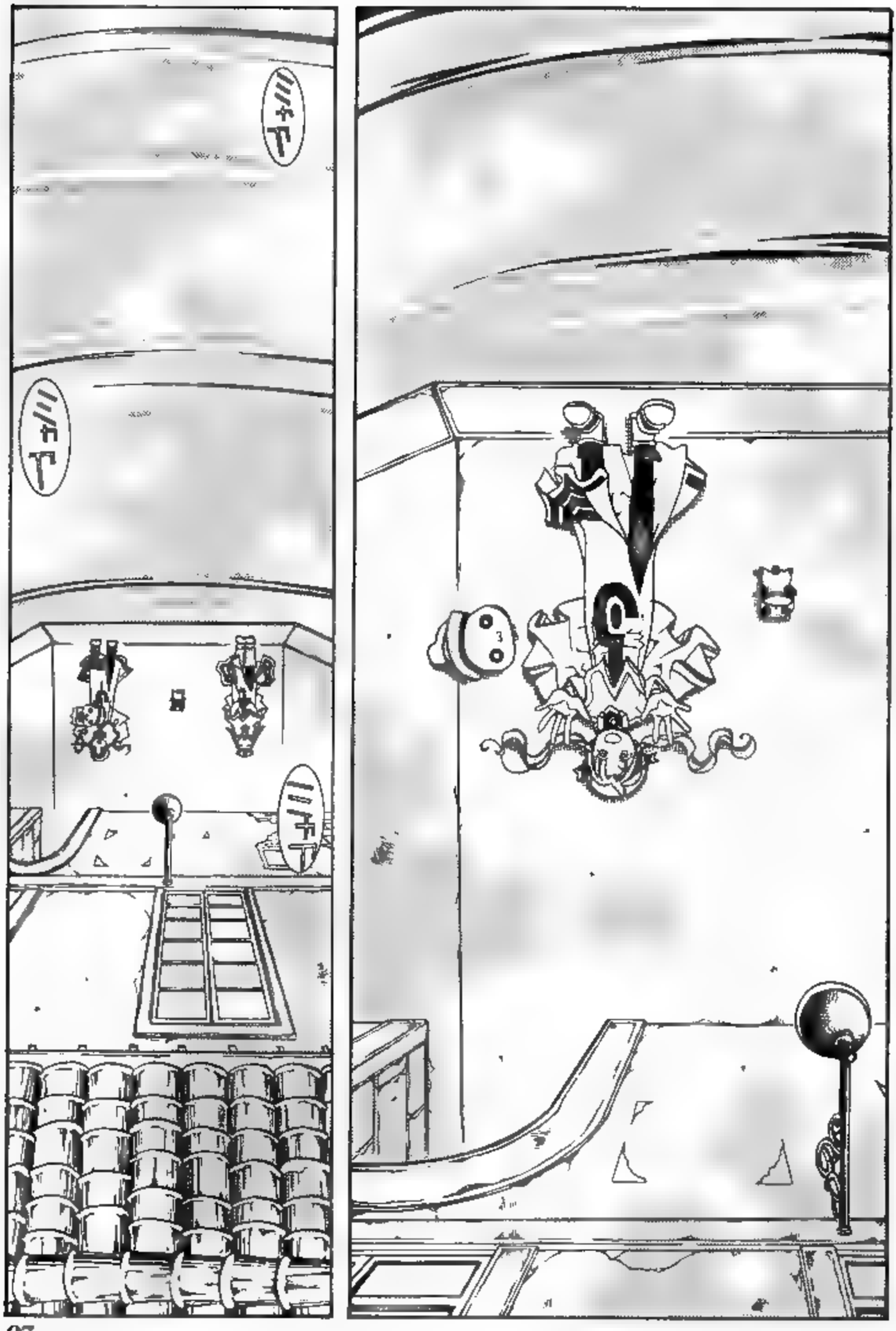
.....


IS IT A KITTEN FROM AQUA?
YES.


THAT'S RIGHT!
IT DOESN'T SEEM TO MIND THAT AT ALL THOUGH.

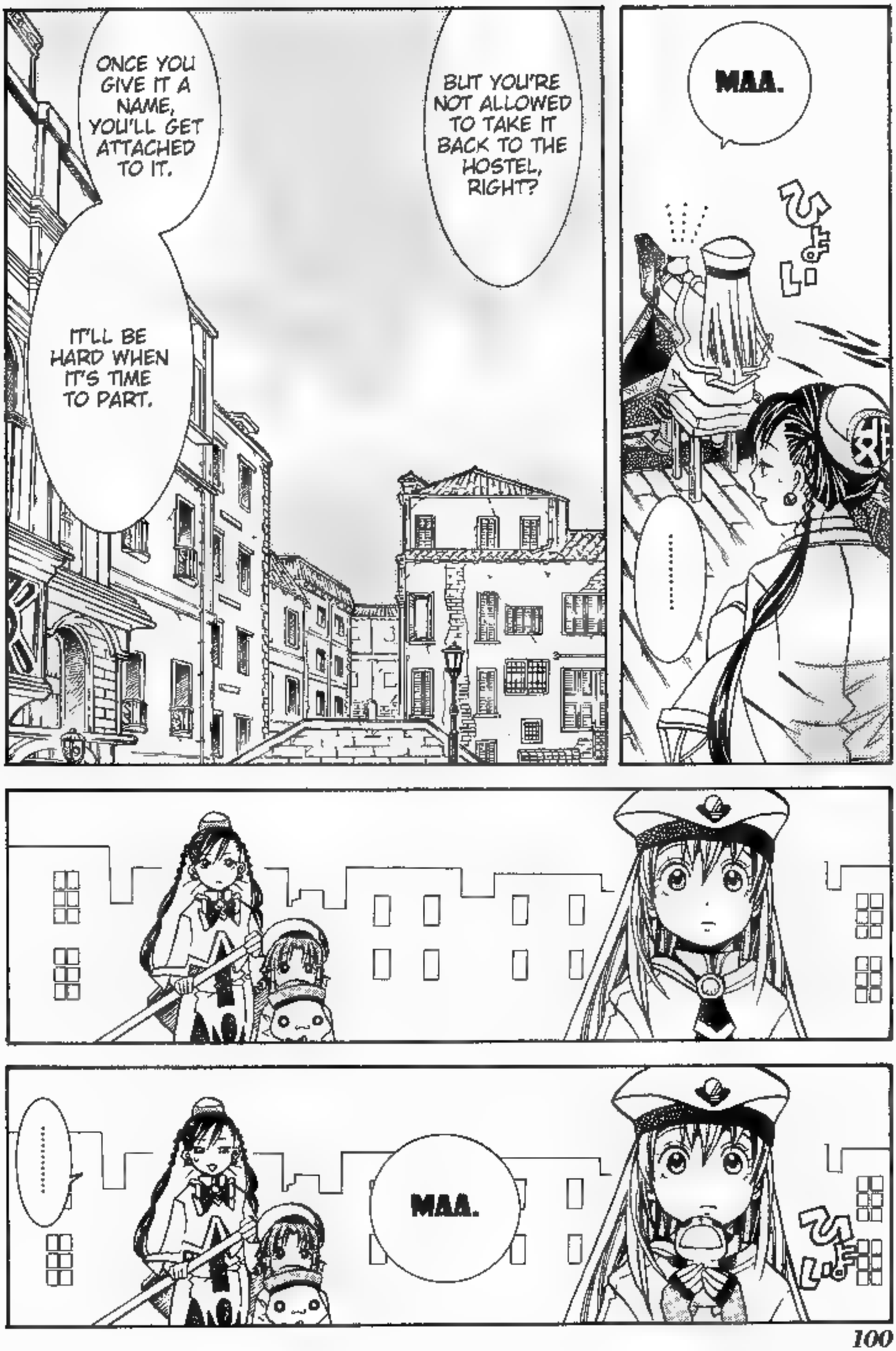
DO YOU WANT TO TRY LYING DOWN?
キラーン
EH?
AKA-RI-SEM-PAI.
HM?
AIKA-CHAN ISN'T HERE YET?
....THE KITTEN SAYS SO TOO.
IT'S PRETTY COMFORTABLE.
Camp

IT'S OKAY. NOBODY HAS PASSED BY HERE FOR A LONG TIME.
BUT IF SOMEBODY PASSED BY, IT'D BE EMBARRA-SSING...
もじもじ
.....
eh
AYA!


ゴォォ
ゴォォ
ゴォ

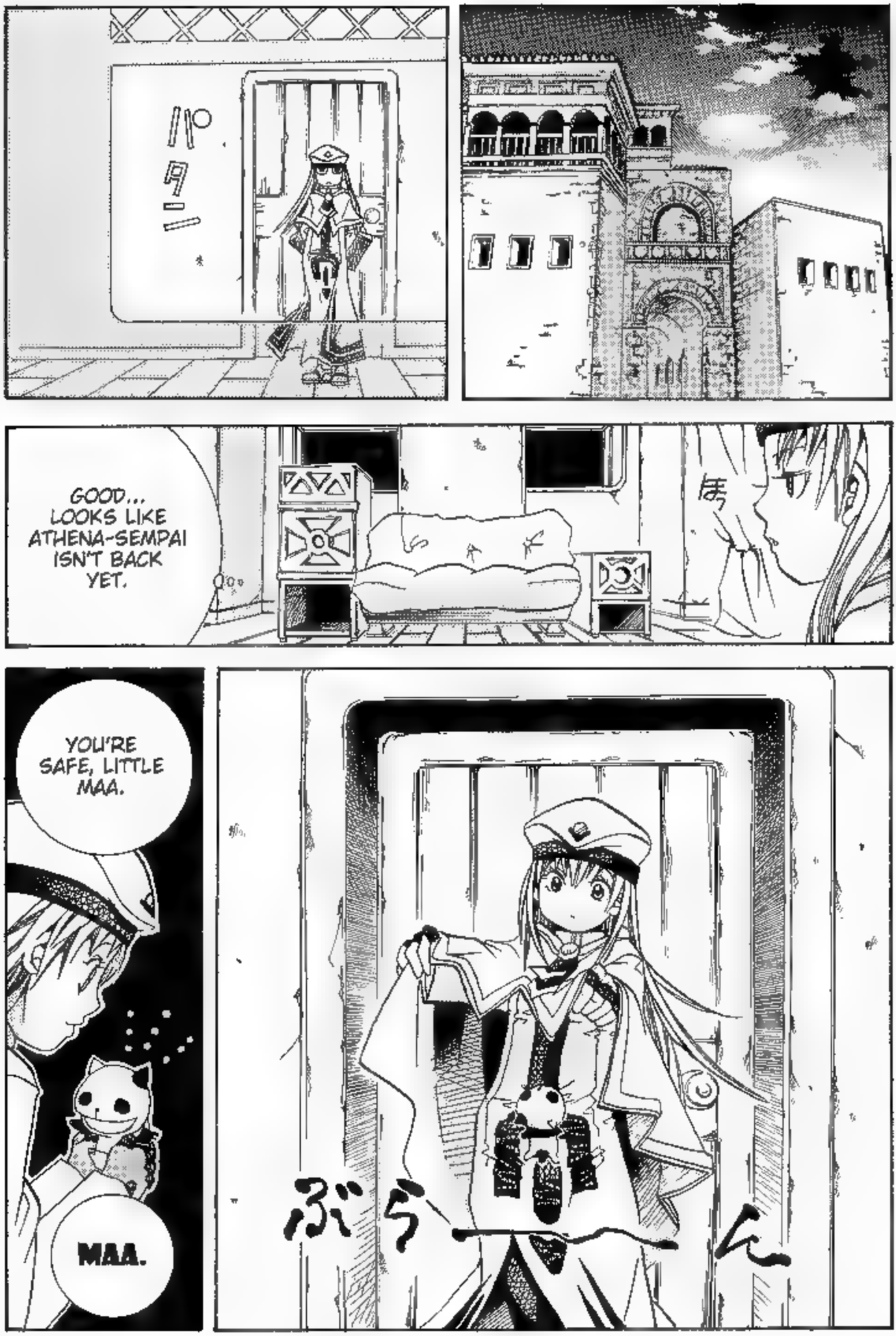
KYA-!!
THAT'S UNBELIE-VABLE.
What + someone walked by?
HE-HE.
AH, AIKA-CHAN!
WHAT ARE THE TWO OF YOU DOING?

.....
THE KITTEN CERTAINLY ISN'T SHY TO FOLLOW YOU ONTO THE BOAT.
when I hold it up it goes "maa"
Ooh~
ぴょい
MAA.
ぴょい!?
MAA.
IT'S CALLED LITTLE MAA.
I'M CALLING IT THAT BECAUSE IT GOES "MAA".
EH?


ONCE YOU GIVE IT A NAME, YOU'LL GET ATTACHED TO IT.
IT'LL BE HARD WHEN IT'S TIME TO PART.
BUT YOU'RE NOT ALLOWED TO TAKE IT BACK TO THE HOSTEL, RIGHT?
MAA.
.....
.....
MAA.

AH, ARIA COM-PANY...
AAH, HIMEYA'S HOSTEL DOESN'T ALLOW PETS EITHER.
I'd be dead if Akira san found out
ORANGE PLANET'S HOSTEL STRICTLY PROHIBITS PETS,
AND EVERYBODY SLEEPS IN PAIRS, SO IT WILL BE HARD TO HIDE IT...
PUY-NYU~~~!
YEAH, SINCE IT'S JUST ME AND ALICIA, WE COULD PROBABLY LET IT LIVE WITH US...
FORGET IT, LOOKS LIKE LITTLE MAA HAS GOT A VICIOUS BITE.
PRESIDENT ARIA'S SOFT BELLYSKIN IS IN DANGER.
ガブリんちょ

LAST MONTH, ORANGE PLANET'S PRESIDENT PASSED AWAY.
LITTLE MAA REMINDS ME OF HIM.
ALICE-CHAN ..
.....
I SEE, SO LITTLE MAA LOOKS JUST LIKE ORANGE PLANET'S PRESIDENT HUH.
AH, IS THAT RIGHT?
.....
NO, NOT AT ALL.

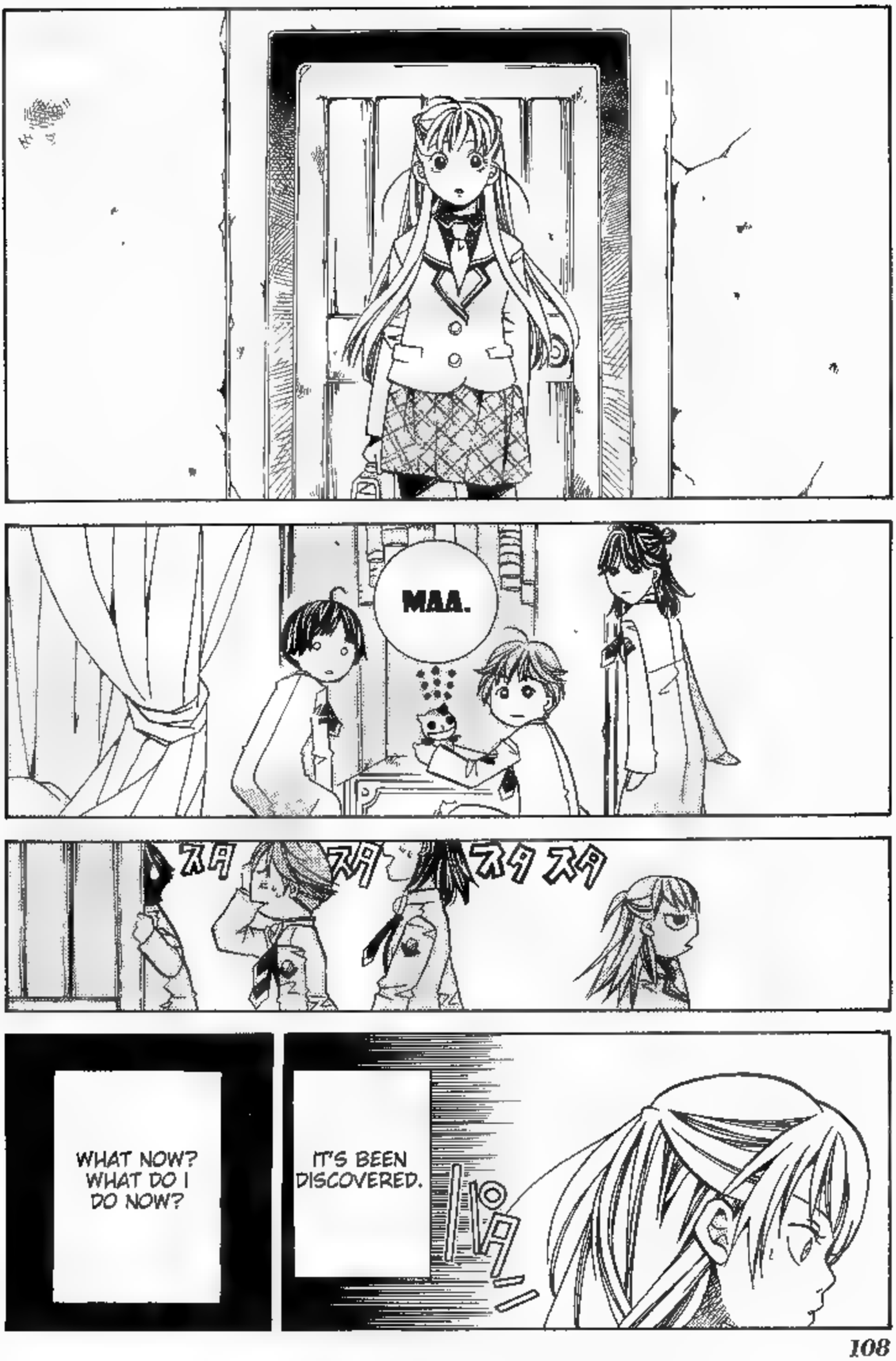

パタン
GOOD... LOOKS LIKE ATHENA-SEMPAI ISN'T BACK YET.
YOU'RE SAFE, LITTLE MAA.
MAA.
ぶら〜ん

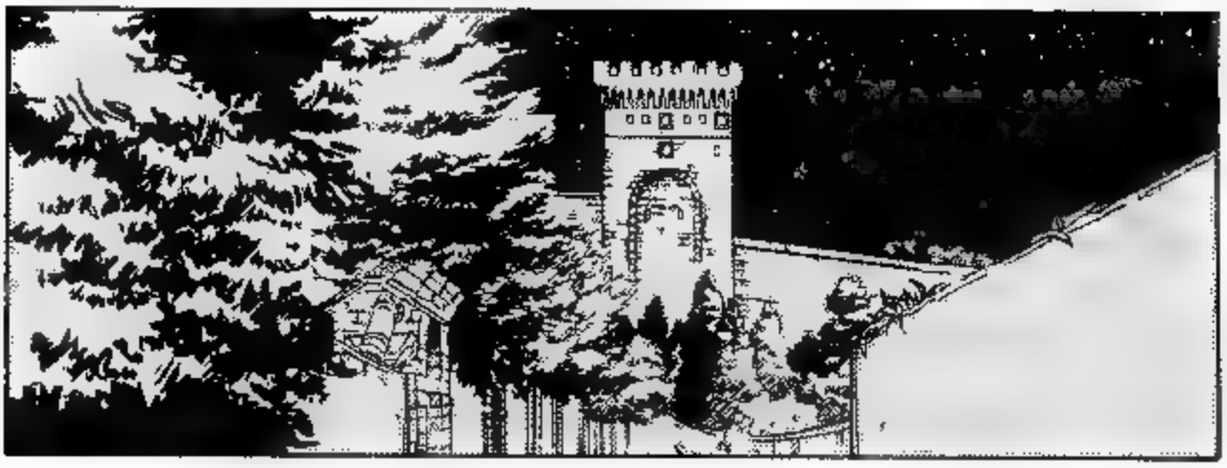
!
IT DOESN'T MAKE A NOISE AS LONG AS I DON'T HOLD IT, SO IT SHOULD BE FINE.
And it's always sleeping
AH, WELCOME BACK.
I'M BACK.

ぱくんちょ
ごくん
It's quiet only at meal times
THIS IS EASIER THAN I THOUGHT.

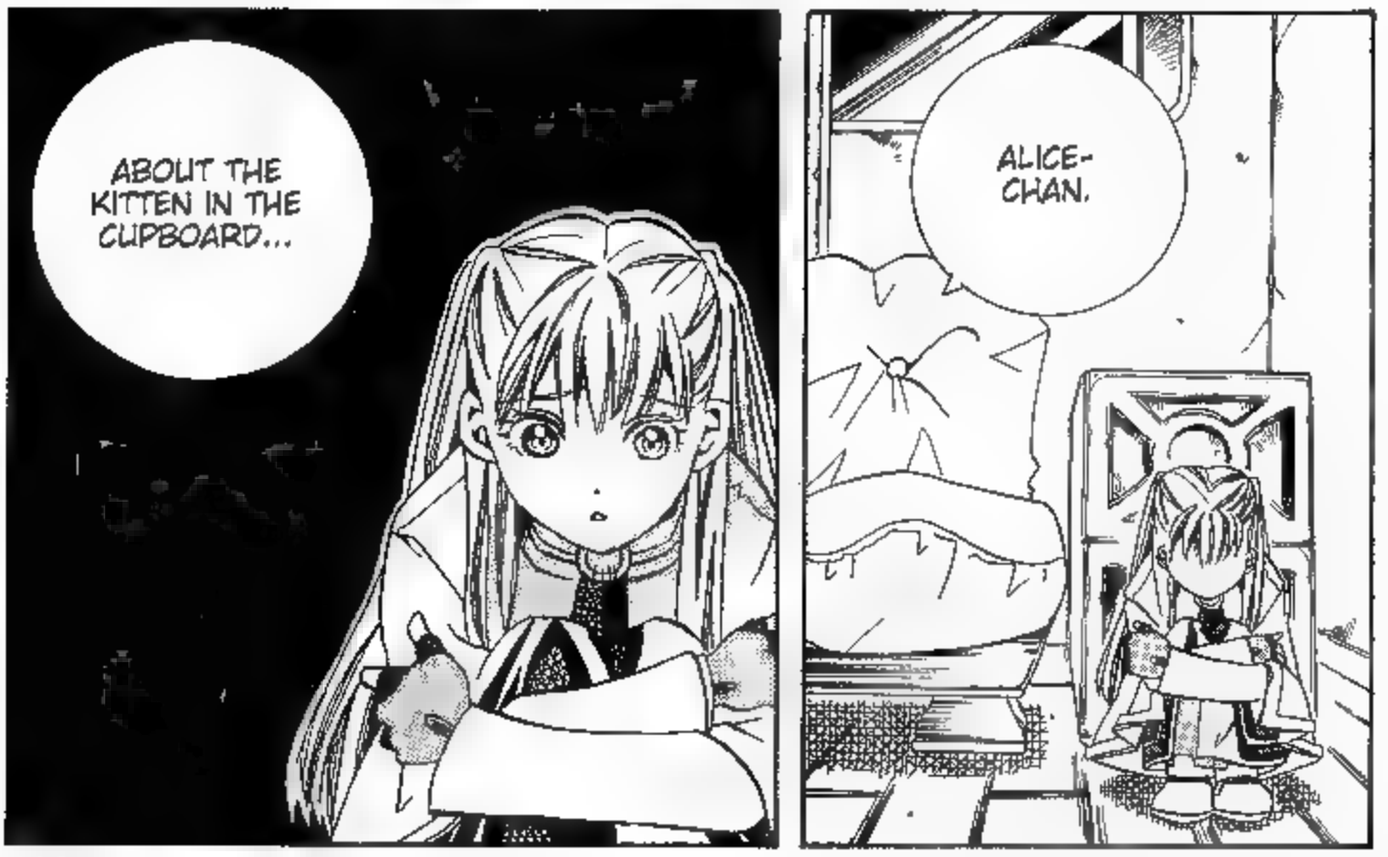
HAS IT BEEN DISCOVERED YET?
YOU'RE TOO NAIVE.
NOPE, THERE'S NO PROBLEM.
HOW LONG CAN YOU KEEP IT UNDER WRAPS?
IT'S BEEN A WEEK SINCE YOU TOOK IT BACK TO THE HOSTEL.

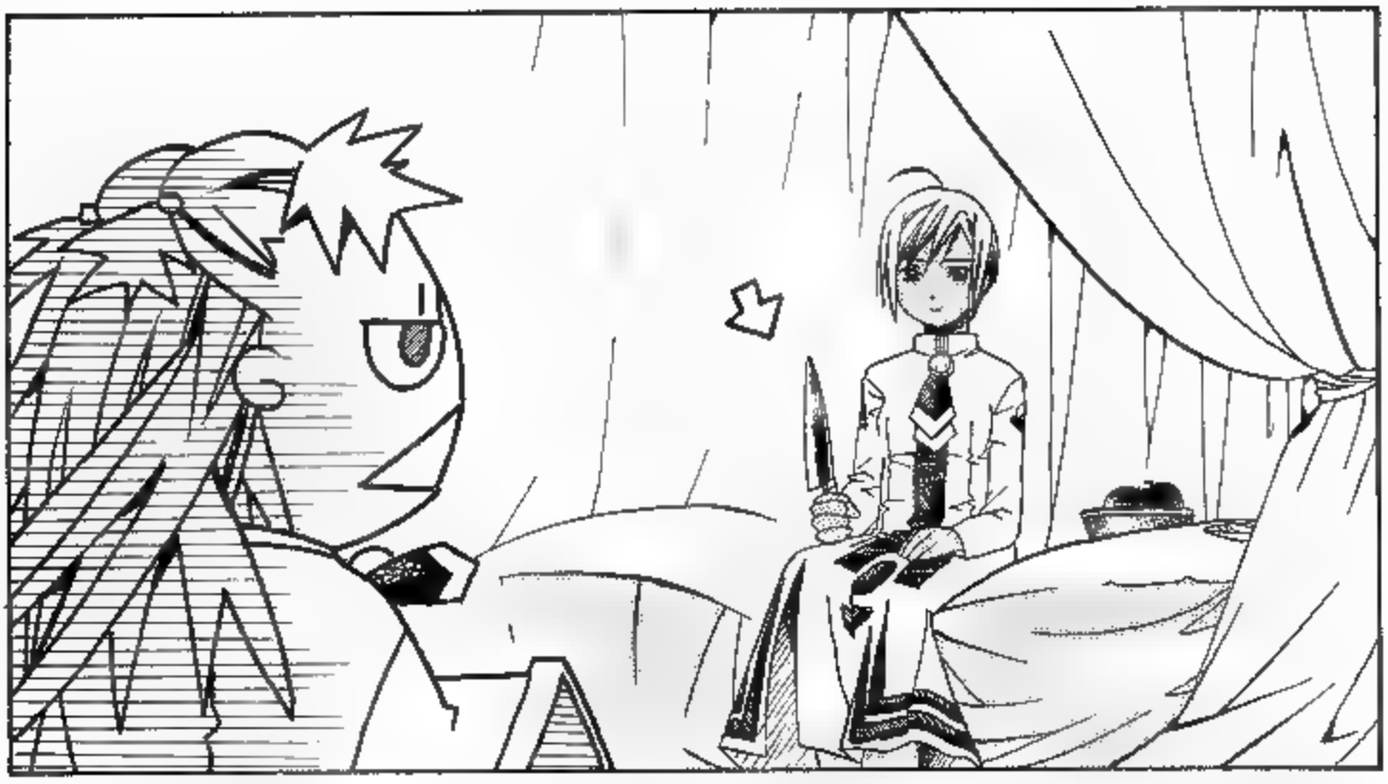
OHOHO~!
ATHENA-SEMPAI IS A BIG LOGHEAD!
FOR ALL YOU KNOW IT COULD HAVE BEEN DISCOVERED ALREADY.
IT WON'T.
THIS THING WILL GET EXPOSED SOONER OR LATER.
YOU'LL HAVE TO PREPARE FOR THE INEVIT-ABLE.
YOU'RE NOSY!
.....
JOKES ASIDE,
YOU NEVER KNOW, MAYBE ATHENA-SEMPAI SECRETLY HATES CATS A LOT,
AND IS JUST WAITING FOR A CHANCE TO KILL OFF LITTLE MAA.
滅滅滅滅滅滅滅
Oho~~ So scary~ ~~

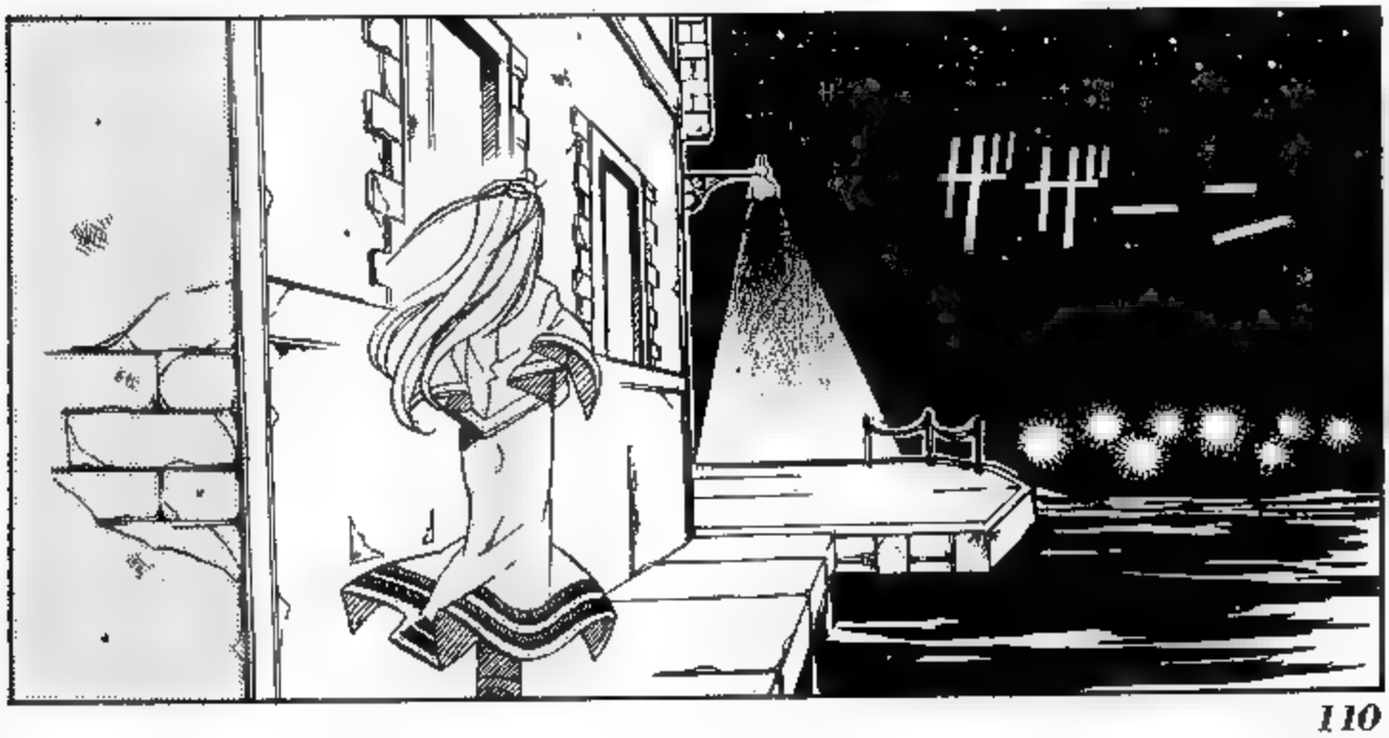

MAA.
スタ スタ スタ スタ
WHAT NOW? WHAT DO I DO NOW?
IT'S BEEN DISCOVERED.

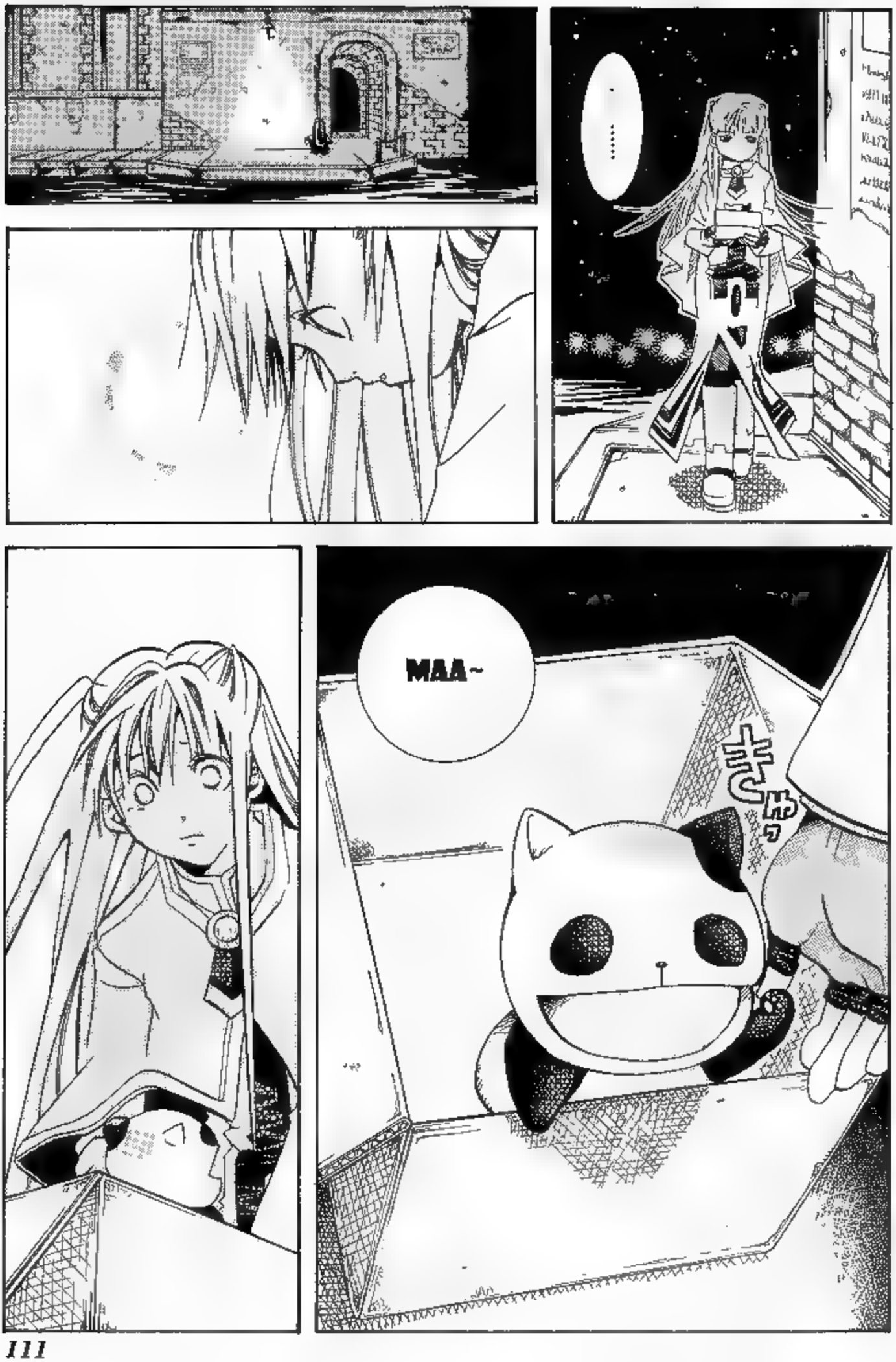


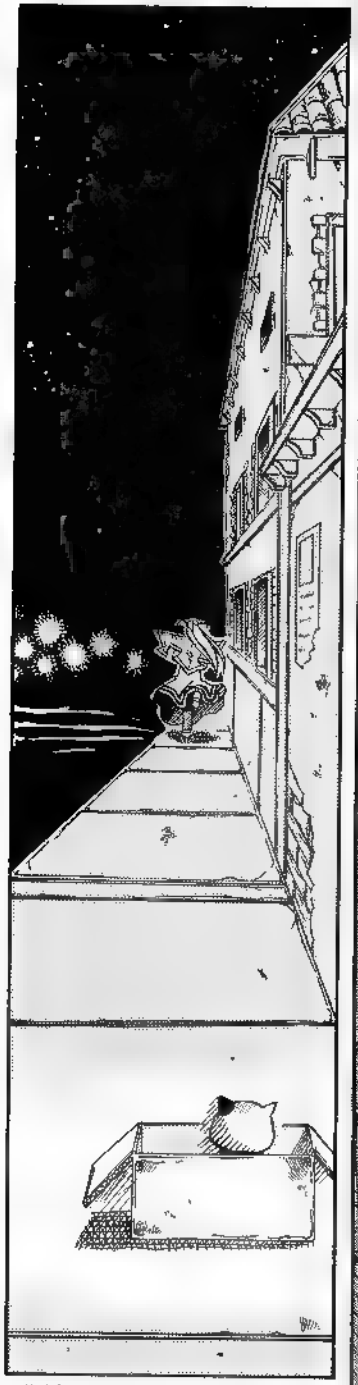
.....
ALICE-CHAN, YOU'RE NOT HAVING DINNER?


ABOUT THE KITTEN IN THE CUPBOARD...
ALICE-CHAN.

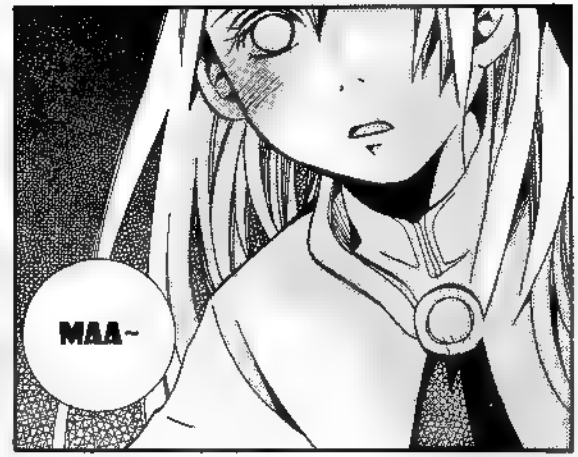


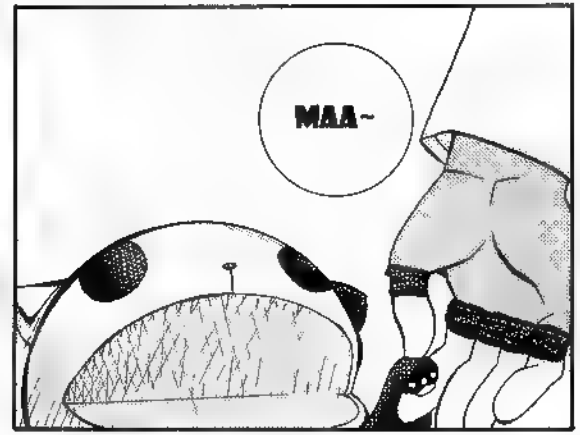



……
MAA~
ぎゅっ

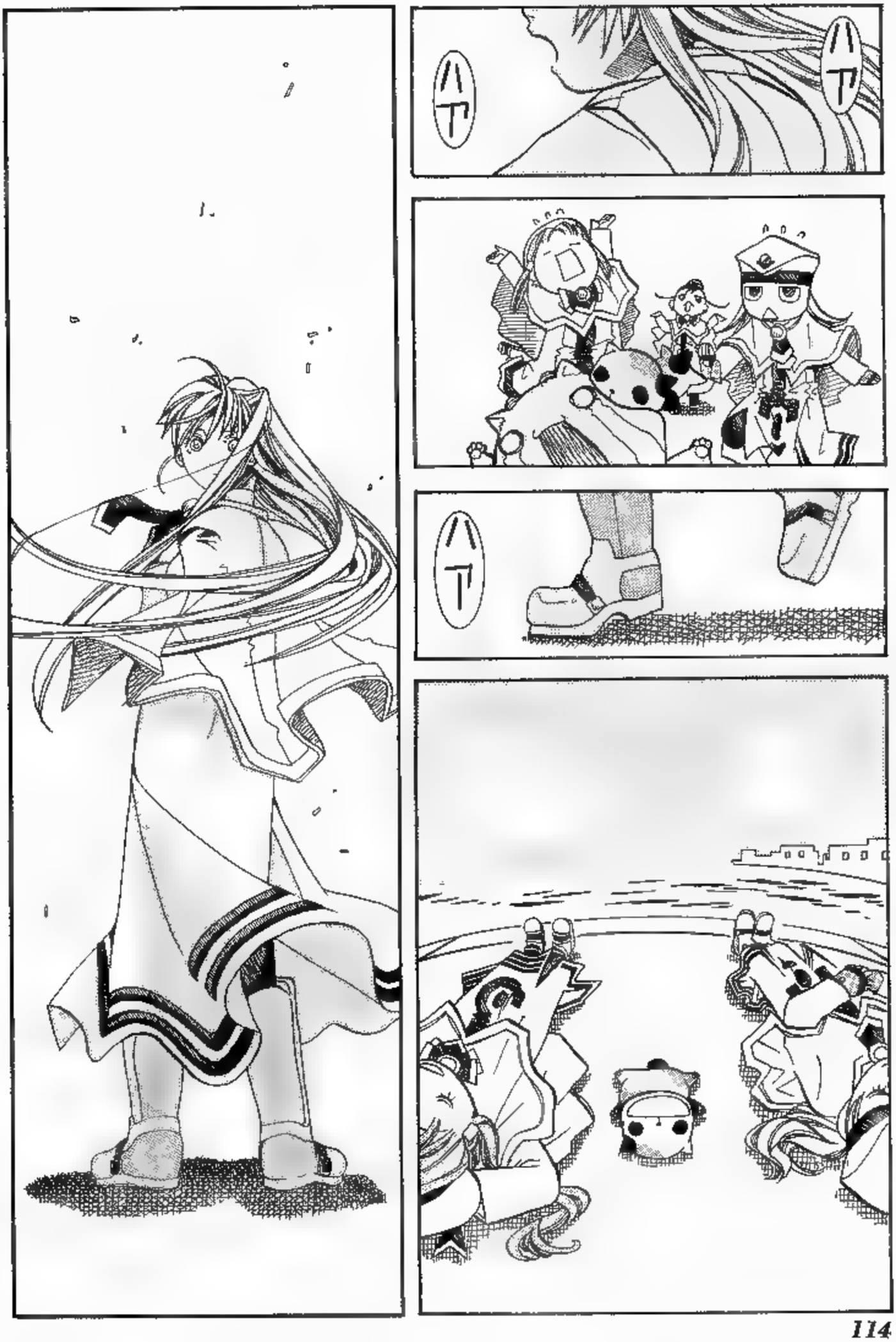


I'M SORRY, LITTLE MAA.

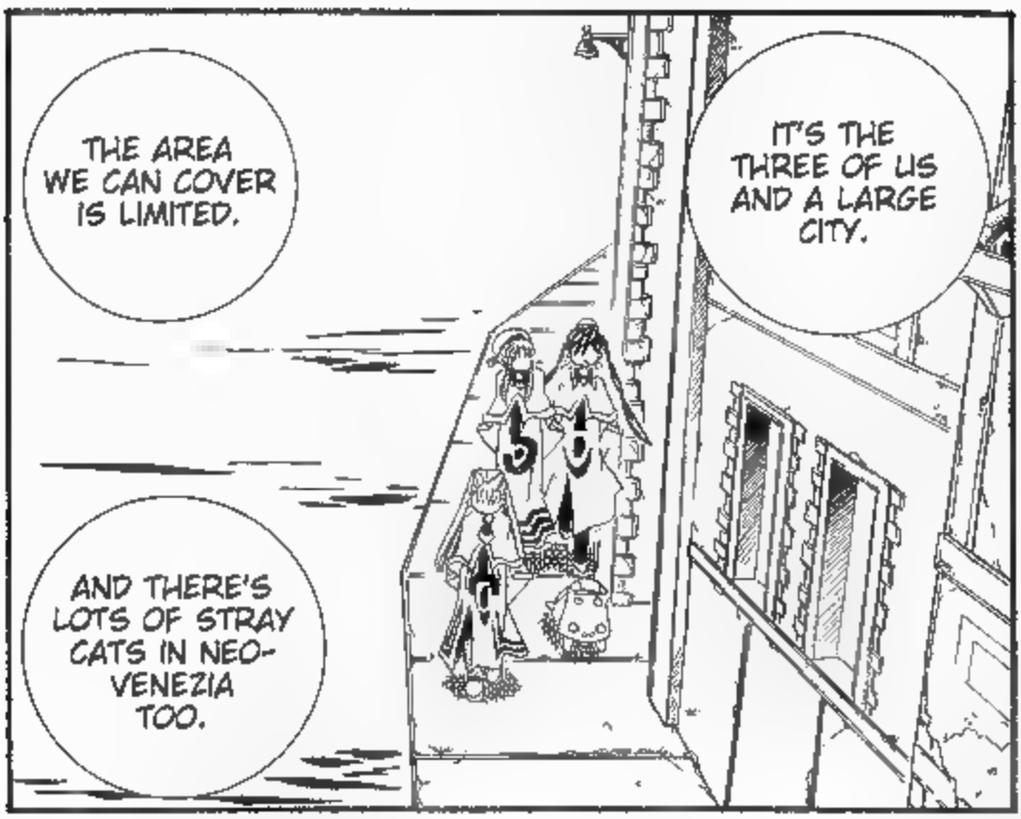

MAA~


MAA~

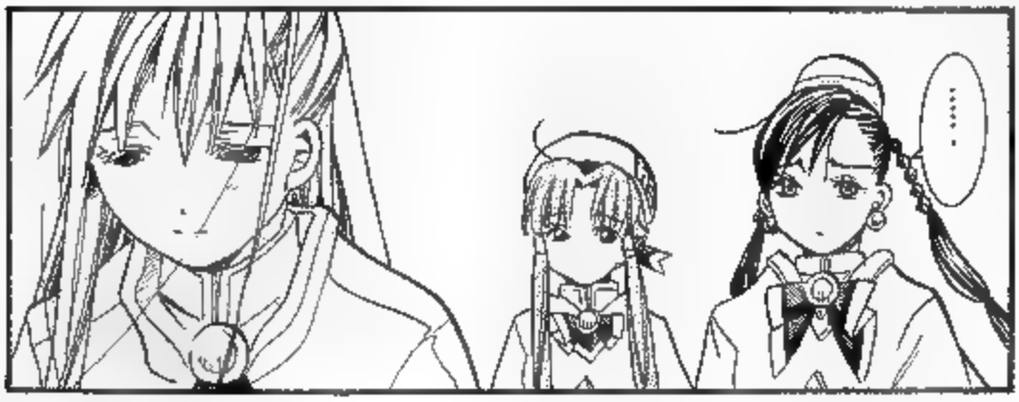
MAA~


ハア
ハア

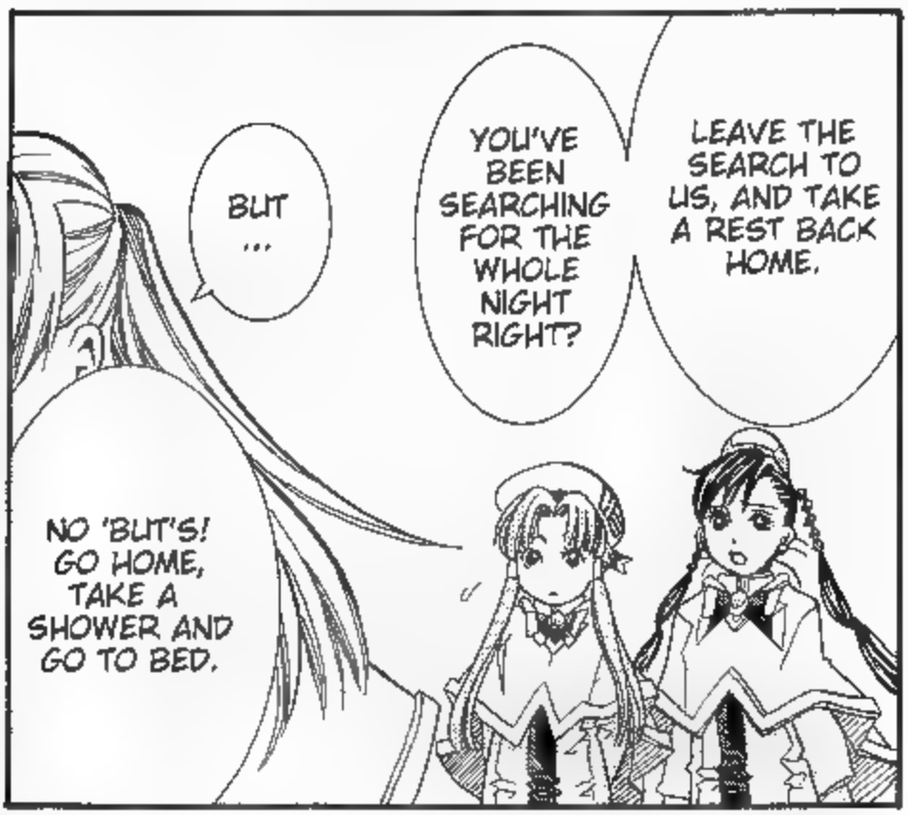
LITTLE MAA?

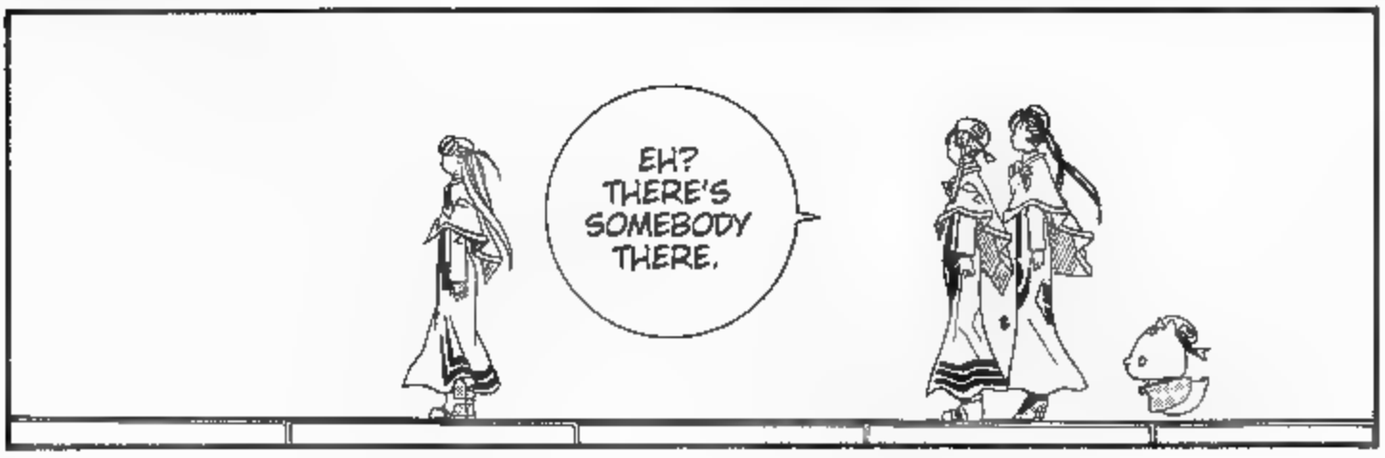

THE AREA WE CAN COVER IS LIMITED.
IT'S THE THREE OF US AND A LARGE CITY.
AND THERE'S LOTS OF STRAY CATS IN NEO-VENEZIA TOO.

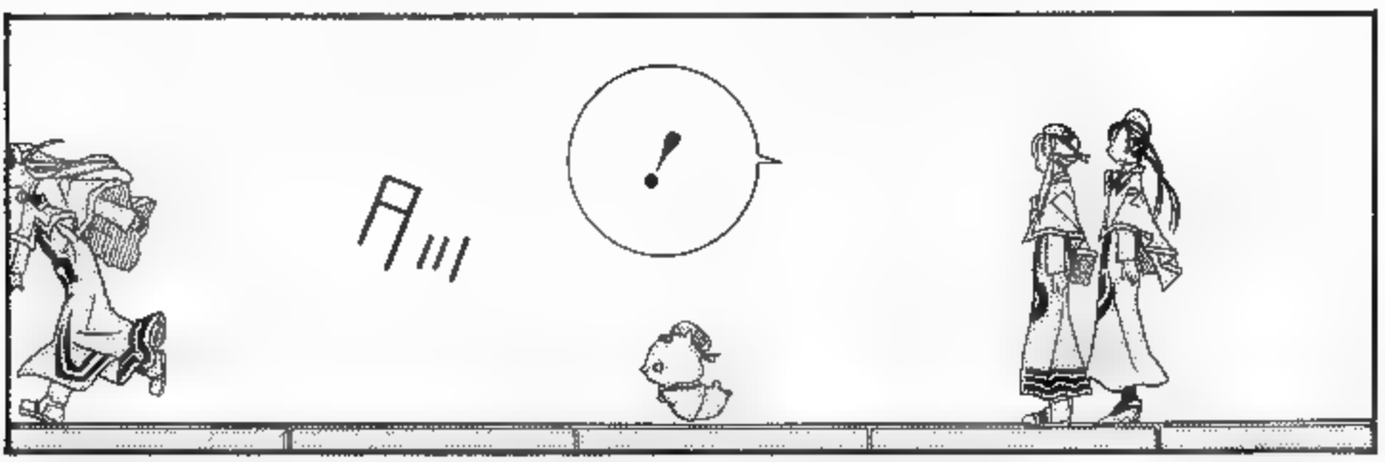
NO, WE HAVEN'T FOUND IT EITHER.


……

はぁ

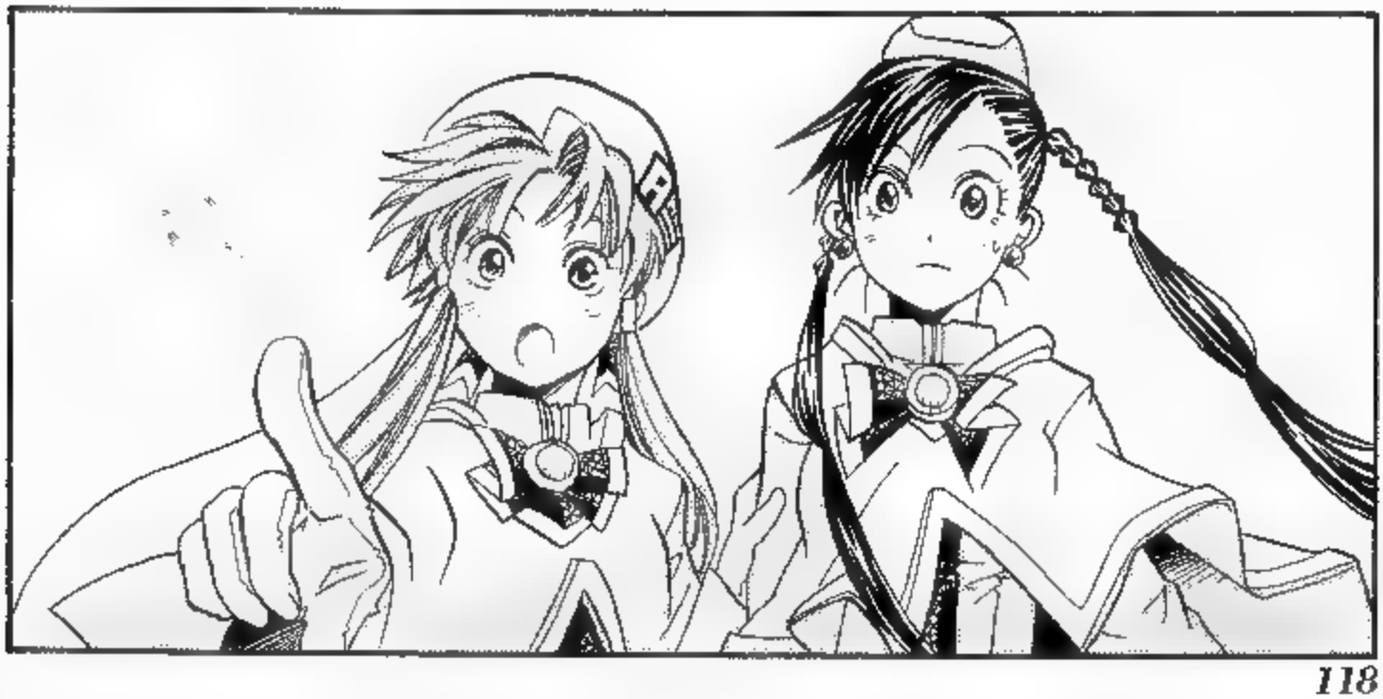

BUT …
YOU'VE BEEN SEARCHING FOR THE WHOLE NIGHT RIGHT?
LEAVE THE SEARCH TO US, AND TAKE A REST BACK HOME.
NO 'BUT'S! GO HOME, TAKE A SHOWER AND GO TO BED.


EH? THERE'S SOMEBODY THERE.

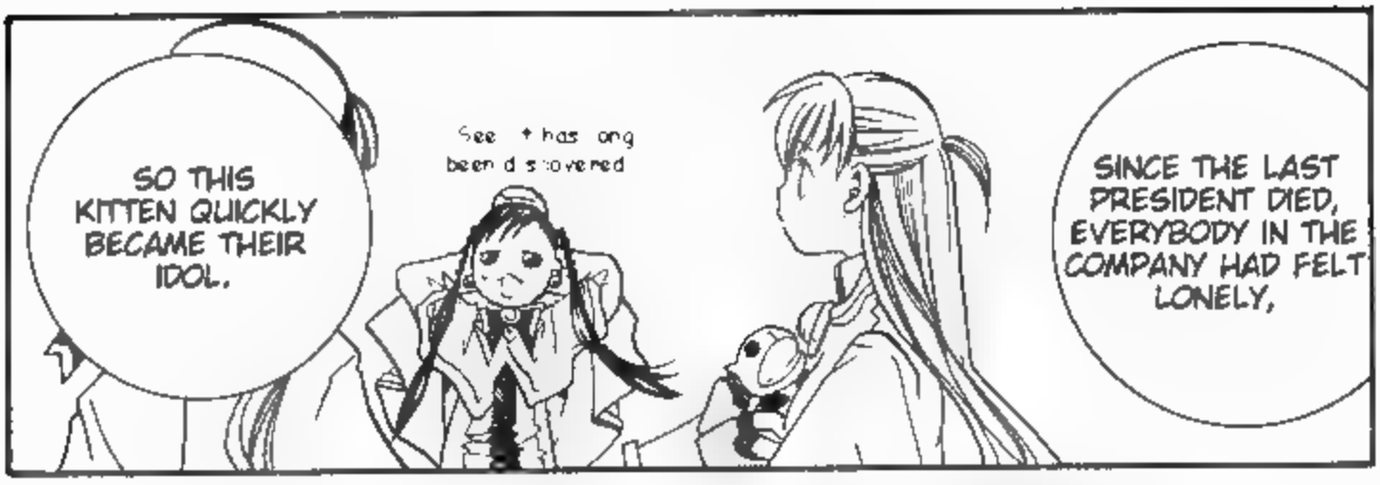

AIII
!

AIII
AIII
AIII
AIII

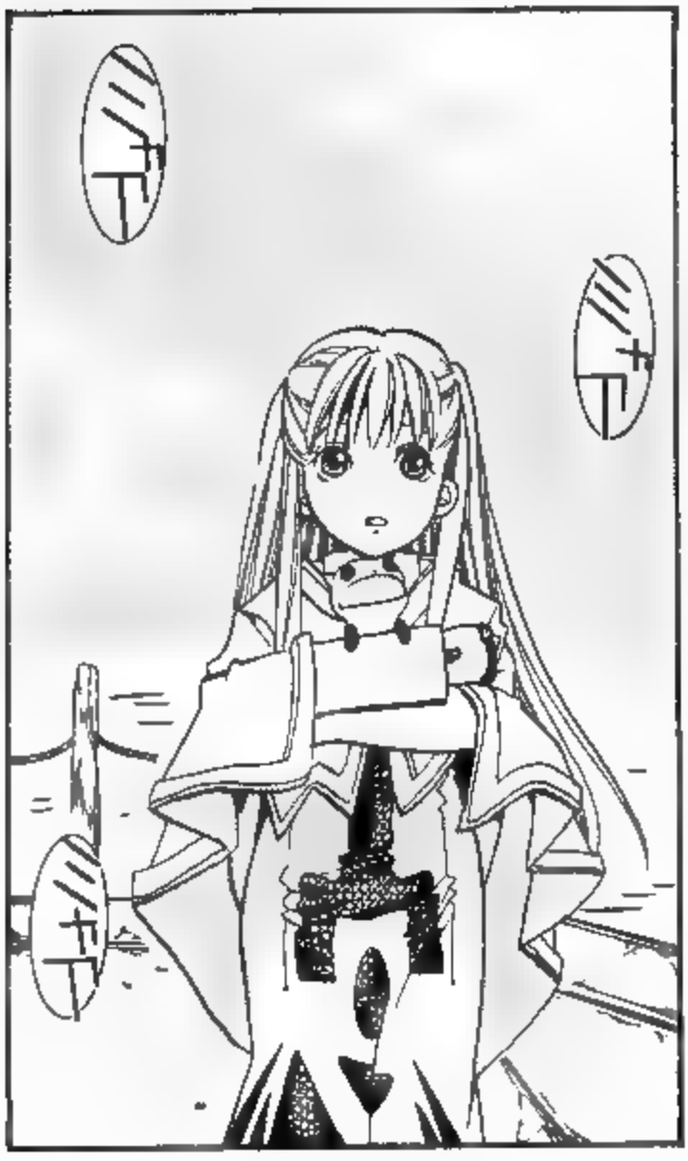
LITTLE MAA!

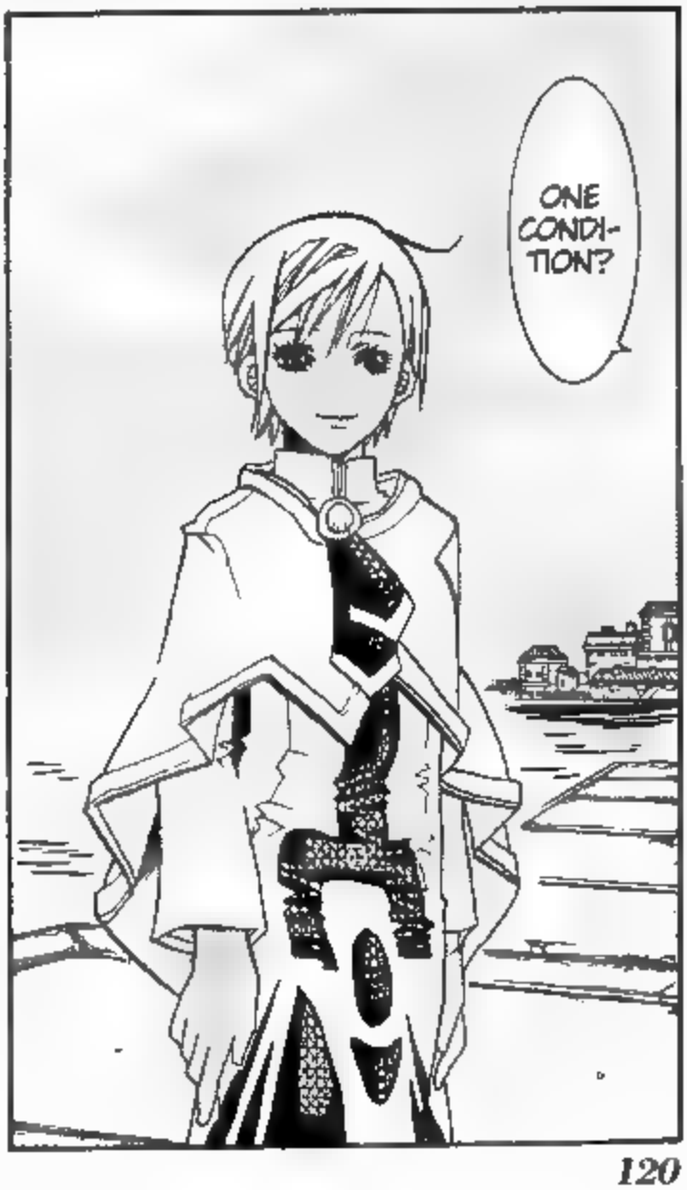


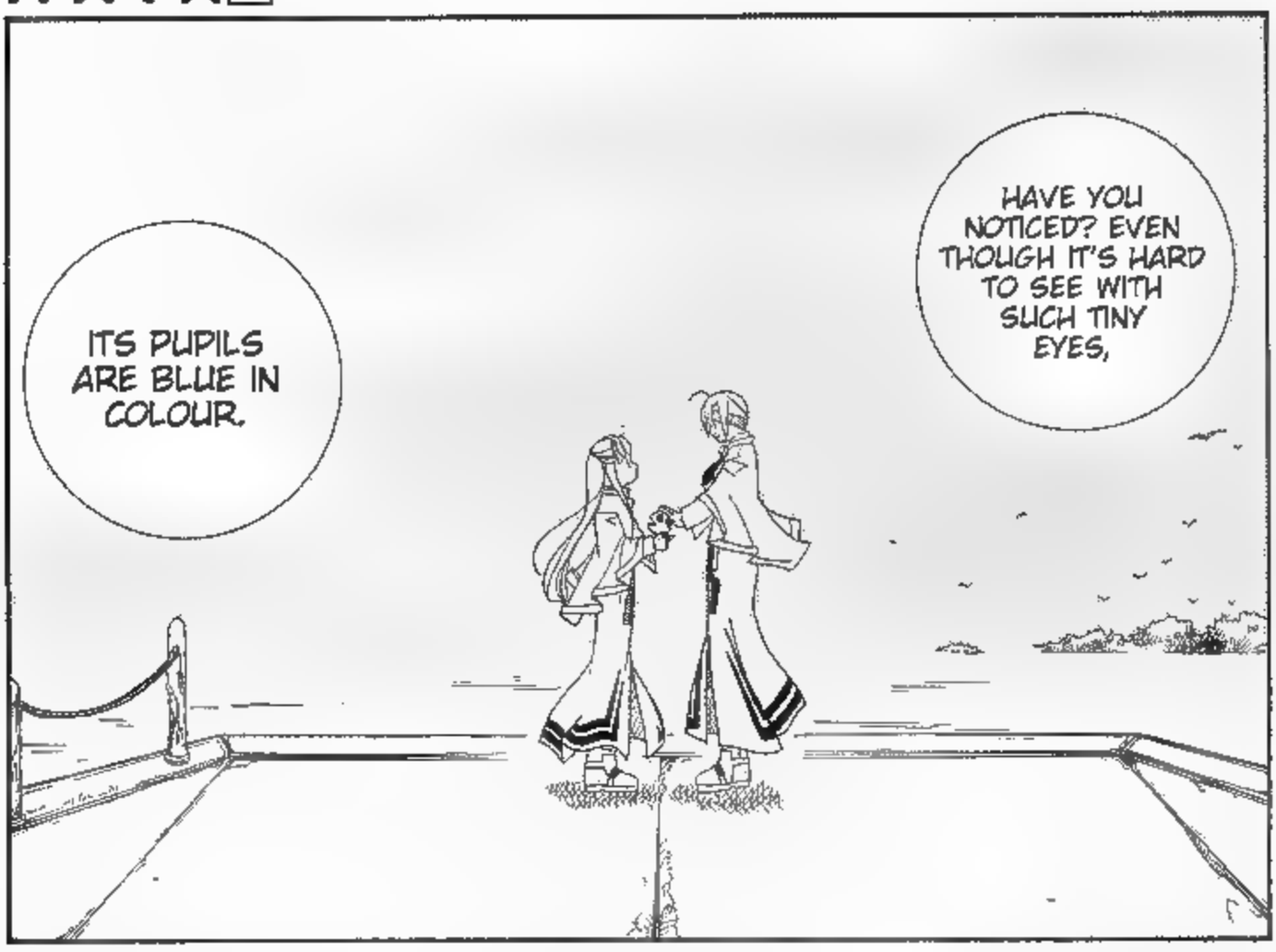
BUT ALICE NEVER CAME BACK TO THE HOSTEL.
SO I THOUGHT THAT IF I WAITED HERE, I MIGHT RUN INTO HER...
WHEN ALICE BOLTED OUT OF THE DOOR, I IMMEDIATELY FOLLOWED.
AND I FOUND THE KITTEN HERE, ALONE.
I HAD TO DISCUSS THE MATTER ABOUT THE KITTEN WITH THE COMPANY, SO I TOOK IT BACK TO THE HOSTEL.
WE TALKED ABOUT WHETHER WE COULD KEEP THE KITTEN.
ATHENA-SEMPAI, WHAT DID YOU DISCUSS WITH THE COMPANY?
Athena sempai you've been waiting here the whole time

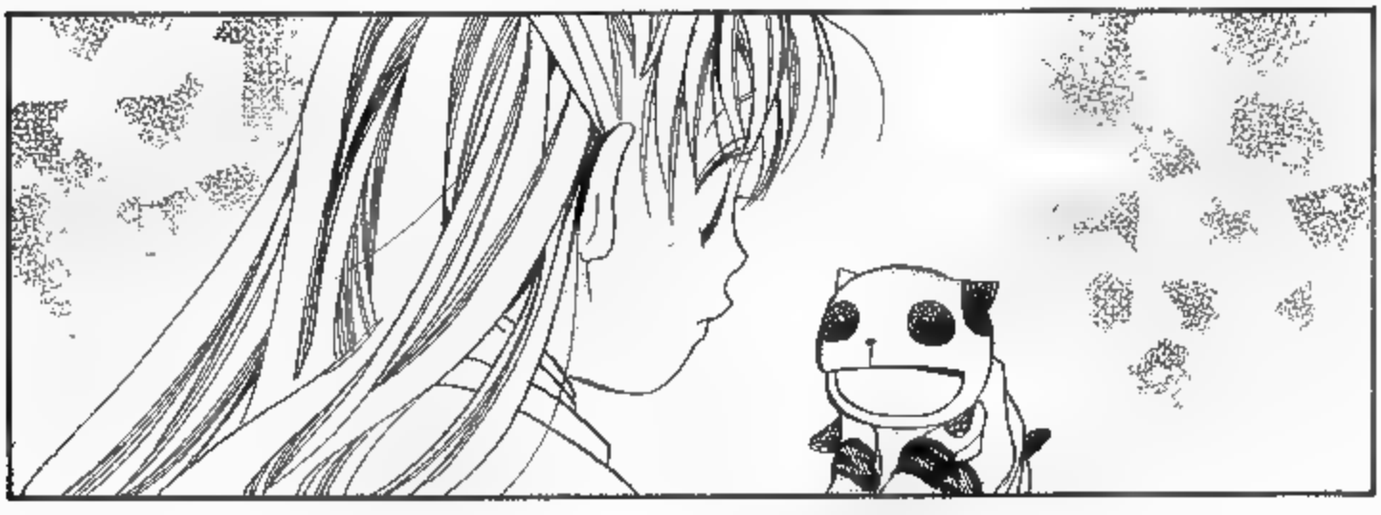

SO THIS KITTEN QUICKLY BECAME THEIR IDOL.
See it has only been discovered
SINCE THE LAST PRESIDENT DIED, EVERYBODY IN THE COMPANY HAD FELT LONELY,

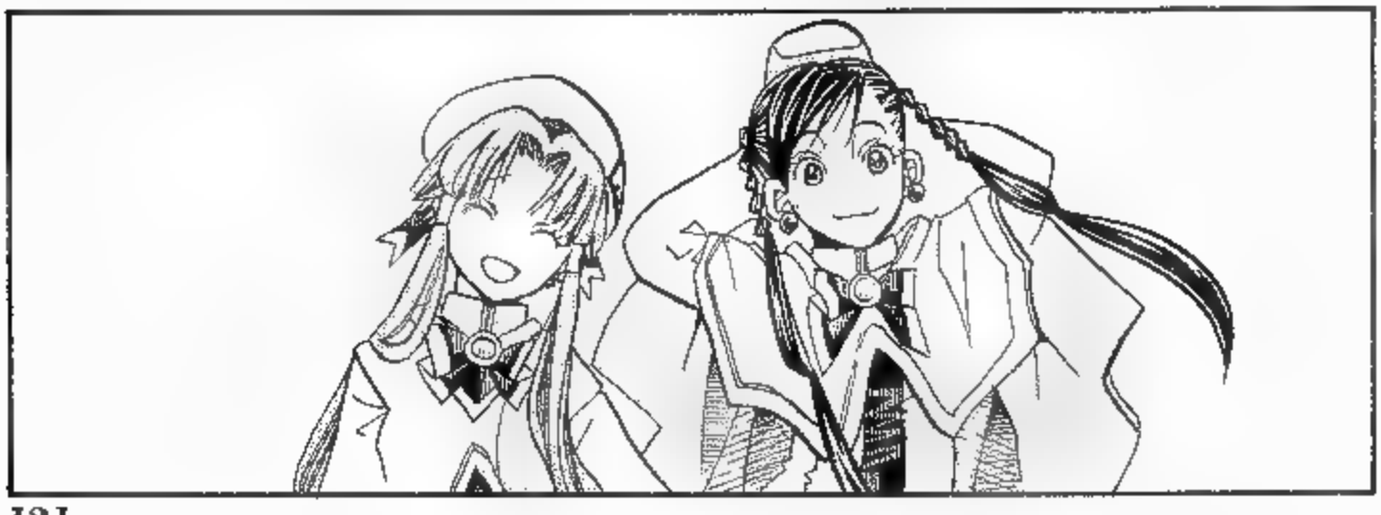
YES, BUT THE COMPANY LET US KEEP IT, ON ONE CONDITION.
BUT THE HOSTEL PROHIBITS PETS, RIGHT?




ONE CONDI-TION?


ITS PUPILS ARE BLUE IN COLOUR.
HAVE YOU NOTICED? EVEN THOUGH IT'S HARD TO SEE WITH SUCH TINY EYES,



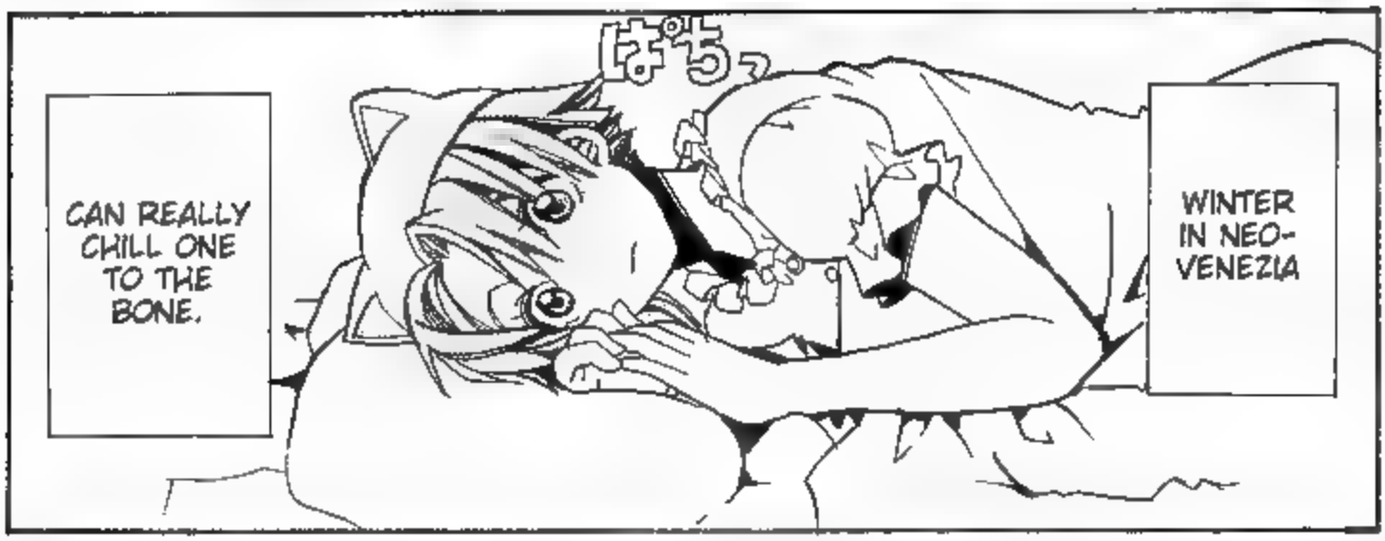


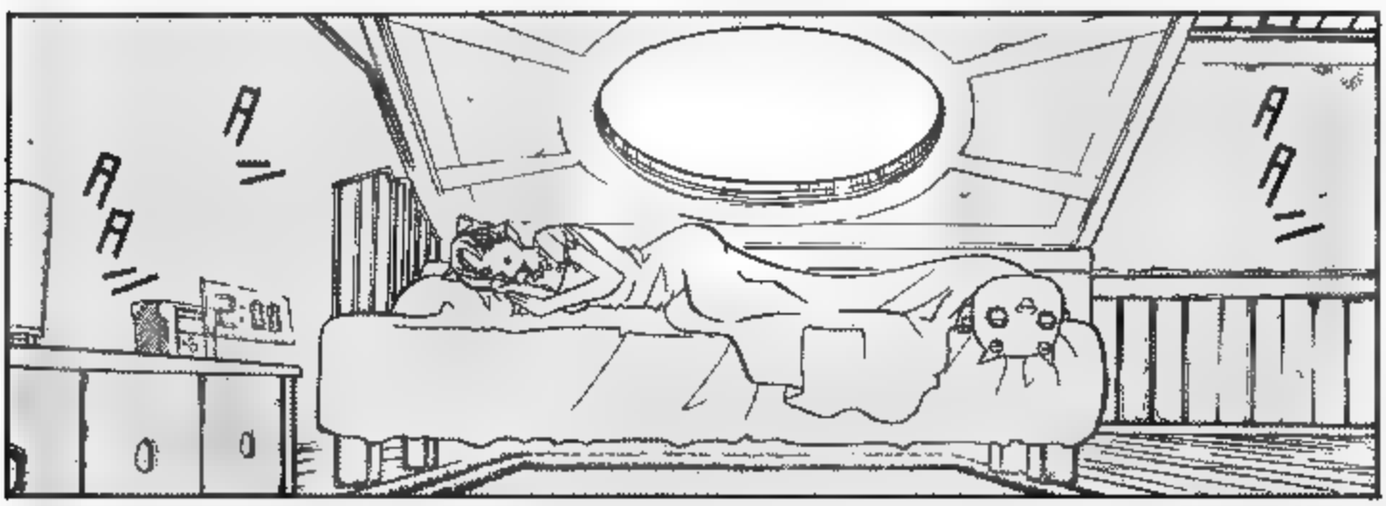
PINHEAD-EYES KITTEN PRESIDENT.
AND THUS, ORANGE PLANET HAD A NEW

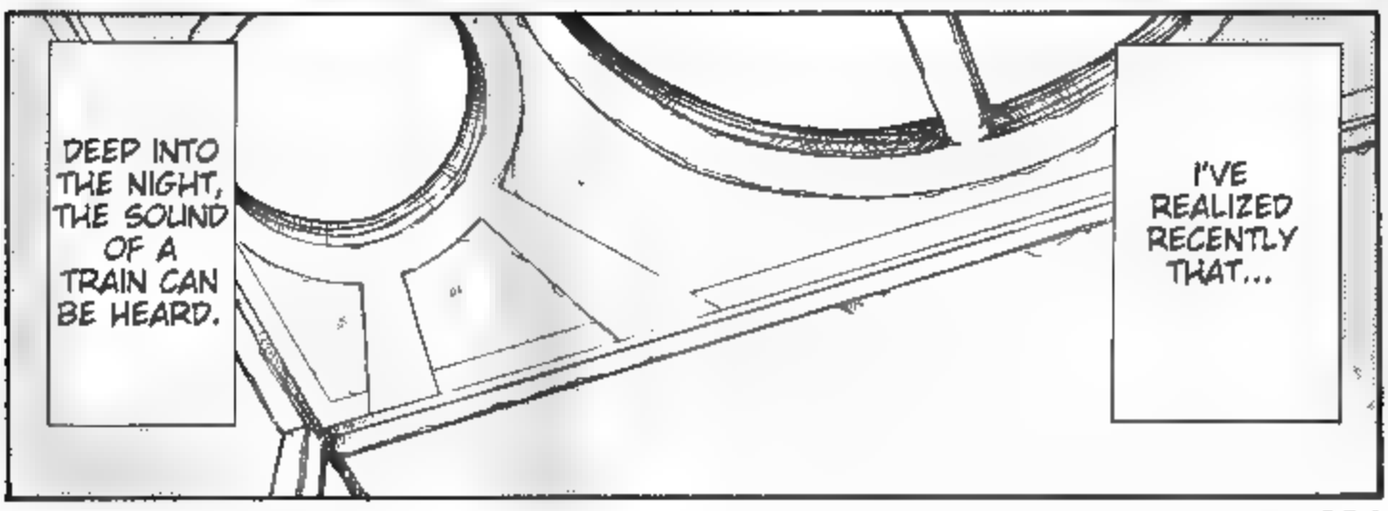
PLEASED TO MEET YOU, PRESIDENT MAA.
MAA.

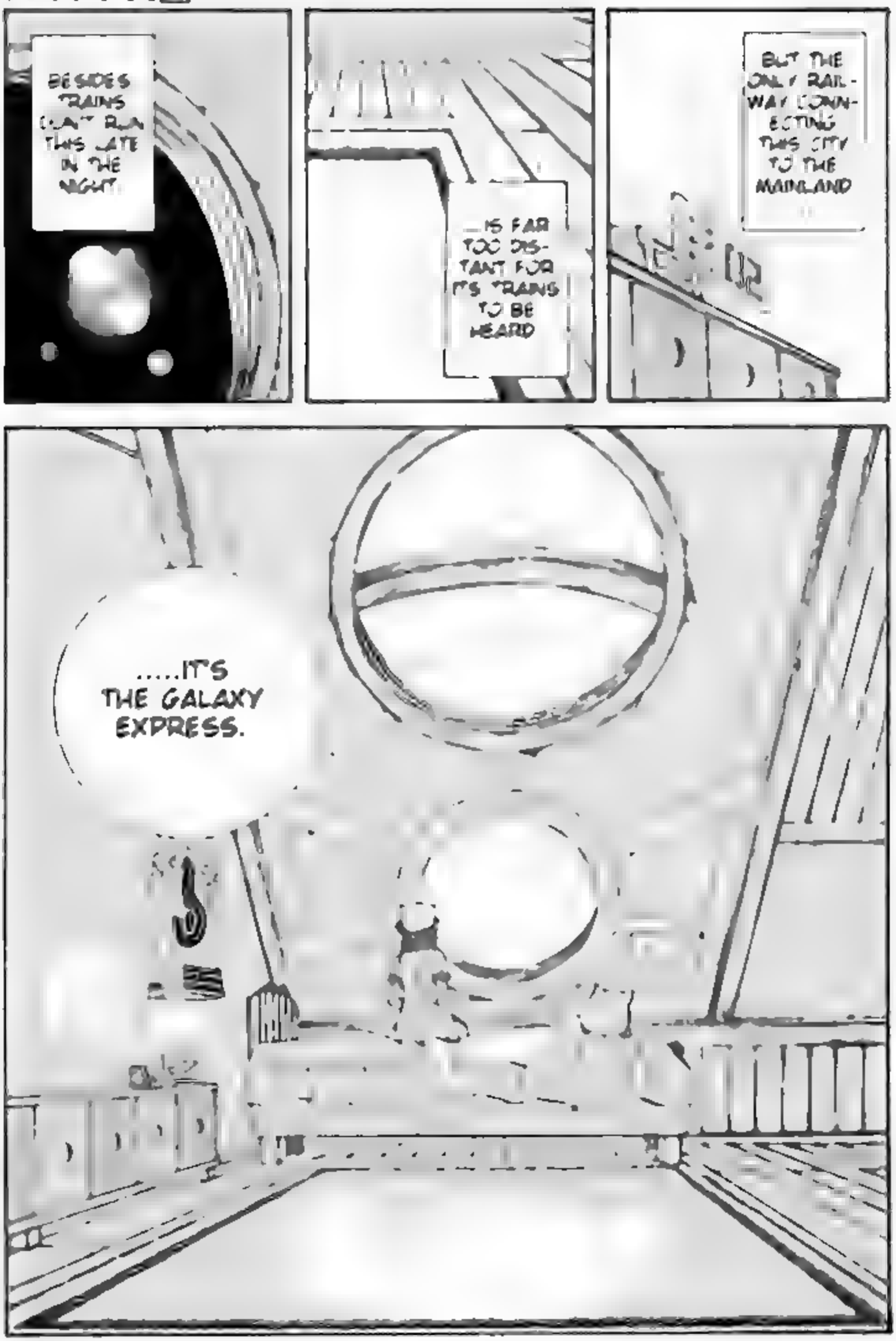
Navigation30
銀河鉄道の夜
The Galaxy Express

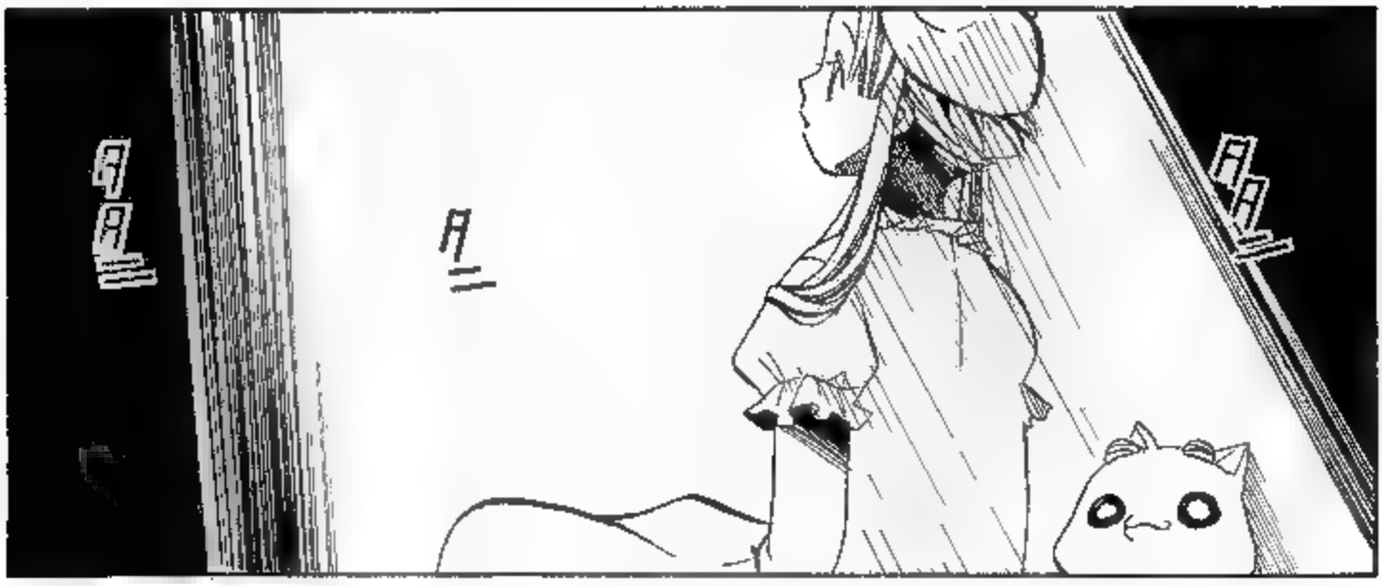
DEAR PEN-PAL, HOW HAVE YOU BEEN?


CAN REALLY CHILL ONE TO THE BONE.
ぱち
WINTER IN NEO-VENEZIA


A
AA
AA


DEEP INTO THE NIGHT, THE SOUND OF A TRAIN CAN BE HEARD.
I'VE REALIZED RECENTLY THAT...

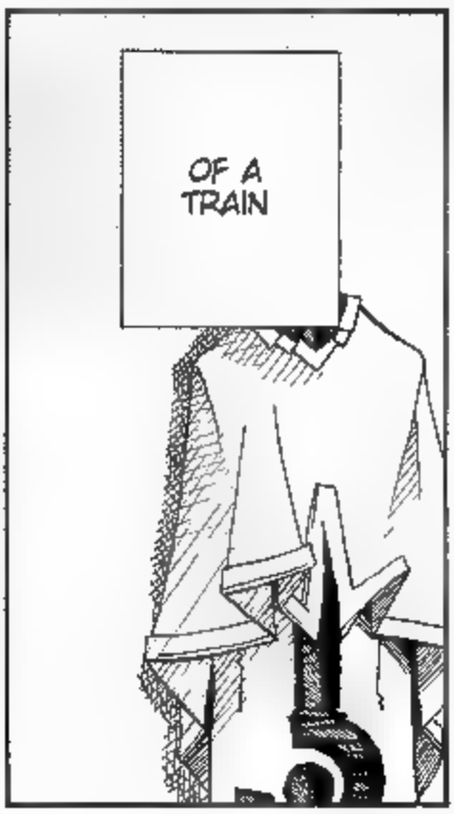

BESIDES TRAINS DON'T RUN THIS LATE IN THE NIGHT.
...IS FAR TOO DISTANT FOR IT'S TRAINS TO BE HEARD
BUT THE ONLY RAILWAY CONNECTING THIS CITY TO THE MAINLAND
.....IT'S THE GALAXY EXPRESS.

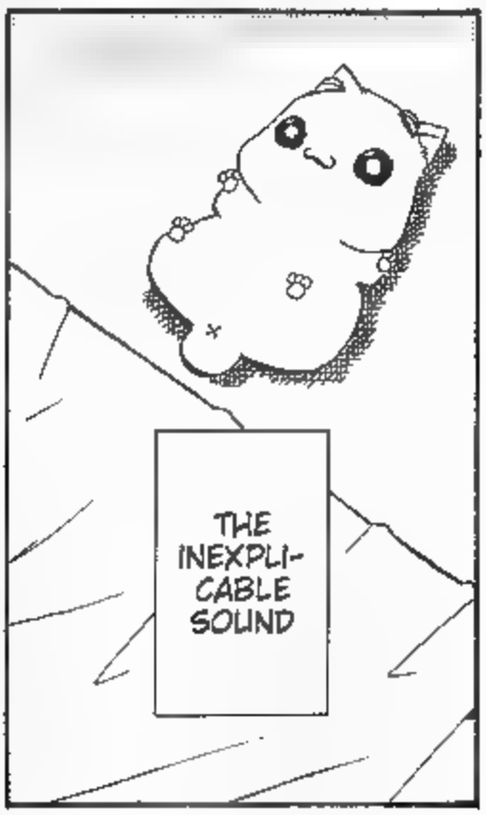

AA
A
AA

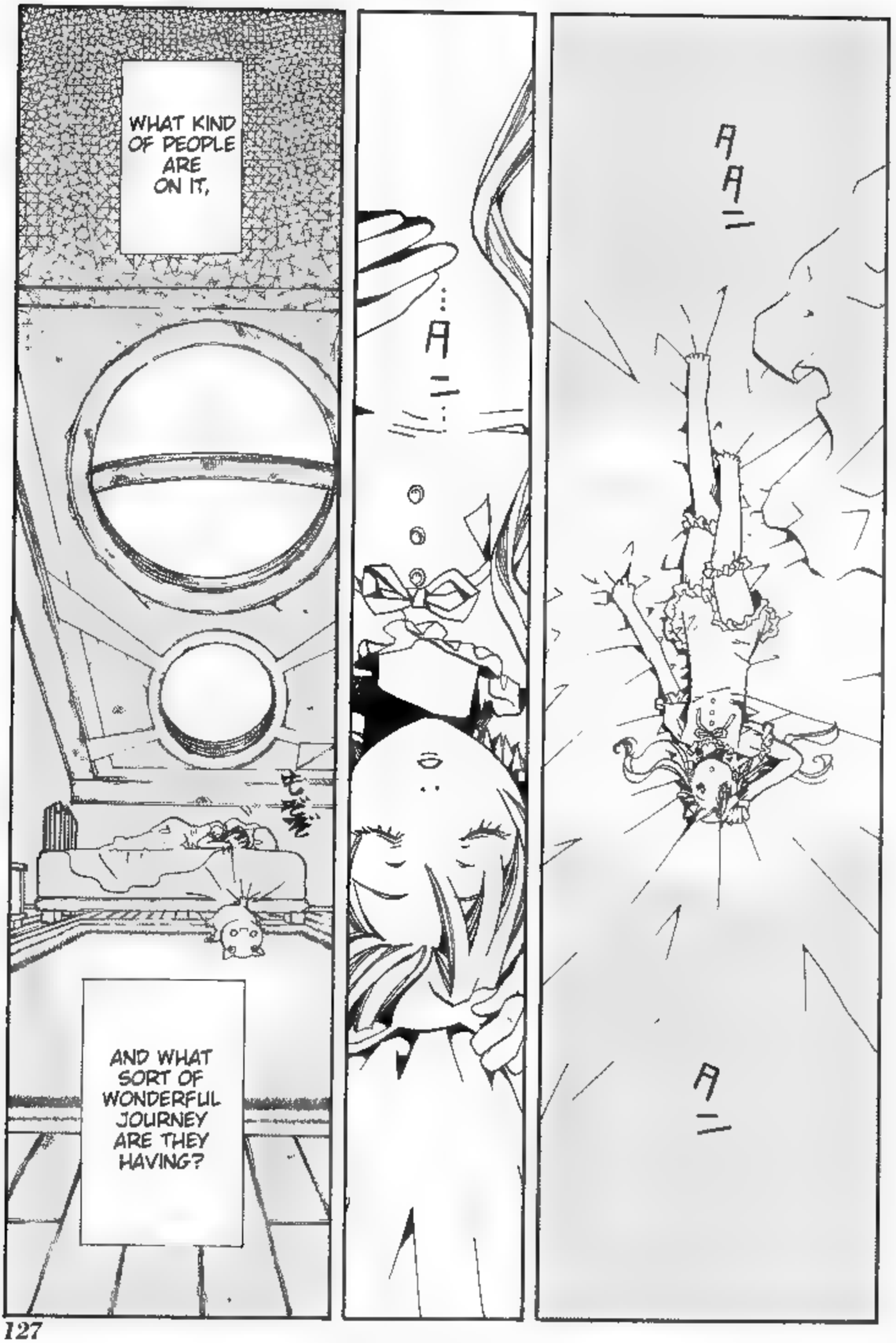
AA

HE-
HE.
ポスー

24
ECHOING THROUGH THE CITY IN THE DARKNESS.

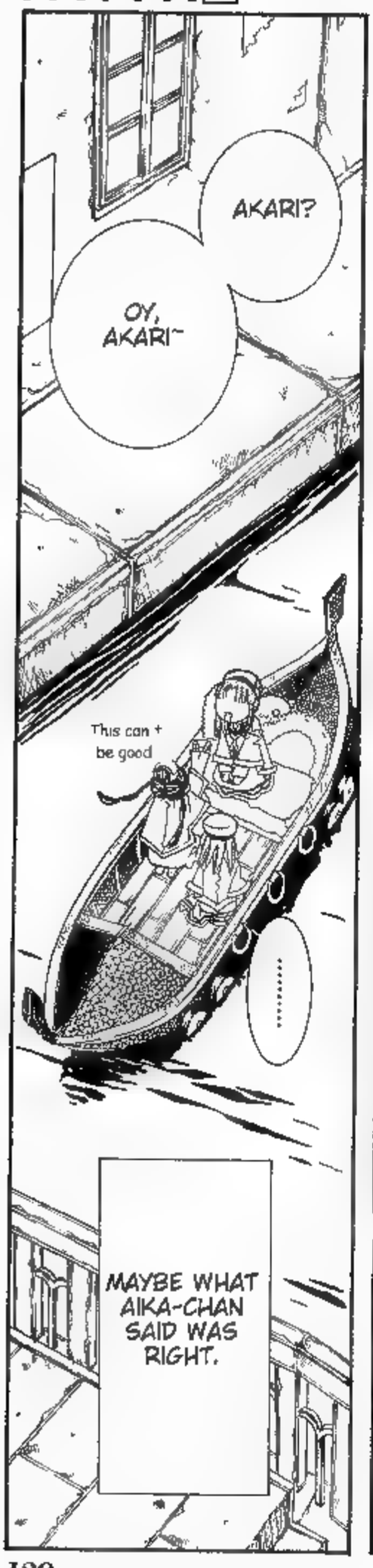

OF A TRAIN


THE INEXPLI-CABLE SOUND


WHAT KIND OF PEOPLE ARE ON IT,
AND WHAT SORT OF WONDERFUL JOURNEY ARE THEY HAVING?
AA
A
A

えへへ
YUP...IT'D BE GREAT IF THERE WAS SUCH A TRAIN.
THE GALAXY EXPRESS?
YEAH, FROM THAT JAPANESE NOVEL OF THE SAME NAME.*
Uh
IF I REMEMBER CORRECTLY, THAT'S A FAMOUS TRAIN THAT ORIGINATED FROM MAN-HOME RIGHT?
Ah
JUST THINKING ABOUT THE GALAXY EXPRESS TRAVELLING ON AQUA
MAKES ME TREMBLE IN ANTICI-PATION.

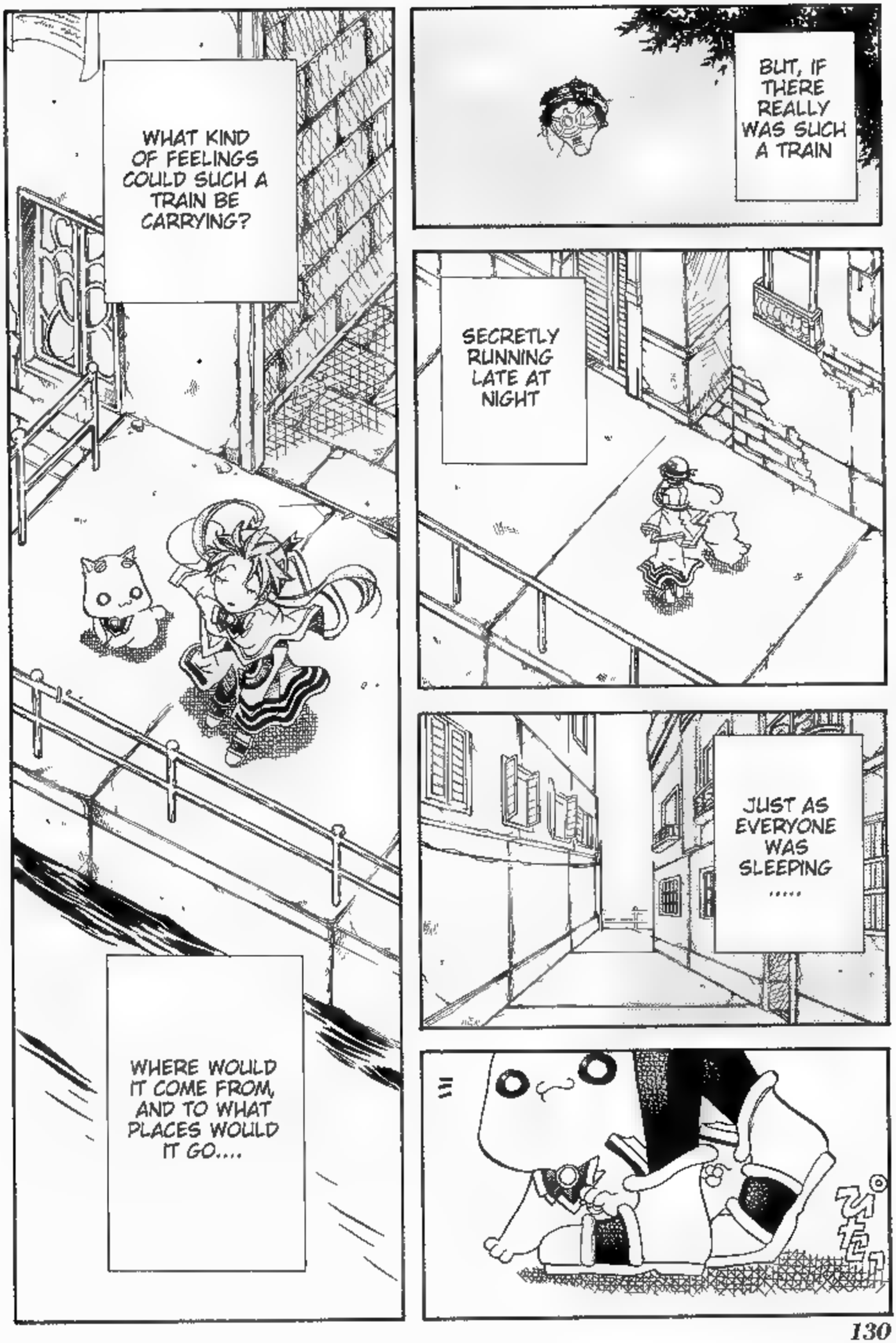
*THE ACTUAL NAME OF THE AUTHOR WAS JAPANESE, AND ON THE ENGLISH EQUIVALENT GOOGLE AND /A/ FAILED ME. FAGGOTS.


AKARI?
OY, AKARI~
This can't be good
.....
MAYBE WHAT AIKA-CHAN SAID WAS RIGHT.

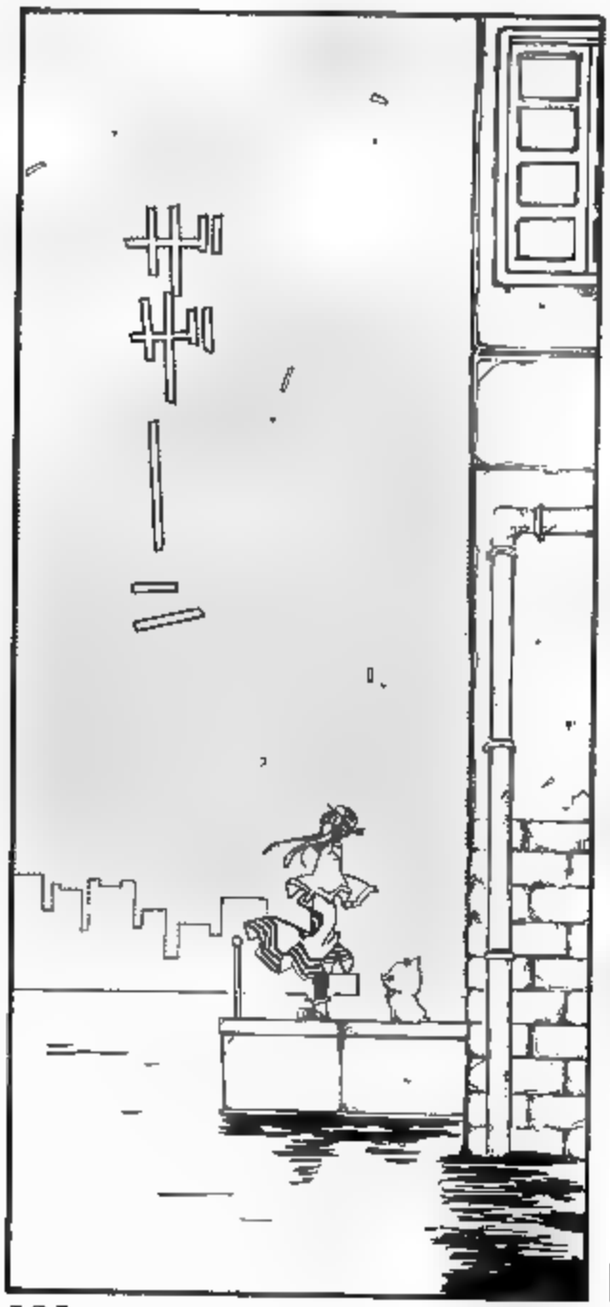
I'LL HAVE TO SHATTER YOUR DREAM.
What is it?
I'M SORRY.
I'll have to tell you this.

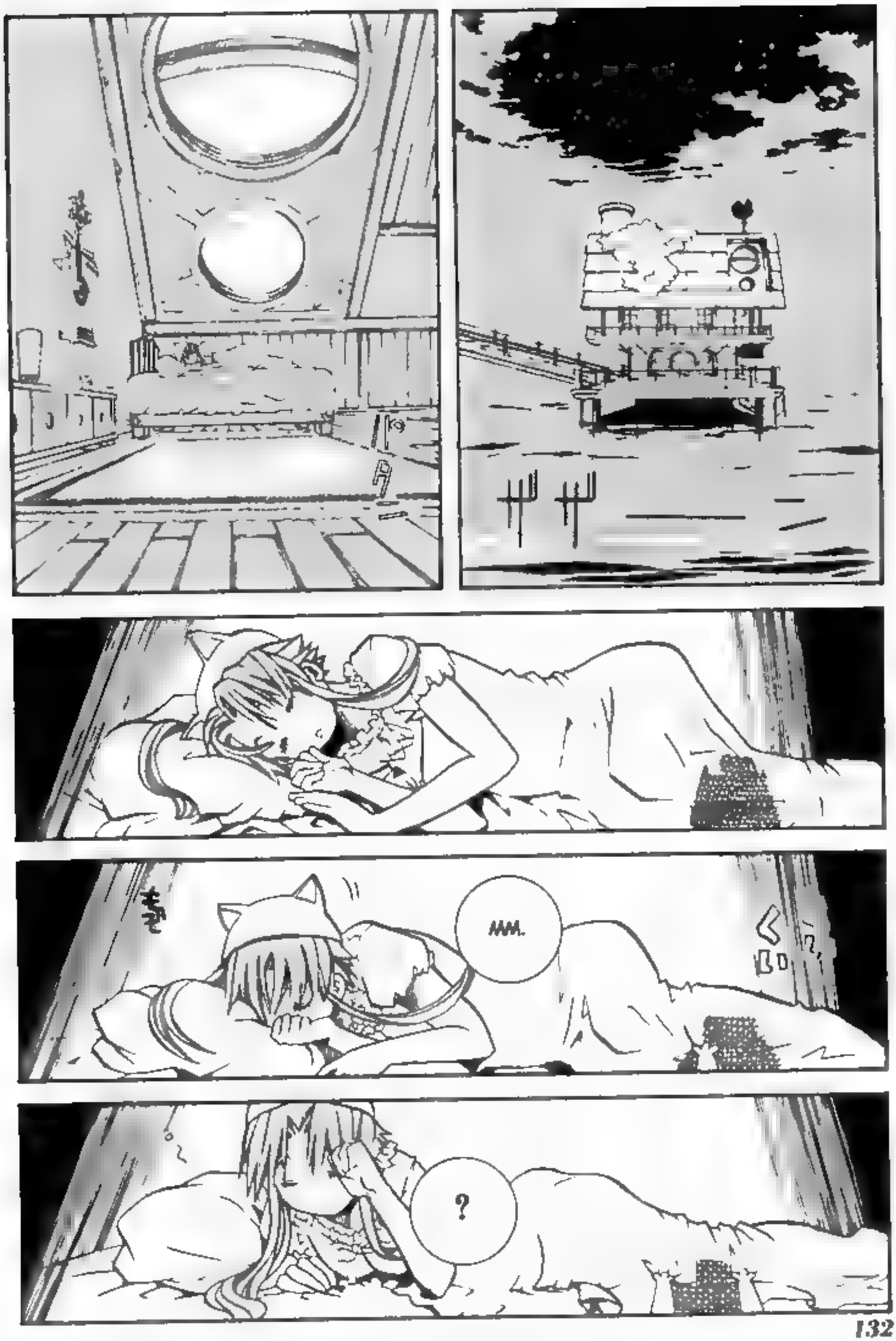
EHHH? BUT I CAN'T HEAR ANYTHING WHEN I'M IN THE HOUSE DURING THE DAY.
まじぱり
THAT'S THE CARGO TRAIN MAKING ITS ROUNDS AT THE RAILWAY.

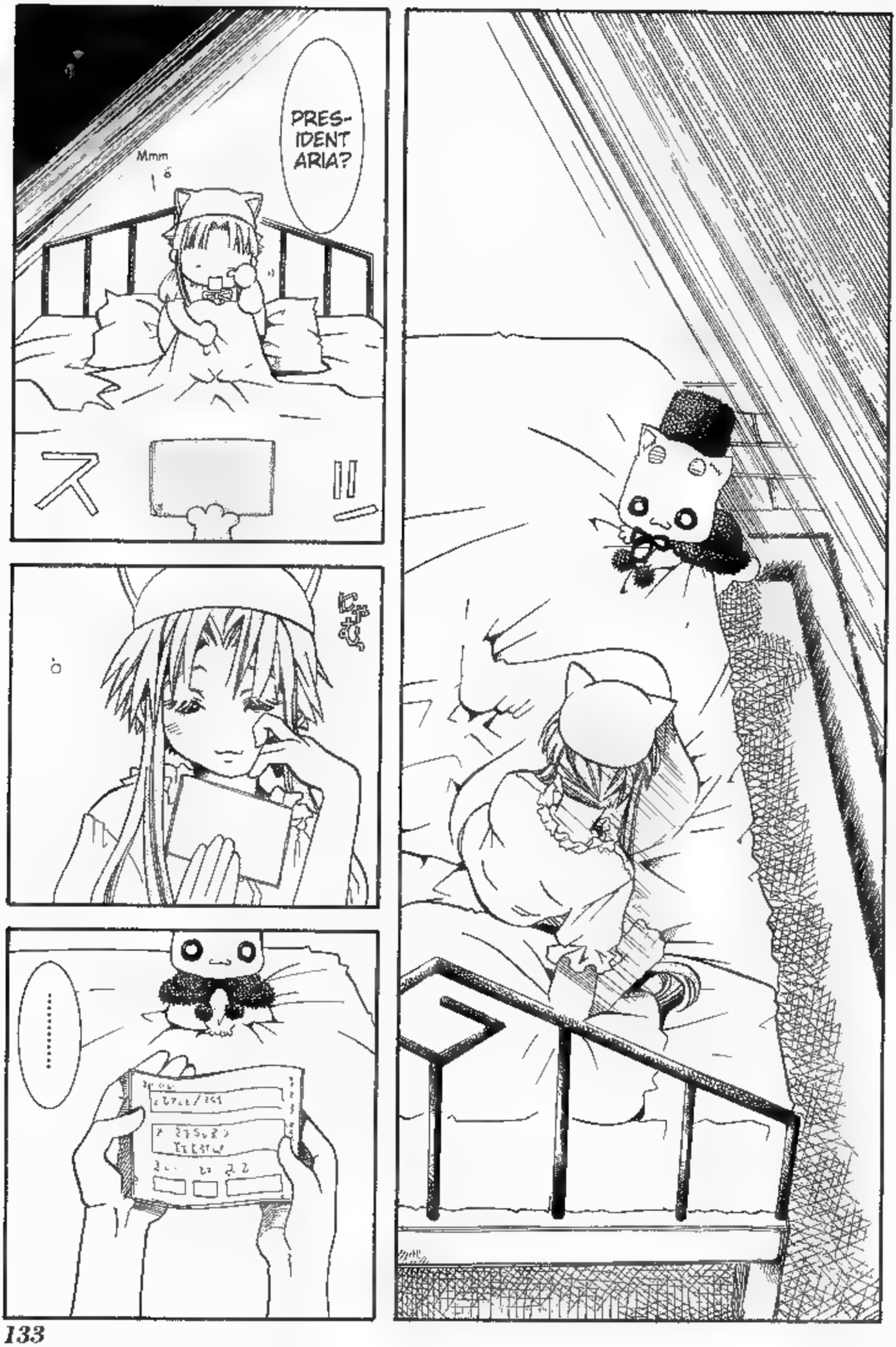
IN THE DEAD OF THE NIGHT, THE SOUND WOULD NATURALLY TRAVEL FARTHER!


WHAT KIND OF FEELINGS COULD SUCH A TRAIN BE CARRYING?
WHERE WOULD IT COME FROM, AND TO WHAT PLACES WOULD IT GO....
BUT, IF THERE REALLY WAS SUCH A TRAIN
SECRETLY RUNNING LATE AT NIGHT
JUST AS EVERYONE WAS SLEEPING .....
ウテン

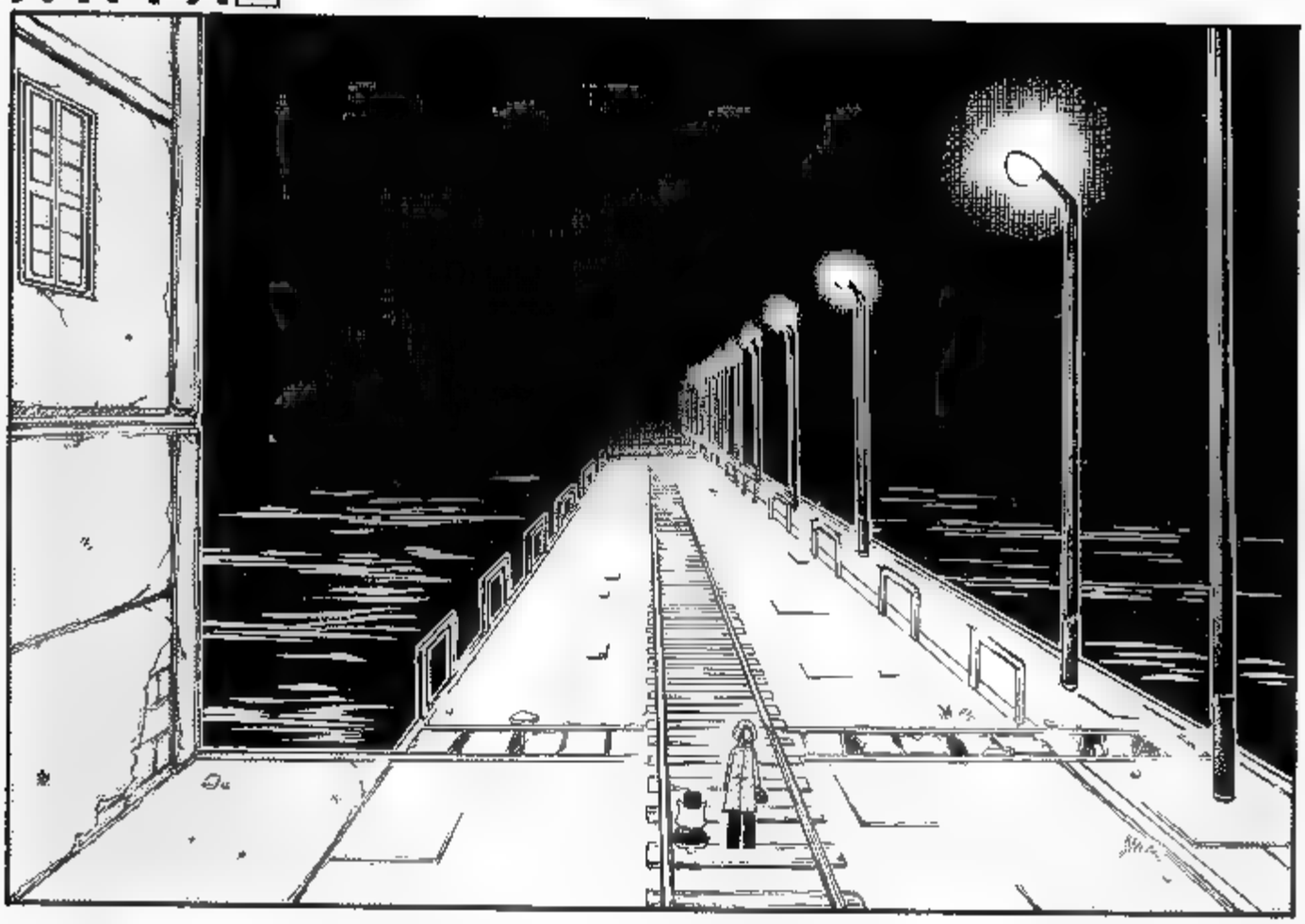
JUST THINKING ABOUT IT FILLS ME WITH ANTICIPATION...
....OR AM I SIMPLY THAT NAIVE?

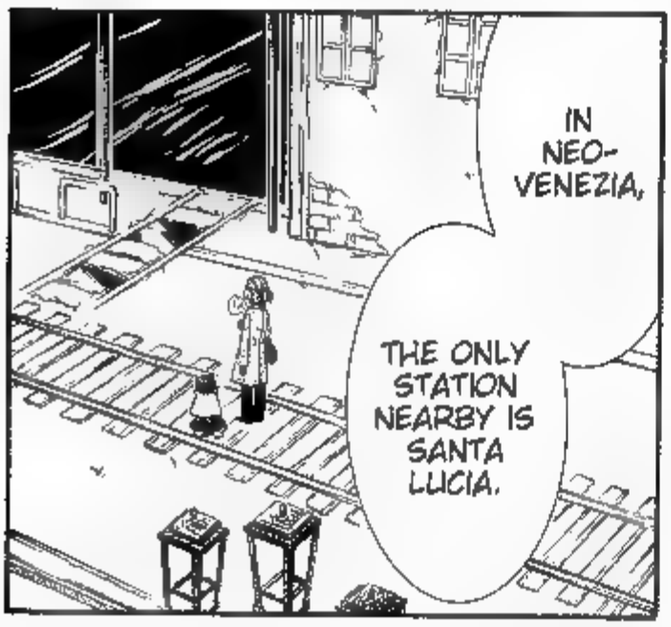


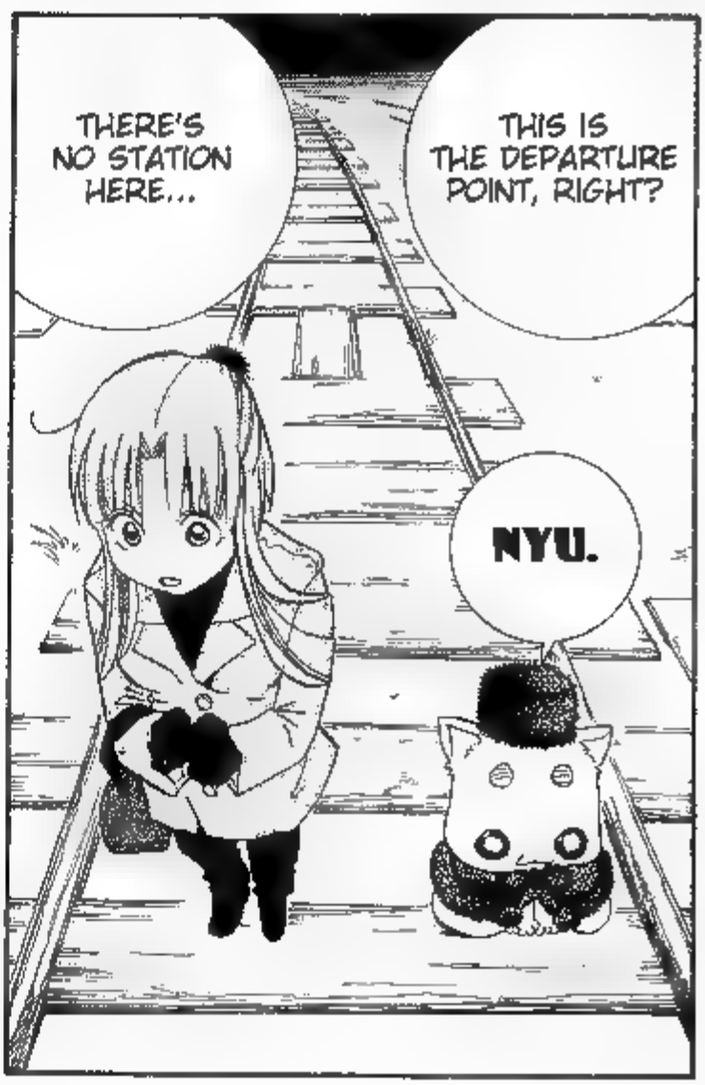

MM.
?

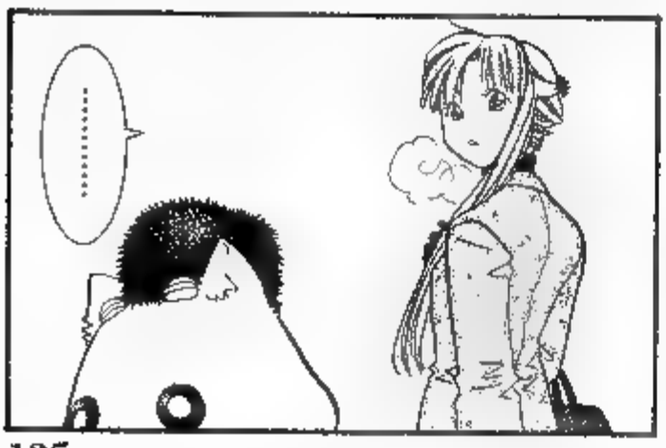

PRES-
IDENT
ARIA?
Mmm
.....

Ehnh
A ONE-DAY TICKET...
DEPARTING FROM THE RAILWAY AT 2AM SHARP.
THIS TICKET IS...
PRESIDENT ARIA,
ごくん




IN NEO-VENEZIA,
THE ONLY STATION NEARBY IS SANTA LUCIA.


THERE'S NO STATION HERE...
THIS IS THE DEPARTURE POINT, RIGHT?
NYU.

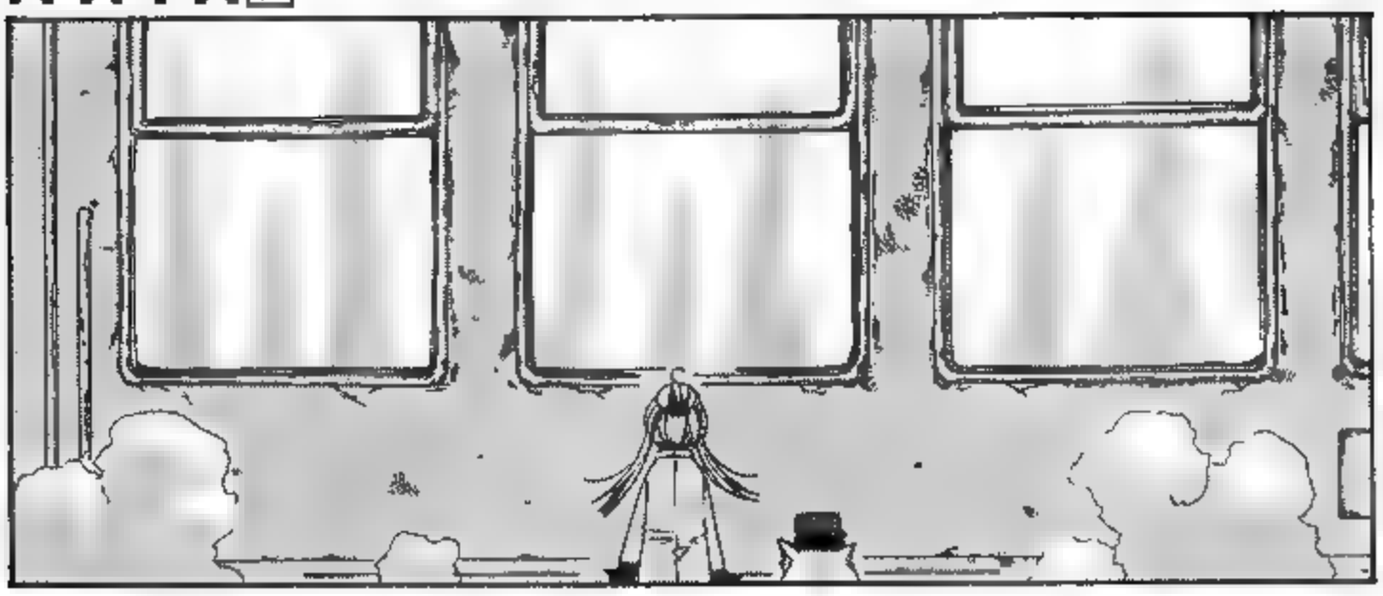

.....

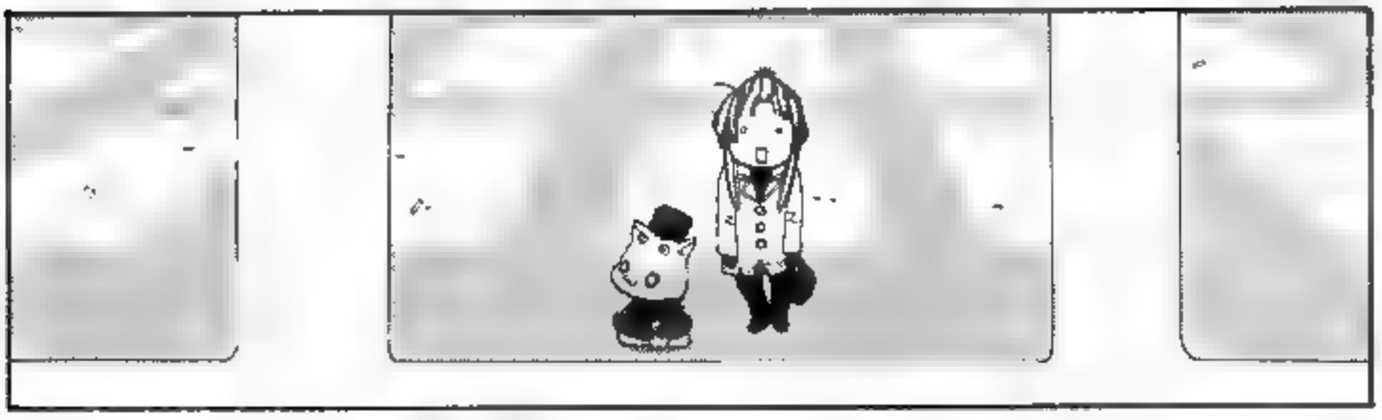
IT'S SO QUIET..
THE STREET WOULD BE BUSTLING WITH ACTIVITY.
IN THE DAY.

ガタン
ゴトン
ガタン
ゴトン

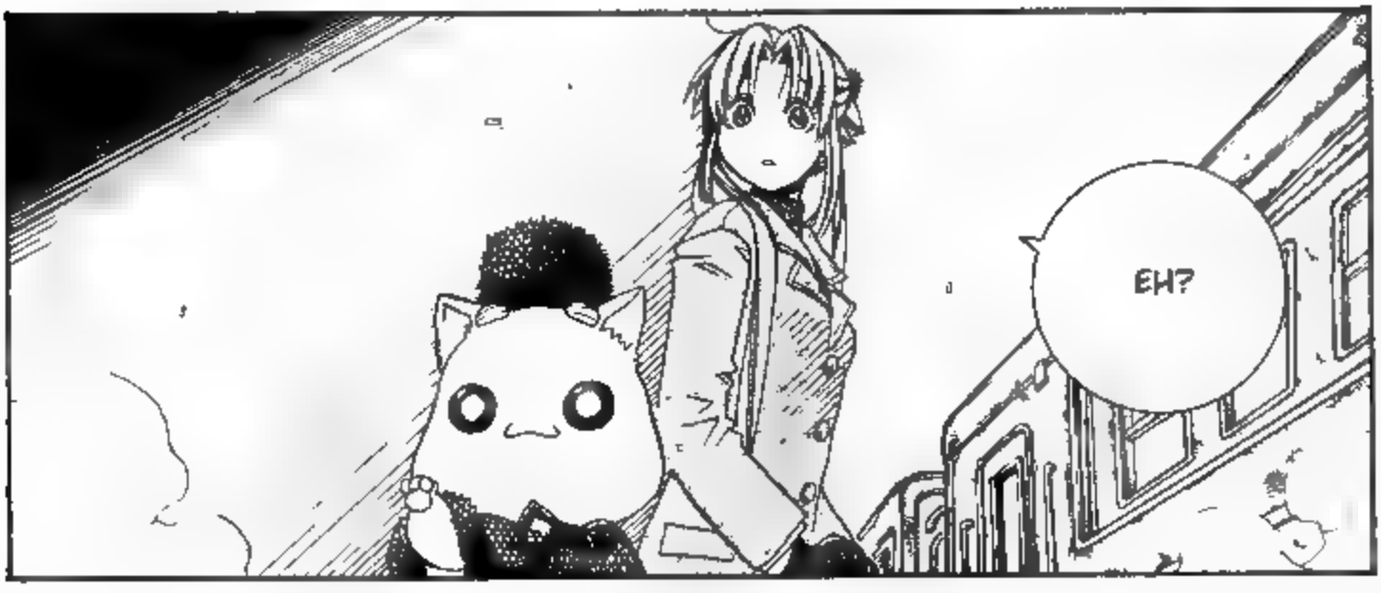
ギギィィィ

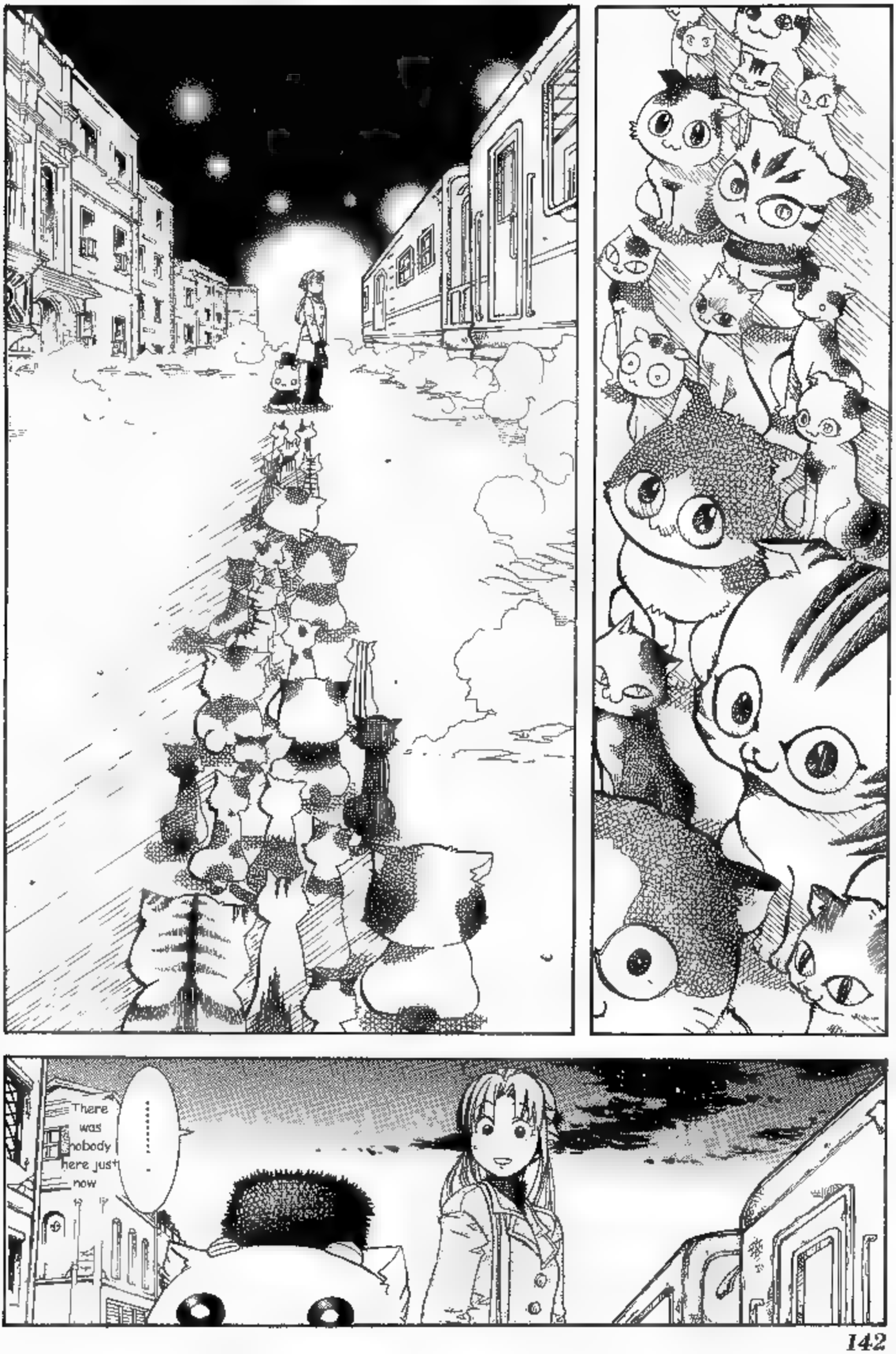
……
くぅ～ん
！





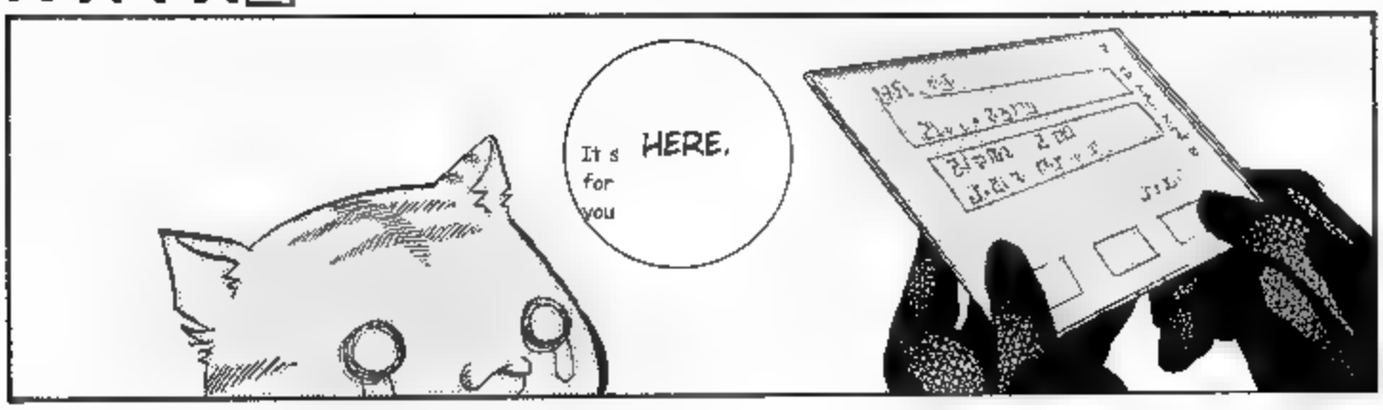
NYU,
NYU.

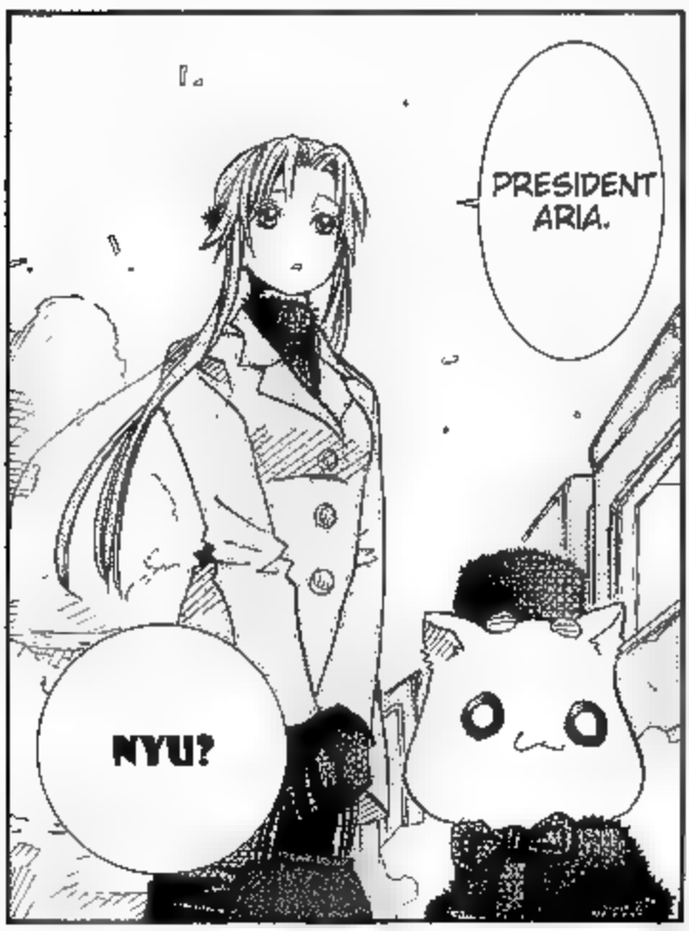

EH?

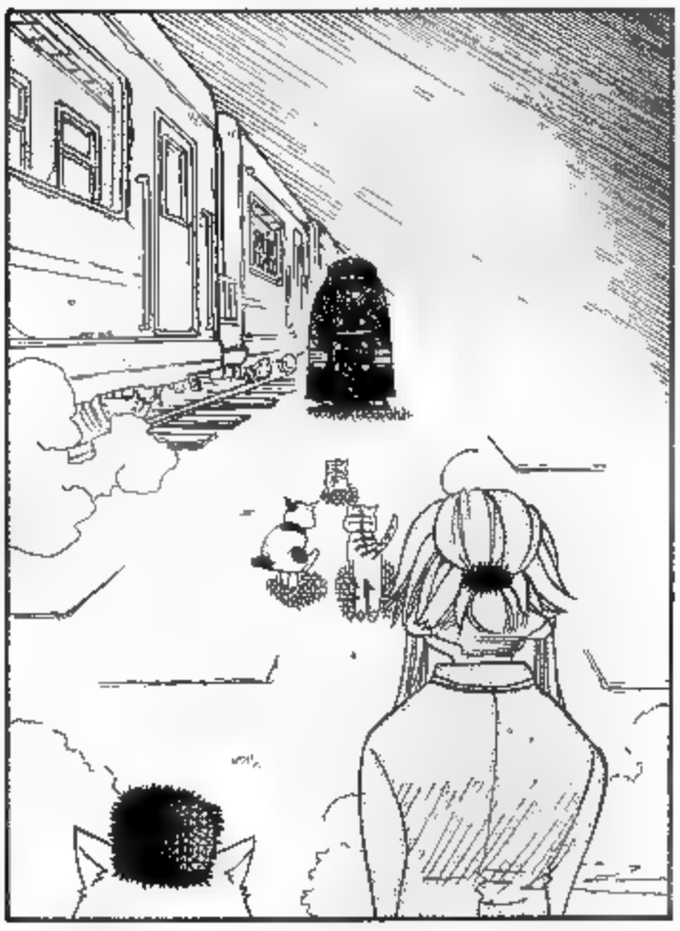

There was nobody here just now
.....

AH.
きゃ——
きゃ——

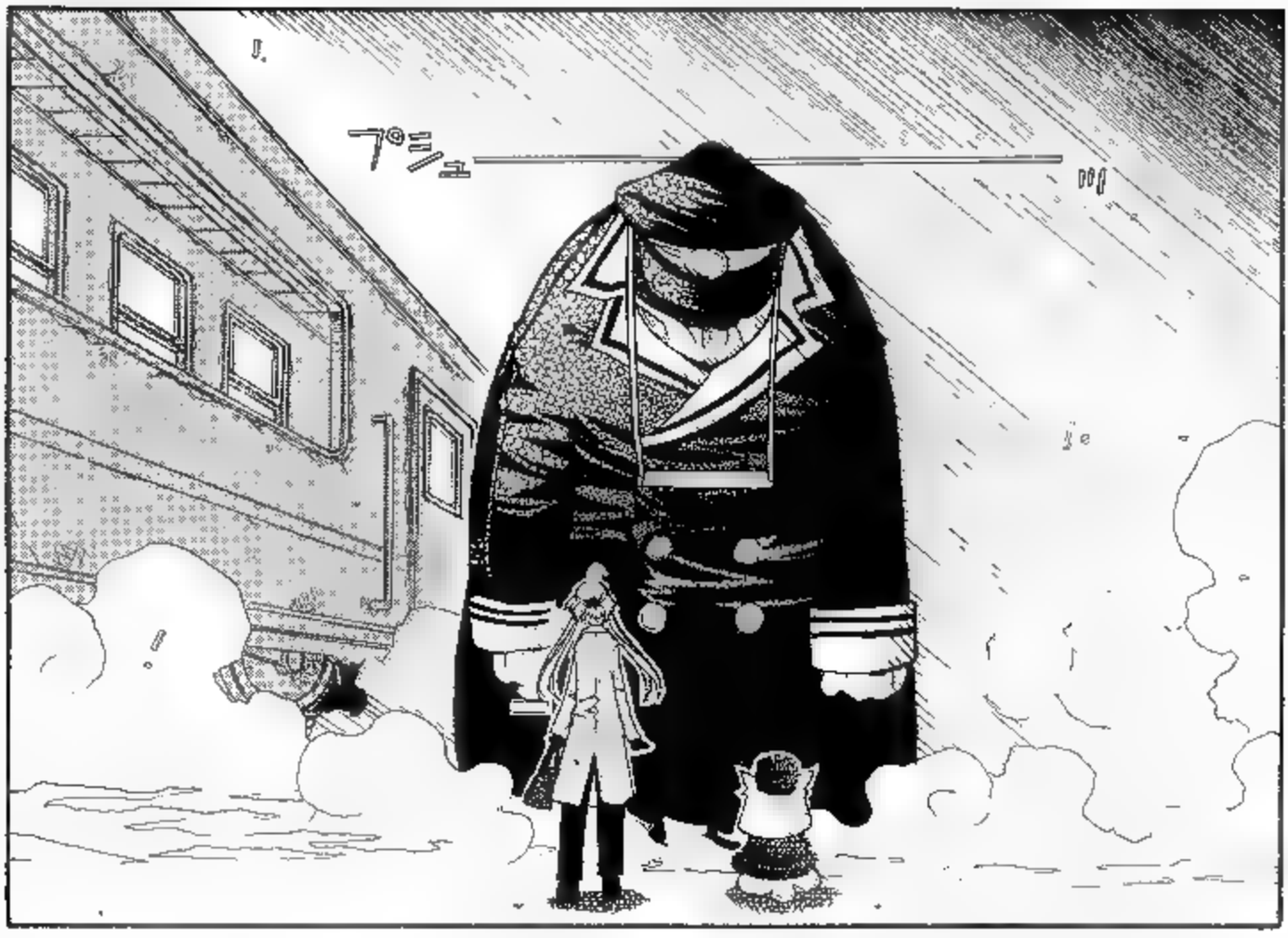
DID YOU...
...LOSE YOUR TICKET?
WHAT'S WRONG?
びくっ
has a ticket
has no ticket
has a ticket

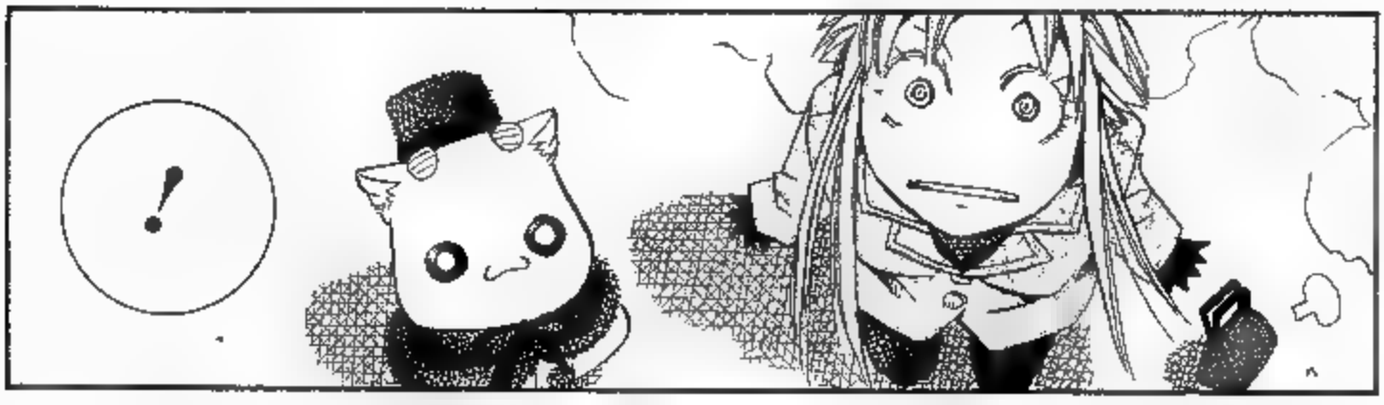

It's for you
HERE.


PRESIDENT ARIA.
NYU?

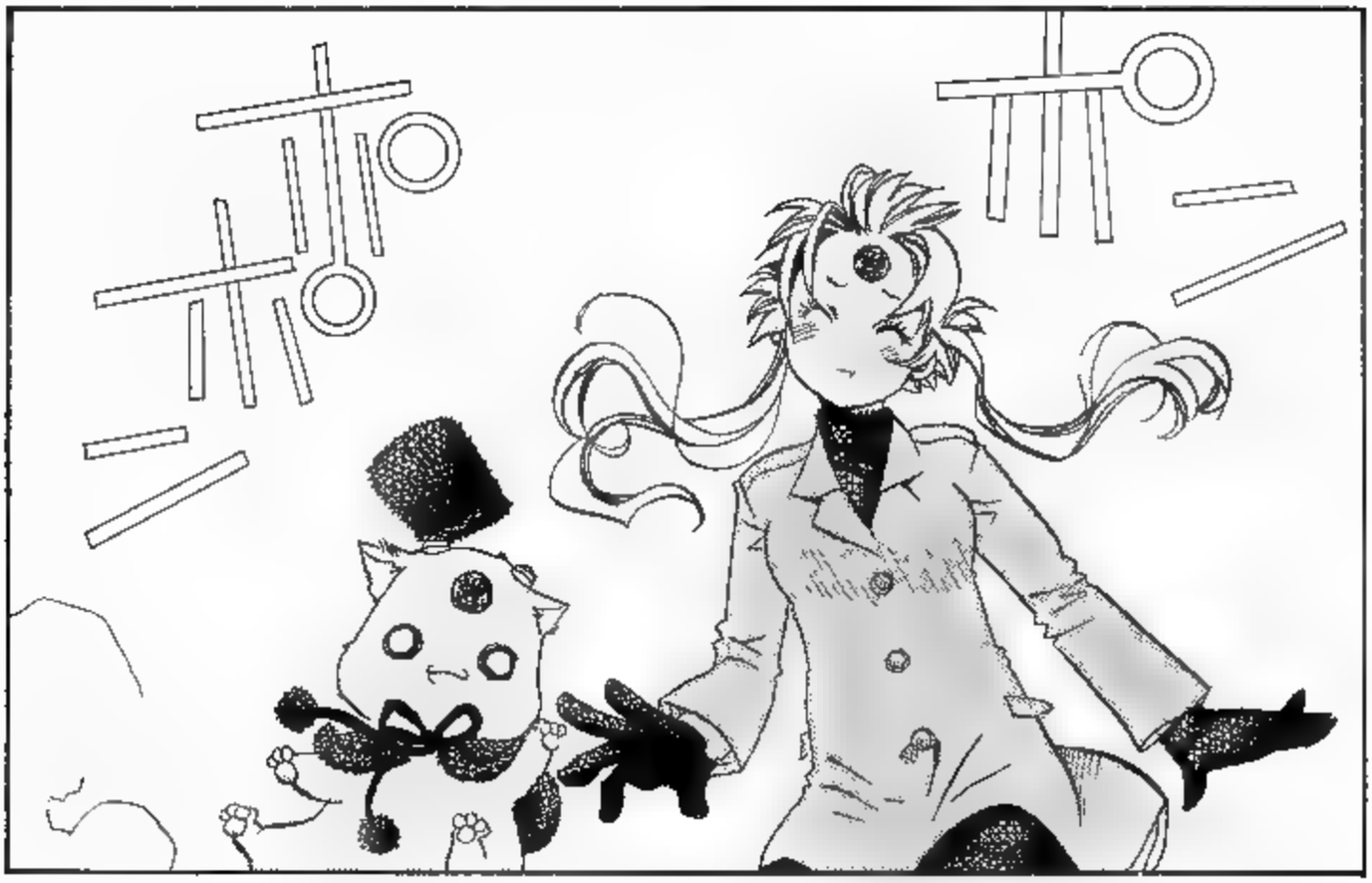


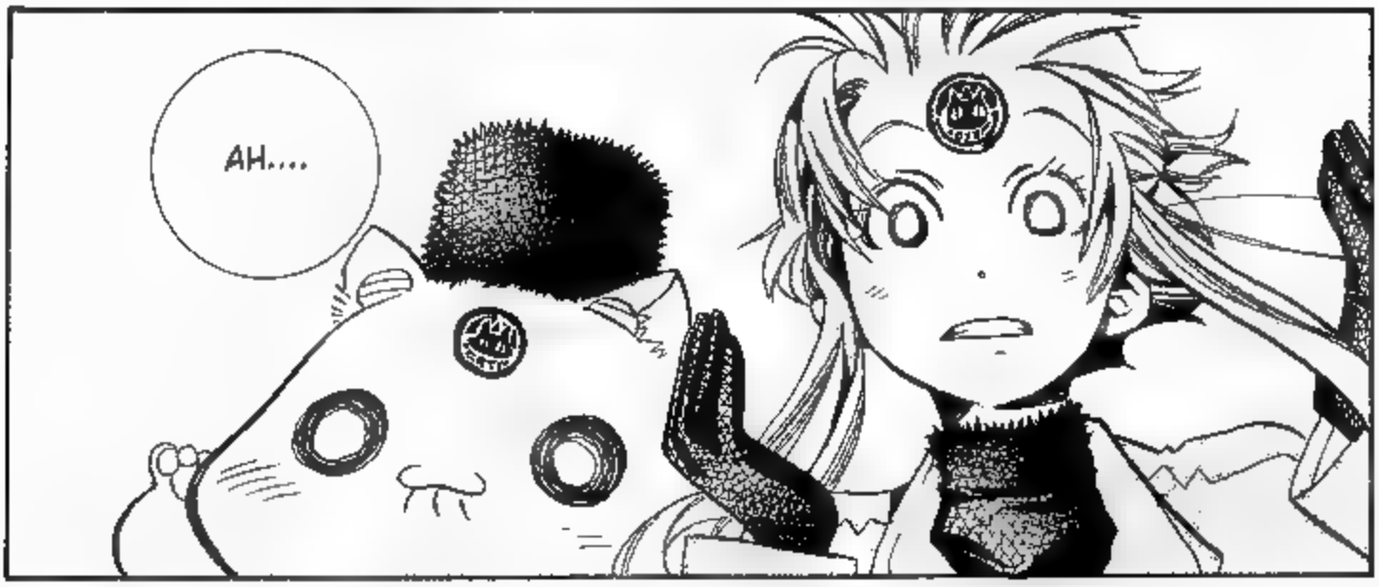
I GAVE AWAY THE TICKET YOU GOT FOR ME....I'M SORRY.
NYU, NYU.


ﾌﾟｼｭ

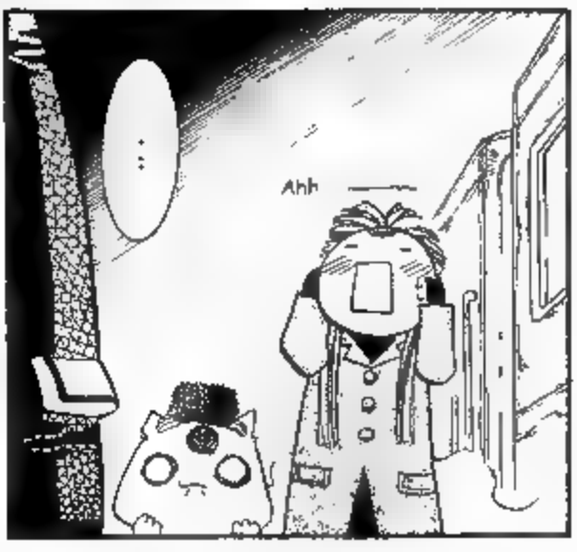

!

EHHHH?!
EH?
EH?



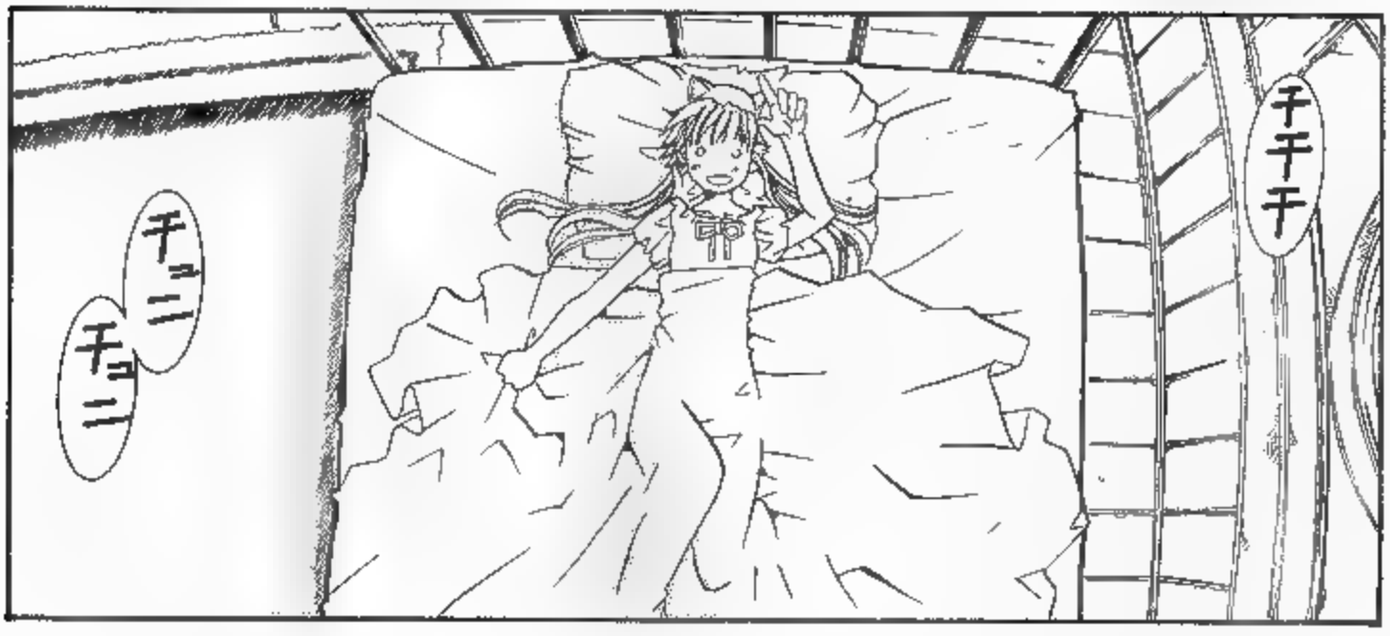

AH....

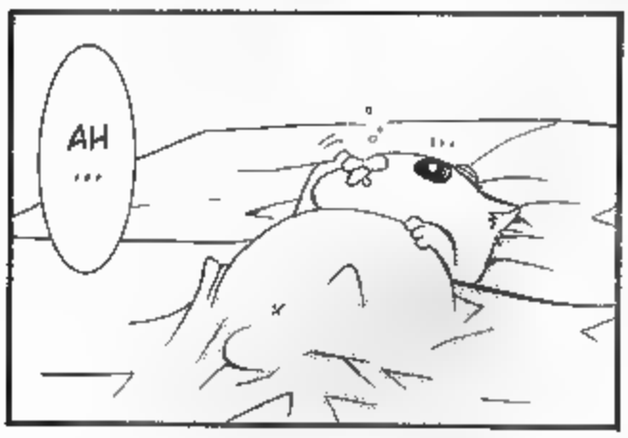
THA, THANK YOU.
PUY NYU~

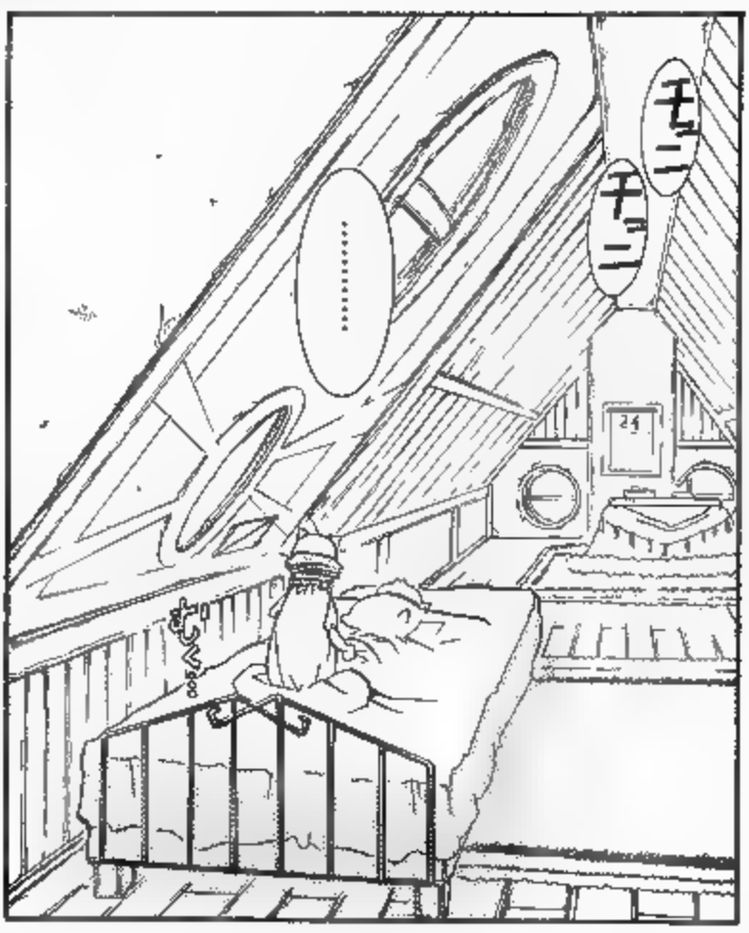

...
Ahh

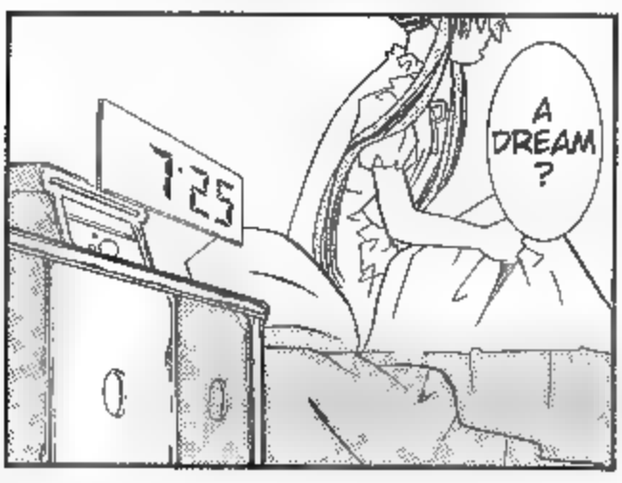
EXCUSE ME,
ARE YOU...

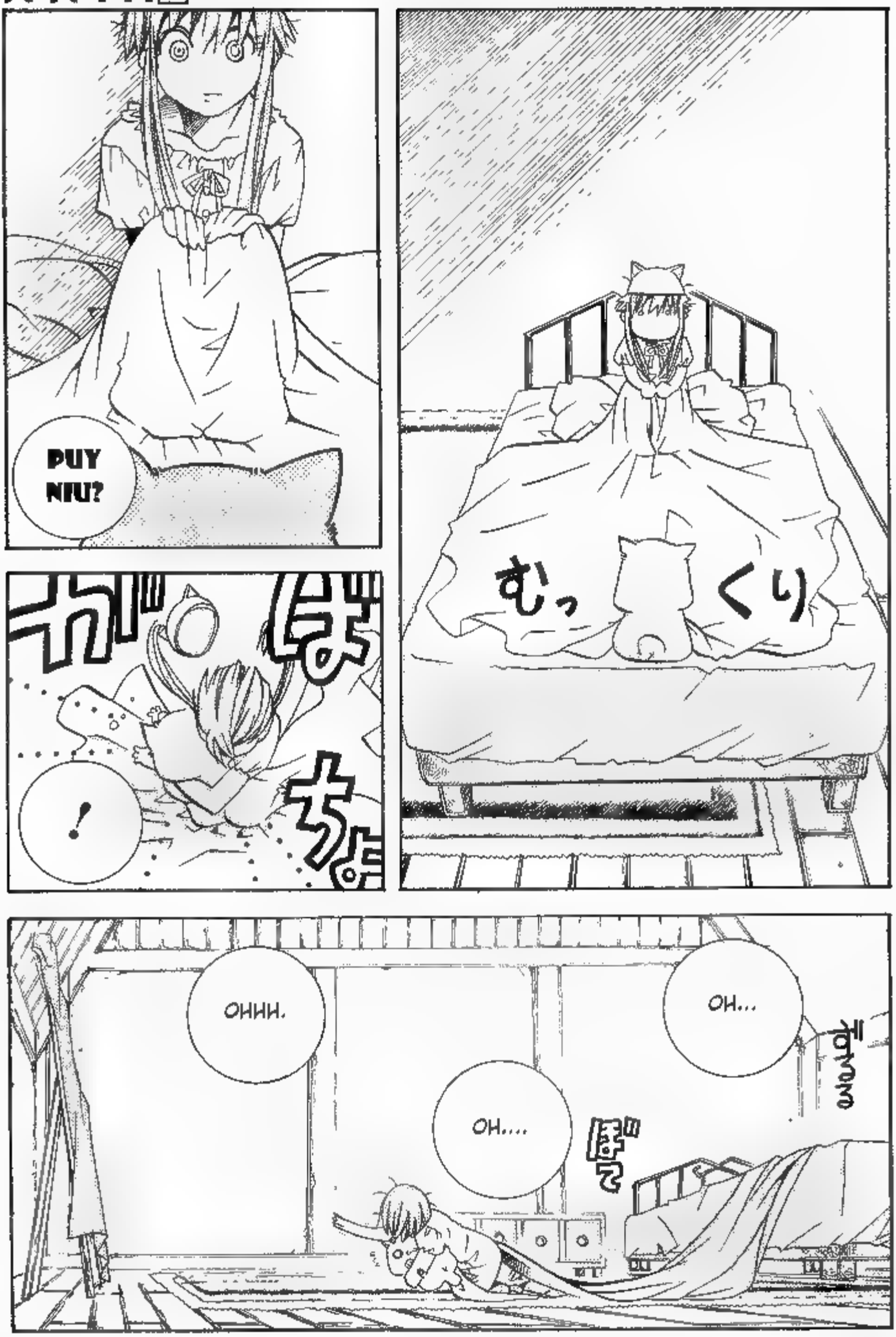
はぁ〜
ちっ

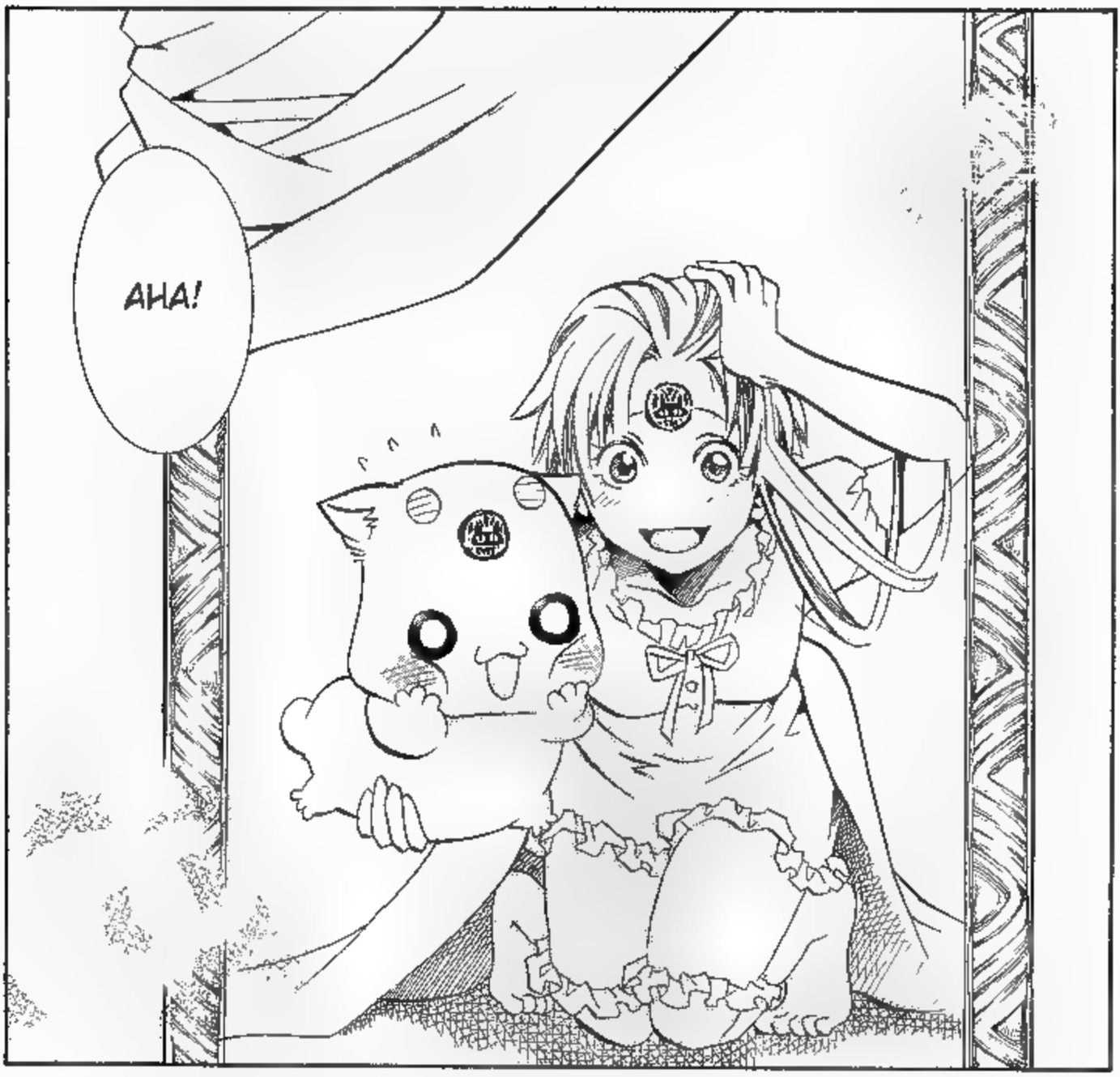

チチチ
チョニ
チョニ

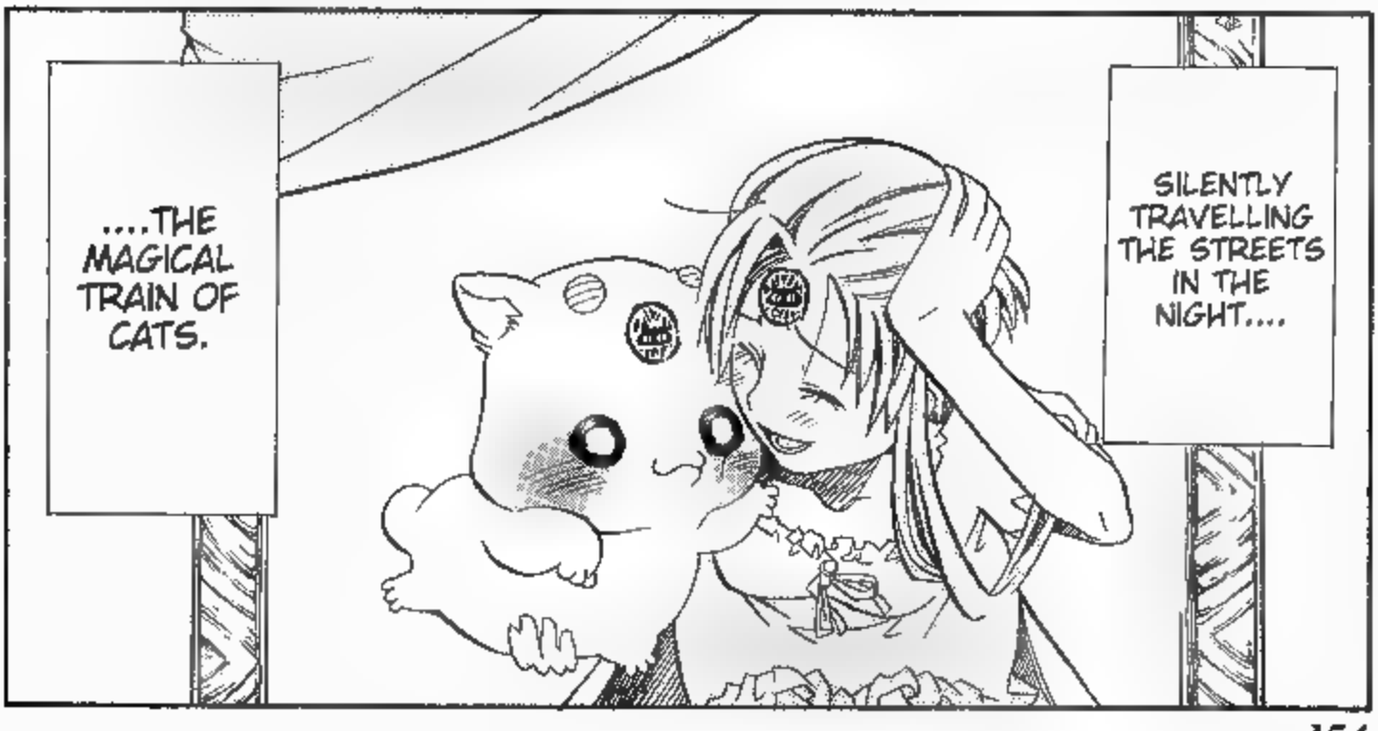

AH
...

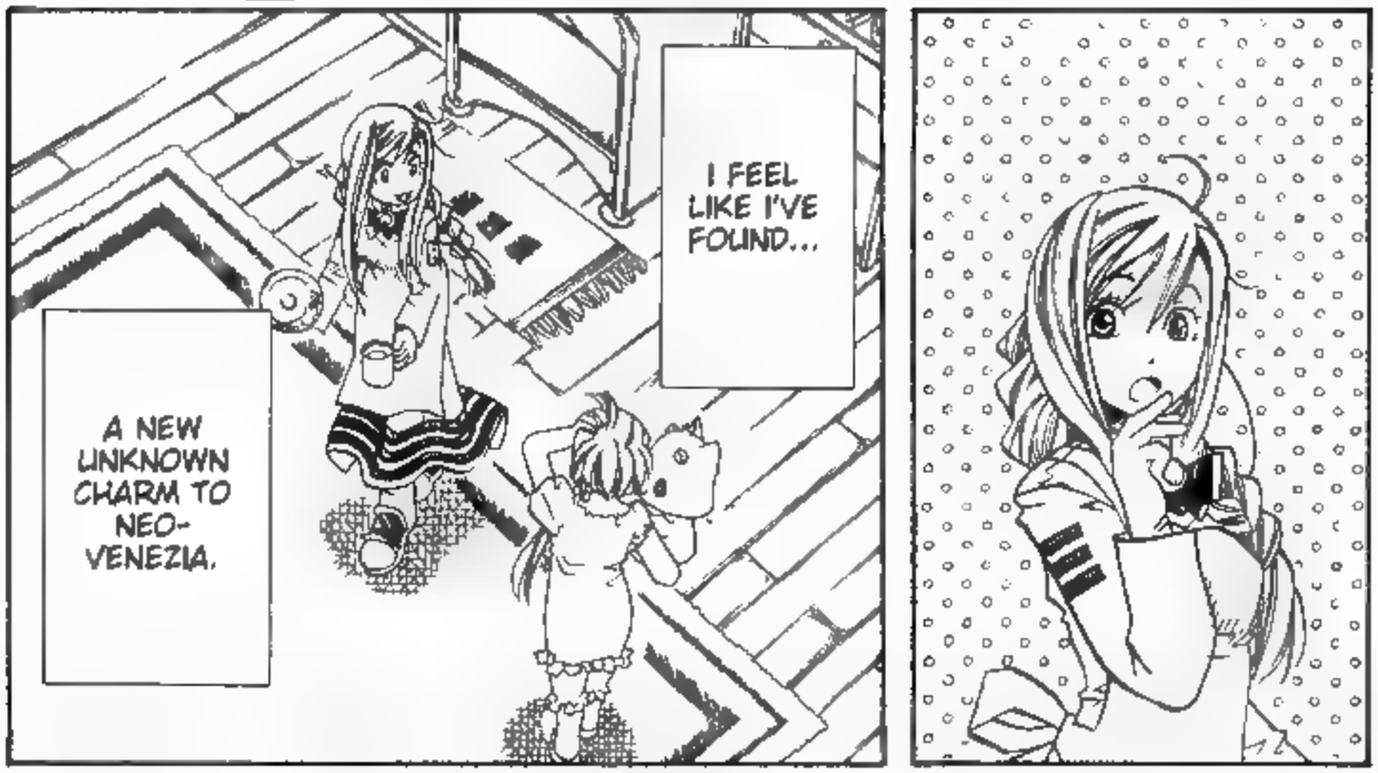

チョニ
チョニ
.....
むくっ

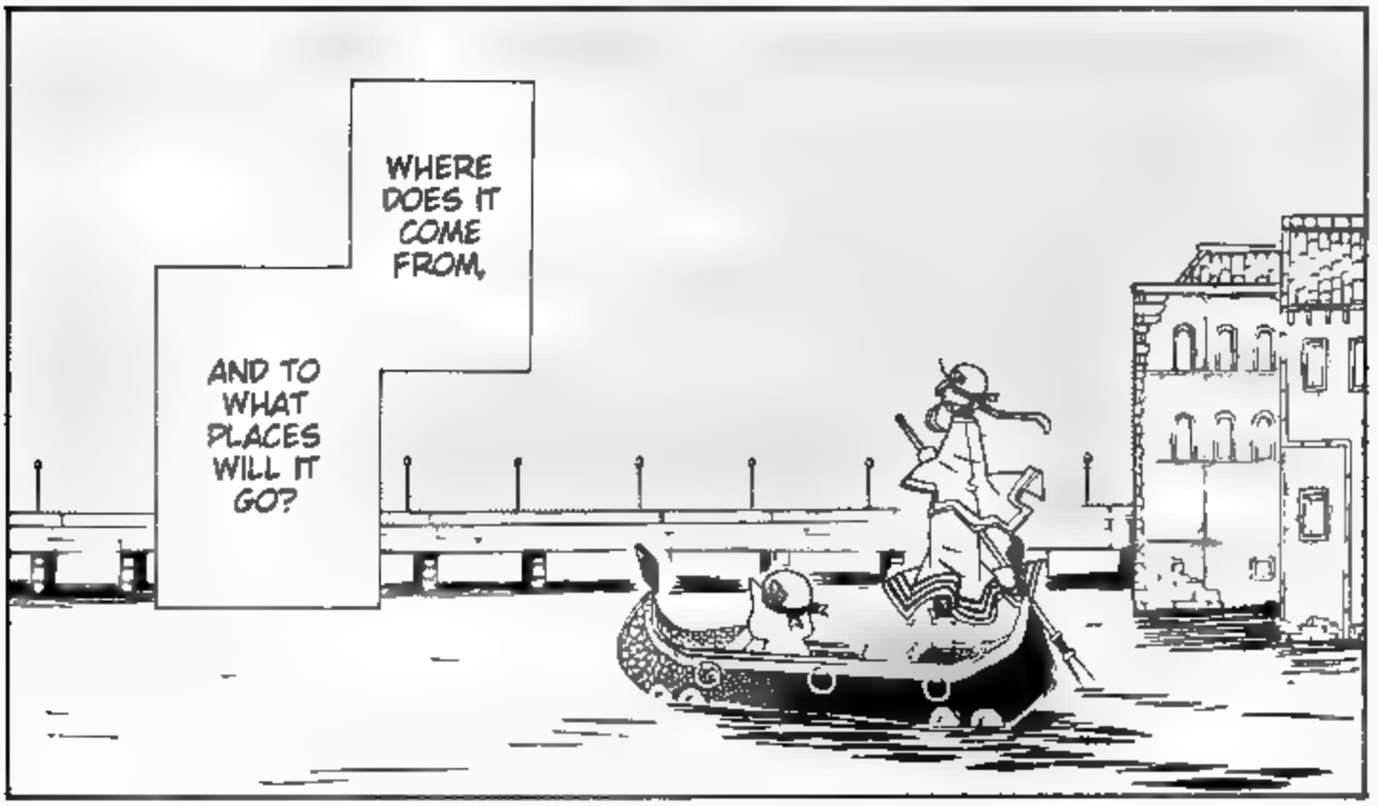

7:25
A DREAM ?

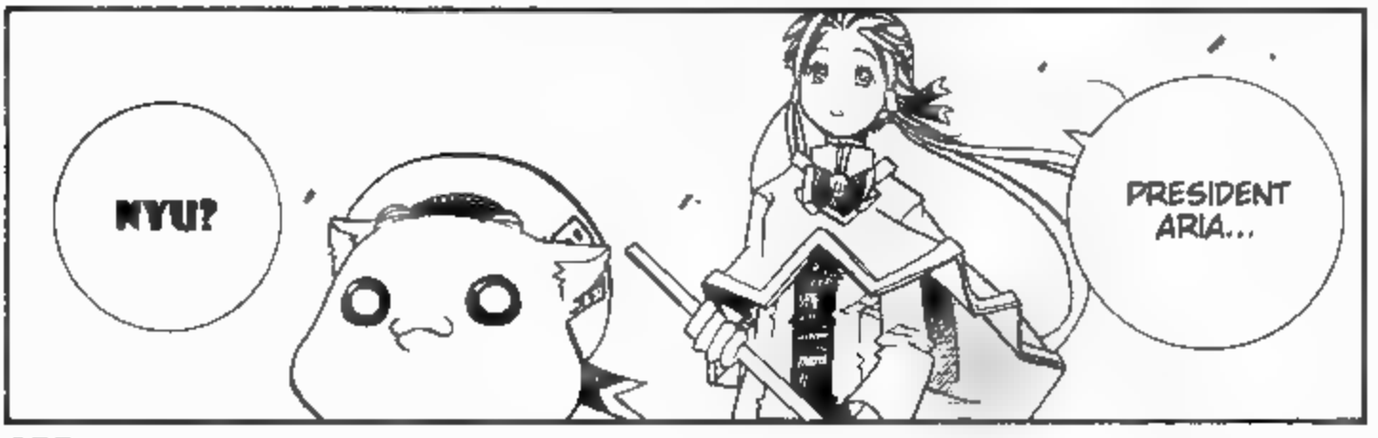

PUY NIU?
むっ くり
ぱっ
ちょ
!
OHHH.
OH....
OH...
ぽて
ぽて


AHA!

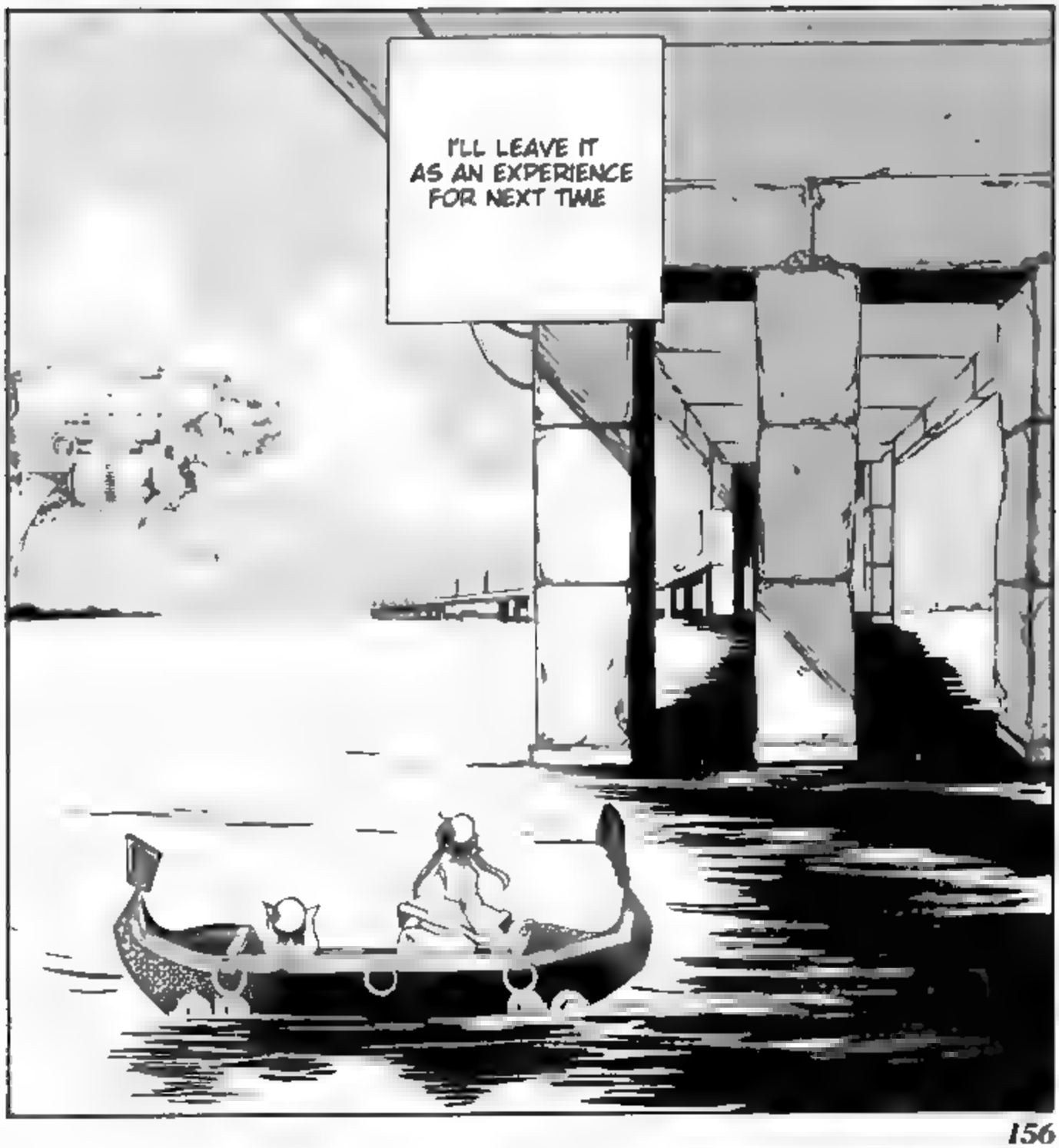

....THE MAGICAL TRAIN OF CATS.
SILENTLY TRAVELLING THE STREETS IN THE NIGHT....


A NEW UNKNOWN CHARM TO NEO-VENEZIA.
I FEEL LIKE I'VE FOUND...


WHERE DOES IT COME FROM,
AND TO WHAT PLACES WILL IT GO?


NYU?
PRESIDENT ARIA...

?
.....WELL, NEVER MIND.


I'LL LEAVE IT AS AN EXPERIENCE FOR NEXT TIME

RAW source: #lurk

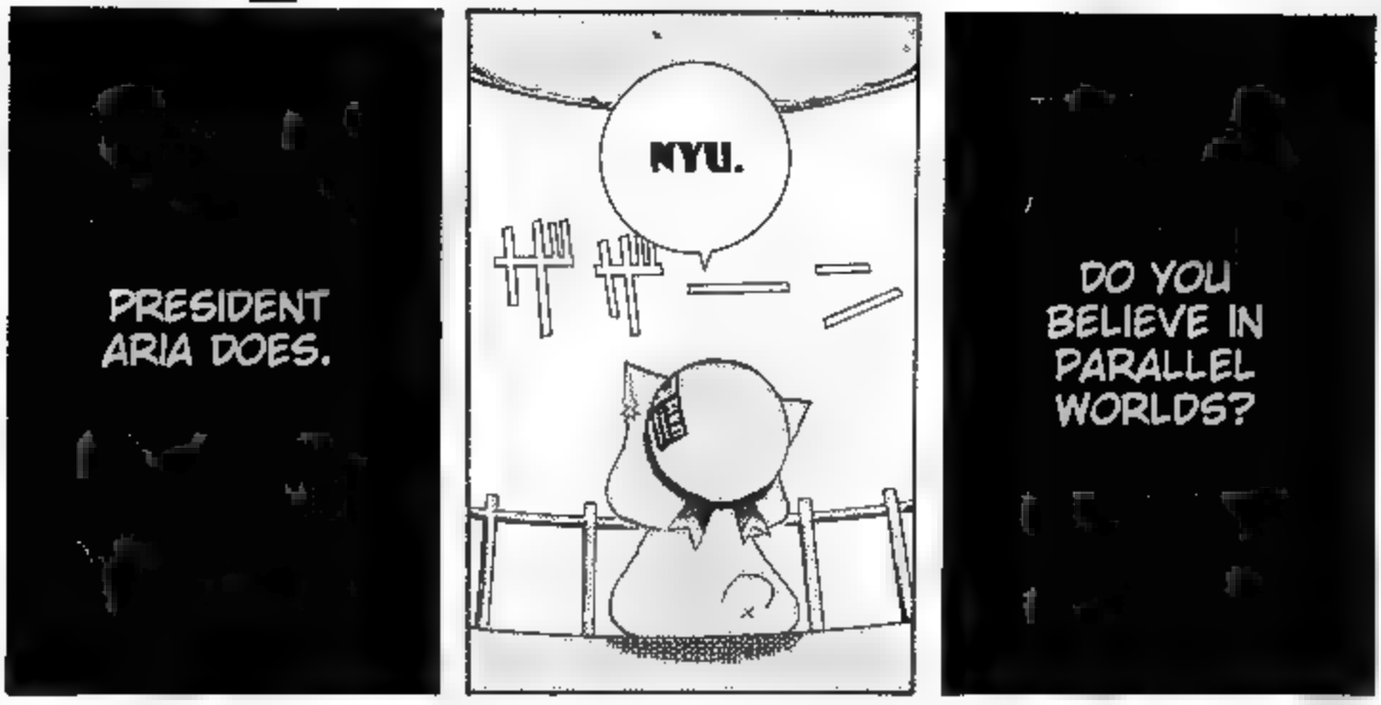
Chinese translation source: GrimaH

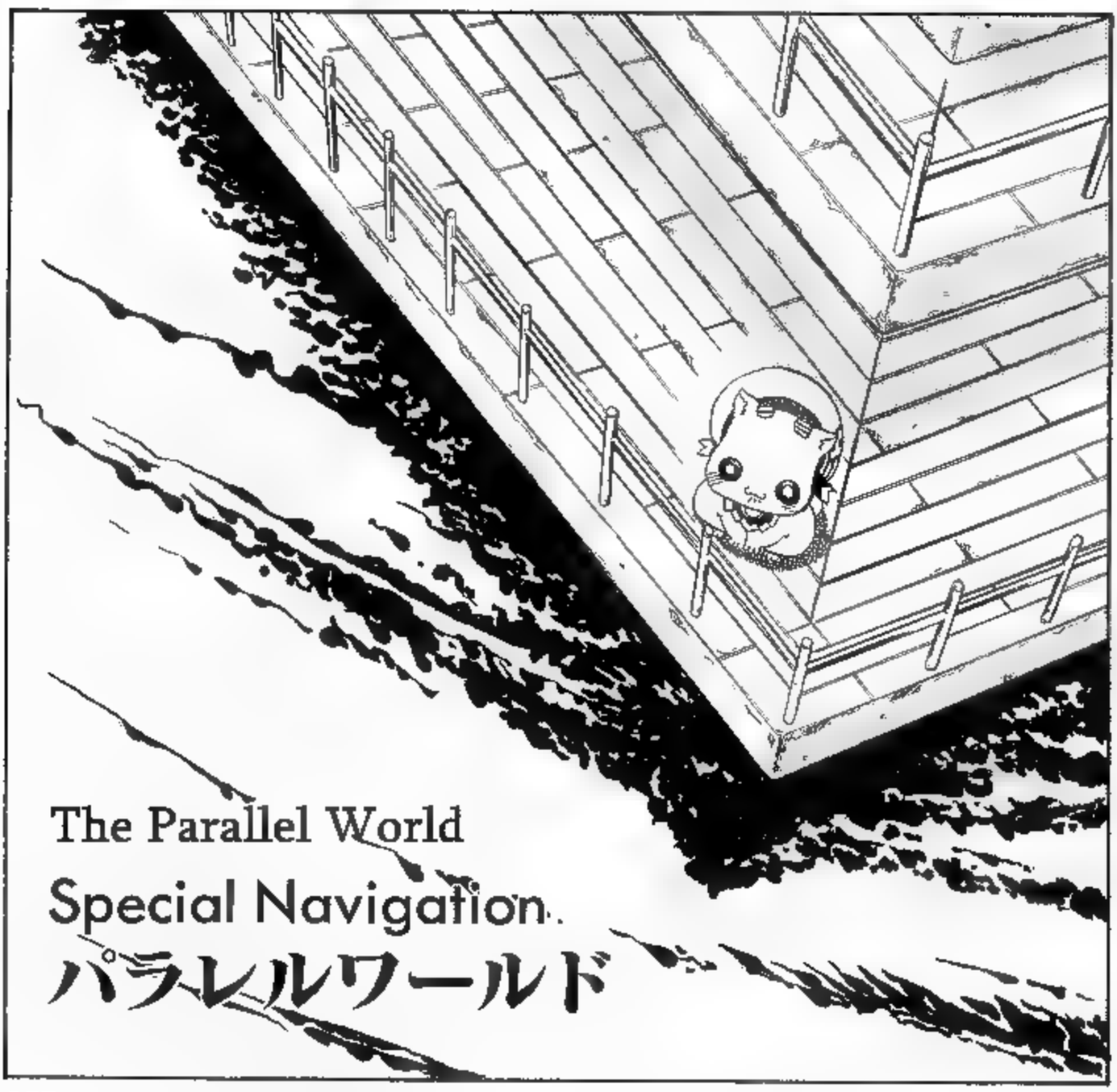
Translator: GrimaH

Shitty shoops: GrimaH

Feel free to make HQ cleanups of my releases.

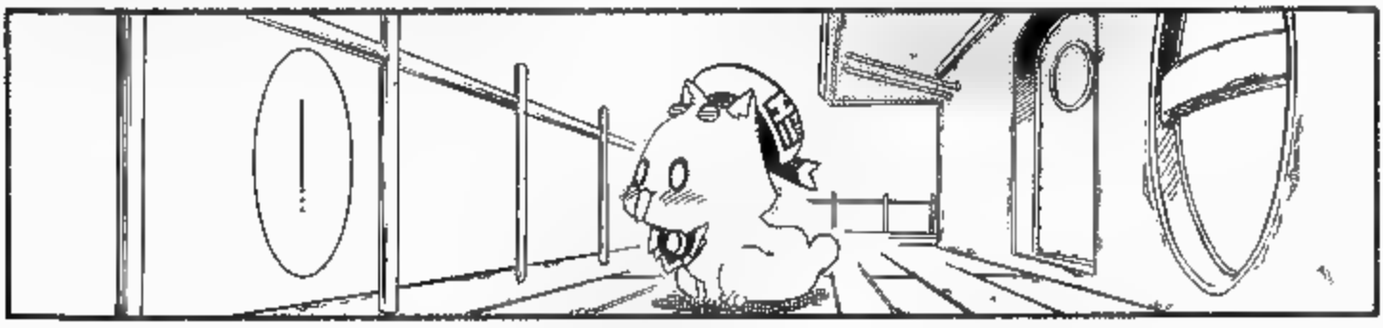
Also, lol Tycho.



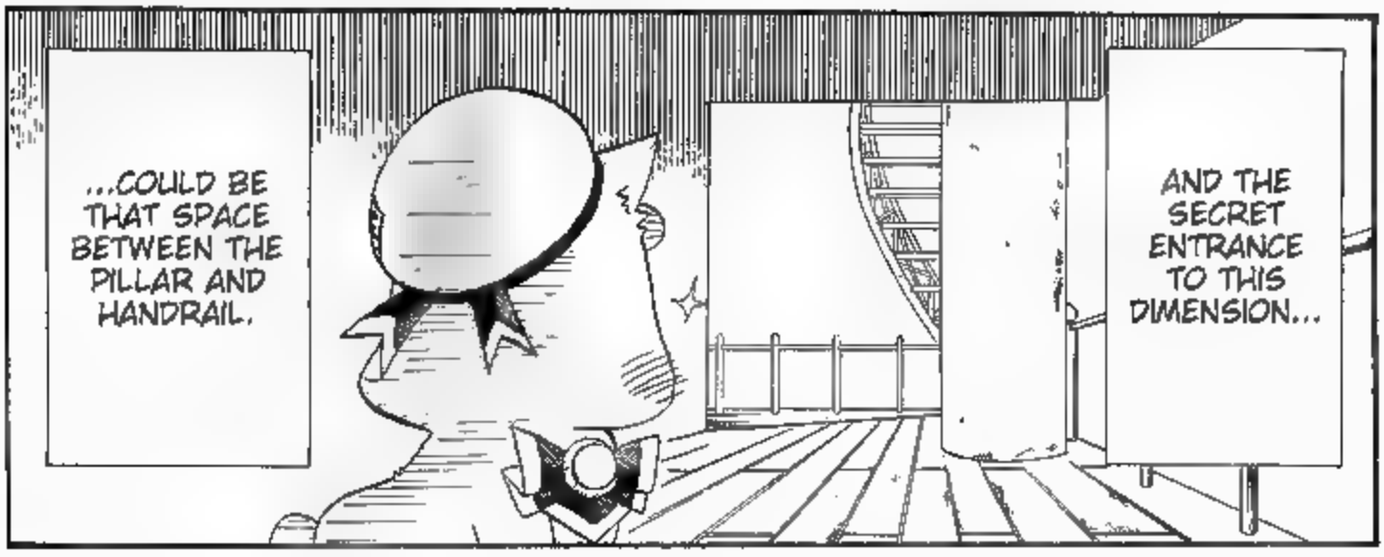


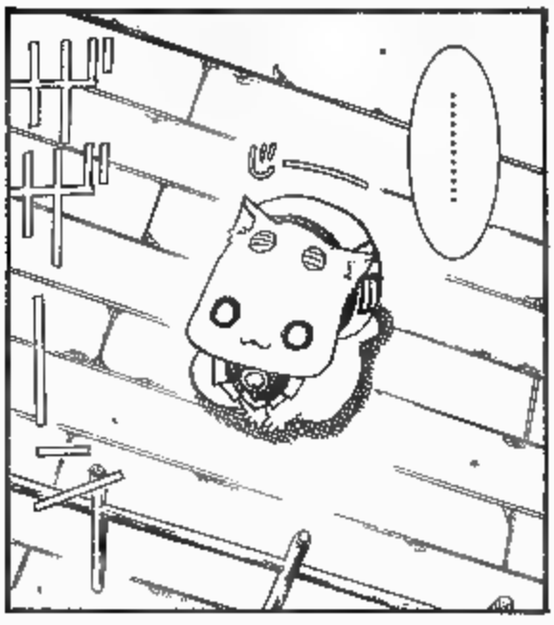
The Parallel World
Special Navigation.
パラレルワールド

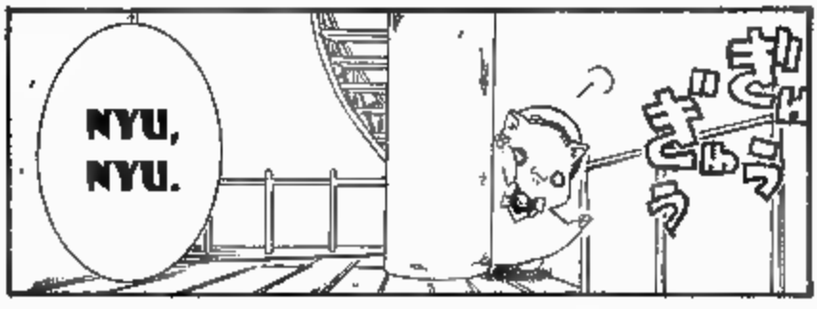
IT MIGHT ALSO BE A WORLD OF SUPERSTARS.
IT COULD BE A WORLD FULL OF DANGEROUS ADVENTURES.

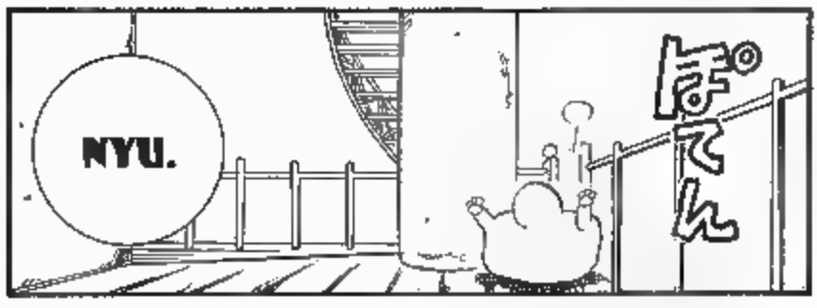


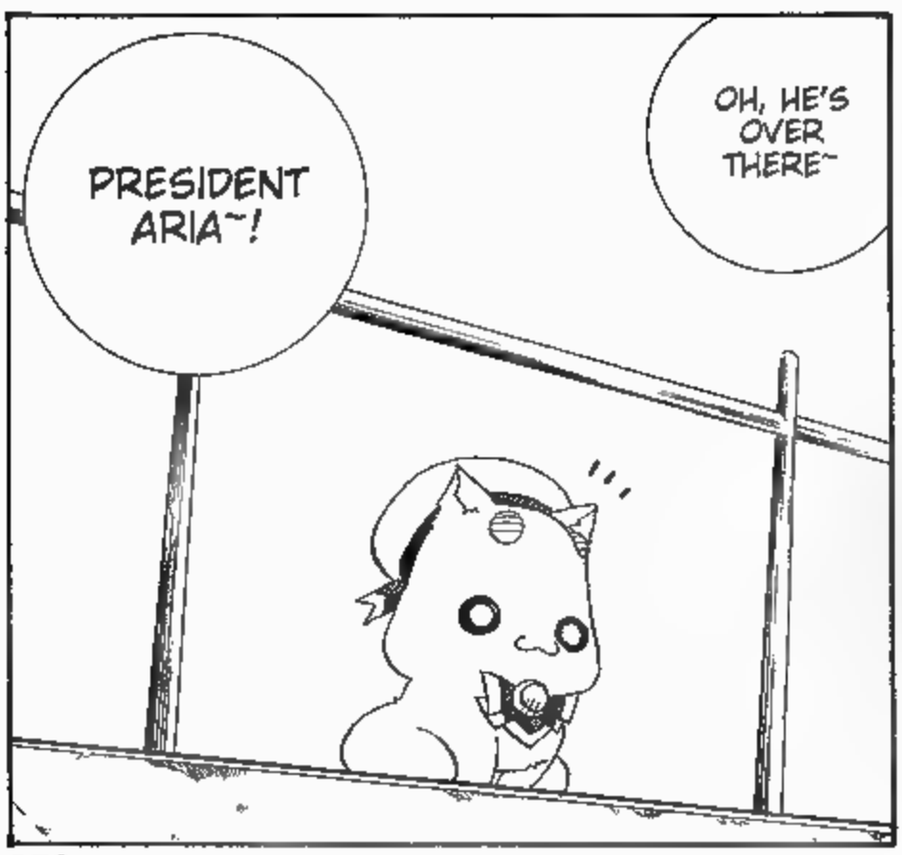
MIGHT JUST EXIST IN ANOTHER DIMENSION.
SUCH A WORLD...
ぐぅ

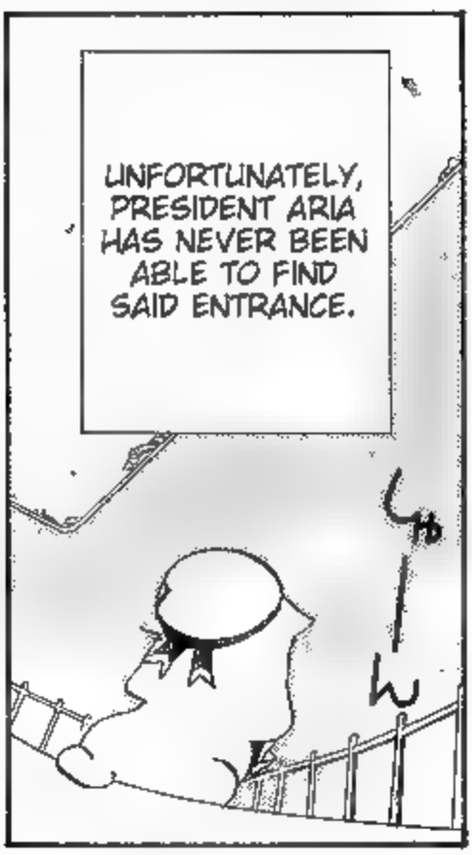

...COULD BE THAT SPACE BETWEEN THE PILLAR AND HANDRAIL.
AND THE SECRET ENTRANCE TO THIS DIMENSION...



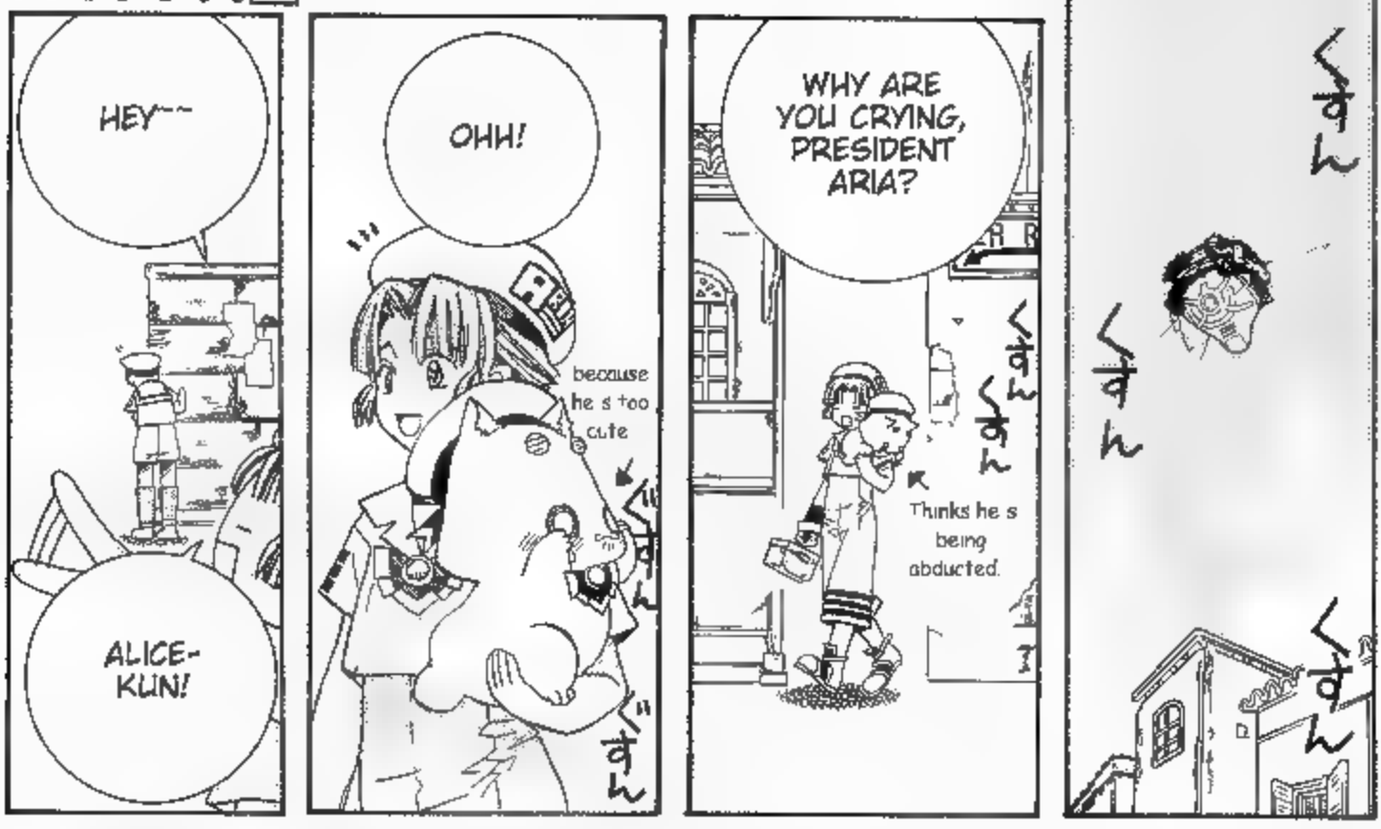

NYU, NYU.


NYU.


PRESIDENT ARIA~!
OH, HE'S OVER THERE~

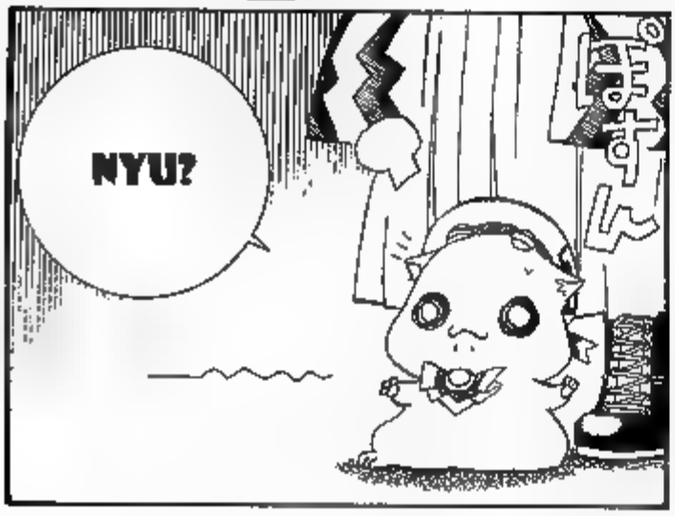

UNFORTUNATELY, PRESIDENT ARIA HAS NEVER BEEN ABLE TO FIND SAID ENTRANCE.

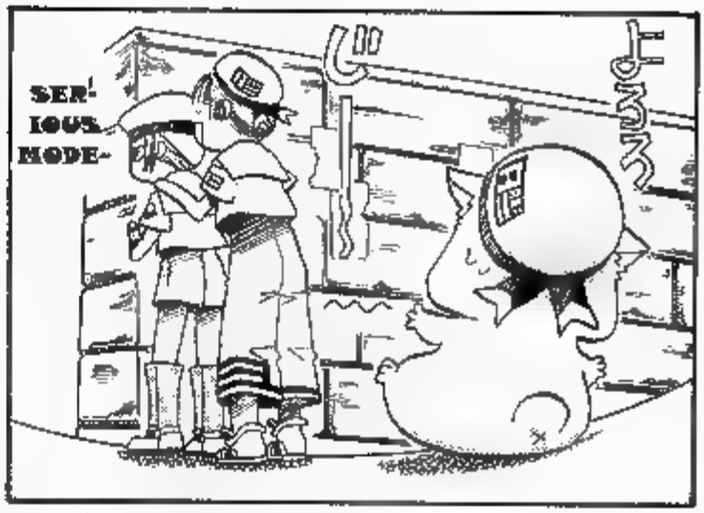
LET'S GO FOR GONDOLA PRACTICE!
NYU?
HERE.
PUY NIU~
LET'S GO!


HEY~~
ALICE-KUN!
OHH!
because he's too cute
WHY ARE YOU CRYING, PRESIDENT ARIA?
Thinks he's being abducted.
くすん
くすん
くすん
くすん

AH, GOOD MORNING, AKARI-SEMPAI.

!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
.....
...AIKA-KUN AND AL-CHAN.
THAT IS...
IT'S HUGELY SUSPICIOUS!
SO THEY'RE HAVING A RENDEZVOUS!


NYU?


SER-
IOUS
MODE-

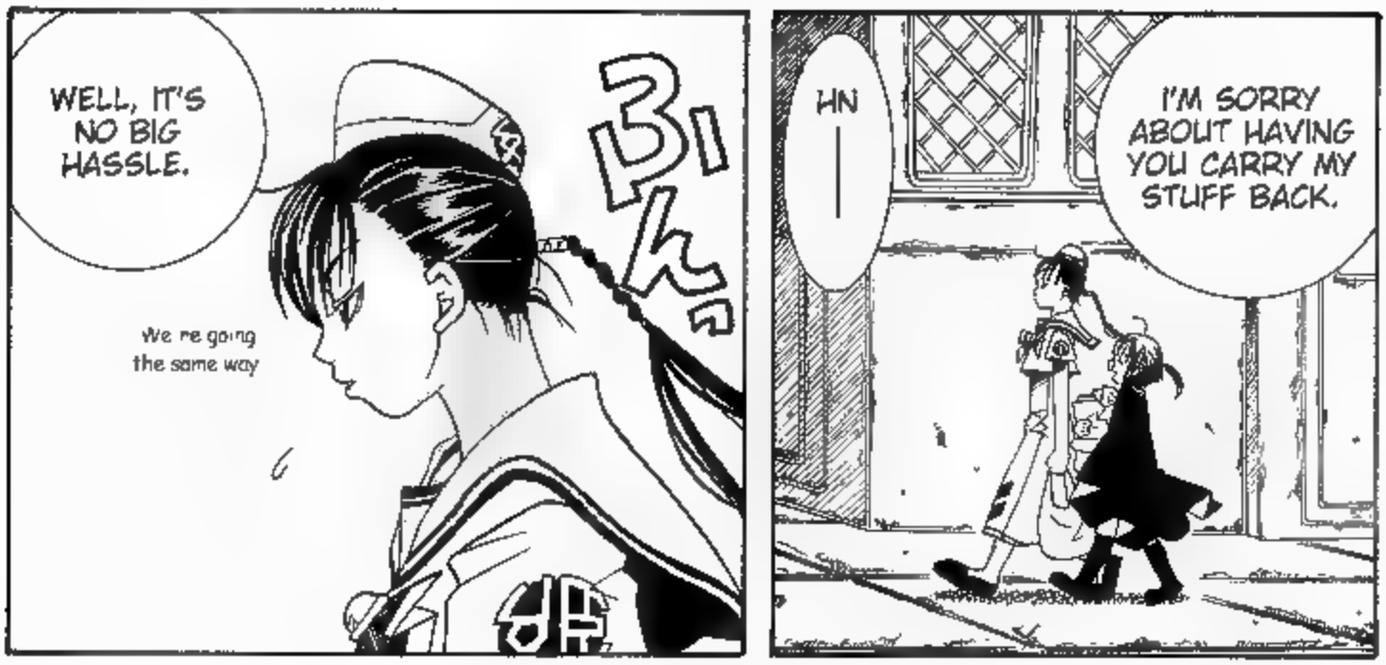
HM? WHAT'S WRONG?
THAT'S NOT THE TIME TO TALK ABOUT THIS.
.....

WHAT ARE THEY DOING HERE?
LEMME ASK YOU,
OOH! IT'S AL AND GACHAPEN.
.....

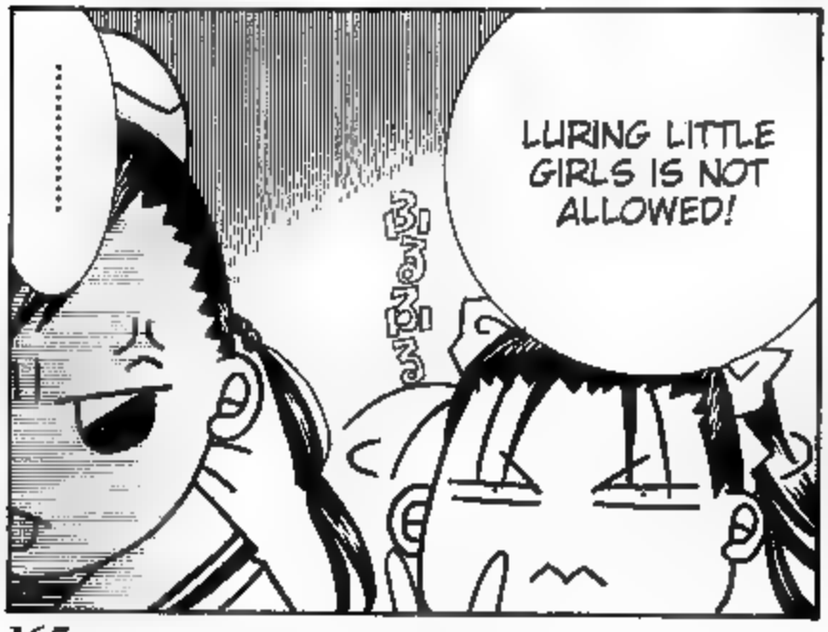
真剣!
.....

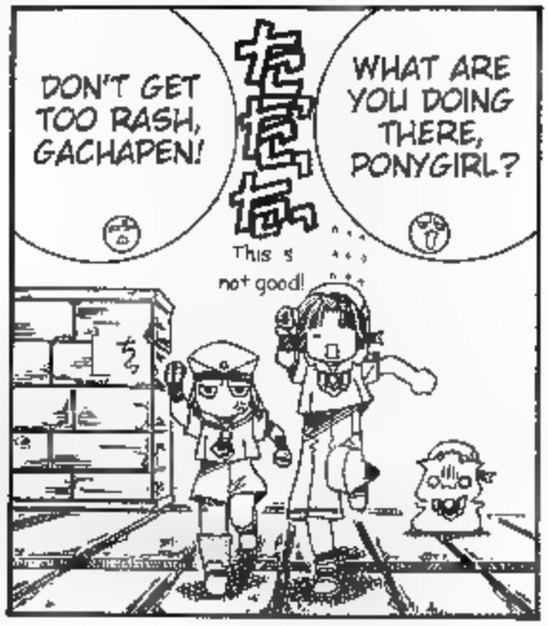
HEH, ISN'T THAT SIDE-BURNS?
YOUR SIDE-BURNS HAVE REALLY GROWN.
ひょい
AKATSUKI-CHAN!
I'm not Sideburns.

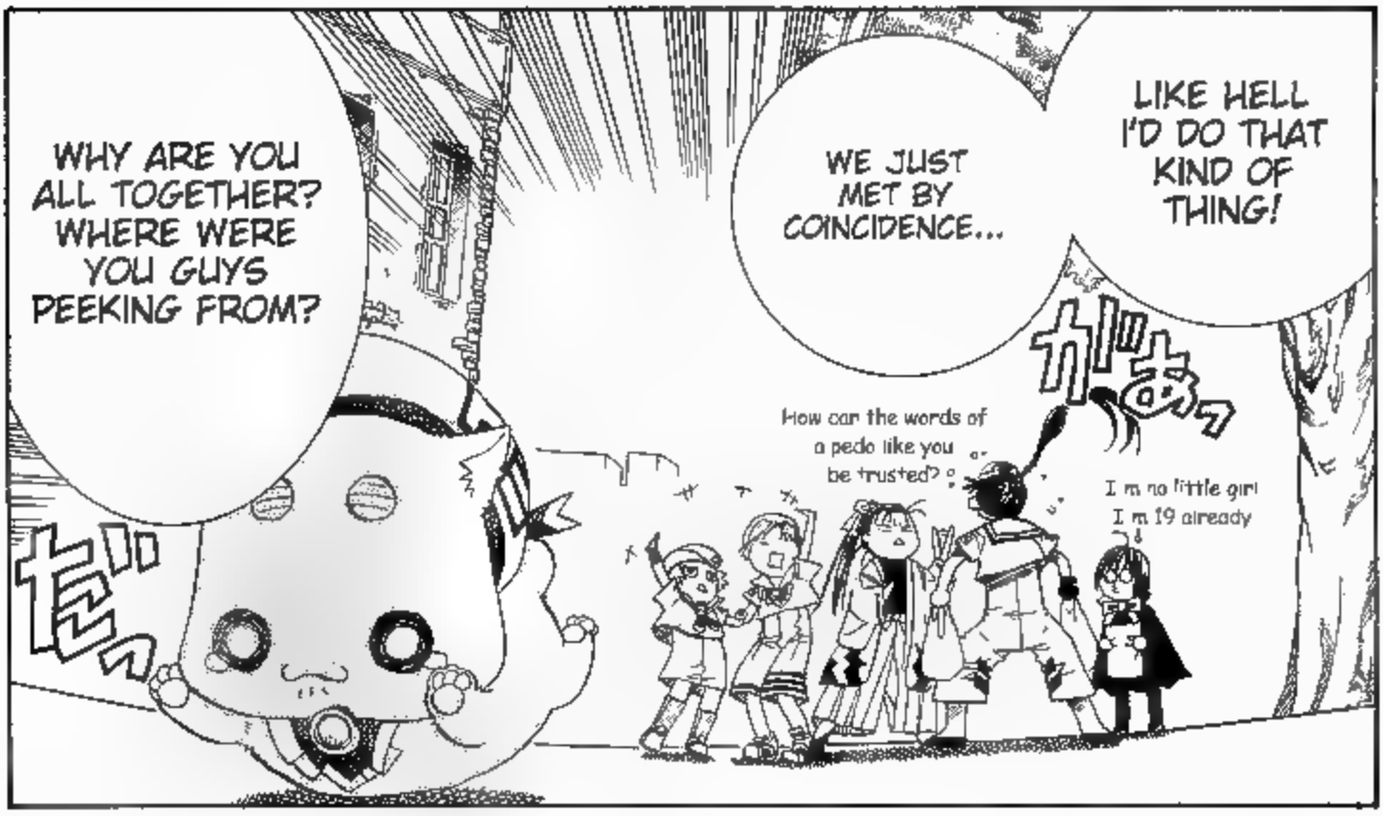
IT WAS THE CASE.
.... INDEED.
COULD IT BE...
PRESIDENT ARIA HAS INADVERTENTLY STEPPED INTO A PARALLEL WORLD.
Eh? Where's Akatsuki-chan?
カロ！
IT'S STILL AQUA, YET IT'S NOT.
THIS IS A GENDER-SWAPPED WORLD.

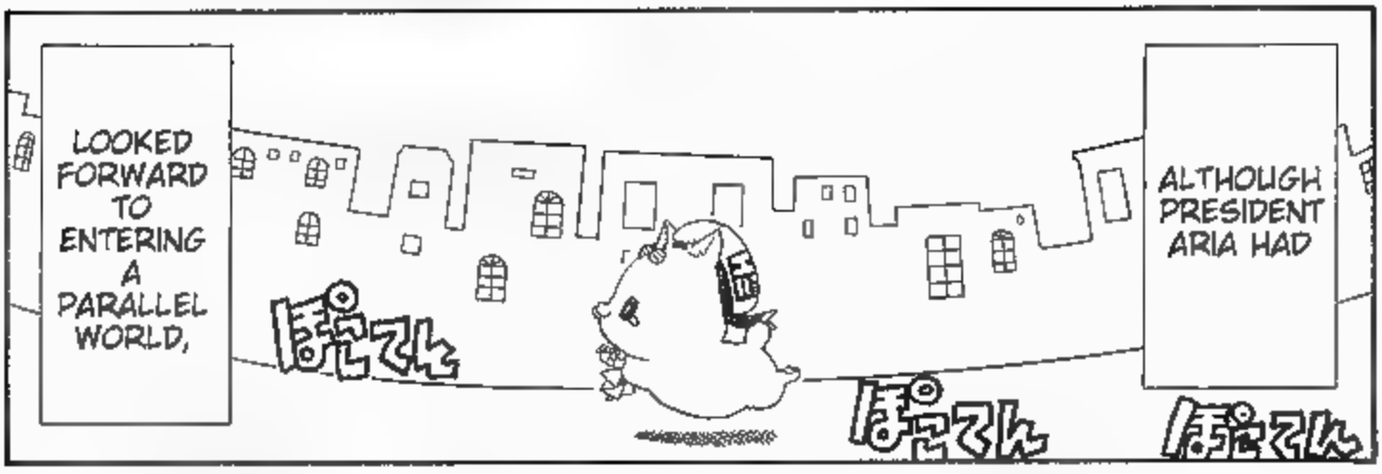

WELL, IT'S NO BIG HASSLE.
We're going the same way
ぶいん
HN
I'M SORRY ABOUT HAVING YOU CARRY MY STUFF BACK.

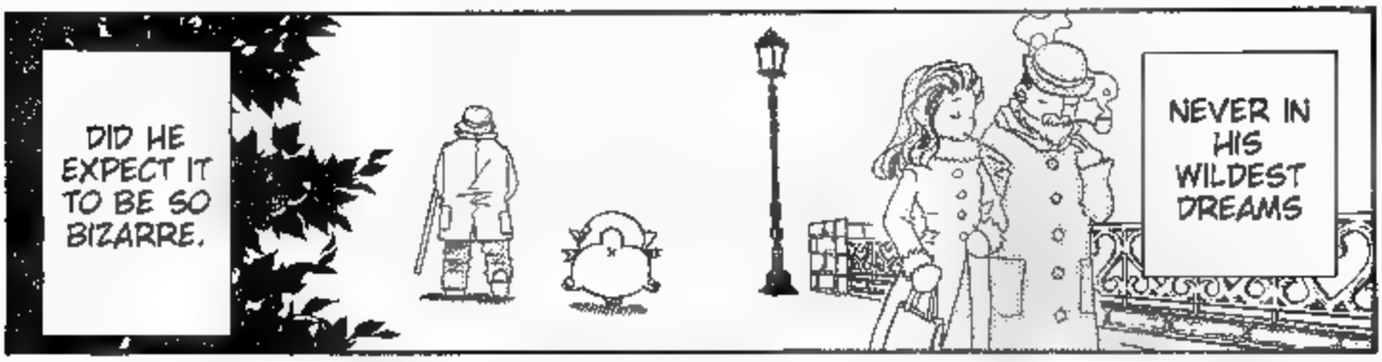
AH, AKAT-SUKI-CHAN, HELLO.
WAH-!
Wha-?
くいわしっ
HEY! GACHAPEN!


LURING LITTLE GIRLS IS NOT ALLOWED!
ぶるるるる

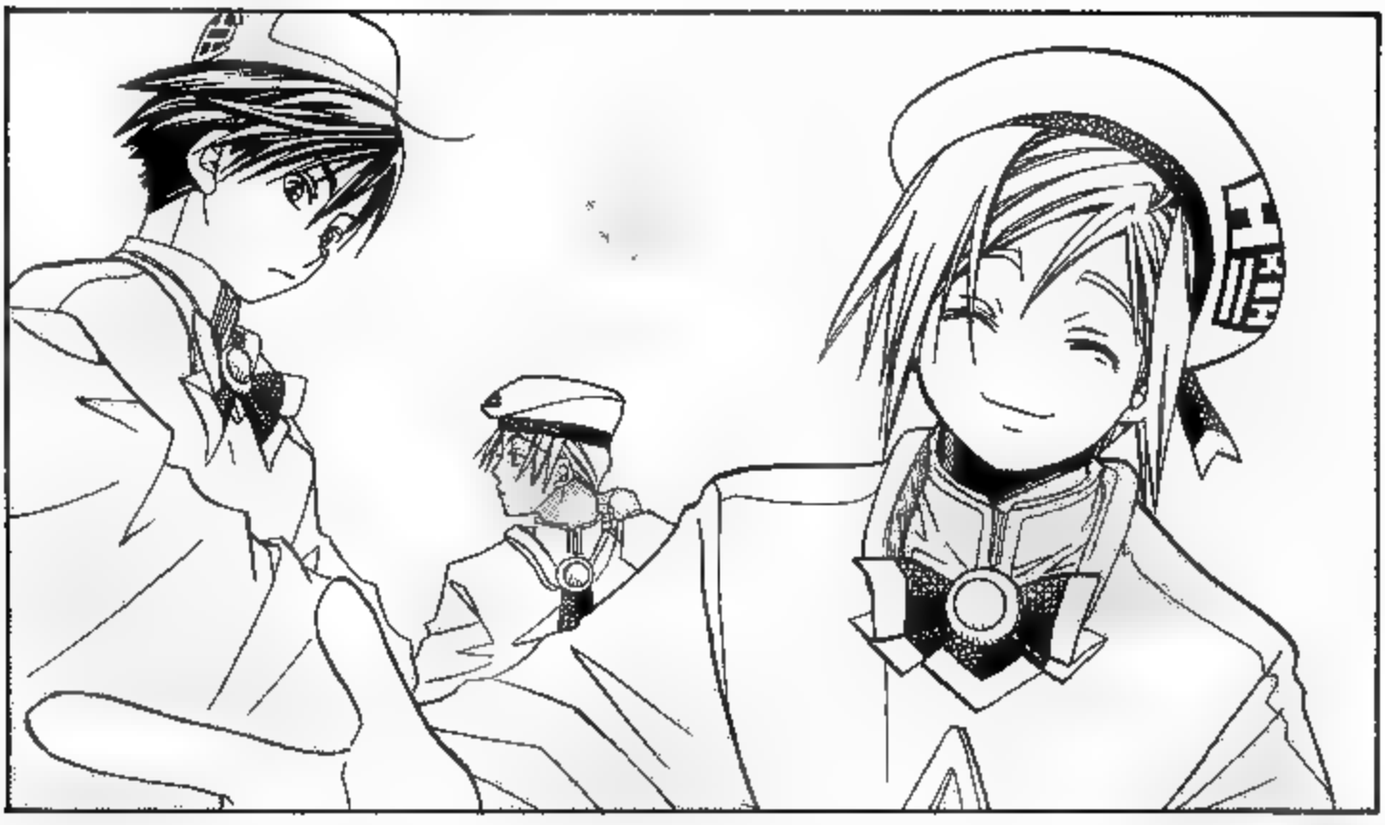

DON'T GET TOO RASH, GACHAPEN!
WHAT ARE YOU DOING THERE, PONYGIRL?
たたた
This is not good!


WHY ARE YOU ALL TOGETHER? WHERE WERE YOU GUYS PEEKING FROM?
WE JUST MET BY COINCIDENCE...
LIKE HELL I'D DO THAT KIND OF THING!
How can the words of a pedo like you be trusted?
I'm no little girl I'm 19 already


LOOKED FORWARD TO ENTERING A PARALLEL WORLD,
ALTHOUGH PRESIDENT ARIA HAD


DID HE EXPECT IT TO BE SO BIZARRE.
NEVER IN HIS WILDEST DREAMS

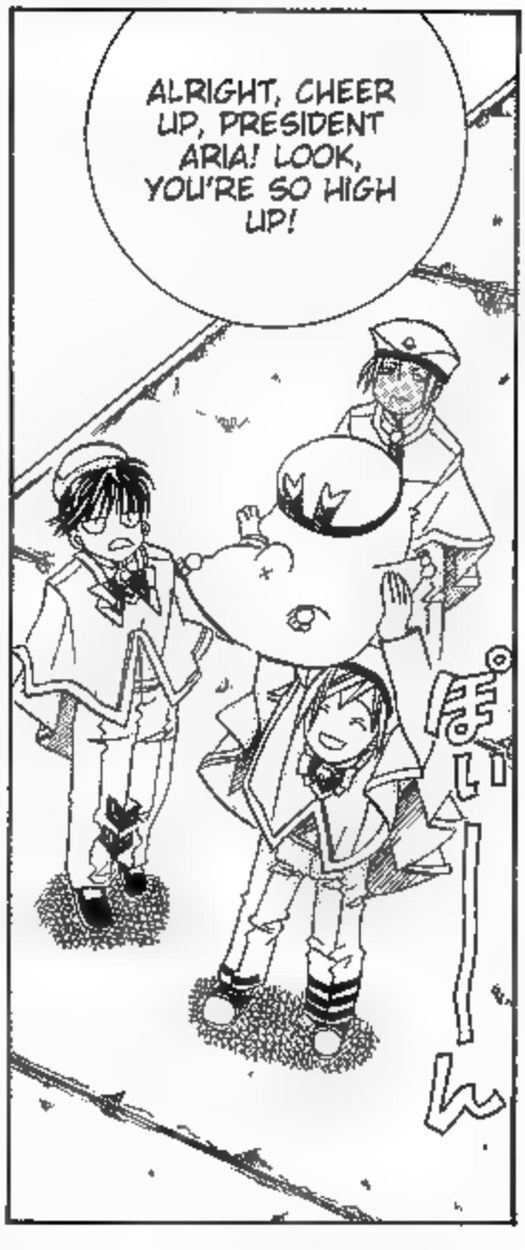
Is wondering what it did to deserve such karma
WHAT'S WRONG?
PRESIDENT ARIA?
NYU.

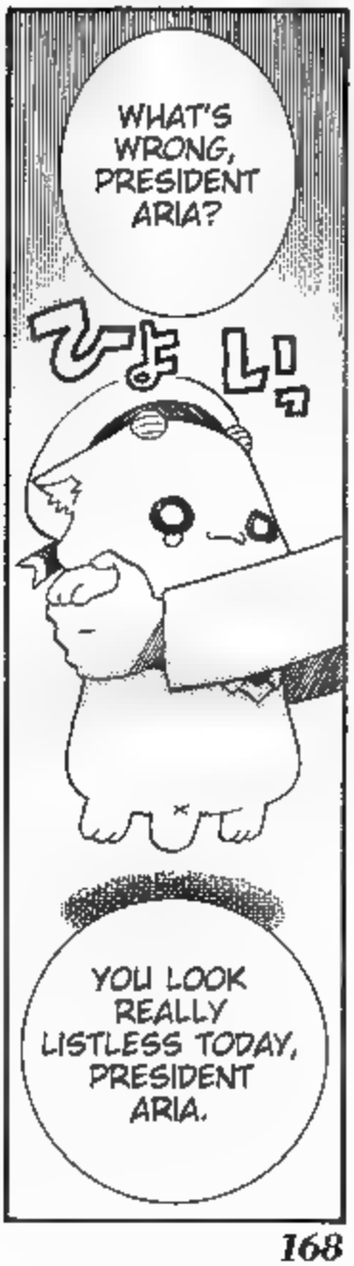


Is thinking that he's in no mood to play
THERE, THERE.

SO HIGH, SO HIGH~

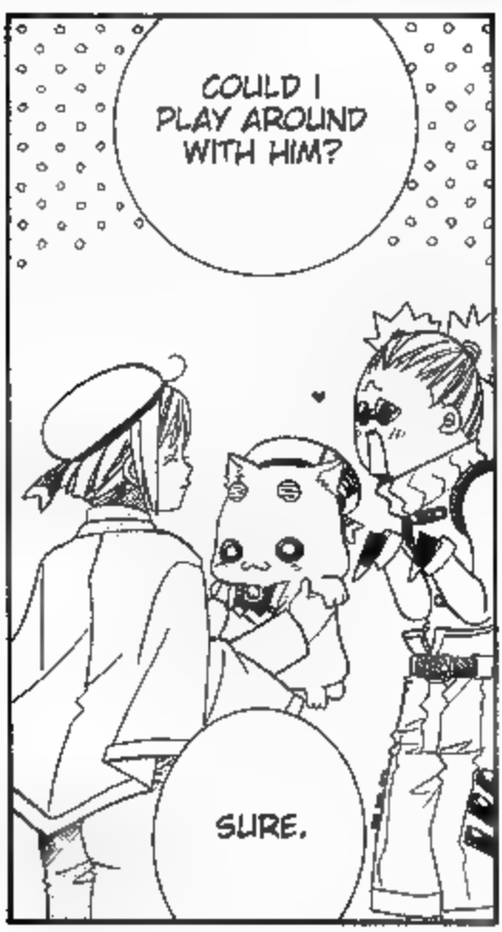
ONE MORE TIME!


ALRIGHT, CHEER UP, PRESIDENT ARIA! LOOK, YOU'RE SO HIGH UP!

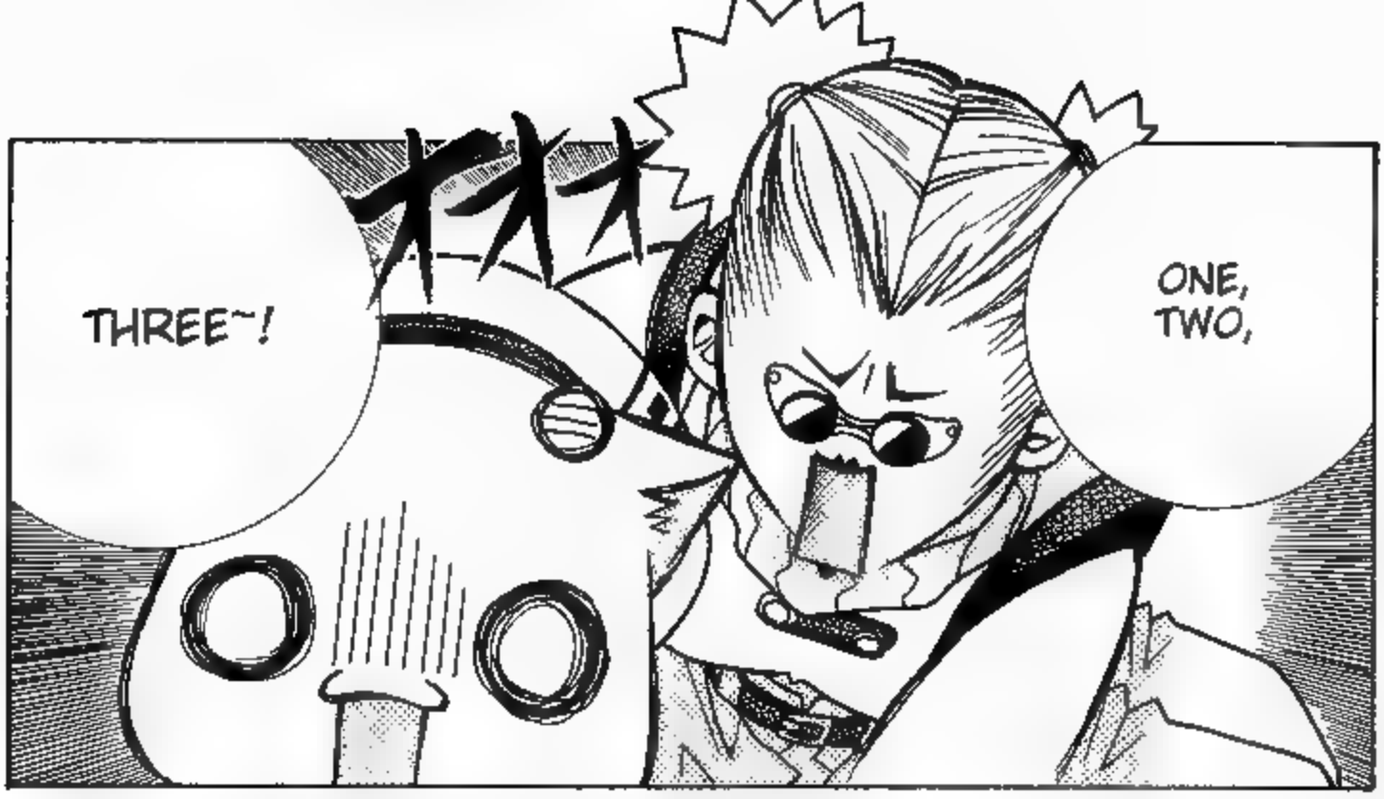

WHAT'S WRONG, PRESIDENT ARIA?
YOU LOOK REALLY LISTLESS TODAY, PRESIDENT ARIA.

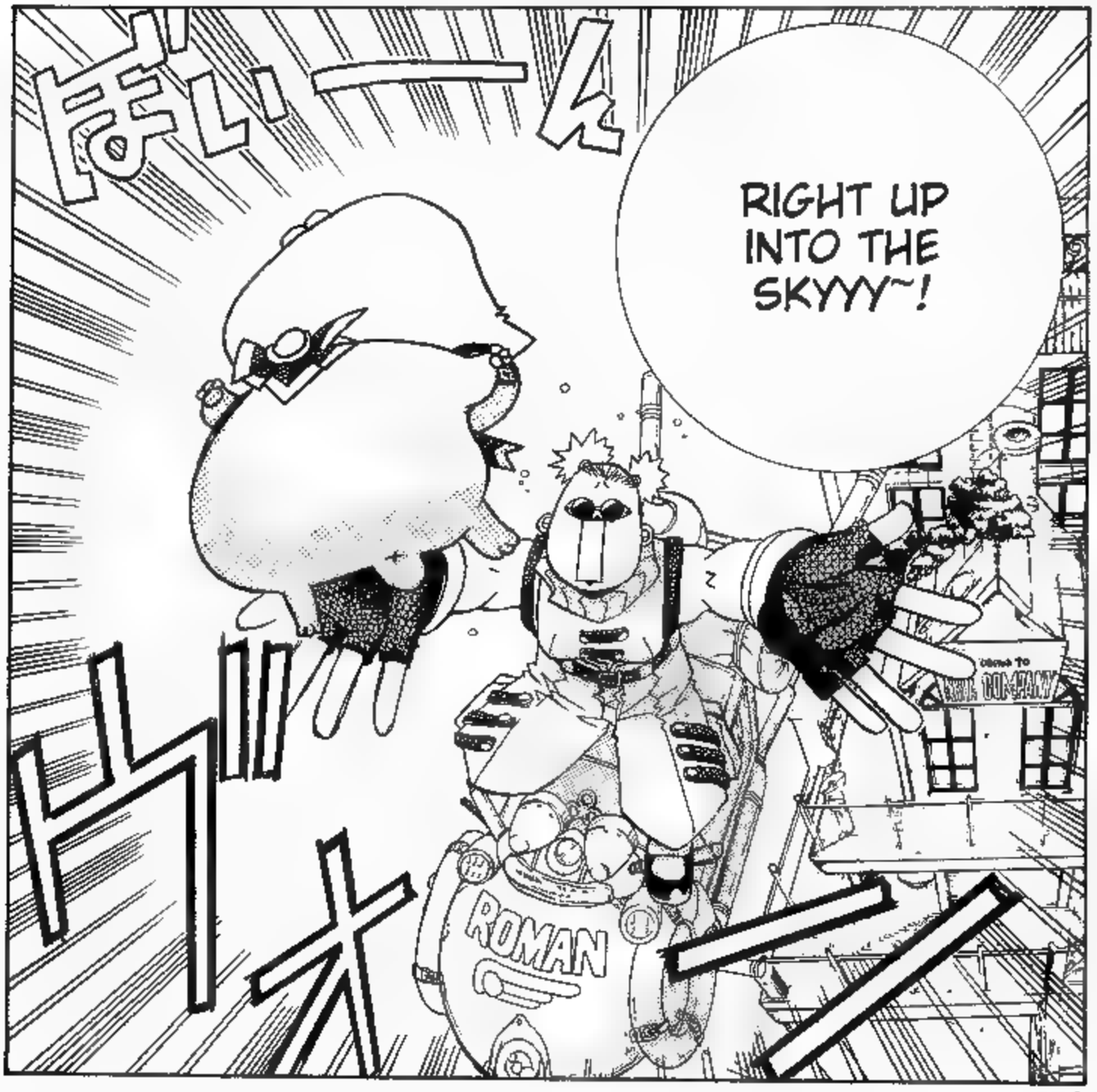
LOOKS LIKE YOU'RE HAVING FUN!
AH, GOOD DAY, WOODY-SAN.

PRESIDENT ARIA HASN'T BEEN HIS USUAL ENERGETIC SELF TODAY.
I SEE.

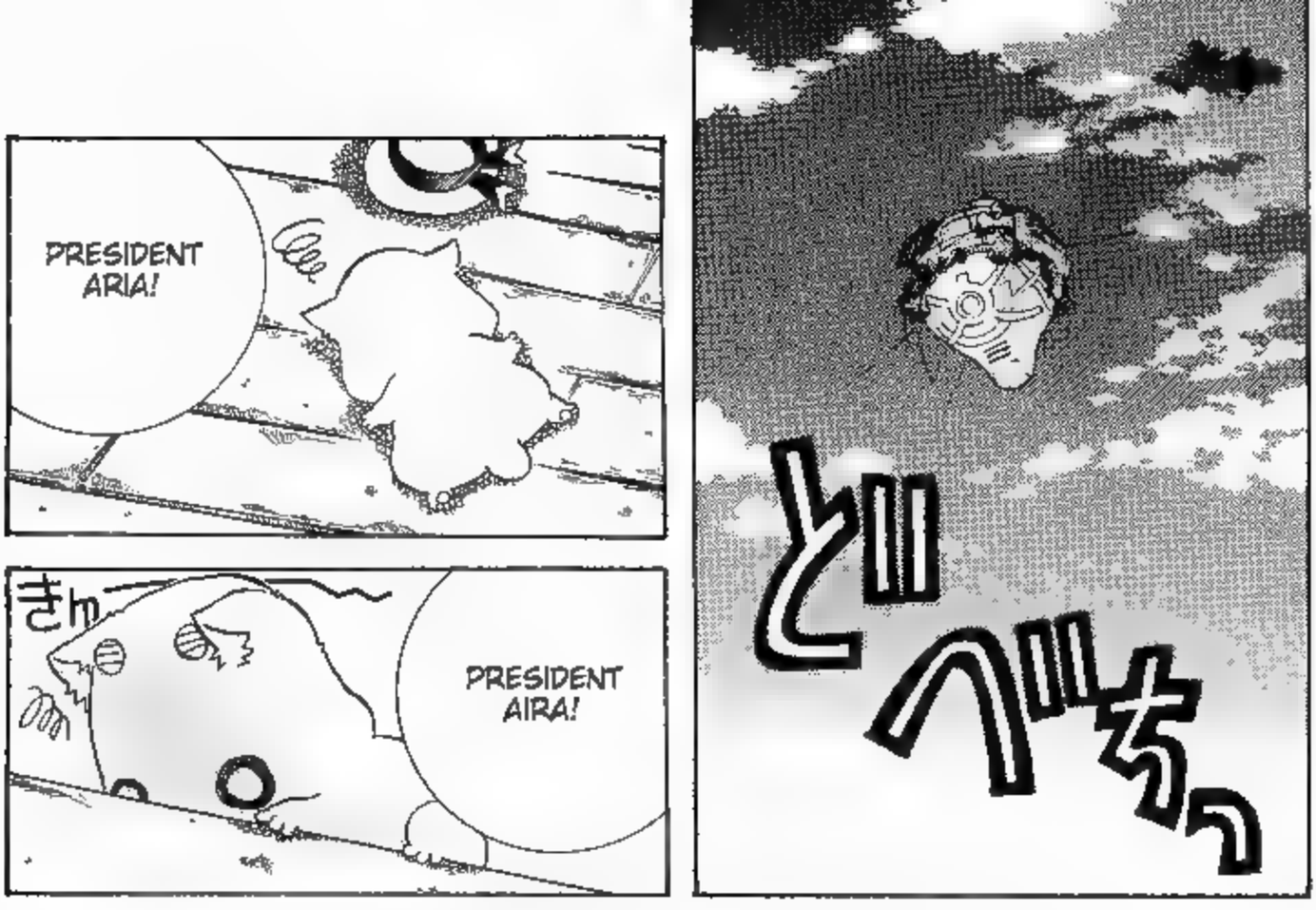

COULD I PLAY AROUND WITH HIM?
SURE.

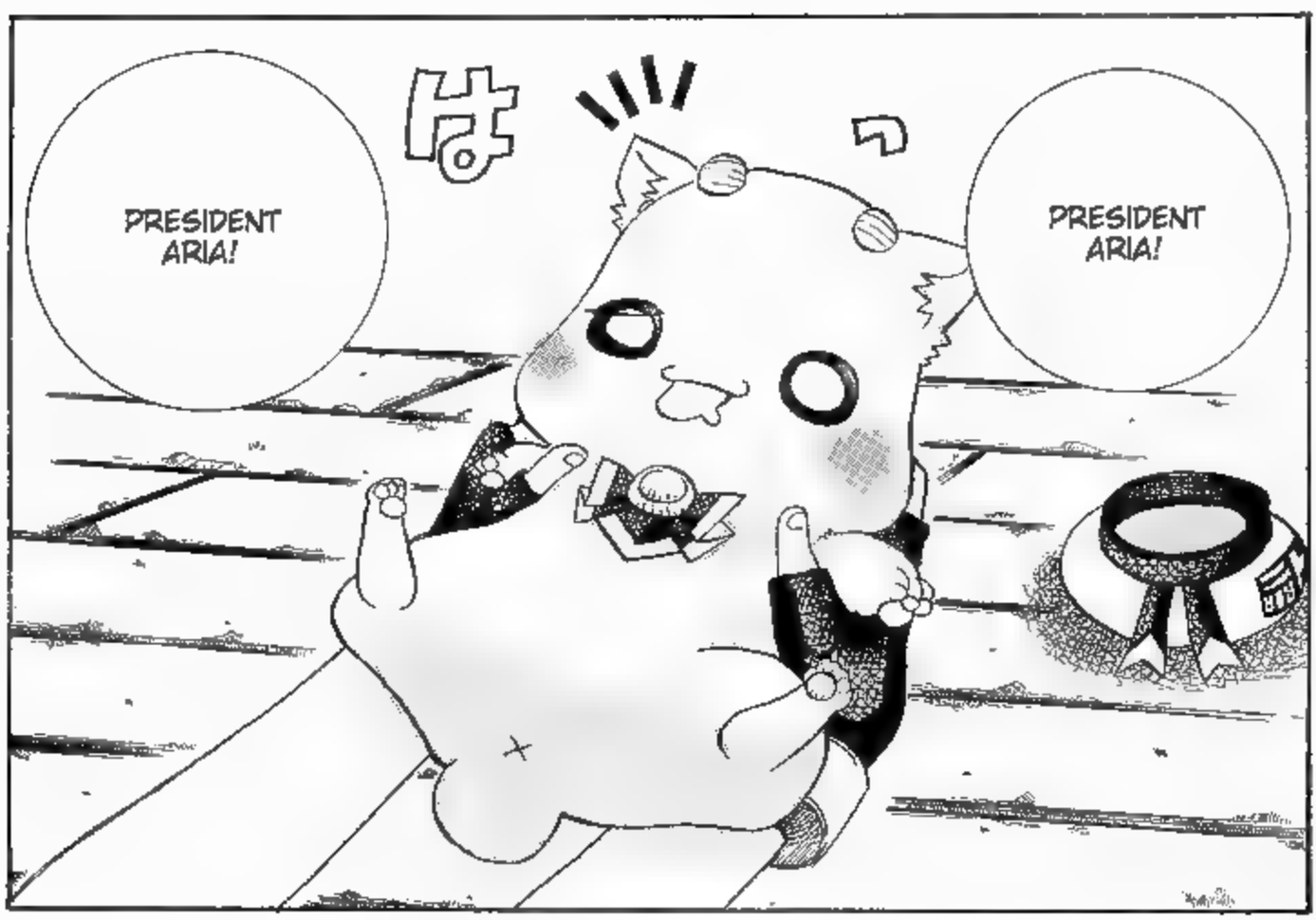
HIGH UP IN THE SKY~
ぽ
い
PRESIDENT ARIA LOVES IT.


ONE,
TWO,
THREE~!

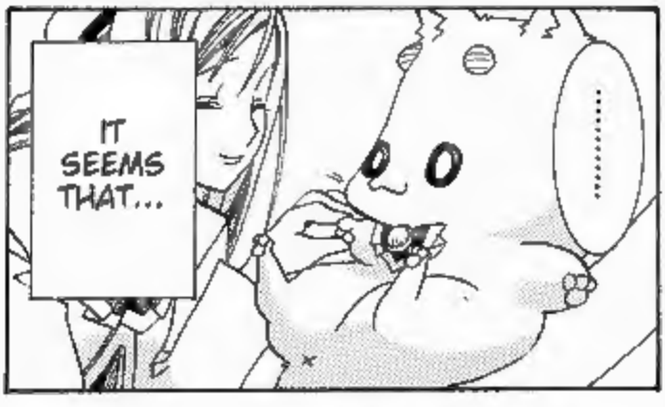

RIGHT UP
INTO THE
SKYYY~!
ROMAN

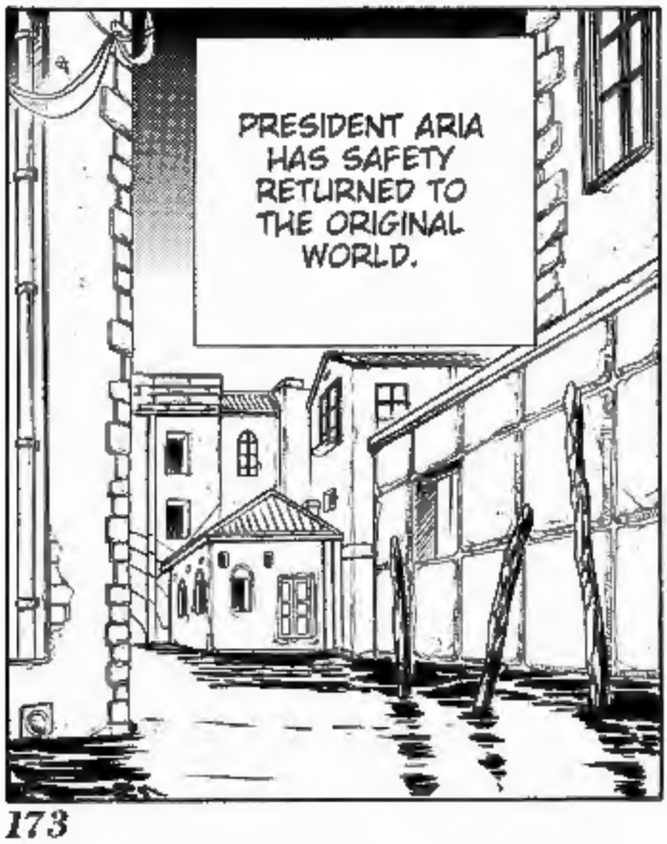
PUY
NIIUUU!!!
おほほほほほ

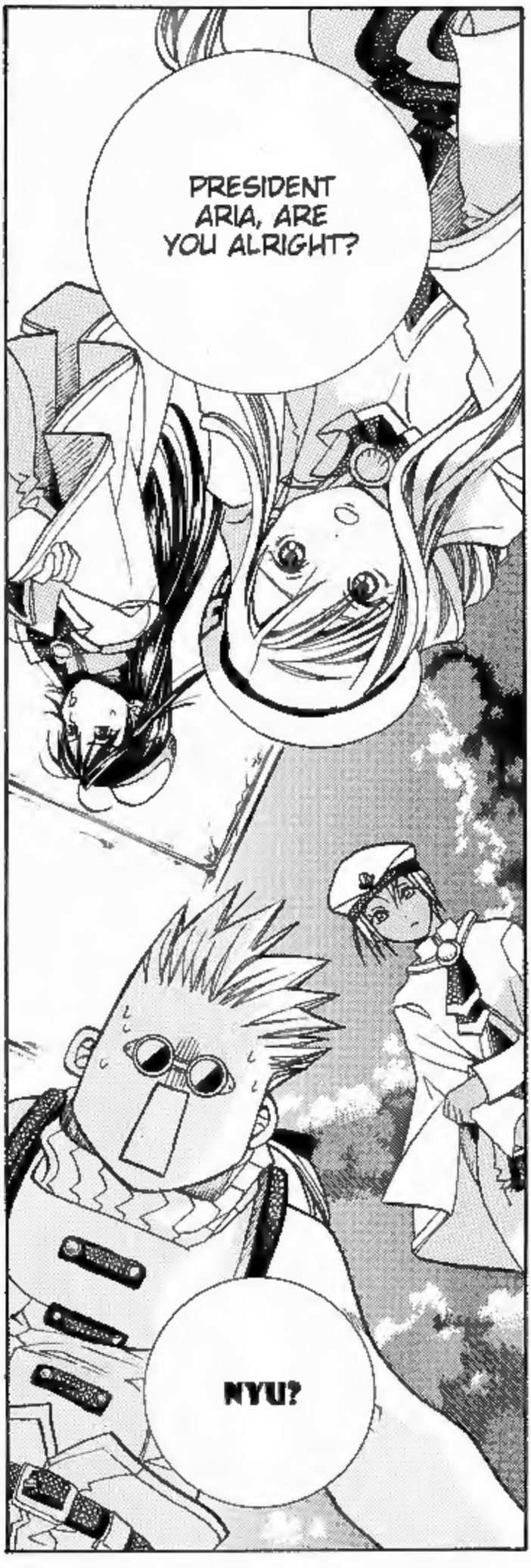

PRESIDENT ARIA!
きゅ
PRESIDENT AIRA!
とぅへぃちゃ

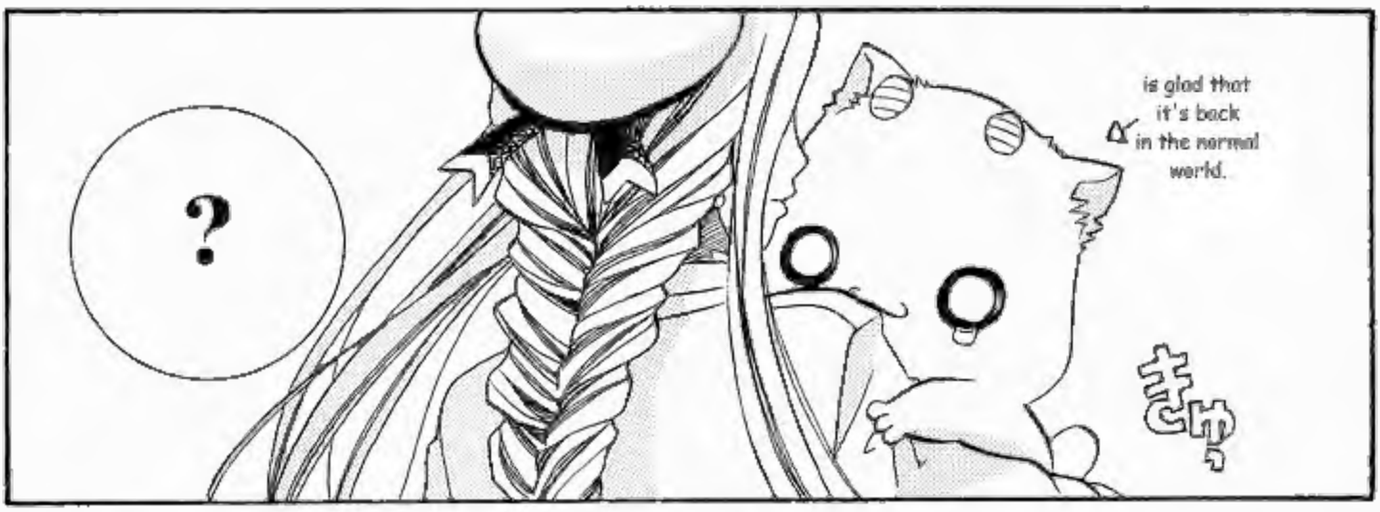

PRESIDENT ARIA!
は
PRESIDENT ARIA!

DID YOU GET HURT ANYWHERE, PRESIDENT ARIA?
OH THANK GOD, HE CAME TO.
NYU.


IT SEEMS THAT...
.....


PRESIDENT ARIA HAS SAFETY RETURNED TO THE ORIGINAL WORLD.


PRESIDENT ARIA, ARE YOU ALRIGHT?
NYU?


?
is glad that it's back in the normal world.

PARALLEL WORLD.
Ara ara, President Aria, you're spoilt.
THAT WAS AN INCREDIBLE

MIGHT JUST BE IN EVERY CORNER OF NEO-VENEZIA.
THE ENTRANCE TO IT...

RAW source: #lurk

Chinese translation source: GrimaH

Translator: GrimaH

Shitty shoops: GrimaH

Feel free to make HQ cleanups of my releases.

Also, lol Tycho.